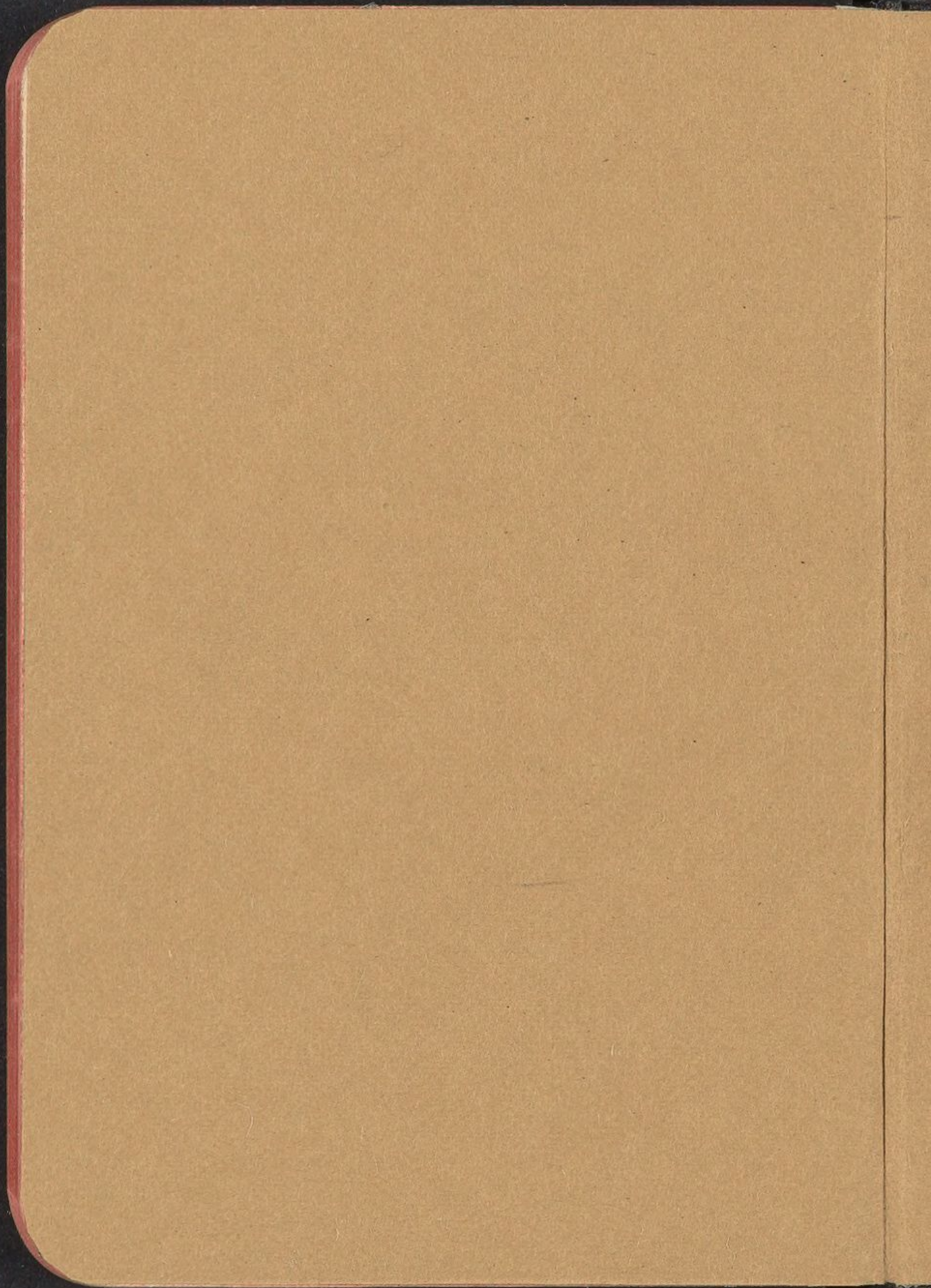




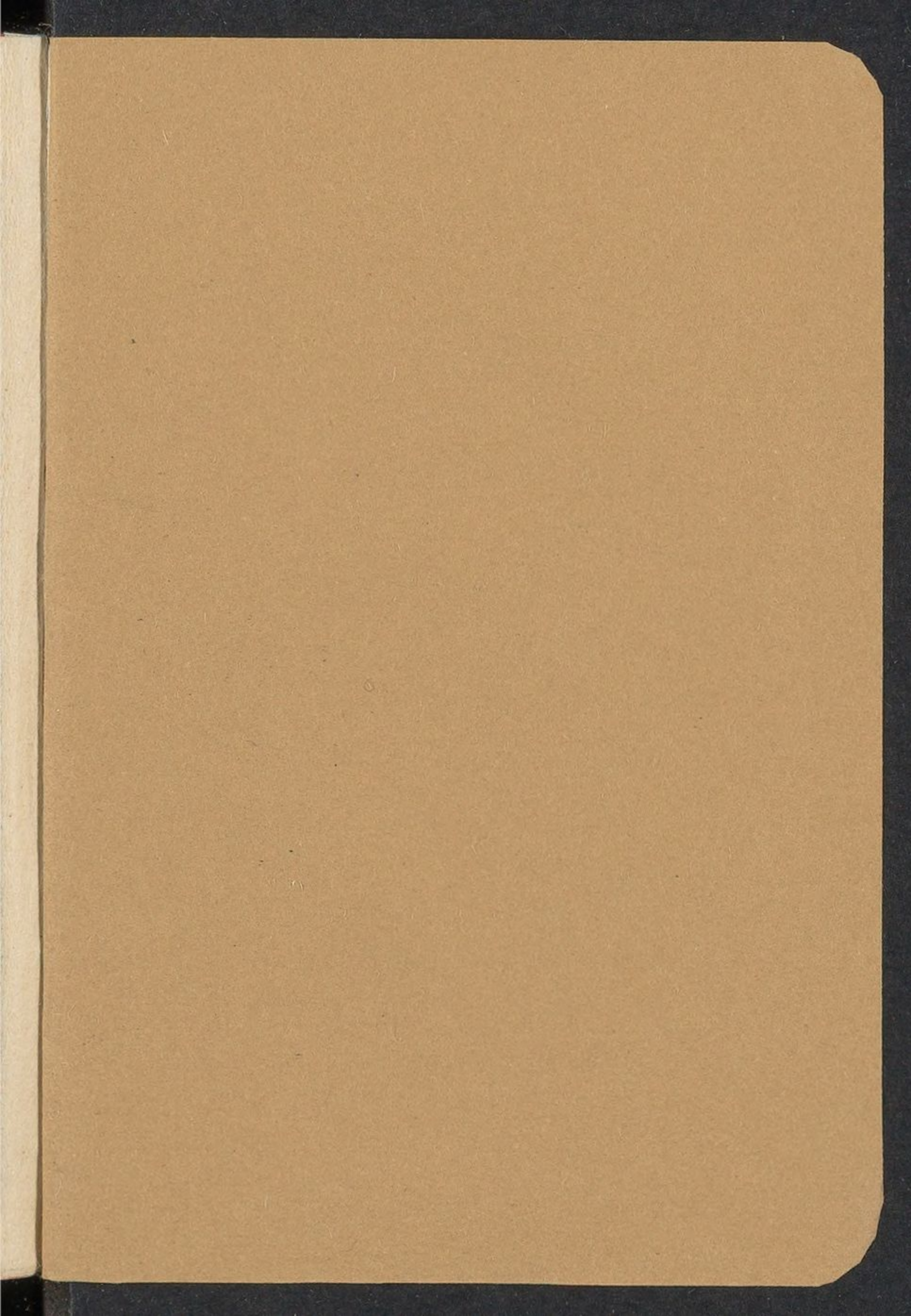
TA1977.5

C1902











耶穌降世一千九百零二年

新約全書

文理

大清光緒二十八年壬寅

上海大美國聖經會



TAI 977.5 / 1949

CHINESE-JAPANESE LIBRARY  
HARVARD-YENCHING INSTITUTE  
AT HARVARD UNIVERSITY

**JUN 29 1949**

淡江大學  
圖書館  
藏書



新約全書目錄

保羅達帖撒羅尼迦人後書

計三章

馬太傳福音書

計二十八章

保羅達提摩太前書

計六章

馬可傳福音書

計十六章

保羅達提摩太後書

計四章

路加傳福音書

計二十四章

保羅達提多書

計三章

約翰傳福音書

計二十一章

保羅達腓利門書

計一章

使徒行傳

計二十八章

保羅達希伯來人書

計十三章

保羅達羅馬人書

計十六章

使徒雅各書

計五章

保羅達哥林多人前書

計十六章

使徒彼得前書

計五章

保羅達哥林多人後書

計十三章

使徒彼得後書

計三章

保羅達加拉太人書

計六章

使徒約翰第一書

計五章

保羅達以弗所人書

計六章

使徒約翰第二書

計一章

保羅達腓立比人書

計四章

使徒約翰第三書

計一章

保羅達哥羅西人書

計四章

使徒猶大書

計一章

保羅達帖撒羅尼迦人前書

計五章

使徒約翰默示錄

計二十二章



信二十一章

信二十二章

信二十三章

信二十四章

信二十五章

信二十六章

信二十七章

信二十八章

信二十九章

信三十章

信三十一章

信三十二章

信三十三章

信三十四章



新約全書

馬太傳福音書

耶穌家譜  
自亞伯拉罕至約瑟

亞伯拉罕之裔、大關之裔、耶穌基督族譜。○亞伯拉罕生以撒、以撒生雅各、雅各生猶大及其諸兄弟、猶大由大馬氏生法勒士、撒拉法勒士生以士崙、以士崙生亞蘭、亞蘭生亞米拿達、亞米拿達生拿順、拿順生撒們、撒們由喇合氏生波士、波士由路得氏生阿伯、阿伯生耶西、耶西生大關王、大關王由烏利亞之妻生所羅門、所羅門生羅波暗、羅波暗生亞比亞、亞比亞生亞撒、亞撒生約沙法、約沙法生約蘭、約蘭生烏西亞、烏西亞生約坦、約坦生亞下士、亞下士生希西家、希西家生馬拿西、馬拿西生亞門、亞門生約西亞、民見徙於巴比倫時、約西亞生耶哥尼亞及其諸兄弟、民見徙於巴比倫後、耶哥尼亞生撒拉鐵、撒拉鐵生所羅把伯、所羅把伯生亞比鬱、亞比鬱生以利亞金、以利亞金生亞所亞、所亞生撒鐸、撒鐸生亞金、亞金生以律、以律生以利亞撒、以利亞撒生馬坦、馬坦生雅各、雅各生約瑟、即馬利亞之夫、馬利亞生耶穌、稱基督者。如是自亞伯拉罕至大關、歷代凡十四代。自大關至民見徙於巴比倫、亦十四代。自民見徙於巴比倫至基督、又十四

新約全書

馬太

第一章

一





處女馬利亞受聖靈感動懷孕天使為約瑟解疑釋耶蘇以馬內利二名之意

耶蘇降生有星引東方博士來拜之  
博士拜耶蘇奉獻禮物

代。夫耶蘇基督之生如左。其母馬利亞為約瑟所聘，未婚之先，彼由聖靈懷孕，而顯露焉。其夫約瑟，義人也不願顯辱之，而欲私休之。思念其事時，主之使現夢於彼，曰：大關之裔約瑟乎，勿以娶爾妻馬利亞為懼，蓋彼所懷之孕，乃由聖靈也。彼將生子，爾必名之曰耶蘇，以將救其民於其罪惡中。凡此事得成，致應主托預言者所言云：視哉，將有一處女懷孕而生子，人必稱其名曰以馬內利，譯即神偕我儕。約瑟由寐而起，遵主之使所命而行，爰娶其妻，惟未與同室，迨生冢子，則稱其名曰耶蘇。

當希律王時，耶蘇既生於猶太伯利恒，有博士數人自東方至耶路撒冷，曰：生而為猶太人之王者安在，蓋我儕在東方曾見其星，故來拜之。希律王聞此，則懼舉耶路撒冷皆然。乃集祭司諸長與民間士子，問之曰：基督當於何處生。眾謂之曰：於猶太伯利恒。蓋預言者有此錄云：猶太地伯利恒乎，在猶太郡中，爾非至小者，蓋將有一君由爾中出，以牧我以色列民矣。於是希律密召博士，詳問星現之時，遂遣之往伯利恒，曰：爾往勤訪嬰兒，遇則告我，致我亦往拜之。博士聞王



約瑟夢中  
受敵擄耶  
蘇與其母  
逃往埃及  
希律屠嬰  
希律卒

約瑟攜耶  
蘇與其母  
回國往加  
利利居拿  
撒勒

命遂往東方所見之星先之而行迨至嬰兒所在則止其上博士見星喜不自勝  
既入室見嬰偕其母馬利亞俯伏拜嬰啓其寶盒以禮物獻之即黃金乳香沒藥  
博士夢中得默示令勿返見希律則由他途歸其故土○彼既歸主之使現夢於  
約瑟曰起挈嬰與其母奔往埃及寓彼待余示爾蓋希律將索嬰兒欲殺之約瑟  
遂起夜間挈嬰兒與其母而往埃及寓彼至希律終致應主托預言者所言云我  
曾召我子出埃及矣當時希律知己爲博士所欺則怒甚遣人將在伯利恒及其  
四境內之諸嬰兒按其詳問博士之時凡自二歲以下者殺之於是預言者耶利  
米之言應矣其言云在拉馬聞悲哀號泣重憂之聲拉結氏哭其子而不受慰以  
子無存故也希律既終主之使在埃及現夢於約瑟曰起挈嬰兒與其母往以色  
列地蓋謀害嬰兒之命者已死矣約瑟遂起挈嬰兒與其母至以色列地惟聞亞  
基老於猶太繼父希律而王則懼不敢往彼但夢中得默示故旋往加利利境至  
一邑名拿撒勒居之致應諸預言者之言云人將稱之爲拿撒勒人矣  
維時施洗禮之約翰至在猶太野宣言曰爾宜悔改蓋天國邇矣此人乃  
預言者以賽亞所言者曰野有人聲呼云備主之道正直其徑夫約翰衣駝毛腰



約翰傳道  
施洗

斥責法利  
賽撒都該  
二教人

耶穌就約  
翰受洗

耶穌禁食  
被試

束皮帶、食則蝗蟲野蜜。<sup>五</sup>耶路撒冷舉猶太及約但四方、咸出就之、且由之受洗禮於約但河、自承己罪。約翰見呿喇曠及撒吐咳多人來受其洗禮、則謂之曰、蝮類乎、誰示爾避將來之怒乎、故當結果、以符合悔改、勿自意云、我有亞伯拉罕為祖也、蓋我語爾、神能使此石為亞伯拉罕之子焉。今也斧置樹根、凡樹不結善果者、則見斫而投於火。夫我以水施洗禮於爾、致合於悔改、但後我而來者、更勝於我、其履我亦不堪提、彼將以聖靈與火、而施洗禮於爾、其手執箕、其將淨厥禾場、斂厥麥入倉、而燬糠以不滅之火。○斯時、耶穌自加利利至約但、就約翰以受洗禮。約翰辭之曰、我當受洗禮於爾、而爾就我乎。耶穌答而謂之曰、今姑許焉、蓋我儕當如此、以成諸儀文、於是許之。耶穌既受洗禮、遂由水而上、天為之開、彼且見神之靈如鴿降臨、而止其上。自天有聲云、此乃我之愛子、我所喜悅者也。

**第四** 當時、耶穌被聖靈導之適野、致見試於魔鬼。既禁食四十日、四十夜後、則饑試者就之曰、爾若神之子、則命此諸石為餅。答曰、錄有云、人不獨以餅而生、乃以神口凡所出之言。魔鬼遂攜之至聖城、立之於殿頂、謂之曰、爾若神之子、則自投下、蓋錄有云、其將為爾、而命其使、彼將以手扶爾、免足觸石。耶穌謂之曰、錄亦



魔鬼試畢  
天使服事

居迦百農  
始傳福音

召彼得與  
安得烈為

使徒  
召雅各與  
約翰為使

醫民諸疾

登山訓眾

有云、爾不可試主爾之神、<sup>九</sup>魔鬼復攜之至極高之山、將天下諸國、以及其榮、示之、  
 且謂之曰、爾若俯伏拜我、我必以此悉賜爾。<sup>十</sup>耶穌遂謂之曰、撒但退、蓋錄有云、當  
 拜主爾之神、且獨事彼。<sup>十一</sup>於是魔鬼離耶穌、天使至、而服事之。<sup>十二</sup>○夫耶穌聞約翰見  
 囚、遂往加利利、後離拿撒勒、至迦伯農居焉、其地濱海、在西布倫納大利之境、致  
 應預言者以賽亞所言、云西布倫地、納大利地、沿海在約但外、異邦人之加利利、  
 處於暗之民、已見大光、處於死蔭之境者、有光為之興起也。<sup>十七</sup>○自是耶穌始宣曰、  
 爾宜悔改、蓋天國邇矣。<sup>十八</sup>耶穌行於加利利海濱、見有兄弟二人、西門稱彼得、與其  
 兄弟安得烈、投網於海、蓋彼乃漁者也。<sup>十九</sup>遂謂之曰、從我、我將使爾為漁人之漁者  
 焉。<sup>二十</sup>彼即棄網從之。<sup>二十一</sup>由此而往、又見有兄弟二人、西庇太之子雅各、與其兄弟約翰、  
 偕父西庇太、在舟補網、耶穌召之、彼即離舟別父、而從之焉。<sup>二十二</sup>○耶穌周流加利利  
 四方、在諸會堂教誨、宣天國之福音、又於民中、醫諸病諸疾。<sup>二十四</sup>其聲名徧揚於叙利  
 亞人、以凡有病者、即患萬殊之疾、與痛楚、及患鬼者、癩癩者、癱瘋者、攜就耶穌、而  
 耶穌醫焉。<sup>二十五</sup>於是自加利利、低加波利、耶路撒冷、猶太、約但外、有羣眾從之。  
 耶穌見羣眾、則登山、既坐、其門徒就之、遂啓口教之曰、虛心者福矣、以天



論孰為有福

以門徒比  
為鹽  
比為世上  
之光比為  
山頂之城  
自明降世  
為成全律  
法

闡明何為  
殺人

國乃其國也。哀慟者福矣。以其將受慰也。溫柔者福矣。以其將得土也。飢渴慕義者福矣。以其將得飽也。矜恤者福矣。以其將見矜恤也。清心者福矣。以其將見神也。施和平者福矣。以其將稱為神之子也。為義而遭迫害者福矣。以天國乃其國也。人為我而詬誶爾、迫害爾、且妄言諸惡以謗爾、則爾福矣。爾宜欣喜歡樂、以在天爾所得之賞大也。蓋人曾如是迫害先於爾之預言者矣。爾乃地之鹽、若鹽失其味、何以復其鹹乎。後必無用、惟見棄於外、為人所踐耳。爾乃世之光、建於山上之邑、必不能隱。人燃燈、不置之斗下、乃在臺上、則照凡在家者也。如是、爾光宜照於人前、俾其見爾善行、而歸榮爾在天之父焉。○勿意我來壞律法及預言者、我來、非以壞之、乃以成之。我誠告爾、天地未廢、律法之一點一畫、斷不能廢。悉必成矣。故毀此誠至微之一、且如是以教人者、在天國必謂之至微。惟凡行而教之者、在天國必謂之大也。夫我語汝、爾之義、若非勝於士子與法喇嘜人之義、則爾斷不進於天國。○爾聞古者有言、勿殺、凡殺者必干於審判。然我語爾、凡無故怒其兄弟者、必干於審判。凡詈其兄弟曰愚拙者、必干於公會。凡詈其兄弟曰狂妄者、必干地獄之火。故爾若攜禮物於壇、在彼憶爾兄弟與爾有隙、則留爾禮物於



爾明何爲  
姦淫

講論起誓

受屈當忍

宜推愛及  
敵

壇前而往、先與兄弟相和、然後來獻爾禮物。訟爾者猶借爾於途間、急宜與之和、恐訟爾者付爾於士師、士師付爾於隸、而爾見投於獄。我誠告爾、爾毫釐未償、斷不得出彼也。○爾聞古者有言、毋淫、惟我語爾、凡見婦而懷慾者、則中心已與之淫矣。若爾右目陷爾於罪、則抉而棄之、寧喪爾體之一、毋全身見投於地獄。若爾右手陷爾於罪、則斷而棄之、寧喪爾體之一、毋全身見投於地獄。○又言、若人出其妻、當與之以離書、惟我語爾、凡非以淫故而出其妻者、則使之有淫行也。人若娶被出之婦、亦行淫也。○爾又聞古者有言、爾毋背誓、乃爲主而行爾所誓者、惟我語爾、概毋發誓、毋指天而誓、蓋天爲神之座也。毋指地而誓、蓋地爲其足筦也。亦毋指耶路撒冷而誓、蓋耶路撒冷爲大王之城也。又毋指爾首而誓、蓋爾不能使一髮爲黑白也。惟爾言宜是、是否否、蓋過於此者、則由惡起也。○爾聞有言、以目償目、以齒償齒、惟我語爾、毋敵惡、若有人批爾右頰、則轉左頰向之。若有人欲訟爾、得爾裏衣、外服亦聽其取之。若有人強爾行一里、則借之行二里。求爾者、予之、欲貸爾者、毋卻。○爾聞有言、爾必愛爾鄰、憾爾敵、惟我語爾、敵爾者愛之、詛爾者視之、憾爾者善視之、虐遇爾、迫害爾者、爾爲之祈禱。如是、則可爲爾父在天者



宜奮志為  
完全人

講論施捨

講論祈禱

講論饒恕  
講論禁食

之子。蓋彼升其日於善者不善者之上。降雨於義者不義者之上也。<sup>四六</sup>爾若愛愛爾者。有何賞耶。稅吏非亦如是行乎。<sup>四七</sup>爾若僅問安於兄弟。有何過人耶。稅吏非亦如是行乎。<sup>四八</sup>故爾當純全。如爾父在天者之純全焉。

**第六章** 慎勿於人前施濟。欲令人見之。若然。則不獲賞於爾天父也。<sup>二</sup>故爾施濟時。勿吹篪於爾前。如偽善者於會堂及街衢。求榮於人。我誠告爾。彼已得其賞矣。惟爾施濟時。勿使左手知右手之所為。致爾之施濟為隱。則爾父鑒於隱者。自必明顯。以報爾。<sup>五</sup>爾祈禱時。勿若偽善者。蓋彼喜立會堂及通衢之隅。而祈禱。致人見之。我誠告爾。彼已得其賞矣。<sup>六</sup>爾祈禱時。入密室閉門。祈禱。爾父在隱微者。則爾父鑒於隱者。必明顯。以報爾。<sup>七</sup>夫爾祈禱時。勿用贅語。如異邦人。蓋彼以為言多。乃獲聽也。<sup>八</sup>惟爾勿效之。蓋爾未求之先。爾父知爾所需者矣。<sup>九</sup>故爾祈禱。當如是云。我父在天。願爾名聖。爾國臨格。爾旨得成。在地如在天焉。<sup>十</sup>我儕所需之糧。今日賜我。免我儕諸負。如我免負我者。<sup>十三</sup>尤毋導我於誘惑。乃拯我出於惡。蓋國也。權也。榮也。皆歸於爾。爰及世世。<sup>十四</sup>亞孟夫爾若免人過。則爾天父亦必免爾過。<sup>十五</sup>然爾若不免人過。爾父亦必不免爾過。<sup>十六</sup>爾禁食時。毋若偽善者。作憂容。蓋彼變色。致其以禁食現於



宜在何處  
積財

奉主愛財  
二者不可  
得兼  
勿為身慮  
一切靠主

當以求神  
國為念

毋議論人

人我誠告爾、彼已得其賞矣。<sup>十七</sup>惟爾禁食時、膏首、洗面、<sup>十八</sup>致爾之禁食、不現於人、乃現於爾在隱微之父、則爾父鑒於隱者、必明顯以報爾。<sup>十九</sup>○勿積財於地、即蠹蝕銹壞之處、與盜可穴而竊之處、<sup>二十</sup>唯積財於天、無蠹蝕銹壞之處、且盜不穴不竊之處、蓋爾財所在、爾心亦必在焉。<sup>二十一</sup>○夫身之光、乃目也、故爾目若瞭、則爾全身光、爾目若眊、則爾全身暗、故爾中之光若暗、其暗大哉。<sup>二十二</sup>○無人能事二主、蓋其必惡此愛彼、或戀此輕彼、爾不能事神、而兼事財貨也。<sup>二十三</sup>我故語爾、勿慮爾生命、何以食、何以飲、勿憂爾身、何以衣、夫生命非貴於糧、身非貴於衣乎。<sup>二十四</sup>試觀天空之鳥、彼不稼不穡、不積於倉、然爾天父養之、爾非甚貴於鳥乎。<sup>二十五</sup>爾中誰能以思慮延生命一刻乎。<sup>二十六</sup>爾何為衣食慮耶、試思野間百合花、如何而長、彼不勞不紡、惟我語爾、即所羅門於其榮華之極、其衣猶不及此花之一、且夫野草、今日尚存、明日投爐、神猶衣被之若此、况爾曹小信者乎。<sup>二十七</sup>故勿慮云、我何以食、何以飲、何以衣、蓋此皆異邦人所求、惟爾天父知此皆爾所需者。<sup>二十八</sup>爾先求神之國、與其義、則此皆必加諸爾。<sup>二十九</sup>故毋為明日慮、蓋明日之事、明日慮之、一日之勞、足於一日也。<sup>三十</sup>

**第七章** 勿議論人、致爾不見議、蓋爾以何議、議人、爾將如是見議、爾以何量、量人、則



毋拋聖物  
與豬狗

凡事皆當  
祈求神

宜進窄門

謹防假先  
知

僅聽道無  
益行道方  
能得救  
聽道而行  
譬如建室

人將以是量予爾。爾視物屑在爾兄弟之目，而不覺梁木在己之目，何耶。爾豈語兄弟曰：容我出物屑於爾目，而有梁木在己之目也。爾偽善者乎。先出梁木於己目，則爾可明見，以出物屑於爾兄弟之目矣。毋以聖物與犬，毋投爾珍珠於豕，恐彼踐之足下，且轉而噬爾。求則予爾，尋則遇之。叩門則為爾啓之。蓋凡求者得也。尋者遇也。叩門者將得啓也。夫爾中孰有其子求餅，而予之以石，或求魚，而予之以蛇乎。爾曹雖惡，尙知以善賜賜爾子，况爾在天之父，不以善物賜求之者乎。故爾凡所欲人施諸爾者，爾必如是施諸人。蓋律法與預言者如此也。○爾宜入窄門，蓋引至沉淪，其門也闊，其路也寬，而入之者多。惟引至於生，其門也窄，其路也狹，而遇之者少。○爾謹防偽師，其就爾外如羊，內實殘狼，是可由其果識之。豈摘葡萄於荆棘，豈採無花果於蒺藜乎。如是，凡善樹結善果，惡樹結惡果，善樹不能結惡果，惡樹不能結善果。凡樹不結善果者，則必見斫而投於火。是故，爾由其果識之矣。○凡稱我曰主也，主也者，未必盡入天國。惟遵我天父之旨者入焉。當日，多人將語我云：主也，主也。我非託爾名教誨，託爾名逐鬼，託爾名多行異能乎。時我將明告之曰：我未嘗識爾，爾作惡者，今離我而去。故凡聽我此言而行之者，我



於磐石  
聽而不行  
譬如建室  
於沙土

耶穌下山  
醫癩

醫百夫長  
之僕

醫彼得之  
岳母  
逐鬼醫病

譬彼為智人，建其屋於磐上。雨注潦行，風吹撞其屋而不傾覆，因基在磐上也。凡聽我此言而不行者，必見譬為愚人，建其屋於沙上。雨注潦行，風吹撞其屋而傾覆，則其傾覆者大矣。耶穌言竟此言，眾奇其教，蓋其教之若有權者，不同士子也。

**第八章** 耶穌下山，羣眾隨之。有癩者來拜之，曰：主若肯，必能潔我。耶穌伸手撫之，曰：我肯爾潔，其癩即潔矣。耶穌遂謂之曰：慎勿告人，但往自示於祭司，且獻摩西所命之禮物，以為證於眾。○耶穌入迦百農，有百夫長就而求之，曰：主，我僕癱瘋，偃臥在室，極有痛楚。耶穌謂之曰：我往醫之。百夫長對曰：主，爾臨我舍，我不敢當。第發一言，而我僕必愈。蓋我權屬人，亦有兵屬我。我命此去則去，命彼來則來，命我僕行是則行是。耶穌聞而奇之，謂諸從者曰：我誠告爾，以色列中，我未見如是之大信也。我語爾，自東自西，有眾將至，與亞伯拉罕、以撒、雅各同坐於天國。惟國之諸子，將見逐於外之幽暗，在彼有哀哭切齒矣。耶穌謂百夫長曰：往哉，如爾之信，成於爾矣。即時，其僕愈。○耶穌既入彼得家，見其妻之母，病熱而臥，撫其手，熱即退，婦起而為眾供事焉。既暮，有攜患鬼者多人就之。耶穌以言逐鬼，負病者悉醫之，致應預言者以賽亞所言云：其任我恙，負我病。○耶穌見羣眾環已，則命往



諭人宜如何從已

湖中平止狂風

驅逐邪鬼  
離二人身  
容鬼附羣  
豬

耶穌醫治  
癱瘋

彼岸有士子就而謂之曰○十九師乎爾無論何往我將從爾○二十耶穌謂之曰狐狸有穴天  
 空之鳥有巢惟人子無枕首之所也○二十一又有一門徒謂之曰主容我先往葬父○二十二耶穌  
 謂之曰爾從我任夫死者葬其死者○二十三耶穌登舟其門徒從之海上颶風大作甚  
 至舟為浪所蔽惟耶穌寢焉○二十四門徒就而醒之曰主救我我儕亡矣耶穌謂之曰小  
 信者乎何懼耶即起斥風與海乃大平息○二十五眾人奇之曰此何如之人耶風與海亦  
 順之也○二十六○既濟彼岸至革革沙地有患鬼之二人自墓出遇之甚猛致無人敢經  
 其途○二十七彼呼曰神之子耶穌乎我儕與爾何與時未至爾來苦我乎○二十八與眾相遠有羣  
 豕方食諸鬼乃求之曰爾若逐我則容我入豕羣○二十九耶穌謂之曰往鬼既出遂入豕  
 羣視哉全羣逸落山坡投海而死於水○三十牧者奔入邑而以諸事及患鬼者之情告  
 焉○三十一舉邑出迎耶穌見則求之出其境○三十二

**第九節** 耶穌遂登舟既濟歸故邑有以癱瘋臥床者昇而就之耶穌見其信謂癱  
 瘋者曰子也安心爾罪赦矣○三十三有士子數人其意謂此人褻瀆也耶穌知其意曰爾  
 何懷惡於心歟○三十四言爾罪見赦抑言起而行孰易○三十五但令爾知人子在地有權以赦罪  
 耳遂向癱瘋者曰起取爾床歸爾家○三十六彼即起而歸其家眾見奇之歸榮於神因其



召馬太棄稅關爲使徒與稅吏罪人共食法利賽人議之辨白門徒不禁食之故  
 醫治患血漏之婦  
 使死女復活  
 使二瞽得見

以如此之權賜人也。○耶穌由是而往，見一人名馬太，坐於稅關，謂之曰：「從我，遂起而從之。」耶穌席坐於馬太家，有稅吏及罪者多人至，偕耶穌及其門徒席坐。○喇噠人見之，語其門徒曰：「爾師胡爲與稅吏及罪人同食乎？」耶穌聞之，則謂之曰：「康強者不需醫士，乃負病者需之。」有言云：「我欲矜恤，而不欲祭祀，爾宜往，學其意何歟，蓋我來非招義人，乃招罪人悔改也。」○時約翰之門徒就耶穌曰：「我儕與喇噠人，往往禁食，惟爾門徒不禁食，何也？」耶穌謂之曰：「新娶者尙在，賀新娶者，豈得哀慟乎？惟將來新娶者別之去時，則將禁食矣。」無人補舊衣，而用新布者，蓋所補者壞其衣，致綻尤甚。○無人盛新酒於舊革囊，恐囊裂酒漏，其囊亦壞，惟盛新酒於新囊，斯兩者存矣。○耶穌言此時，有宰來拜之，曰：「我女甫死，爾來，按手於其上，則必生。」耶穌遂起而從之，其門徒偕焉。有婦，血漏十有二年，尾耶穌後，捫其裾，蓋意謂我第捫其衣，則必得愈。耶穌反身顧之，曰：「女歟，安心，爾信已愈爾矣。」自是時，婦愈。耶穌入宰之家，見吹簫者及衆號咷，遂謂之曰：「退，女非死，乃寢耳。」衆晒之。既遣衆出，則入而執其手，女卽起。於是斯事之聲名，遍揚於斯土。耶穌由斯土而往，有二瞽者從之，呼曰：「大關之裔，矜恤我儕。」既入室，二瞽者就之，耶穌謂之曰：「爾信



逐鬼使瘖  
啞能言

矜憐大衆

耶穌召十二  
門徒賜  
以行異蹟  
之權

叮嚀訓誨  
遣之傳教

我能行是否對曰主然也遂撫其目曰如爾之信成於爾矣其目即明耶穌嚴戒  
 之曰爾慎勿令人知之三二二人出遍揚其聲名於斯土○當其出時有攜啞啞而患  
 鬼者就之鬼見逐啞啞即言衆奇曰於以色列從未見有如是者三四惟喏喇嘖人曰  
 彼藉鬼王而逐鬼耳○耶穌周遊諸鄉諸邑於其會堂教誨宣天國福音醫民間  
 諸疾諸病見衆則憫之以其困苦流離猶羊無牧也語其門徒曰三七穡多工少爾宜  
 求穡主遣工至其穡所焉

耶穌召十二門徒至賜之權以治汚鬼可逐之且醫諸疾諸病夫十二使  
 徒之名如左首西門稱彼得及其兄弟安得烈西庇太之子雅各及其兄弟約翰  
 腓力與巴多羅買又有多馬與稅吏馬太亞勒腓之子雅各與勒拜稱達太迦南  
 西門與賣耶穌之以色加略猶大○耶穌遣此十二人命之曰異邦之途毋往撒  
 馬利亞邑毋入甯往於以色列家之亡羊也爾往則宣曰天國邇矣醫病潔癩甦  
 死逐鬼爾以不費受之亦以不費施之勿備金銀銅於爾橐或行囊或二衣或履  
 或杖蓋工得其值宜也凡爾所入之鄉與邑則訪其中孰為可者而與之居迨爾  
 離於此處爾入人之家則祈安焉其家或可歛爾祈安必臨之若不可歛爾祈安



勉其受迫  
心毋憂懼

必歸於己○十四。凡不接爾、不聽爾言者、爾離彼家或邑、拂爾足塵○十五。我誠告爾、當審判日、所多馬與峨摩拉之刑、較斯邑猶堪忍焉。○十六我遣爾似羊入狼中、故宜智如蛇、馴如鴿○十七。惟謹防若人、蓋彼將解爾於公會、且鞭爾於其會堂○十八。爾將爲我故、解於侯王、爲證於斯人及異邦人、解爾之時、勿慮將如之何、出言如何、緣於斯時、必賜爾以如何言也。○十九蓋非爾自言、乃爾父之靈在爾衷言耳。○二十兄弟將付兄弟於死、父之於子亦然、子將起而攻父母、致之於死焉。○二十一又爾將爲我名、見憾於衆、惟至終恒忍者、必得救也。○二十二爾見迫害於此邑、則奔彼邑、蓋我誠告爾、以色列諸邑、爾遊未遍、而入子必至矣。○二十三徒不踰師、僕不踰主、徒如師、僕如主、足矣。既呼家主爲別西卜、何況其家人乎。○二十四故勿懼之、蓋藏者無有不露、隱者無有不顯也。○二十五我語爾於暗者、則必述之於光、爾聽於耳者、必宣之於屋上。○二十六殺身而不能殺魂者、勿懼之、甯懼能壞身與魂於地獄者。○二十七二雀非爲一分金而售乎、若爾父弗許、則其一不隕地、爾首之髮、亦皆見數。○二十八故毋懼、爾貴於多雀矣。○二十九凡認我於人前者、我亦將認彼於我、天父之前。○三十凡諱我於人前者、我亦將諱彼於我、天父之前。○三十一○勿意我來、致平於地、我來非致平、乃致興戎耳。○三十二蓋我來使人疏其父、女疏其母、婦疏其姑、而人之敵即己之家人也。○三十三愛父



接待門徒者必得福

施洗約翰遣門徒見耶穌

耶穌論約翰

母過於我者、不宜乎我也。愛子女過於我者、不宜乎我也。<sup>三九</sup>者、亦不宜乎我也。得其生命者、反失之、為我而失其生命者、反得之。<sup>四〇</sup>我、接我者、即接遣我者也。凡接預言者、因預言之名、將受預言之賞。凡接義人、因義人之名、將受義人之賞。此小子之一、因門徒之名、而第以一杯水飲之者、我誠告爾、彼必不失其賞矣。

第十一章 耶穌命其十二門徒畢、乃離彼、往而傳教宣道於斯民之諸邑。○夫約翰在獄、聞基督所行、則遣門徒二人、問之曰、當來者爾乎、抑我儕宜望他人乎。耶穌答之曰、以爾所見所聞者、往告約翰、即瞽者明、跛者行、癩者潔、聾者聰、死者甦、貧者聞福音、凡不厭棄我者、福矣。○約翰之徒既歸、耶穌舉約翰語眾曰、爾素出於野、欲何觀耶、葦動於風乎。爾出欲何觀耶、人衣美服乎、夫衣美服者、在王宮也。然則爾出欲何觀耶、預言者乎、然也。我語爾、是卓越於預言者。彼即錄所指者云、我遣我使於爾前、先爾以備爾道也。我誠告爾、婦之所生、未有大於施洗禮之約翰者起焉。然天國之至微、猶大於彼也。自施洗禮約翰之日至今、天國見得於強、而強者奪之。蓋諸預言者與律法、預言迨及約翰且爾若肯承我言、當來之以利



民妄議約  
翰與耶穌

嚴斥三城  
負恩不改  
惡行

讚美天父  
以福音顯  
示愚蒙

召負重者  
就已賜以  
平安  
法利賽人  
實門徒於

亞卽斯人也。凡有耳以聽者，宜聽焉。○夫我何以譬斯世耶？譬之童子，坐於市井，而呼其侶云：我儕向爾吹籥，而爾不躍；我儕向爾悲歌，而爾不哭。蓋約翰至，不食不飲，人言其患鬼。惟人子至，式食式飲，人言視哉。斯乃嗜食甘酒之人，稅吏罪人之友。惟智慧之子，為能明智慧之義也。○時耶穌將其向所多施異能之諸邑，因彼不悔改而責之，曰：禍哉哥拉汛乎！禍哉伯賽大乎！蓋在爾中所施之異能，若施於推羅、西頓，彼早衣麻蒙灰而悔改矣。我告爾，當審判日，推羅與西頓之刑，較爾猶堪忍焉。迦伯農乎！爾得舉至天，將推落於陰府，蓋在爾中所施之異能，若施於所多馬，其必存至今日。惟我告爾，當審判日，所多馬之刑，較爾猶堪忍焉。○當時耶穌言曰：父歟，天地主也，我讚爾，因爾隱此道於智者達者，而顯之於赤子、父乎。然也，蓋爾視如是為善矣。萬物由我父賜我，父之外，無識子者。子及子所樂示之者而外，亦無識父者。○凡勞苦任重者歟，就我，則我賜爾安。蓋我心溫柔謙遜，爾負我軛而學我，則必獲安於爾靈。蓋我軛易，我負輕也。

當時耶穌於安息日，徑行禾田，門徒飢，始摘穗而食。嗚喇噴人見之，則謂耶穌曰：爾門徒所行，安息日不宜行也。耶穌曰：爾未讀大關及從者，飢時所行

新約全書

馬太

第十二章

十七



安息日摘  
 麥穗耶穌  
 駁之以經  
 駁之以理  
 駁之以異  
 蹟耶穌避害  
 他往醫治  
 多人  
 耶穌禁止  
 傳揚己名  
 逐鬼使瞽  
 而啞者能  
 見能言

乎。即其入神宮而食供前之餅，然此餅彼與從者不宜食，惟祭司可食之。抑未讀律法所載，即安息日，祭司於殿內犯安息日，而無罪乎？惟我告爾，在此有大於殿者。有言云：我欲矜恤，而不欲祭祀。爾若知此言之意，則不罪無辜者矣。蓋人子亦安息日之主也。○離此而往，入其會堂，有人枯一手，或問之曰：安息日施醫，宜否？意欲罪之。耶穌曰：爾中孰有一羊，於安息日陷坑，不挈而起之乎？人豈不貴於羊乎？故安息日行善，宜也。遂謂其人曰：伸爾手，伸即復全，如他手焉。○喏喇噉人出，共謀何以殺耶穌。耶穌知之，則離彼羣衆從焉。耶穌悉醫之，戒其勿揚焉。致應預言者以賽亞所言云：視我所選之僕，我之所愛，我心悅者，我將以我靈賦之，而彼必以律法示異邦人，其不競不喧，不聞其聲於衢，已傷之葦，其不折之，燃餘之炷，其不熄之，待興律法以致勝。異邦人亦將賴其名矣。○時有攜患鬼瞽而瘖者就之，耶穌醫焉，致瞽而瘖者，且見且言。衆民駭異曰：此非大關之裔乎？惟喏喇噉人聞之，則曰：此人逐鬼，無非藉鬼王別西卜耳。耶穌知其意，謂之曰：凡國自相分爭，必墟。凡家邑自相分爭，必不立。若撒但逐撒但，是自相分爭也。其國何以立哉？若我藉別西卜逐鬼，則爾子弟藉誰逐之耶？故彼將為爾之議者矣。然我若藉神之



毀謗聖靈  
罪永不赦

一切妄言  
審判日必  
究斥責不信  
者求見異  
兆

指明孰為

靈逐鬼，則神之國臨爾矣。<sup>二九</sup>何以入勇士之室，而劫其器具，豈非先縛勇者，然後可劫其室乎。<sup>三十</sup>不與我偕者，則攻我，不與我斂者，則散也。<sup>三一</sup>故我語爾，凡罪及褻瀆者，其人可赦，惟褻瀆聖靈者，其人不可赦。<sup>三二</sup>凡以言攻人子者，可赦之，惟以言攻聖靈者，今世來世，終不可赦之。<sup>三三</sup>或以樹為善，並善其果，或以樹為惡，並惡其果，蓋由果而識樹矣。<sup>三四</sup>蝮類乎，爾既為惡，何能言善，蓋充諸心者，言諸口也。<sup>三五</sup>善人由心所積之善，而著其善，惡人由心所積之惡，而著其惡，惟我語爾，人凡所出之虛言，於審判日，必陳訴之。<sup>三六</sup>蓋由爾言而稱義，亦由爾言而見擬以罪也。<sup>三九</sup>○當時有士子及法喇嘑數人，謂之曰：師乎，我儕欲觀爾示我之休徵，答曰：姦惡之世，求休徵，於預言者約拿休徵而外，不以休徵示之。<sup>四十</sup>蓋如約拿，三日三夜，在巨魚之腹，人子亦將三日三夜在地之心。<sup>四二</sup>尼尼微人，於審判，將起而罪斯世，蓋彼以約拿所宣，而悔改矣，況有大於約拿者在此乎。<sup>四三</sup>南方女王，於審判，將起而罪斯世，蓋彼自地極來，聽所羅門之智也，況有大於所羅門者在此乎。<sup>四四</sup>夫污鬼既離人，遊於旱地，求安不得，則曰：我將歸我所出之室，既至，則見其室虛，掃除修飾矣。<sup>四五</sup>遂往，又攜七鬼偕之，較已尤惡，皆入而居彼，則其人之後患，較先尤甚矣。此惡世，亦猶是也。<sup>四六</sup>○耶穌語眾時，其母



已母兄弟姊妹

及兄弟立於外、欲與之言、或告之曰、爾母及兄弟立於外、欲與爾言、乃答告之者、曰、何者為我母、何者為我兄弟乎、遂伸手指其門徒曰、視我母也、我兄弟也、蓋凡行我天父之旨者、彼即我兄弟也、姊妹也、母也。

以播種為喻

傳道何以用喻

解明播種之喻

○三 當一日、耶穌離家、坐於海濱、羣眾集就之、耶穌登舟而坐、眾皆立於岸、乃多端設譬而語之、曰、有播種者、出以播種、播時、有遺路旁者、鳥至而盡食之、有遺磽地土薄之處者、發萌甚速、因土不深也、日出則見灼、因無根、遂槁矣、有遺棘中者、棘起而蔽之、有遺沃壤者、結實或百倍、或六十倍、或三十倍、凡有耳以聽者、宜聽焉、門徒就之曰、爾設譬語眾、何歟、答曰、因天國之奧義、賜爾曹知之、惟不賜於眾、蓋凡有者、將予之、使有其餘、凡無有者、并其所有亦將奪之、故我設譬語眾、因其視不見、聽不聞、而不悟也、如是於此人、應以賽亞之預言云、聽也、爾將聽而弗聽、視也、爾將視而弗見、蓋斯民之心頑、其耳慵聽、其目自閉、恐以目見、耳聽、心悟、轉移而我醫之焉、惟爾目福矣、以其得見也、爾耳福矣、以其得聞也、我誠告爾、昔有多預言者及義人、欲見爾所見而不得見、欲聞爾所聞而不得聞、故播種之譬、爾其聽之、凡聞天國之道而不悟、惡鬼至、奪所播於其心者、此即播於路旁者也。



以稗爲喻

以芥種爲喻

以酵爲喻

講明稗喻

播於礮地者、乃聽道、遂喜而受之、惟在己無根、則亦暫耳、及爲道而遇難、受迫害、遂見礙矣。播於棘中者、即聽道、而今世之慮、貨財之惑、蔽其道、則不結實。播於沃壤者、即聽道而悟、亦結實、產或百倍、或六十倍、或三十倍焉。○又設譬語之曰、天國猶人播美種於其田、第人寢時、其敵至、播稗於穀中而去。逮苗秀而實、其稗亦現。田主之僕來告之曰、主、爾非播美種於田乎、何由有稗也。曰、敵人爲之。僕曰、爾欲我往耘之乎。曰、否、恐耘稗而並拔其穀也。容二者並長、以待穫。穫時、我將語刈者、先斂稗、束而焚之、惟收穀入我倉。○又以譬語之曰、天國猶一芥種、人取之而播於田、此百種之至微者、及其長也、則大於諸蔬、且成樹、天空之鳥來棲其枝。○又設譬語之曰、天國猶酵、婦取之而納於三斗麵中、致均發酵焉。此皆耶穌設譬語衆、若非譬、則不語之。致應預言者所言云、我將啓口設譬、我將述明創世以來所隱者也。○時耶穌散衆而入室、門徒就之曰、田稗之譬、爲我解之。答曰、播美種者、人子也。田者、世界也。美種者、天國之子。稗者、惡鬼之子。敵播稗者、魔鬼也。穫時者、世末也。刈者、天使也。如稗斂而焚於火、世之末、亦將如是。人子將遣其使、由其國中、斂凡陷人於罪者、及爲惡之人、投之於火爐、在彼有哀哭切齒者矣。斯時也。



以得寶為

喻以尋珠為

喻

以撒網為

喻

耶穌見棄於本鄉

希律謬猜耶穌

施洗約翰見殺之由

義者將輝光如日。在其父之國。凡有耳以聽者。宜聽焉。<sup>四四</sup>○又天國猶寶藏於田。人遇之。則秘焉。喜而往鬻。凡所有以買斯田。<sup>四五</sup>○又天國猶商賈求美珠。遇一貴值者。則往鬻。凡所有以買之。<sup>四七</sup>○又天國猶網施於海。集諸水族。<sup>四八</sup>既盈。則曳至岸。坐而拾其嘉者入器。惡者棄之。<sup>四九</sup>○又天國亦將如是。天使將出。以惡者區別於義者之中。而投之於火爐。在彼有哀哭切齒者矣。<sup>五二</sup>○耶穌謂眾曰。凡此者爾皆悟乎。眾曰。主然也。彼謂之曰。是故。凡士子學天國者。如一家主由其庫中。出舊物與新物焉。<sup>五三</sup>○耶穌既竟。斯譬。則去彼。<sup>五四</sup>至故土。乃教民於其會堂。眾奇之曰。斯人何由得此智慧。與此異能耶。<sup>五五</sup>此非木工之子乎。其母非名馬利亞。其兄弟非雅各。約西。西門。猶大乎。其姊妹非皆與我偕乎。凡此者。斯人何由得之耶。<sup>五七</sup>遂厭之。惟耶穌謂之曰。預言者於故土。故家之外。莫不尊焉。故耶穌在彼。不多行異能。以眾之不信也。<sup>五六</sup>

**四四** 當時分封之君希律聞耶穌聲名。則語僕曰。此乃施洗禮之約翰。於死中復生。故建異能也。<sup>三</sup>初希律以其兄弟腓力之妻希羅底故。執約翰繫之。而下於獄。<sup>四</sup>蓋約翰嘗謂之曰。爾納此婦。非宜也。<sup>五</sup>希律欲殺之。惟懼眾。蓋眾以約翰為預言者也。<sup>六</sup>值希律誕辰。希羅底之女。舞於眾前。以娛希律。<sup>七</sup>希律遂發誓。許以任其所求。



野耶穌赴曠

以五餅二魚食五千人

徒履海就門

病者捫耶穌衣襟得愈

必賜之。女受母囑，則曰：以施洗禮之約翰首盤上賜我。王憂然，因已發誓，又以同席者在，乃命賜之。遂遣斬約翰於獄，乃盛首於盤，攜來賜與女。女攜之於母。其門徒至，取屍葬之。往告耶穌。耶穌聞之，乘舟離彼，潛往野處。眾聞此，則由諸邑步從焉。○耶穌出，見羣眾，憫之，醫其有病者。薄暮，門徒就之曰：此乃野處，時已逝矣，請散眾往鄉，為己市食。耶穌曰：毋庸眾往，爾予之食。對曰：我儕於此，惟有五餅二魚。曰：攜之就我。遂命眾席坐於草，取五餅二魚，仰天祝而擘之，以餅予門徒。門徒予眾，皆食而飽，拾其餘屑，盈十二筐。食者婦孺而外，約五千人。○耶穌遂令門徒登舟，先之而濟彼岸，待已散眾。散眾後，獨自登山祈禱。既暮，惟己獨在舟。在海中，被浪搖撼，風逆故也。四更時，耶穌履海就之。門徒見其履海，則驚曰：是怪物也。故懼而呼。耶穌遂語之曰：安爾心，是我也，毋懼。彼得對曰：主歟？若誠是爾，則令我由水面就爾。曰：來。彼得自舟而下，履水，以就耶穌。惟覺風烈，則懼，將溺，呼曰：主救我。耶穌即伸手執之，謂之曰：小信者乎？何疑耶？甫登舟，而風息。在舟者來拜之，曰：爾誠神之子也。○既濟，至革尼撒勒地，其處之人識之，則遣報此鄉之四方，遂攜諸病者就之，求耶穌第許捫其裾。捫之者皆得愈焉。



耶蘇斥責  
法利賽人  
拘守遺規  
廢棄真神  
誠命

入口者不  
污人

醫治迦南  
女子

一時有耶路撒冷之數士子與法喇噠人來就耶蘇曰爾門徒何犯古人  
二之遺傳蓋食時不盥其手也三答曰爾何以爾遺傳犯神之誠耶蓋神誠云敬爾父  
四母又云詛父母者必死之惟爾曹曰人若對其父母云爾所當得於我者已為禮  
五物則不敬其父母可也如是爾曹以爾遺傳廢神之誠矣六偽善者乎以賽亞預言  
七指爾曹者誠是其言云八斯民以口近我以唇敬我而其心遠我矣九其以人所命為  
十教而教人故徒然拜我也耶蘇召眾謂之曰宜聽而悟焉十一非入口者污人惟出諸  
十二口者斯污人也於是門徒就之曰法喇噠人聞斯言而見礙爾知之乎十三答曰凡樹  
十四非我天父所樹者其根必見拔十五姑聽之彼乃瞽相瞽者也若瞽相瞽二者必陷於  
十六溝矣彼得答之曰斯譬為我解之耶蘇曰爾猶未悟歟十七爾豈不知凡入口者運於  
十八腹而遺於廁乎惟出諸口者乃由心而出斯污人也十九蓋由心出者惡念凶殺姦淫  
二十苟合攘竊妄證謗訕此皆污人者也但未盥手而食者不污人也二十一○耶蘇遂離彼  
二十二往推羅西頓之境有迦南婦出其疆呼之曰主歟大關之裔矜恤我我女患鬼苦  
二十三甚耶蘇一言不答門徒至請曰可使之去以其從我而呼也二十四答曰於以色列家亡  
二十五羊而外我未嘗奉使也婦來拜之曰主也助我二十六答曰取兒曹之餅而投於狗未善



醫治許多  
有殘疾者  
與患病者

以七餅數  
小魚食四  
千餘人

法利賽人  
求見異兆

耶穌做門  
徒謹防法  
利賽與撒  
都該之異  
教

也。婦曰：主然也。但狗亦食其主案下之遺屑。耶穌答之曰：婦歟，爾信大矣。如爾所願，可成於爾。其女即時得愈。○耶穌遂去彼，至加利利之海濱，登山而坐。羣衆就之，偕攜跛者、瞽者、殘缺者，及諸病者，置之於耶穌足下，遂醫之。衆見瞽者言：殘缺者痊，跛者行，瞽者明，則奇之，而歸榮以色列之神。○耶穌召門徒曰：我憫斯衆，蓋今已三日偕我，而無所食，我不欲使之飢而去，恐於途間困憊也。門徒謂之曰：在野，安得多餅，以飽如此大衆耶？耶穌曰：爾有餅幾何？曰：七，及些須小魚。遂命衆坐於地，乃取七餅與魚，祝而擘之，予門徒。門徒予衆，衆食而飽，拾餘屑盈七籃焉。食者婦孺而外，凡四千人。○耶穌散衆，則登舟，至抹大拉境。

將晴，蓋天紅也。朝時，言今日將風雨，蓋天紅而晦也。僞善者乎，爾知別天之色，而弗能知斯時之休徵歟？姦惡之世，求休徵於預言者，約拿之休徵而外，無休徵示之。遂離之而去。○門徒濟彼岸，忘取餅。耶穌謂之曰：爾謹防啞喇嘍及噉吐咳人之酵。門徒竊議曰：是爲我儕，不取餅歟？耶穌知之，則謂之曰：小信者乎，何爲爾不取餅而竊議耶？爾猶未悟歟，不憶五餅予五千人，爾拾餘幾筐乎？又七餅予四千人。



民猜耶穌  
其說不一  
彼得認耶  
蘇為神之  
子

耶穌預言  
已將遇害  
彼得欲阻  
止耶穌耶  
蘇責之  
欲從耶穌  
必須克己

人爾拾餘幾籃乎。我所語爾，宜防啞喇嘖及噉吐咳人之酵。爾何不悟非為餅耶。  
 門徒始悟其所語，非防餅之酵，乃啞喇嘖及噉吐咳人之教也。○耶穌至該撒利  
 亞腓立比之境，問門徒曰：我人子也，人言為誰。對曰：有言爾為施洗禮之約翰者，  
 有言以利亞者，又有言耶利米，抑預言者之一。耶穌曰：惟爾言我為誰。西門彼得  
 對曰：爾乃基督，活神之子也。耶穌答曰：西門巴約拿，爾福矣，蓋示之於爾者，非血  
 肉，乃我父在天者也。我又語爾，爾乃彼得，我將建我會於此磐上，而陰府之門，不  
 能勝之。且我將以天國之鑰賜爾，凡爾所繫於地者，亦見繫於天，爾所釋於地者，  
 亦見釋於天。遂戒其門徒，毋以己為基督，告人。○自是耶穌始示門徒以己必往  
 耶路撒冷，由長老、祭司、諸長、士子，受多苦，且見殺，而於第三日復生。彼得遂援之，  
 始諫曰：主歟，自憐也，願此不及於爾。耶穌顧謂彼得曰：撒但，退，爾礙我，蓋爾不體  
 神之情，乃人之情耳。時耶穌謂門徒曰：若欲從我者，則當克己，負其十字架，以從  
 我。蓋欲救其生命者，必喪之，為我而喪其生命者，必得之。人若獲全地，而失其生  
 命，有何益哉。抑人將以何者易其生命乎。夫人子將以父之榮，偕其諸使降臨時，  
 必依各人所行而報之。我誠告爾，立於此者，有人必將不死，待見人子於其國而



耶穌登山  
變像

臨矣。

越六日、耶穌挈彼得、雅各、及雅各兄弟約翰、攜之潛登高山、當其前而  
 變化、面耀如日、衣皎有光、摩西、以利亞現於衆、而與耶穌言、彼得謂耶穌曰、主、我  
 儕在此善矣、爾若欲之、則我儕於此建三廬、一爲爾、一爲摩西、一爲以利亞、言時、  
 有景雲蔭之、且有聲自雲出、云、此乃我愛子、我所喜悅者、爾宜聽之、門徒聞、則俯  
 伏、懼甚、耶穌前而撫之、曰、爾起、勿懼、門徒舉目、不見一人、惟耶穌而已、○下山時、  
 耶穌命之曰、毋以所見告人、迨人子自死復生也、門徒問之曰、士子云、以利亞必  
 先至、何歟、耶穌答曰、以利亞誠先至、以復振諸事、惟我語爾、以利亞已至、而衆不  
 之識、乃任意待之、如是、人子亦將由彼受害矣、門徒方悟其所言、指施洗禮之約  
 翰也、○既至衆處、有人就耶穌、曲膝曰、主矜恤我子、蓋其癩癩甚苦、屢躓於火、亦  
 屢躓於水矣、我攜之詣爾門徒、彼弗能醫之、耶穌答曰、噫、無信悖逆之世乎、我偕  
 爾將幾何時、我忍爾將幾何時乎、攜子就我、耶穌遂斥鬼、鬼出其子、自斯時愈焉、  
 門徒潛就耶穌曰、我儕不能逐之、何歟、耶穌曰、因爾無信耳、我誠告爾、若有信如  
 芥種、則命此山、由此移於彼、亦必移焉、且爾無所不能矣、然非祈禱禁食、此族不

醫治癩癩



豫言已將  
遇難受苦  
交納丁稅

勸門徒宜  
謙卑

毋陷人於  
罪  
毋輕視小  
子

出也。○當周流加利利時，耶穌謂門徒曰：人子將見付於人手，彼將殺之，第三日必復生。門徒憂甚。○入迦百農，有收丁稅者就彼得曰：爾師輸丁稅否？曰：然。彼得入室，耶穌先謂之曰：西門，爾意若何？世上諸王向誰徵貢與稅乎？向己之赤子乎？抑向外人乎？彼得謂之曰：向外人耳。耶穌曰：然則赤子可蠲矣，但恐使之見礙，宜往於海垂釣，取先上之魚，啓其口，將得金一餅，取之而為我與爾納於彼焉。

**勸門徒宜謙卑** 當時門徒就耶穌曰：在天國孰為至大？耶穌召一孩提，立於其中，曰：我誠告爾，若爾不感化，成如孩提，則不得入天國。故凡自謙若此孩提者，其在天國，即為至大。又凡為我名，接一如是之孩提者，即接我。惟凡陷此信我之小子之一於罪者，甯以磨石懸其頸，而沉於深海。禍哉斯世乎！以其陷人於罪也。夫陷人於罪，事所不免，但陷人於罪者，禍哉斯人也。倘爾一手，爾一足，陷爾於罪，則斷而擲之，甯跛與殘缺而入於生，勿兩手兩足而投永火。倘爾一目，陷爾於罪，則抉而擲之，甯一目而入於生，勿兩目而投地獄之火。○爾慎毋輕視此小子之一，蓋我語爾，彼之使在天，常覲我天父之面也。夫人子至，為救所亡者耳。爾意如何？或一人有百羊，而其一迷失，其人豈不遺九十九於山，而往尋所迷失者乎？若遇之，我誠



人得罪我  
宜如何待  
之

人多次得  
罪我我宜  
多次恕之

設喻推闡  
寬恕之理

不矜恤人  
亦不蒙矜

告爾其爲此一羊喜勝於九十九之未迷失者矣。<sup>十四</sup>如是此小子中而亡其一非爾  
 天父之意也。<sup>十五</sup>○倘兄弟得罪於爾則往而爾與彼獨處時責之如聽爾則獲爾兄  
 弟矣。<sup>十六</sup>弗聽則招一二人偕爾致以二三證者之口而言言有徵若不聽彼則告於  
 會若不聽會爾則視之如異邦人與稅吏也。<sup>十八</sup>我誠告爾爾所繫於地者亦必見繫  
 於天爾所釋於地者亦必見釋於天。<sup>十九</sup>我又語爾倘爾中二人在地契合於所求之  
 何事我天父必爲彼成之焉。<sup>二十</sup>蓋無論何處有二三人爲我名而集我亦在其中矣。  
 ○時彼得就之曰主兄弟得罪於我我赦之當幾次乎至七次乎。<sup>三一</sup>耶穌謂之曰我  
 非語爾至七次乃至七十復以七相乘也。<sup>三二</sup>是故天國猶人君欲與其臣會計始計  
 時有曳一人負其千萬金者就之。<sup>三五</sup>因其無所償其主命鬻其身與其妻孥及凡所  
 有者以償其臣遂俯伏拜之曰主請寬我我將盡償其臣之主憐而釋之且免其  
 債。<sup>二八</sup>惟此臣出遇一同僚負其十金執之扼彼之喉曰爾以所負者償我同僚俯伏  
 求之曰請寬我我將盡償爾彼弗許乃往下之於獄迨償所負。<sup>三二</sup>於是諸同僚見所  
 爲憂甚悉以所爲來告其主時其主召之曰惡哉臣也爾所負者我悉免之因爾  
 求我也。<sup>三三</sup>爾不當矜恤同僚如我矜恤爾乎主遂怒付之獄吏迨償凡所負焉。<sup>三五</sup>若爾



恤

耶穌醫病

言妻非犯淫不可休

恩待孩提

訓幼年人何以得永生  
宜為完全人

各人不心救兄弟之過，我天父亦將如是行於爾矣。

耶穌竟此言，遂離加利利，至猶太境。約但外羣衆從之。耶穌在彼醫之。

焉。啞喇嘖人就而試之，曰：人不論何故而出其妻，可乎？答曰：爾未讀元始造之者，

造之男女乎？且云：緣此人宜離父母，而好合其妻，則兩者成爲一體。如是，彼不復

爲二，乃爲一體。故神所耦者，人不可分之。衆謂之曰：然則摩西命予離書以出之，

何耶？曰：摩西以爾心忍，容爾出爾妻，但元始不然。且我語爾，非以姦故，出其妻而

他娶者，行淫也。娶所出之婦者，亦行淫也。其門徒曰：若人之於妻如此，甯毋娶耶？

耶穌曰：人不能皆納此言，惟稟賦者能之。蓋有關者，生自母胎而然，有關者，被關於

人，有關者，爲天國而自關。此言能納之者，宜納之。○時有人攜數孩提就耶穌，欲

彼按手其上而禱，門徒責之。耶穌曰：容孩提就我，毋禁之。蓋屬天國者，乃如此人

也。遂按手其上，然後離此往焉。○有一人就之曰：善哉師乎，我當行何善，以得永

生？耶穌謂之曰：爾何爲以善稱我乎？於神而外，無一善者。爾若欲入於生，則當守

誠。曰：何誠？耶穌曰：毋殺，毋淫，毋竊，毋妄證，敬爾父母，又愛隣如己。少者曰：此我自

幼皆守之矣，我尚有虧於何乎？耶穌曰：爾欲完全，往售所有以濟貧，則必有財於



言富者難  
進天國

人為耶穌  
離棄一切  
所有必獲  
永福

耶穌設覓  
傭之喻以  
明真神無  
虧於人

天且來從我。少者聞言，愀然而去。蓋彼有大業也。○時耶穌謂門徒曰：我誠告爾，富人入天國，難矣哉。我又語爾，駝穿針孔，較富人入神之國，尤易也。門徒聞之，訝甚。曰：然則誰得救耶？耶穌目而謂之曰：在人固不能此，在神則無所不能也。○彼得遂答曰：我儕已捨一切從爾，將何得歟？耶穌謂之曰：我誠告爾，爾曹已從我者，待至復興，人子坐榮位時，爾曹亦將坐於十二位，審以色列十二支派矣。凡為我名而離屋宇，或兄弟，或姊妹，或父，或母，或妻，或子，或田疇者，必受百倍，且嗣永生。然多有先者將為後，而後者將為先也。

夫天國猶家主，朝出雇工入葡萄園，與工約，一日金一錢，遣之入葡萄園。辰盡又出，見別有閒立於市者，則謂之曰：爾亦入葡萄園，我將以所宜者予爾。其人遂往。日中及未終，復出行，亦如之。約申盡又出，見別有閒立者，謂之曰：爾何終日閒立於此乎？彼曰：因無雇我者。曰：爾亦入葡萄園，所宜者，爾必受之。既暮，葡萄園主語家宰曰：呼諸工，而給其傭值，始於後者，以次及先。雇於申盡者至，各受金一錢。惟首先者至，意已所受必加多，乃亦各受金一錢。受之，則怨家主曰：後至者，工作僅一時耳，爾乃使之如我儕，終日任勞當暑者耶？彼答其一曰：友乎，我未



再言己將遇害

勸門徒宜謙卑

使二瞽得見

負爾、爾非與我約、金一錢乎、<sup>十四</sup>屬爾者、取之去、我欲予末後者、如予爾然、<sup>十五</sup>以我之物、行我所欲、不亦宜乎、因我為善、而爾目惡乎、<sup>十六</sup>如是、後者將為先、先者將為後、蓋被召者多、而見選者少也、<sup>十七</sup>○耶穌上耶路撒冷時、途間潛攜十二門徒、謂之曰、<sup>十八</sup>視哉、我儕上耶路撒冷、人子將賣與祭司諸長及士子、彼將定之以死、且必解之於異邦人、凌辱之、鞭撲之、釘十字架、<sup>十九</sup>第三日必復生、<sup>二十</sup>○時西比太子之母、偕其子就耶穌、拜求其一事、耶穌謂之曰、爾欲何也、謂之曰、許我此二子、坐於爾國、一在爾右手、一在爾左手、耶穌答曰、爾所求者、爾不知也、我將飲之杯、爾能飲乎、我將受之洗禮、爾能受乎、謂之曰、我儕能、耶穌謂之曰、爾必飲我之杯、亦必受我所受之洗禮、但坐於我右手、我左手、非我可賜、乃必賜於我父為彼備之者、<sup>二十四</sup>十徒聞此、則憾二兄弟、耶穌召之曰、爾知異邦人之君主其治、而大人操權於其上、<sup>二十五</sup>第爾中則不然、乃爾中欲為大者、當為爾役、<sup>二十六</sup>又爾中欲為首者、當為爾僕、<sup>二十七</sup>即如人子至、非以役人、乃役於人、且捨其生、為眾贖也、<sup>二十八</sup>○出耶利哥時、羣眾從之、有二瞽者坐道旁、聞耶穌經過、則呼之曰、主乎、大關之裔、矜恤我儕、<sup>二十九</sup>眾責之、使之默焉、惟彼愈呼曰、主乎、大關之裔、矜恤我儕、耶穌止、呼之曰、爾欲我於爾何為、謂之曰、主也、欲我目得



耶穌乘驢  
入都

逐貿易者  
出聖殿

詛無花果  
樹

○三四 啓耶穌憫之、撫其目、目即見。彼遂從耶穌。

近耶路撒冷、至伯法其、邇橄欖山、耶穌遣二門徒、謂之曰、往爾對面之村、即遇一驢繫焉、有小驢同在、解而牽之、謂我、倘有詰爾者、則曰、主需之、彼必遣之矣。此皆得成、致應預言者所言云、告郇之女云、視哉、爾王臨爾、溫柔而乘驢、及小驢、即引重者之子也。門徒遂往、循耶穌所命而行、牽驢及小驢、置己衣於其上、扶耶穌乘之、有人甚衆、以己衣布於途、亦有伐樹枝布於途者、且前導後從之、羣衆呼曰、萬福歟、大關之裔、託主名而來、有福矣、萬福在至上者也。○既入耶路撒冷、舉城竦動、曰、此爲誰、衆曰、此乃加利利之拿撒勒預言者耶穌。○耶穌入神之殿、逐在殿諸貿易者、倒兌錢者之案、及鸞鴿者之椅、謂之曰、有錄云、我室必稱祈禱之室、惟爾以之爲盜巢也。譬者跛者、就之於殿、耶穌遂醫之。祭司諸長與士子、見其所行之異事、又見童子呼於殿云、萬福歟、大關之裔也、則大不悅、乃語耶穌曰、此輩所言者、爾聞之乎、耶穌謂之曰、然、爾未讀我將由嬰兒乳哺者之口、全備讚美乎。遂離衆、出城、至百大尼、在彼宿焉。○及朝、返城時、飢見一無花果樹在道旁、就之、無所得於樹、惟葉而已、則謂之曰、今而後、爾永不復結果、無花果樹即



使祭司長與長老緘口無言

以二子為喻斥責伊等

以兇農為喻明示伊等之惡

枯門徒見而奇曰、無花果樹、何枯之速也。耶穌答之曰、我誠告爾、若有信不疑、則不獨可行此於無花果樹、雖命此山云、移去投海、亦必成焉。且爾於祈禱時、凡所求者、信則得之。耶穌入殿、教誨時、祭司諸長與民之長老、就之曰、爾以何權行是、誰賜爾此權乎。耶穌答之曰、我亦一言問爾、爾告我、則我以何權行是、亦將告爾。約翰之洗禮、奚自、自天乎、自人乎。眾竊議曰、我若云自天、彼必謂我云、然則爾何不信之。若云自人、我則畏民、蓋眾皆以約翰為預言者也。遂答耶穌曰、我儕不知也。耶穌謂之曰、我以何權行是、亦不告爾矣。惟爾意若何。人有二子、就其長曰、子歟、爾今日往我葡萄園操作。答曰、我不往、然後悔而往。又就其次子、亦如此言之。答曰、主、我往、然終不往。此二者、孰遵父之旨乎。眾謂之曰、其長者。耶穌謂之曰、我誠告爾、稅吏與娼妓、先爾而入神之國矣。蓋約翰以義之道就爾、爾弗信之、而稅吏與娼妓信之、且爾既見此後、仍不悔以信之。○爾復聽一譬、有家主樹葡萄園、環之以籬、其中掘酒榨、建塔、而租與農夫、遂往遠地。果期伊邇、則遣其僕就農夫、欲收其果。農夫執其僕、扑一殺一、以石擊一、復遣他僕、較先尤眾、農夫待之如故。後遣其子就之、意謂彼必敬我子矣。農夫見其子、則相語曰、此乃嗣子、且來殺之。



而據其業、遂執之、推出葡萄園、殺焉。葡萄園主至、將何以處此農夫乎。眾謂之曰、其必剪滅此惡人、而租葡萄園與他農、可按時納果於己也。耶穌謂之曰、聖書云、工師所棄之石、成爲屋隅之首石、此主所成者、我儕目之爲奇也。爾未嘗讀乎。我故語爾、神之國必奪於爾、而賜與能結其果之民。蹟此石上者必壞、而此石墜其上者必碎。祭司諸長、與法喇噠人、聞其譬、識其言、指己欲執之、然畏衆、因衆以之爲預言者也。

以君爲子  
設婚筵爲  
喻

異邦蒙召  
不穿禮服  
者受罰

法利賽人  
欲藉耶穌  
之言陷害

耶穌啓言、又以譬語衆曰、天國猶人君、爲其子設婚筵、遣其僕、召所請者就婚筵、而彼不肯來。又遣他僕曰、告所請者云、我已具餐、我牛與肥畜已宰、且一切備矣、請就婚筵也。但彼不顧而去、一往於田、一往於市、餘者執其僕、凌辱而殺之。君聞、則怒、遣厥軍滅此凶、而燬其邑。遂謂僕曰、婚筵已備、惟所請者弗堪、故爾宜往路之通衢、凡所遇者、請就婚筵。僕出於途間、集凡所遇者、或善或惡、致婚筵賓滿。君入觀賓、見在彼有一人不衣禮服、則謂之曰、友、爾不衣禮服、胡爲來此。彼默然。君遂語僕曰、縛其手足、取之而投於外之幽暗、在彼有哀哭、切齒矣。蓋見召者多、見選者少也。○時法喇噠人出而共謀、如何卽其言以害之、遂遣其徒、



耶穌

當以歸君  
者歸君歸  
主者歸主  
辨駁撒吐  
該之謬

指明誠命  
何為至大  
辨論基督  
以塞法利

同希律黨就之云、師乎、我儕知爾乃真者、亦以真傳神之道、而不偏視人、蓋爾不以貌取人也。<sup>○十七</sup>故請告我、爾意若何、納稅於該撒、宜否、耶穌知其詐、曰、偽善者乎、何試我耶、<sup>○十九</sup>以稅金示我、彼乃攜一金錢予之、耶穌謂之曰、斯像與號誰乎、答曰、該撒、耶穌謂之曰、然則以該撒之物歸該撒、以神之物歸神矣。<sup>○二十一</sup>衆聞之、則奇焉、遂離之而去。<sup>○二十三</sup>○當日噉吐咳人言無復生者、就之而問曰、師乎、摩西云、人無子而死、其弟宜娶其婦、生子以嗣兄、夫我中有兄弟七、長者娶而死、無子、則遺其婦於弟、其二、其三、至其七、皆然、厥後、婦亦死。<sup>○二十八</sup>在復生時、七人中、婦將為誰之妻乎、蓋皆已娶之矣。<sup>○二十九</sup>耶穌答之曰、爾不識聖書及神之能、故謬也。<sup>○三十</sup>夫復生時、不娶不嫁、乃如神之使者、在天論死者復生、爾未讀神所諭爾者、云、我乃亞伯拉罕之神、以撒之神、雅各之神、夫神非死者之神、乃生者之神也。<sup>○三十一</sup>衆聞此、則奇其訓。<sup>○三十二</sup>○噉吐咳人聞耶穌使噉吐咳人無言可答、遂集就之、其中一人、為教法師者、試之、問曰、師乎、律法中、何誠為至大。<sup>○三十七</sup>耶穌謂之曰、爾必盡心盡性盡意、愛主爾之神、斯誠之首、而大者、其次、愛鄰如己、亦猶是。<sup>○四十</sup>全律法與預言者、皆繫於此二誠也。<sup>○四十一</sup>○噉吐咳人集時、耶穌問之曰、爾意基督為何、是誰之裔乎、對曰、大關之裔也。<sup>○四十二</sup>耶穌謂衆曰、然則大關感於



賽人之口

聖靈何以稱基督為主、大關有言云、主語我主曰、坐於我右手、待我置爾敵為爾足、<sup>四五</sup>夫大關既稱基督為主、則基督如何為大關之裔乎、<sup>四六</sup>無一人能以片言答之、自是日、無敢復問之者。

論衆守法  
利賽之道  
毋效其行

時耶穌語衆及門徒曰、士子與法喇噠人、坐於摩西之位、<sup>三</sup>故彼凡命爾守者、則守而行之、惟勿效彼所為、蓋彼言而不行也、<sup>四</sup>夫彼以重且難之任、縛而置人肩上、惟己不肯以一指動之、<sup>五</sup>凡彼所行之事、欲見於人而行之、且闊其佩經、大其衣裾、<sup>六</sup>又喜席間首座、會堂尊位、市上問安、為人稱曰、夫子夫子、<sup>八</sup>然爾毋受夫子之稱、蓋爾師乃一、即基督、而爾曹皆為兄弟、<sup>九</sup>亦毋稱在地者為父、蓋爾父乃一、即在天者、亦毋受師之稱、蓋爾師乃一、即基督、<sup>十一</sup>爾中之大者、將為爾僕、<sup>十二</sup>且自高者必降為卑、自卑者必升為高也、<sup>十三</sup>禍哉、偽善之士子、與法喇噠人乎、蓋爾閉天國於人前、爾自不入、而將入者、爾不許入也、<sup>十四</sup>禍哉、偽善之士子、與法喇噠人乎、蓋爾吞嫠婦之家、佯為長祈、故爾必受刑尤重也、<sup>十五</sup>禍哉、偽善之士子、與法喇噠人乎、蓋爾周行水陸、使一人進教、既進、則使彼為地獄之子、較倍於爾也、<sup>十六</sup>禍哉、瞽而相者乎、嘗云指殿而誓、則無事、惟指殿之金而誓、則當償之、<sup>十七</sup>爾愚且瞽乎、孰為大、或金

毋效其驕  
態

嚴貴法利  
賽人剛愎  
假善

新約全書

馬太

第二十三章

三十七



豫言耶路撒冷毀滅

乎、抑使金成聖之殿乎○十八、爾又曰、指壇而誓、則無事、惟指壇上之禮物而誓、則當償之。十九爾愚且瞽乎、孰為大、或禮物乎、抑使禮物成聖之壇乎、故指壇而誓者、是指壇及凡在其上者而誓也。二一又指殿而誓者、是指殿、及居其中者而誓也。二二又指天而誓者、是指神之座、及坐於其上者而誓也。二三○禍哉、偽善之士子、與啞喇噴人乎、蓋爾於薄荷、茴香、馬芹、十輸其一、但律法之尤重者、若義與仁與信、爾則遺之、爾當行者此也、而彼亦不可遺耳。二四爾瞽而相者乎、蚋則濾之、駝則吞之。二五禍哉、偽善之士子、與啞喇噴人乎、蓋爾潔杯盤之內、而內則充以勒索及不義矣。二六瞽哉、啞喇噴人乎、先潔杯盤之內、則其外亦潔矣。二七○禍哉、偽善之士子、與啞喇噴人乎、蓋爾似粉塗之塋、外見為美、內則充以死骸、及諸污穢矣。二八如是、爾亦外現於人為義、內則充以偽善及不義矣。二九禍哉、偽善之士子、與啞喇噴人乎、以爾建預言者之塋、飾義人之墓云。三〇我若在祖之日、不與彼謀流預言者之血、如是、爾自證爾為殺預言者之裔、則可盈爾祖之量矣。三一蛇乎、蝮類乎、爾安能避地獄之刑乎、是以我遣預言者、與智人及士子就爾、其中將有爾殺之者、釘十字架者、其中將有爾鞭之於會堂者、又迫害之、由此邑至彼邑者、致地上所流義人之血、皆歸於爾、自義人亞伯之血、至



耶穌豫言  
殿宇傾毀

豫言必有  
大災難

巴拉家子撒加利亞之血、卽爾殺於殿壇間者。我誠告爾、凡此事必歸於斯代也。  
耶路撒冷乎、耶路撒冷乎、爾殺預言者、以石擊奉遣於爾者乎、我欲集爾赤子、似  
母雞集雛於翼下、已幾何次矣、惟爾不願視哉、爾之家、將爲墟遺於爾矣。我語爾、  
今而後爾不復見我、待爾云、託主名而來者、福矣。

耶穌出離殿而往、門徒就焉、以殿之宇、指與耶穌觀之。耶穌謂之曰、  
爾不見凡此者乎、我誠告爾、在此將無一石遺於石上、而不見圯者也。耶穌坐於  
橄欖山時、門徒潛就之曰、請告我何時有此、且爾之臨、及世之末、將有何兆乎、耶  
穌遂答曰、爾慎勿爲人所惑、蓋將有多人冒我名而來、云我乃基督也、將誘惑多  
人、又爾將聞戰及戰之風聲、慎毋懼、蓋此皆必有、惟期未至耳。蓋民將攻民國  
將攻國、饑疫地震、隨在將有焉。凡此乃蓄害之始也。時人將付爾於患難、且將殺  
爾、爾將爲我名、見憾於萬民。時多人將見礙、且彼此相付相憾、僞預言者、將羣起  
而惑衆、因惡貫盈、多人之愛情漸冷、惟終忍者、斯必得救。然天國之福音、必傳於  
普天下、爲證於萬民、然後末期至矣。故爾見使荒蕪可憎之物、卽預言者、但以理  
所言、立於聖處者、讀者宜致思焉。時在猶太者、宜遁於山、在屋上者、毋下而取物



降臨審判  
之先必有  
豫兆

其日無人  
能知

於家、<sup>十六</sup>在田者、毋歸取其衣、<sup>十九</sup>當日、懷孕與哺乳之婦、有禍矣、<sup>二十</sup>惟宜祈禱、免爾之遁、<sup>二十一</sup>值冬時及安息日也、<sup>二十二</sup>蓋當時必有大難、自世之始、越至於今、未有如此者、且後亦無焉、<sup>二十三</sup>若不稍減其時、則無一得救、惟為所選者、此時必稍減耳、<sup>二十四</sup>若有語爾者曰、視哉、基督在此、或在彼、爾勿信之、<sup>二十五</sup>蓋將有偽基督、偽預言者、起而施大休徵與奇跡、假令選者可惑、則必惑之矣、<sup>二十六</sup>今我預告爾矣、故有人語爾云、視哉、基督在野、爾毋出、基督在密室、爾勿信之、<sup>二十七</sup>蓋如電發於東而閃於西、人子之臨、亦將如是、<sup>二十八</sup>夫屍所在、<sup>二十九</sup>鷹集於彼焉、此日之難後、日將晦冥、月亦不施其光、星隕自天、而天勢震動、<sup>三十</sup>時人子之兆、必現於天、地上諸族必哭、且見人子以權與大榮、乘天雲而來、<sup>三十一</sup>彼將遣天使、以吹角之大聲、自四方集其選者、自天之此極至於彼極、<sup>三十二</sup>夫爾宜學無花果樹之譬、其枝柔葉萌、則爾知夏近矣、<sup>三十三</sup>如是、爾見此諸兆、則知其時近、已在門矣、<sup>三十四</sup>我誠告爾、此代未逝、此皆得成、<sup>三十五</sup>天地必廢、惟我言必不廢、<sup>三十六</sup>彼日彼時、無人知之、天使亦不知、惟我父知之、<sup>三十七</sup>蓋如挪亞之日、人子之臨亦然、<sup>三十八</sup>夫洪水之先、人飲食嫁娶、迨挪亞入方舟日、<sup>三十九</sup>不覺洪水至、盡滅厥眾、人子之臨、亦將如此、<sup>四十</sup>時二人在田、一見取、一見遺、<sup>四十一</sup>二婦旋磨、一見取、一見遺、<sup>四十二</sup>故當儆醒、以爾不知爾主何時至也、<sup>四十三</sup>若家主



當常警醒  
如忠僕候  
主歸回

以十童女  
迎新郎為  
喻

以主交財  
與僕為喻

知賊何更至、則必儆醒、不致穴其室、此爾所當知也。<sup>四四</sup>是故爾亦宜預備、蓋爾不意之時、人子至矣。<sup>四五</sup>孰為忠智之僕、厥主立之督其家人、依時予糧於眾乎。<sup>四六</sup>主來時、見其行是、則此僕福矣。<sup>四七</sup>我誠告爾、主將立之督其全業也。<sup>四八</sup>倘惡僕中心曰、我主遲遲而至於、<sup>四九</sup>是始撻其同儕、而偕酒徒食飲、<sup>五十</sup>乃於不意之日、不知之時、此僕之主將至、<sup>五一</sup>則割裂之處、之與偽善者同科、在彼、有哀哭切齒者矣。

第一節 是時、天國可比童女十人、執燈出迎新娶者、其中愚五、智五。<sup>三</sup>愚者執燈、不兼取油、<sup>四</sup>惟智者執燈、兼取油於器。<sup>五</sup>新娶者稽遲、皆假寐而寢。<sup>六</sup>中夜有呼云、視哉、新娶者至矣、爾出迎之時、<sup>七</sup>此童女皆起、而整其燈。<sup>八</sup>愚者遂謂智者曰、以爾油分於我、蓋我燈熄矣。<sup>九</sup>智者答曰、恐不足為爾、我偕用、爾甯就賣者、為己買之。<sup>十</sup>彼往買時、新娶者至、已備者、偕之入婚筵、門遂閉矣。<sup>十一</sup>斯後、其餘童女亦至、云、主也、主也、為我啓、答曰、我誠告爾、我不識爾矣。<sup>十二</sup>是以當儆醒、蓋爾不知何日何時、人子至也。<sup>十三</sup>○天國又如一人、將往異地、召其僕、以所有者付之一、予金五千、一予二千、一予一千、各因其才、遂起行焉。<sup>十四</sup>受五千者遂往、以之貿易、又獲五千、<sup>十五</sup>受二千者、亦獲二千、<sup>十六</sup>惟受一千者、往而掘地、藏其主之金、<sup>十七</sup>久後、此僕之主歸、與之計會、<sup>十八</sup>受五千者來、又



論末世審判

攜五千云、主乎、爾予我五千、我又獲五千倍之矣。<sup>三二</sup>主謂之曰、美哉、善且忠之僕也、爾於寡者既忠矣、我將以多者任爾、爾可進爾主之樂也。<sup>三三</sup>受二千者來云、主乎、爾予我二千、我又獲二千倍之矣。<sup>三四</sup>主謂之曰、美哉、善且忠之僕也、爾於寡者既忠矣、我將以多者任爾、爾可進爾主之樂也。<sup>三五</sup>後受一千者來云、主乎、我知爾乃忍人、於未播之處而獲於未散之處而斂、是以我懼、往藏爾之一千於地、今仍得故物也。<sup>三六</sup>注答之曰、惡惰之僕乎、爾知我未播之處而獲、未散之處而斂、則當以我金存於兌錢者、致我歸時、得收我本金與其息也。<sup>三六</sup>故可奪彼之一千而予於有十千者、蓋凡有者、將予之使有餘、惟無有者、將并其所有亦奪之。<sup>三十七</sup>無益之僕、逐於外之幽暗、在彼有哀哭切齒者矣。<sup>三十八</sup>○當人子乘其榮、偕諸聖使而至之時、將坐其榮位、萬民必集其前、彼必區別之、猶牧者別綿羊離山羊。<sup>三十九</sup>彼將置綿羊於右、山羊於左。<sup>四十</sup>王將謂在右者云、我父所祝者、來嗣創世以來、為爾所備之國。<sup>四十一</sup>蓋我飢、爾食我、我渴、爾飲我、我為旅、爾館我、我裸、爾衣我、我病、爾顧我、我在獄、爾就我、義者將應之曰、主歟、我何時見爾飢而食爾、或渴而飲爾乎、我何時見爾旅而館爾、或裸而衣爾乎、我何時見爾病或在獄、而就爾乎。<sup>四十二</sup>王必答之曰、我誠告爾、爾既行之於我兄弟至



官長定計  
害耶穌

婦人以香  
膏抹耶穌  
首

猶大賣耶  
穌

微者之一、卽行之於我也。王四一又將謂在左者曰、爾受詛者、離我而入永火、乃爲魔  
鬼及其使而備者、蓋我飢、爾不食我、我渴、爾不飲我、我爲旅、爾不館我、我裸、爾不  
衣我、我病及在獄、爾不顧我、彼亦將應之曰、主歟、我何時見爾飢、或渴、或旅、或裸、  
或病、或在獄、而不服事爾乎。王四五必答之曰、我誠告爾、爾不行之於此、至微者之一、  
卽不行之於我也。此人必往入永刑、惟義者入永生焉。

耶穌竟此諸言、謂其門徒曰、越二日、乃逾越節、爾所知也、人子將見

付釘十字架矣。時祭司諸長與士子及民之長老、集於祭司長名該亞法者之院、

共謀以詭計執耶穌而殺之。惟曰、於節期不可、恐民間有亂。○夫耶穌在伯大尼

癩者西門之家、有一婦就之、攜玉盒、盛至貴之膏、在席間斟於其首。門徒見而憾

曰、惡用此糜費爲哉、蓋此膏可鬻多金、以濟貧者。耶穌知之、則謂之曰、爾胡爲難

此婦乎、彼行善事於我耳、蓋貧者常借爾、惟我不常借也。彼傾此膏於我體、爲我

之葬而行之。我誠告爾、普天之下、不論何處傳此福音、亦必述此婦所行、以爲之

記。○時十二門徒之一、名以色加略猶大、詣祭司諸長曰、爾肯予我幾何、我以彼

賣爾、遂約銀三十。自此時、尋機以賣之。○當除酵節之首日、門徒就耶穌曰、欲我



耶穌食逾越節羔羊

設立聖餐

園中祈禱

於何處、爲爾預備食逾越筵乎。彼曰、入城至某、語之曰、師言我時邇矣、我偕門徒、將守逾越節於爾家。門徒遵耶穌所命、而預備逾越節筵。○既暮、耶穌偕十二門徒席坐。衆食時、耶穌曰、我誠告爾、爾中一人將賣我矣。故衆憂甚。一一始對之曰、主歟、是我乎。答曰、偕我著手於盂者、此卽賣我者也。人子將逝、如錄所指之者焉。惟賣人子之人、有禍矣。斯人不生爲幸、賣之者猶大問曰、夫子、是我乎。曰、爾言之矣。食時、耶穌取餅、祝而擘之、予門徒曰、取食之、此乃我身也。又取杯、祝謝而予衆曰、爾皆飲之。蓋此乃我新約之血、爲衆而流、以致赦罪者也。我語爾、今而後、我不復食此葡萄樹所產者、待他日、我偕爾飲新者於我父之國焉。○既詠詩、則往橄欖山時、耶穌謂門徒曰、今夜、爾成爲我而見礙。蓋錄有云、我將擊牧者、則羣羊散矣。我甦後、將先爾往加利利。彼得答之曰、衆雖爲爾而見礙、我終不見礙。耶穌謂之曰、我誠告爾、今夜雞未鳴之先、爾必三次諱我矣。彼得對曰、我卽與爾偕亡、必不諱爾。衆門徒亦言如是。○時耶穌偕門徒至一處、名客西馬尼、則語之曰、爾坐於此、俟我往彼祈禱。遂攜彼得、及西庇太二子、憂愁哀慟、則語之曰、我心甚憂、瀕死矣。爾待此、偕我儆醒。遂少進、俯伏祈禱曰、吾父歟、若或可爲、則以此杯離我、然



猶大以問  
安為號賣  
耶穌

耶穌被解  
至該亞法  
所

非從我所願，乃從爾所願也。遂就門徒，見其寢，乃語彼得曰：爾不能偕我儆醒片  
時乎？儆醒也。祈禱也。免入誘惑也。心果願，肉體疲耳。第二次復往祈禱云：吾父歟，  
若此杯不能離我，而我必飲之，則爾旨得成焉。又返見其仍寢，以其目倦也。乃離  
之。又往第三次祈禱，言亦如之。後就其門徒，語之曰：今可寢且安矣。時邇矣。人子  
見付於罪人之手矣。起而偕行，賣我者近矣。○言時，十二門徒之一猶大偕羣衆，  
以刃與梃，自祭司諸長及民之長老之所而來。賣之者曾給以號曰：我接吻者，即  
彼也。爾可執之。即就耶穌曰：夫子安，遂吻接之。耶穌謂之曰：友乎，胡為乎來。衆即  
前，措手於耶穌而執之。偕耶穌者一人，伸手拔劍，擊祭司長之僕，削其耳。耶穌謂  
之曰：歸爾劍於故處，蓋凡試劍者，必以劍亡也。爾意我今不能求我父，而彼即以  
十二營有餘之使者賜我乎？若然，則聖書所云：此事必有者，如何得應乎？○當時  
耶穌語羣衆曰：爾以刃與梃，如捕盜而來執我乎？我日偕爾坐，在殿教誨，而爾不  
執我。然此皆得成，致應預言者之錄所載焉。時門徒皆離之而奔。○執耶穌者曳  
之，至祭司長該亞法之院。士子長老在彼已集。惟彼得遠隨耶穌，至祭司長院，入  
內，偕役坐，欲觀其竟。祭司諸長與長老及全公會，求妄證攻耶穌，欲致之死。但弗



彼得三次  
言不認識  
耶穌

耶穌受縛  
解至彼拉  
多所

得、雖多妄證者來、亦弗得焉。後、有二妄證者至曰、此人曾言、我能毀神之殿、而三日建之。祭司長遂起、而問耶穌曰、爾無所答乎、此人供證爾者、何耶。耶穌默然、祭司長謂之曰、我以活神令爾誓、而告我儕、爾果神之子基督否。耶穌曰、爾言之矣、惟我語爾、此後、爾將見人子坐於大能者之右、且乘天雲而來。祭司長遂裂其衣、曰、此人已褻瀆矣、何用別證乎、爾已聞其褻瀆矣。爾意如何。衆對曰、彼干於死矣。衆唾其面、且拳擊之、亦有以手批之、曰、基督乎、以預言之明告我、擊爾者誰。○彼得坐於外院、有一婢就之、曰、爾亦素偕加利利之耶穌也。彼得當衆前、諱之曰、我不知爾云何。既出、至門庭、又一婢見之、語在彼者曰、此人亦偕拿撒勒之耶穌者。彼得誓而復諱曰、我不識斯人。少頃、旁立者前語彼得曰、爾誠然亦屬其黨也。蓋爾方言、可明辨爾矣。彼得始詛且誓曰、我不識其人也。雞卽鳴、彼得憶耶穌語之言、雞未鳴之先、爾必三次諱我、乃出外而痛哭。

第廿七章 廿四章 廿五章 廿六章 廿七章

第廿七章 廿四章 廿五章 廿六章 廿七章

於方伯本丟彼拉多。○時、賣之之猶大、見耶穌定罪、則悔、返其銀三十於祭司諸長及長老。曰、我付無辜之血、有罪矣。衆曰、此於我儕何與、爾自顧之。猶大擲銀於



猶大自縊

彼拉多審問耶穌

彼拉多見勸於妻  
祭司長唆衆殺耶穌  
彼拉多取水盥手  
釋放巴拉

殿而退、乃往自縊。祭司諸長遂取此銀曰：不宜貯之於庫，蓋為血價也。遂共議將此銀買陶人之田，以瘞賓旅。故其田迄今日稱為血田。於是應預言者耶利米所言云：衆取銀三十，乃被估者之價，即以色列嗣所估者而捐之，以買陶人之田，如主所命我焉。○耶穌立於方伯前，方伯問之曰：爾猶太人王乎？耶穌謂之曰：爾言之矣。祭司諸長與長老訟耶穌，彼不答。時彼拉多謂之曰：此人證攻爾如此，爾不聞乎？耶穌一言不答。方伯甚奇焉，屈節筵，方伯例釋一囚於民，任衆所欲者。時有一惡名之囚，名巴拉巴。衆既集，彼拉多謂之曰：爾欲我釋誰於爾？巴拉巴乎？抑耶穌稱基督者乎？蓋知衆因媚嫉而解耶穌也。○方伯坐於堂，其妻遣人詣之曰：爾於此義人無以為也，蓋我今日夢中緣之而忡忡。祭司諸長與長老唆衆求釋巴拉巴，而滅耶穌。方伯謂衆曰：二人中，爾欲我釋誰於爾？衆曰：巴拉巴。彼拉多曰：然則耶穌稱基督者，我何以處之？衆曰：釘之十字架。方伯曰：彼行何惡耶？衆愈呼曰：釘之十字架。彼拉多見言之無益，愈以生亂，則取水，當衆前盥手曰：流此義人之血，我無辜也。爾自顧之。衆民對曰：其血歸我，及我儕之子孫。於是釋巴拉巴於衆，鞭耶穌，付之釘十字架時，方伯之卒攜耶穌至公廨，招集全營就之，褫其衣，衣之。



以枳棘編  
冕戴耶穌  
首上  
釘耶穌於  
十字架  
受人譏誚

耶穌氣絕  
葬於墓中

以絳袍編棘冕冠其首。又置葦於其右手。且跪其前。戲之曰。猶太人之王安。又唾  
 之。取其葦以擊其首。戲之既畢。則褫其袍。仍衣之以故衣。且曳之去。欲釘十字架。  
 衆出。遇古利奈人名西門。強之負其十字架。○衆至一處。名各各他。譯卽髑髏處。  
 以醋和膽飲耶穌。彼既嘗之。而不飲釘之十字架後。則鬪分其衣。致應預言者所  
 言云。彼共分我外衣。爲我裏衣。而鬪焉。卒坐。而在彼守之。又置罪標於其首之上。  
 書云。此乃耶穌猶太人之王時。有二盜偕之釘十字架。一於左。一於右。○過者誚  
 之。搖首曰。爾毀殿而三日建之者。宜自救也。若爾爲神之子。則由十字架而下。祭  
 司諸長。與士子。及長老。亦如是戲之。曰。彼救他人。不能自救。若爲以色列之王。今  
 由十字架而下。我則信之。彼恃夫神。若神悅之。今可拯之。蓋彼曾云。我乃神之子。  
 也。同釘十字架之盜。亦如是誚之。○自午正至未終。遍地皆暗。約未終。耶穌大聲  
 呼曰。以喇。以喇。喇嗎。噉。呢。譯卽言我之神乎。我之神乎。爾何遺我耶。旁立者  
 聞之。有曰。彼呼以利亞也。時其中之一人。疾走。取海絨。盈以醋。置於葦而飲之。其  
 餘曰。姑聽之。試觀以利亞來救之否。○耶穌復大聲而呼。則其靈釋焉。殿幔自上  
 至下。裂爲二。地震。磐裂。且墓啓。而既寢之聖。其身多有復起者。出墓。迨耶穌復生。



封墓派兵  
固守

天使以耶  
蘇復活報  
與信女  
耶蘇自現  
與信女觀

後、乃往聖城、現與多人。○百夫長及偕之守耶穌者、見地震與所歷之事、則懼甚、  
曰、此誠神之子也。○有多婦、由加利利從耶穌而供事之者、在彼遙望、其中有抹  
大拉之馬利亞、又雅各與約西之母馬利亞、及西庇太二子之母。○既暮、有亞利  
馬太之富人、名約瑟來彼、亦耶穌之門徒也。就彼拉多求耶穌屍、於是彼拉多命  
以屍予之。約瑟取屍、裹之以潔桌布、而置諸已鑿中所鑿之新墓、轉大石於墓門  
而去。且有抹大拉之馬利亞、及他馬利亞在彼、與墓相對而坐。○明日、即預備日  
之翌日、祭司長與啞喇噴人同集、見彼拉多曰、主我憶彼偽者生時、嘗言三日之  
後、我必復生。是故請命固守其墓至三日、恐其門徒夜來竊之、而向民言其由死  
復生。如是、則後謬較甚於先矣。彼拉多謂之曰、爾有守者、可往、如爾所能而固守  
之、遂往固守其墓、印封其石而設兵焉。

安息日既逝、七日之首日、黎明時、抹大拉之馬利亞、及他馬利亞來  
觀其墓、倏見地大震、蓋主之使者、自天降至、而移石於墓門、坐其上。其容如電、其  
衣白如雪、守者因之而懼、戰慄且若死。使者謂婦曰、毋懼、我知爾尋釘十字架之  
耶穌、彼不在此、乃已復生。如其所言、爾來觀主所置之處、且速往告其門徒、彼已



祭司長賄  
兵使言耶  
蘇身為門  
徒竊去與  
耶穌現與  
耶徒觀到  
遣門徒到  
處傳教施  
洗

新約全書

馬太

第二十八章

五十一

由死復生。先爾往加利利。在彼爾得見之。今我已告爾矣。<sup>八</sup>婦急離墓。懼且大喜。趨報門徒。<sup>九</sup>彼往報門徒時。視哉。耶穌遇之。曰。平安。婦遂前。抱其足而拜之。<sup>十</sup>耶穌謂之曰。爾毋懼。往報我兄弟。可往加利利。在彼將見我矣。<sup>十一</sup>婦去時。有守者入城。以凡所歷者。報祭司諸長。<sup>十二</sup>彼與長老集而共議。以多銀給兵。<sup>十三</sup>兵曰。爾可云。我儕寢時。其門徒夜來竊之。<sup>十四</sup>倘此聞於方伯。我儕即勸之。使爾無虞。<sup>十五</sup>於是卒受銀。而行如所囑。故斯言徧揚猶太人中。至於今日。<sup>十六</sup>十一門徒往加利利。至耶穌所命之山。<sup>十七</sup>見耶穌。則拜之。然猶有疑者。耶穌前而語之。曰。在天在地諸權。已悉予我矣。<sup>十九</sup>故爾往。招萬民為徒。於父與子與聖靈之名。而施之洗禮。<sup>二十</sup>教之守我凡所命爾者。視哉。我常偕爾曹。至世之末焉。亞孟。



約翰施洗  
傳道開士  
前路

耶穌受洗  
被魔鬼試  
探  
始傳福音  
召彼得安  
得烈雅各  
約翰為門  
徒

驅逐邪鬼

馬可傳福音書

神之子耶穌基督之福音其始也。如在預言所錄云。視哉。我遣我使者於  
 爾前。以備爾道。野有人聲呼云。備主之路。正直其徑。約翰在野施洗禮。傳悔改之  
 洗禮。俾得罪赦。舉猶太地與耶路撒冷人俱出就之。悉在約但河受洗禮於約翰。  
 各認己罪。夫約翰衣駝毛。腰束皮帶。食則蝗蟲野蜜。宣曰。有一後我而來者。勝於  
 我也。即屈而解其履帶。我亦不堪。我以水施洗禮於爾。惟彼將以聖靈施洗禮於  
 爾矣。○當時耶穌自加利利之拿撒勒來。在約但受洗禮於約翰。遂由水而上。見  
 天開。有聖靈如鴿。降於其上。又有聲自天來云。爾乃我愛子。我所喜悅者也。○聖  
 靈遂導之適野。在彼野處四十日。見試於撒但。與野獸同在。天使服事之。○約翰  
 見囚之後。耶穌至加利利傳神國之福音。云期已屆矣。神國邇矣。爾宜悔改。信福  
 音。○耶穌行於加利利海濱。見西門與其兄弟安得烈。施罟於海。蓋彼乃漁者也。  
 耶穌謂之曰。從我。我將使爾為漁人之漁者。彼即棄其網而從之。由此少進。見西  
 庇太之子雅各。與其兄弟約翰。在舟補網。耶穌遂召之。彼遺父西庇太偕傭人於  
 舟。而從耶穌。○耶穌進迦百農。即於安息日入會堂教誨。眾奇其教。因其教之如

新約全書

馬可

第一章

五十一



醫彼得之  
岳母又醫  
多人

醫治癩病

醫治癱病

操權者非如士子也。在會堂有一人患汚鬼，呼曰：「唉，拿撒勒人耶穌，我儕於爾何與？爾來敗我乎？我知爾為誰，乃神之聖者也。」耶穌斥之曰：「緘口，由彼出焉。」汚鬼拘攣其人，大聲呼而出之。眾駭異而相問曰：「此何也？此何新教耶？蓋其以權命汚鬼，而鬼順之也。」其聲名遂洋溢於加利利四方。既出會堂，即偕雅各與約翰進西門及安得烈之家。西門妻之母病熱偃臥，或以之告耶穌。耶穌來前，執其手而起之，熱即退，婦遂供事焉。及暮日入時，有攜凡負病患鬼者就耶穌，舉邑集於門。耶穌醫多人，負病者且逐諸鬼，不許鬼言，蓋鬼識彼也。詰朝昧爽，耶穌起而出，適野在彼祈禱。西門與同在者跡之，既遇，則謂之曰：「眾皆尋爾。」耶穌謂之曰：「我儕宜往附近鄉村，在彼，我將宣教，蓋我為是而來也。」耶穌於遍加利利在其會堂宣教，且逐鬼。○有一癩者就而求之，曲踞謂之曰：「爾若肯，則能潔我。」耶穌憫焉，伸手撫之，曰：「我肯，爾可潔。」言畢，癩即除，其人潔矣。耶穌嚴戒之，遂遣之去。謂之曰：「爾慎毋言之於人，但往自示於祭司，且為爾之潔獻摩西所命者，以為證於眾。」然其人出多宣之，而播揚其事，致耶穌不得昭然入城，乃在外居於野處，人自四方就之。

**第三章** 越數日，耶穌復進迦百農，人聞其在室，即有眾庶聚集，致無隙地以容之。



利未坐於  
稅關耶穌  
召之爲門  
徒

與稅吏罪  
人共食

迫白門徒  
不禁食之

門前亦無焉。耶穌與之宣道。有攜一癱瘋者就之。爲四人所舁。因人衆而不得近。故撤其所在之屋蓋。既穴之。則以癱瘋者所臥之牀。縋而下。耶穌見其信。則謂癱瘋者曰。子歟。爾罪赦矣。有士子數人坐於彼。其中心竊議云。斯人何如是褻瀆也。神而外。誰能赦罪乎。耶穌中心知其有如是竊議。遂謂之曰。爾中心胡爲議是乎。向癱瘋者言。爾罪赦矣。抑言起。取爾牀而行。何者。尤易乎。但令爾知。人子在地。有權赦罪耳。遂謂癱瘋者曰。我語爾起。取爾牀。歸爾家。彼即起。取其牀。在衆前而出。致衆駭異。歸榮於神。曰。我儕從未見有若是者也。○耶穌復出。至海濱。衆皆就彼。彼教之焉。由是而往。見亞勒腓子利未。坐於稅關。遂謂之曰。爾從我。利未起而從之。○耶穌席坐於利未家。有多稅吏與罪人。偕耶穌及其門徒席坐。蓋其人衆而從之也。士子與呿喇噠人。見其與稅吏及罪人共食。則謂其門徒曰。彼胡爲與稅吏及罪人食飲乎。耶穌聞而謂之曰。康強者不需醫士。惟負病者需之。我來非召義人。乃召罪人悔改耳。○夫約翰門徒與呿喇噠人禁食。或就耶穌。謂之曰。約翰門徒及呿喇噠人禁食。惟爾門徒不禁食。何也。耶穌謂之曰。新娶者在。賀新娶者。安能禁食乎。有新娶者同在時。彼不能禁食。惟將來之日。新娶者別之去。斯時必



故

辨白門徒  
在安息日  
摘麥穗

醫治僵手  
又為多人  
醫病逐鬼

禁食矣。未有以新布縫於舊衣者，恐新者縮而裂其舊，致綻尤甚也。亦未有盛新酒於舊革囊者，恐新酒裂囊，酒漏而囊亦敝，惟新酒必盛於新囊焉。○適安息日，耶穌經過禾田，其門徒行時，摘穗。法喇噠人遂謂之曰：彼於安息日，行所不宜行者，何也？耶穌謂之曰：大關與從人，乏而飢時所行者，爾未讀乎？即彼於亞庇亞塔為祭司長時，入神之宮，而食供前之餅，且給於從之者焉。但此餅，祭司而外人不可食。又謂之曰：安息日為人而設，非人為安息日設也。是以人子亦為安息日之主矣。

耶穌又入會堂，在彼有人，其一手枯。眾窺其於安息日醫之否，意欲訟之。耶穌謂手枯之人曰：起立於中。語眾曰：安息日，行善，行惡，救生，殺生，孰宜？眾默然。耶穌怒而環視於眾，蓋憂其心忍也。語其人曰：伸爾手，彼遂伸之，手即愈。如他手焉。法喇噠人出，與希律黨共謀攻耶穌，將何以滅之。○夫耶穌偕其門徒往於海，有羣衆自加利利，自猶太，自耶路撒冷，自土買，自約但外，從之，且屬推羅與西頓之人，聞其所行，亦有羣衆就之。耶穌命其門徒備小舟待之，以人衆故，免其擁擠也。蓋彼愈人已衆，故凡有疾者，皆逼近欲捫之。汚鬼一見之，則俯伏於其前，呼



選立十二使徒

法利賽人  
毀謗耶穌  
耶穌駁之

毀謗聖靈  
罪永不赦

指明孰為  
己母弟兄  
姊妹  
以播種為

日爾乃神之子也十二耶穌嚴戒之使毋揚十三○遂登山隨所欲以召人人即就之十四  
 十有二人俾其偕己可遣之宣教且有醫病逐鬼之權十五西門又名之曰彼得又有  
 西庇太之子雅各與雅各之兄弟約翰此二人又名之曰半尼其譯即雷子又有十六  
 安得烈腓力巴羅多買馬太多馬亞勒腓子雅各及達太與迦南之西門又以色十七  
 加略猶大即賣耶穌者十八○既入室眾復集致其不遑食餅其親屬聞之則出欲援十九  
 之言曰彼狂也二十有士子自耶路撒冷來曰彼為別西卜所憑藉鬼王以逐鬼耳耶二十一  
 穌召之設譬謂之曰撒但何能逐撒但乎二十二又若國自相分爭則其國不能立若家二十三  
 自相分爭則其家不能立若撒但起而自相分爭則不能立必至終矣二十四無人能入二十五  
 勇者之室而劫其物必先縛勇者然後其室可劫也二十六我誠告爾凡罪與凡褻瀆之二十七  
 言人以之而褻瀆者其人可赦二十八惟褻瀆聖靈者永不得赦乃干永刑二十九因眾言其為三十  
 污鬼所憑故言此三十一○時其兄弟與其母至立於外遣人就而呼之眾環坐或告之三十二  
 曰爾母及爾兄弟在外尋爾耶穌答之曰何者為我母為我兄弟乎三十三遂圍顧環之三十四  
 而坐者曰視我母及我兄弟也三十五蓋凡遵神旨者彼即我兄弟我姊妹與母也三十六  
**第四章**耶穌復於海濱教誨有羣眾集就之彼登舟浮海而坐眾皆沿海立岸耶三十七



喻

申明播種之喻

設喻訓門徒既得真道當傳於人

穌遂設譬以多端教之於其教時謂之曰聽哉有播種者出而播種播時有遺路  
 旁者天空之鳥至而盡食之有遺磽地土薄之處者發萌即速因土不深也日既  
 出則見曝因無根遂槁矣有遺棘中者棘起而蔽之致不結實有遺沃壤者乃發  
 而長結實或三十倍或六十倍或百倍焉又謂之曰凡有耳以聽者宜聽焉耶穌  
 獨處時環之者與十二門徒以此譬問焉耶穌謂之曰神國之奧義賜爾知之惟  
 於外人則以警言語之使之視也雖視而不見聽也雖聽而不聰恐其轉移而獲  
 罪赦也又謂之曰此譬爾未達乎將何以識諸譬耶播者播道也播於路旁者即  
 所播之道而人聽之撒但遂至將播於其心之道而奪之播於磽地者即人聽道  
 遂喜受之然內無根則亦暫耳及為道而遇患難抑或迫害彼遂見礙矣播於棘  
 中者即人聽道而斯世之慮與貨財之惑及諸物之慾入而蔽其道則不結實播  
 於沃壤者即人聽道而受之且結實或三十倍或六十倍或百倍焉○又謂之曰  
 人攜燈置之於斗下或牀下乎非陳之於臺上耶蓋未有隱焉而不致現未有藏  
 焉而不致露者也有耳以聽者宜聽焉又謂之曰宜慎所聽也爾以何量量人則  
 將以是量度爾且於爾聽者將加賜爾焉蓋有者將賜之無有者并其所有亦將



以種在暗中發生爲  
喻以芥種爲

使風海平  
靜

拯救爲羣  
鬼所附者

奪之。○又曰神國猶如人置種於地，日夜寢興而種發且長，其人不知其所以然。蓋地本生物，始而苗，繼而穗，後於穗而成穀，實成時，即用鎌以穫，時至也。○又曰我儕將何以比神之國，抑以何譬譬之耶？猶芥種一粒，播之於地時，爲地上百種之至微，惟播後則生長大於諸蔬，且出巨枝，致天空之鳥可棲其蔭。耶穌又以如此之譬多設之，而宣道於衆，循其所能聽也，但非譬則不語之，獨處時，悉與其門徒解焉。當日既暮，耶穌謂門徒曰：我儕可濟彼岸，既散衆，則仍在舟，門徒偕之而往，別有小舟偕之。颶風大作，浪躍入舟，滿焉。耶穌在舟尾，枕而寢，門徒醒之，且謂之曰：夫子，我儕亡矣，爾不顧乎？耶穌起，斥風向海曰：默而靖，風即止，乃大平息。耶穌謂門徒曰：爾何懼若是，爾何無信乎？衆甚駭，互相告曰：此何人耶？風與海亦順之歟。

遂至海之彼岸，加大拉人之地。耶穌既離舟，即有患汚鬼之人，自墓間出而遇之，彼居墓間，雖以鏈，亦無有能繫之者。蓋彼屢見繫於桎梏與鏈，而鏈爲彼所斷，桎梏亦爲所毀，終莫制之，日夜恒在墓在山號呼，且以石自傷。遙見耶穌，趨而拜之，大聲呼曰：至上之神之子耶穌歟，我與爾何與乎？我託神名，求爾莫苦我。



容鬼入猪

醫治患血漏之婦

蓋耶穌曾諭之云、爾汚鬼乎、自其人出也、乃問之曰、爾何名、對曰、我名軍、我儕多故也、遂切求耶穌、毋逐之出斯地、在彼有大羣豕、近山而食、衆鬼皆求之曰、遣我儕往於豕而入焉、耶穌遂許之、汚鬼出而入於豕、豕羣約二千、逸於坡、乃投海而溺於海、牧豕者奔告於邑與村、衆出欲觀所爲、就耶穌、則見先患汚鬼爲軍所憑者、坐而衣衣自若、則懼見者以患鬼之人所遇、及以羣豕之事告之、衆遂求耶穌出其境、耶穌登舟時、先患鬼者求與之偕、耶穌弗許、乃謂之曰、歸爾家、詣爾親屬、以主如何行於爾、及矜恤爾者告之、其人乃往、在低加波利、宣耶穌如何行於己者、衆奇之、○耶穌乘舟、復濟彼岸、羣衆集而就之、乃在海濱、有宰會堂者之一名、睡魯者來、既見耶穌、乃俯伏其足下、切求之曰、我幼女瀕死、爾來接手於其上、使之得愈、則必生矣、耶穌偕之往、衆擁而從之、時有一婦、血漏十有二年、甚爲多醫所苦、且盡費其所有、不見益、而勢轉劇、聞及耶穌、遂雜衆中而至、自後捫其衣、蓋曰、我第得捫其衣、則必愈、卽時血漏之源得涸、婦覺在身之疾已愈、耶穌卽自覺有能由己出、於衆中轉顧曰、誰捫我衣乎、其門徒曰、爾見衆擁爾、胡爲曰誰捫我乎、耶穌環視、欲見行此之婦、婦知所成於己者、恐懼戰慄、來俯伏於其前、悉以實



使睡魯之  
女復活

耶穌被本  
鄉輕視

遣十二使  
徒傳道賜  
權以逐鬼之

告之。耶穌謂之曰：女也，爾信念愈爾，安然以往，爾疾得愈矣。○言時有人自宰會堂者之家來，曰：爾女已死，何勞師為？耶穌聞所告之言，則謂宰會堂者曰：無懼，惟信而已。乃於彼得、雅各及雅各之兄弟約翰而外，不許他人從之。至宰會堂者之家，見號咷及痛哭哀泣，不勝者之人。既入，則謂之曰：胡為號咷而泣乎？女非死，乃寢耳。眾哂之。耶穌遣眾出，率女之父母及從己者，入女所臥之處，乃執女手，謂之曰：呔喇呔咕咪，譯即女乎？我命爾起。女即起，且行。蓋女年已十有二矣。眾大駭異。耶穌嚴戒，以毋令人知之，則命以食予女焉。

耶穌離彼，歸故鄉，其門徒從之。適安息日，於會堂教誨。眾聞而奇曰：斯人焉得斯耶所賦之之智維何，致如此異能由其手而行也？此非馬利亞之子木工乎？非雅各、約西、猶大、西門之兄弟乎？其姊妹非與我比鄰乎？乃為之見礙焉。耶穌謂之曰：預言者於故鄉於宗族於室家而外，莫不尊焉。故在彼不行何異能？惟手按數病者而醫之，且怪彼之不信，乃周行諸鄉教誨焉。○耶穌召十二門徒，耦而遣之，賜其有權，以制污鬼，且命其於杖之外，毋攜何路資，或袋，或糧，或金於囊，惟著履，毋衣二衣。又謂之曰：無論何處，入人家則居之，迨爾離彼，有不接爾，不聽爾



衆人謬猜  
耶穌

施洗約翰  
被斬其徒  
領屍埋葬

使徒傳道  
歸回見耶  
穌

者離彼時則拂去爾足下之塵以爲衆證。我誠告爾當審判日所多馬與蛾摩拉之刑較斯邑猶堪忍焉。門徒出宣人宜悔改之道且多逐鬼多以膏膏病者而醫之。○耶穌之名既揚希律王聞之則曰施洗禮之約翰自死復生故大能由之而作也。或曰是以利亞或曰是預言者或曰猶古預言者之一。惟希律聞此則曰是

我所斬之約翰彼自死復生耳。夫希律曾遣人執約翰繫之於獄爲其兄弟腓力之妻希羅底故蓋希律已娶之矣。約翰諫希律曰爾娶兄弟之妻非宜也。由是希羅底怨約翰欲殺之而弗得。蓋希律知約翰義且聖畏而顧之聞其言則多行之且欣然於聞也。適一機會之日即希律誕日設筵宴諸大夫千夫長及加利利尊者希羅底之女入而舞致希律及同席者喜。王謂女曰爾所欲者求我我則賜爾。又爲之誓曰爾凡所求雖至我國之半我必賜爾。女遂出謂其母曰我當何求。答曰施洗禮約翰之首。女亟入就王求曰我欲爾以施洗禮約翰之首於盤上即時賜我。王甚憂然緣既誓且緣同席者不欲拒之王遂遣一卒命取其首。彼往斬之於獄盛首於盤攜而賜此女。女以予母。其門徒聞之則至取屍葬於墓。○使徒集就耶穌悉以所行所教告之。耶穌謂之曰爾潛來野處憩息片時焉蓋往來者衆。



耶蘇以五餅二魚食五千人

耶蘇履海

病者手摸耶蘇俱得痊愈

致其不遑暇食。乃乘舟潛往野處。衆見其往，多有識之者，故由諸邑徒行共趨，先於其所往而集就之。○耶蘇既出，見羣衆，憫焉，以其猶羊無牧，乃以多術教之。日將逝，其門徒就之曰：「此乃野處，日將逝矣，宜散衆俾往於四周之鄉村，爲己市餅，蓋無所食也。」耶蘇答之曰：「爾供之食，對曰：『我往以金二十市餅與之食乎？』」耶蘇謂之曰：「爾有餅幾何？」爾可往觀之。既知，則曰：「五餅二魚。」遂命之使衆一一坐於青草之上。乃坐，或隊百，或隊五十。耶蘇取五餅二魚，仰天祝謝，擘其餅，以予門徒，使陳於衆前。又以而魚分諸人，皆食而飽。拾餘屑及殘魚，盈十二筐。食其餅者，約五千人。○耶蘇遂迫令門徒登舟，先濟彼岸。至百賽大俟，已散衆，散衆後，彼往山祈禱。已暮，舟在海中，而耶蘇獨在於岸。見門徒鼓櫂甚苦，風逆故也。夜約四更，耶蘇履海就之。若欲過之者，然衆見其履海，疑爲怪物，則呼。蓋衆見之而懼耳。耶蘇卽與之言，而謂之曰：「安爾心，是我也，毋懼。」乃登舟就之。風卽息。衆之中心駭異不勝，且奇焉。蓋衆不悟餅之奇跡，心頑故也。○既濟，至革尼撒勒地，泊於岸。衆既離舟，人卽識之，徧馳四周之地，以牀舁病者，聞耶蘇所在，則就之。凡耶蘇所入，或村，或邑，或鄉，衆置病者於市，但求捫其衣裾，捫之者皆得愈焉。



法利賽人見門徒不盥手而食即不喜悅

耶穌責法利賽人拘守人之遺規廢棄主之誠命

食物不能污人

第七章 有法利賽人及士子數人自耶路撒冷來集就耶穌見其門徒數人不潔手而食餅即未盥手也則責之蓋法利賽人與猶太衆執古人遺傳非精盥其手則不食自市歸若未洗則不食又有多端彼受而守之即洗滌杯爵銅器及牀焉於是法利賽人及士子問之曰爾門徒何不遵古人遺傳乃以未盥之手食餅乎耶穌答之曰以賽亞預言指爾僞善者誠是矣如錄所云斯民以口敬我而其心則遠我也彼之教以人所命爲教故徒然拜我也蓋爾棄神之誠執人之遺傳而洗滌杯爵如是者爾多行之又謂之曰爾誠棄神之誠而執爾遺傳者蓋摩西曰敬爾父爾母又曰詛父詛母者必致之死惟爾則曰人若謂其父母云爾所得於我者已爲咯噔譯即禮物後爾不許之復事其父其母是爾以所受遺傳而廢神之道也如是者爾多行之○遂召衆庶謂之曰爾皆宜聽我而曉焉凡自人之外而入者無能污人惟自其內出者斯則污人有耳以聽者宜聽焉耶穌離衆入室其門徒以斯譬問之耶穌謂之曰爾亦不曉乎爾豈不知凡自外入於人者不能污之因不入其心乃入其腹耳且遺於廁而潔其凡所食者矣又曰自人出者斯則污人蓋自內即自人心所出若惡念姦淫苟合凶殺盜竊貪婪惡毒詭騙邪



醫希利尼  
為鬼所附  
之女

醫治耳聾  
口吃者

以七餅數  
小魚食四  
千人

耶穌不顯

修、疾視、褻瀆、驕傲、狂悖、此諸惡、皆自內出、乃污人也。○耶穌自彼起、往推羅西頓  
 境、入一室、不欲人知、然不得隱、蓋有一婦、其幼女患汚鬼、聞耶穌事、來伏其足下。  
 此婦乃希利尼人、屬敘利非尼基國、求耶穌逐鬼離其女、耶穌謂之曰、容兒曹先  
 飽、取兒曹之餅投於狗、未善也。婦對曰、主、然、第案下之狗亦食兒曹之遺屑焉。耶  
 穌謂之曰、因此一言、爾可歸、鬼已離爾女矣。既歸其家、覺鬼已出、而女臥於牀。○  
 耶穌離推羅西頓境、至加利利海、經低加波利境中、有攜聾且訥者一人、就之、求  
 其按手於上。耶穌攜之、潛離於衆、以指探其耳、唾而捫其舌、仰天嘆曰、吡呿呿、譯  
 即啓也。其耳即啓、舌結解、而其言明矣。耶穌戒衆、使毋告人、然愈戒之、而衆愈播  
 揚焉。衆不勝駭異、曰、其所行者皆善、使聾者聞、啞者言矣。  
 當時羣衆極盛、無所食。耶穌召其門徒謂之曰、我憫斯衆、以其偕我已三  
 日、今無所食、我若使之飢餓歸其家、則途間必困憊、蓋其中有遠來者也。其門徒  
 對之曰、在此野處、何由得餅以飽之乎。耶穌問之曰、爾有餅幾何。彼曰、七。耶穌命  
 衆坐地、取七餅、祝謝而擘焉、予其門徒、使陳之、遂陳於衆前。又有些須小魚、亦祝  
 謝、而使陳之。於是皆食而飽、拾其餘屑七籃、食者約四千人。耶穌乃散衆。○遂偕



異兆與法  
利賽人看

敵門徒謹  
防法利賽  
人與希律  
之異教

醫治瞽者

人猜耶穌  
其說不一

彼得認耶  
蘇為基督  
耶穌豫言  
已將被殺

其門徒登舟，至大馬拏大間。呶喇噉人出而詰之，求其賜以自天之休徵。欲試之。耶穌中心太息曰：斯世胡為求休徵乎？我誠告爾，必不以休徵賜斯世。遂離之。復登舟往彼岸。○門徒忘攜餅在舟，第有一餅而已。耶穌戒之曰：爾謹防呶喇噉人之酵，與希律之酵。眾相議曰：是為我儕無餅歟？耶穌知之，則謂之曰：爾何以無餅相議乎？爾猶未知未曉乎？爾心猶頑乎？爾有目而不視乎？有耳而不聽乎？亦不憶乎？我擘五餅分五千人，爾拾餘屑盈幾筐乎？曰：十二。又七餅分四千人，爾拾餘屑盈幾筐乎？曰：七。遂謂之曰：然則何不曉乎？○至伯賽大有攜瞽者就之，求其捫焉。耶穌執瞽者手，攜之出村外，既唾其目，且以手按之，則問其有所見否。彼遂仰視，曰：我見人行若樹焉。後復以手按其目，使之仰視，遂得愈，而明見庶物。耶穌遣之歸其家，曰：毋入村，毋告村內之人。○耶穌與其門徒往該撒利亞腓立比之諸村。途間問其門徒曰：人言我為誰？對曰：施洗禮之約翰。或曰：以利亞。或曰：預言者之一。乃謂之曰：惟爾言我為誰？彼得對之曰：爾乃基督。耶穌戒之，使毋以之告人。○於是始示之以人子必多受害，為長老祭司諸長士子所棄，且見殺，惟三日後必復生。其明語此言，彼得遂援而諫之。耶穌回顧門徒而責彼得曰：撒但，退我後，爾



至三日復

活欲從耶穌  
必須克己  
負十字架

耶穌改變  
形像

言以利亞  
已至

驅逐聾啞  
之鬼

弗體神之情，乃人之情耳。○遂召眾與其門徒謂之曰：凡欲從我者，則當克己，負其十字架以從我。蓋欲救其生命者，必喪之；惟為我及福音而喪生命者，必救之。人若獲全地而失其生命，有何益哉？人將以何者易其生命乎？蓋於此姦惡之世，凡恥我及我之道者，則人子以父之榮，偕諸聖使而臨時，亦必恥斯人矣。

○越六日，耶穌攜彼得、雅各、約翰，率之潛登高山，在其前而變化，其衣光耀，皎白如雪。世之漂者無能白之若此。時以利亞、摩西現於彼眾，乃與耶穌語。彼得謂耶穌曰：夫子，我儕在此善矣，容我儕建三廬，一為爾，一為摩西，一為以利亞。然不自知所謂，蓋三徒懼甚也。適雲蔽之，有聲自雲出，曰：此我愛子，爾宜聽之。門徒環視，倏不見一人，惟耶穌偕己而已。○下山時，耶穌戒之曰：毋以所見告人。迨人子由死復生也。門徒隱匿此言，共議由死復生何意。彼問耶穌曰：士子言以利亞當先至，何歟？耶穌答之曰：以利亞必先至，以復振諸事。且錄指人子有云：必多受苦而為人所忽。我誠告爾，以利亞已至，而眾任意待之，如錄所指之者。○既詣其門徒，見羣眾環之，且士子與之辯論羣眾。一見耶穌，駭甚，趨前問安。耶穌問士子

新約全書

馬可

第九章

六十五



日爾與之辯論何也。衆中一人對曰：夫子，我攜我子就爾，彼爲鬼所憑而啞，無論何處執之，卽傾跌之，遂流涎切齒，以致枯槁，我曾請爾門徒逐之，而彼不能也。耶穌答之曰：不信之世乎？我偕爾當幾何時乎？我忍爾當幾何時乎？且攜之就我，彼遂攜之就焉。既見耶穌，鬼卽拘攣之，仆地輾轉流涎。耶穌問其父曰：彼患此幾何時耶？對曰：自少時。屢投之於火於水，欲滅之，倘爾能爲，則憫我助我。耶穌謂之曰：爾若能信，則於信者無不能矣。子之父卽垂淚呼曰：主也，我信，爾助我信之。未篤。耶穌見衆趨集，則叱汚鬼，語之曰：爾聾啞之鬼乎？我命爾由之而出，毋再入之。鬼號呼拘攣之甚，乃出。子若死然，人多謂其已死矣。耶穌執其手，扶之，彼遂起。既入室，門徒竊問曰：我儕奚爲不能逐之耶？耶穌謂之曰：若非祈禱禁食，此族不得出也。於是去彼，過加利利，不欲人知之。示門徒曰：人子將見付於人手，人將殺之，殺後三日，彼必復生。門徒未達此言，亦不敢問之。耶穌至迦百農，在室，問門徒曰：爾途間相議者何歟？門徒默然，以途間相議孰爲大也。耶穌坐，呼十二門徒謂之曰：欲爲首者必爲衆之末，爲衆之役。耶穌遂取一孩提，置於衆間，且抱之，謂門徒曰：凡以我名而接一如此孩提者，卽接我，接我者，非接我，乃接遣我者也。○約

再言已將  
 被殺至三  
 日復活  
 勸門徒宜  
 謙卑



奉主名行  
奇事者不  
可禁止  
母陷信主  
者於罪

講明休妻  
之故

翰謂之曰、師乎、我儕見一人、以爾名逐鬼、彼不從我儕、我儕故禁之、為其不從我  
也。耶蘇曰、毋禁之、蓋未有以我名行異能、而忍輕誹我者也。凡不攻我儕者、則向  
我儕也。凡託我名、而一杯水飲爾、因爾屬基督也、我誠告爾、彼必不失賞矣。凡  
陷信我之一小子於罪者、甯以磨石懸其頸、投於海之為美也。倘爾一手陷爾於  
罪、則斷之、甯殘缺入於生、毋有兩手而入地獄不滅之火。在彼蟲不死、火不滅。倘  
爾一足陷爾於罪、則斷之、甯跛而入於生、毋有兩足投於地獄不滅之火。在彼蟲  
不死、火不滅。倘爾一目陷爾於罪、則抉之、甯一目進神之國、毋有兩目投於地獄  
之火。在彼蟲不死、火不滅。蓋凡人必鹽以火、又諸祭必鹽以鹽、鹽善矣、但鹽失其  
味、何以鹹之、爾內宜有鹽而相和也。

耶蘇起、由彼往約但外、至猶太境、衆復集就之、耶蘇復如常教之。有啞喇  
噴人、欲試耶蘇、就而問曰、人出妻、可乎。答之曰、摩西如何命爾。其人曰、摩西許書  
離書以出之。耶蘇答之曰、緣爾心硬、故為爾書此命。但創造之始、神造之為男為  
女、緣此人當離父母、好合其妻、而二者將為一體。夫如是不復為二、乃一體矣。然  
則神所耦者、人不可分之也。在室門徒復以此事問之。耶蘇謂之曰、凡棄妻而他



耶穌為嬰孩祝福

示富者何以得永生

有財者難入天國

人為福音離棄一切所有必獲永生

又言已將

娶者、犯之行淫也。<sup>十二</sup>妻棄夫而改嫁者、亦行淫也。○有攜孩提就耶穌、欲其撫之、門徒責攜之者。<sup>十四</sup>耶穌一見、不悅、謂之曰、容孩提就我、毋禁之。蓋有神之國者、正如是人也。<sup>十五</sup>我誠告爾、凡不如孩提、而承神之國者、不得入也。乃抱之、按手其上視焉。○<sup>十七</sup>既出於途、有一人趨前、跪而問之曰、善哉師也、我當何為、以得永生。耶穌謂之曰、爾何為、以善稱我乎、於神而外、無一善者也。<sup>十九</sup>爾識諸戒、毋淫、毋殺、毋竊、毋妄證、毋以不義取人、敬爾父母。<sup>二十</sup>對曰、師乎、此我自幼皆守之矣。耶穌顧而愛之、謂之曰、爾猶虧一、往售爾所有、以濟貧、則必有財於天、且來負十字架而從我。<sup>三二</sup>彼緣此言、則色沮、愀然而去、以其有大業也。<sup>三三</sup>耶穌環視而謂門徒曰、有財者入神之國、難矣哉。<sup>三五</sup>門徒異其言、耶穌復謂之曰、小子乎、恃財者入神之國、難矣哉。<sup>三六</sup>駝穿針孔、較富者入神之國、尤易也。<sup>三六</sup>門徒益異之、相告曰、然則誰能得救耶。耶穌目之曰、在人固不能、惟在神則不然。蓋在神無所不能也。<sup>三六</sup>彼得謂之曰、我儕已舍一切而從爾矣。耶穌答曰、我誠告爾、為我及福音、離屋宇、或兄弟、或姊妹、或父、或母、或妻、或子、或田畝者、<sup>三十一</sup>未有不於今時、在斯世獲百倍、即屋宇、兄弟、姊妹、母子、田畝、然亦有迫害而來世永生矣。<sup>三十一</sup>蓋多有先者將為後、後者將為先也。○上耶路撒冷時、途間、耶穌先



被殺至三日復活

勸門徒宜守謙耐苦

使警者巴底買得見

之行、門徒從之、駭且懼。耶穌復攜十二門徒、以將遇於己之事告之。曰：我儕上耶路撒冷、人子將付與祭司諸長及士子、彼將定之以死、亦將付與異邦人、彼將凌辱之、鞭扑之、唾之、殺之。惟第三日、其必復生。○西比太之子雅各、約翰就之曰：師乎、我儕所求者、願爾為我行之。耶穌謂之曰：欲我為爾何行耶？對曰：賜我儕於爾榮時、一坐爾右、一坐爾左。耶穌謂之曰：爾所求者、爾不知也。我飲之杯、爾能飲之乎？我受之洗禮、爾能受之乎？對曰：能。耶穌謂之曰：我所飲之杯、爾固將飲之、我所受之洗禮、爾固將受之。但坐我左右、非我得賜、惟賜於是位、已為之備者。十門徒聞之、不悅。雅各、約翰、耶穌召而謂之曰：爾知異邦所尊為君者、主之、其大者轄之、惟爾中不可如是。爾中欲為大者、必為爾役。爾中欲為首者、必為眾之僕。蓋人子至、非以役人、乃役於人、且捨其生命為多人贖也。○至耶利哥、耶穌偕門徒及羣眾出耶利哥時、警者巴底買、底買之子也、坐路旁而乞、聞為拿撒勒人耶穌、則呼曰：大關之裔耶穌、矜恤我。眾責之、使緘默、彼愈大呼曰：大關之裔、矜恤我也。耶穌止、令人召之。人遂召警者而謂之曰：安爾心起、耶穌召爾矣。警者棄衣起而就耶穌。耶穌謂之曰：爾欲我何為？警者對曰：主也、我欲得見。耶穌謂之曰：往哉、爾信愈。



耶穌乘驢  
入耶路撒冷

爾矣。彼即得見，從耶穌於路。

近耶路撒冷，已至伯法其及伯大尼，橄欖山。耶穌遣門徒二人，語之

曰：往爾對面之村，甫入，必遇小驢繫焉。從未有入乘者，解而牽之來。若有人問爾

何為，則曰：主需之，彼必遣之來。門徒遂往，果遇小驢，繫於門外歧路間，即解之。旁

立者數人，謂之曰：解驢何為？門徒如耶穌所命以對，遂許之。乃牽小驢就耶穌，置

已衣於其上。耶穌乘之，有多人以已衣布於路，或伐樹枝布於路。前行後從者呼

曰：萬福歟！託主名而來者，有福矣。我祖大關之國，託主名而來者，有福矣。萬福在

至上者也。耶穌進耶路撒冷，入殿，圍視諸物。既暮，偕十二門徒出，往至伯大尼。○

明日，去伯大尼，耶穌飢，遙見無花果樹有葉，則就之，或於其上，有可得否。既就見

惟有葉而已，蓋果期未至也。耶穌謂樹曰：今而後，永無人食爾之果矣。門徒聞之。

○既至耶路撒冷，耶穌入殿，逐在殿諸貿易者，反兌錢者之案，及鸚鵡者之椅，且

不許攜具過殿中，乃誨而謂之曰：錄不云乎，我室必稱為諸民祈禱之室也。惟爾

以之為盜巢矣。士子及祭司諸長聞此，謀何以殺之，蓋懼之也。因眾奇其教故耳。

○既暮，耶穌出城來朝，經過無花果樹，見自根而槁，彼得得憶而謂之曰：夫子，請觀

詛無花果  
樹  
驅逐污聖  
殿者

祈禱當誠



心信主亦  
當恕人

以約翰洗  
禮所由來  
問住仇敵

以租園設  
喻豫言猶  
太人見棄  
異邦人蒙  
召

爾所詛之無花果樹已槁矣。耶穌謂之曰：爾當信神。我誠告爾，凡語此山云：移去投海，而中心不疑，乃信所言必成，則其所言者必得也。我故語爾，當祈禱時，不論何求，信其可得，則必得之矣。爾立而祈禱時，如與人有憾，宜免之，則爾父在天者，亦免爾過。若爾不免之，則爾父在天者，亦不免爾過也。○耶穌復至耶路撒冷，行於殿，祭司諸長、士子、長老就之，謂之曰：爾以何權行是，誰賜爾以此權，致可行是。耶穌答曰：我亦一言問爾，爾答我，則我以何權行是，告爾。約翰之洗禮，自天乎，自人乎。爾答我，其人竊相議曰：若云自天，彼必曰：爾何不信之。若云自人，則懼民，因民皆以約翰誠為預言者也。遂對耶穌曰：我儕不知。耶穌謂之曰：我以何權行是，亦不告爾矣。

耶穌以譬喻語衆曰：有一人樹葡萄園，以籬環之，掘酒榨，建塔，租與農夫，遂往遠地。及期，遣一僕就農夫，欲由農夫取當納之葡萄園果。農夫執而撲之，使其徒然而返。復遣他僕就之，農夫投石傷其首，使之受辱而去。又遣一僕，農夫殺之。後多遣其僕，農夫或撲之，或殺之，猶有愛子一，卒遣焉，以為彼必敬我子矣。彼農夫相語曰：此其嗣子也，且來殺之，則業歸我矣。遂執而殺之，棄於園外。園主



耶穌講明  
納稅之理  
以破仇敵  
之計

駁撒吐咳  
人之謬

指明誠命

將何為哉、必至而滅農夫、以園託他人。聖書云、工師所棄之石、成為屋隅之首石、  
 此主所成者、在我目中為奇也。爾未嘗讀乎、其人知耶穌設此譬以指己、欲執之、  
 而懼眾、遂離之去。○後遣啞喇噴人與希律黨數人就之、欲即其言以罣之。既至、  
 謂之曰、師乎、我儕知爾為真者、不偏視人、蓋爾不以貌取人、乃以誠傳神之道也、  
 納稅於該撒宜否、納乎、不納乎、耶穌知其詐、則謂之曰、爾何試我耶、攜金錢一、予  
 我觀之、遂攜之至、彼謂之曰、斯像與號為誰、眾對曰、該撒、耶穌謂之曰、以該撒之  
 物歸該撒、以神之物歸神矣、其人奇之。○有撒吐咳人、即言無復生者、就而問之、  
 曰、師乎、摩西書以示我云、若人兄弟死、遺妻而無遺子、其兄弟當娶其妻、立裔以  
 嗣之、有兄弟七人、長者娶妻、無遺裔而死、其二娶之、亦無遺裔而死、其三亦然、如  
 是七人娶之、皆無遺裔、厥後、婦亦死、至復生時、其人復生、此婦為誰之妻乎、蓋其  
 七人皆納之也。耶穌答曰、因爾不識聖書與神之能、若此、豈不謬乎、蓋自死復生  
 時、不娶不嫁、乃如在天之使者、論死者復生、爾未讀摩西書棘中篇所載乎、即神  
 喻摩西曰、我乃亞伯拉罕之神、以撒之神、雅各之神、夫神非死者之神、乃生者之  
 神也、故爾謬甚。○有一士子至、既聞其相辯、且見耶穌應對之善、乃問之曰、何為



何為至大

以大關稱  
基督為主  
問難讀書  
人

勸門徒勿  
效讀書人  
驕態偽善

窮瘡捐兩  
小錢耶穌  
讚之

傾毀  
豫言聖殿

諸誠之首○二九耶穌答之曰、諸誠之首云、以色列乎、聽哉、主、即我儕之神、乃一主耳、爾三〇  
 當盡心、盡性、盡意、盡力、愛主、即爾之神、此首誠也、其次、亦如之、即當愛隣如己、誠三一  
 未有大於斯二者、士子謂之曰、善哉師乎、爾言誠是也、蓋神惟一、其外無他、而盡三二  
 心、盡意、盡性、盡力、愛之、又愛鄰如己、則愈於諸燔犧及祭祀矣、耶穌見其以智應三四  
 對、則謂之曰、爾不遠於神之國矣、自是時無敢問之者、○耶穌於殿教誨、言曰、士三五  
 子何言基督為大關裔乎、蓋大關感於聖靈而自言曰、主謂我主云、坐我右、俟我三六  
 置爾敵為爾足凳、夫大關既稱基督為主、則基督如何為大關裔乎、眾皆樂聞之、三七  
 ○耶穌教之之時、又謂眾曰、謹防士子、彼喜長服而遊、喜市上問安、及會堂之高三八  
 位、筵間之上座、然吞瘡婦之家、而伴為長祈、其受罪必尤重也、○耶穌對庫而坐、三九  
 見眾以金投庫、有諸富者投多金、有貧瘡至、投二半厘、即一厘耳、遂召門徒謂之、四〇  
 曰、我誠告爾、此貧瘡所投、較眾投於庫者尤多、蓋眾以羨餘投之、惟此瘡則以其四一  
 貧乏、而盡投所有、即其全業也、四二

**第十三章** 耶穌出殿、有一門徒謂之曰、師乎、請觀此石若何、此屋宇若何、耶穌謂一  
 之曰、爾見斯屋宇之大乎、將無一石遺於石上、而不見圯也、耶穌在橄欖山、對殿二



門徒將為福音受逼

福音必傳遍萬國

猶太人必受大災難

而坐。彼得雅各約翰安得烈竊問之曰。請告我儕何時有此。且此事皆將應。有何兆乎。耶穌答之曰。爾慎毋為人所惑。蓋將有多人冒我名而來。云我基督也。致惑多人。且爾聞戰及戰之風聲。毋懼。蓋此事必有。惟末期未至耳。民將起而攻民國。亦攻國。隨在必有地震。亦有饑饉變亂。此苦難之始也。爾宜自慎。人將付爾於公會。撻爾於會堂。且爾將為我故。被解於侯王前。以為之證。惟福音必先傳於萬國。且曳而解爾時。毋先慮何以言。亦毋預籌。惟隨斯時所賜爾者言之。蓋非爾自言。乃聖靈也。兄弟將付兄弟於死。父之於子亦然。子將起而攻父母。以致死之。爾將為我名。見恨於眾。惟恒忍至終者得救也。爾見使成墟可憎之物。即預言者但以理所言者。立於不當立之處。讀者宜致思焉。時在猶太者。宜避於山。在屋上者。毋下於室。毋入而取物出於其家。在田者。毋歸取其衣。當日懷孕哺乳者。禍矣。惟爾宜祈禱。免於冬時逃遁。蓋當日將有患難。自神創造所造者以來。未有如此。後亦無有焉。若主不稍減斯日。則凡有血氣者。無有得救矣。惟為其所選之選民。是日其稍減耳。時若有語爾者曰。視哉。基督在此。或在彼。爾勿信之。蓋將有偽基督。偽預言者。起而施休徵奇跡。若可得以惑選民。則惑之矣。爾宜自慎。我悉以預告爾。



耶穌降臨  
之先必有  
豫兆

其日其時  
無人能知  
俱宜儆醒  
祈禱免至  
主來無備

猶太人定  
計害耶穌  
婦人以香  
膏澆耶穌  
首

猶大圖財  
賣耶穌

○二四 矣當是時也、此患難之後、日晦冥、月無光、天星隕墮、天勢震動、時衆將見人子、以大權大榮、乘雲而來。○二七 斯時必遣其使者、集其選民於四方、自地之極至天之極焉。○二八 今當學無花果樹之譬、方其枝柔葉萌、爾則知夏近、如是爾見有此事、則知其時近、乃及門矣。○三十 我誠告爾、此代未逝、此事皆成焉。天地必廢、惟我言必不廢、但彼日彼時、無人知之、即天使與人子、亦不知之、惟父知之。○三三 謹慎儆醒、祈禱、以爾不知其期也。夫人子譬如人離其家而遠遊、委權於其僕、各任以事、命閽者儆醒焉。爾故宜儆醒、以不知家主至於何時、或昏暮、或夜半、或鷄鳴、或平旦、恐其突至、遇爾寢焉。○三七 我今所語爾者、亦以語衆、即儆醒也。

第四章 越二日、爲逾越節、除酵節、祭司諸長、士子、謀以詭計、執耶穌殺之。惟曰、毋於節期、恐民生亂。○三 耶穌在伯大尼、於癩者西門之家、席坐、有一婦、攜玉盒、盛至真至貴、哪噠之香膏來、裂玉盒、斟於耶穌首。有數人不悅、曰、何糜費此膏乎、此可鬻金三十有奇、以濟貧矣。遂咎之。耶穌曰、容之、何擾之耶、彼行善功於我耳。夫貧者常借爾、欲善視之、隨時可得、惟我不常借爾矣。婦循其所能而爲之、預膏我身、以備葬也。我誠告爾、普天下、不論何處、傳此福音、亦必述此婦所行、以爲之記。



門徒豫備  
逾越節羔  
羊

耶穌豫言  
已為一徒  
所賣

設立聖餐

豫言衆門  
徒逃避

十二門徒之一、以色加略猶大、詣祭司諸長、欲以耶穌付於彼。彼聞之、則喜、許予之以金。猶大遂尋機付耶穌。○除酵節首日、殺逾越節羔時、其門徒謂耶穌曰、爾欲我往何處預備、致爾食逾越節筵乎。耶穌遣二門徒語之曰、爾往入城、將遇一人、負有水之瓶、爾從之、其所入之室、爾告其主曰、師云、客舍安在、我偕門徒、可在之而食。逾越節筵、彼將以陳設具備之大樓指爾、在彼為我儕預備焉。其門徒遂往入城、果遇如其所言者、則備逾越節筵。○既暮、耶穌偕十二門徒至、坐而食時、耶穌曰、我誠告爾、爾中之一、與我共食者、將賣我矣。門徒憂、一一問曰、是我乎。又其一問曰、是我乎。答曰、十二中之一、與我著手於盂者是也。人子將逝、如錄所指之者、惟賣人子者有禍矣。其人不生為幸。食時、耶穌取餅、祝謝而擘之、予門徒曰、取食之、此乃我身焉。又取杯、祝謝後、亦予門徒、衆飲之。耶穌謂之曰、此乃我血、即立新約之血、為衆而流者。我誠告爾、我不復飲葡萄樹所產者、迨他日飲新者於神之國矣。○既詠詩、則往橄欖山。耶穌謂門徒曰、此夜爾咸為我而見礙、蓋錄有云、我將擊牧者、則羣羊將散矣。我復生後、將先爾往加利利。彼得謂之曰、衆雖見礙、我必不然。耶穌謂之曰、我誠告爾、今日、即此夜間、鷄二次鳴之先、爾將三次諱



向彼得言  
爾將三次  
不認我  
園中祈禱

猶大以親  
嘴為號賣  
耶穌  
兵捉耶穌

耶穌被解  
至大祭司

我矣。彼得力言曰：即與爾偕亡，我終不諱爾。眾言亦如之。至一處，名客西馬尼耶。耶穌謂門徒曰：爾坐此，待我祈禱。遂攜彼得、雅各、約翰偕已，驚訝哀慟，謂之曰：我心甚憂，瀕死矣。爾待此，且儆醒。少進，伏地，乃以如或可為，則斯時免之為禱。又曰：阿爸父乎，爾無所不能，以此杯去於我，雖然，非從我所欲，乃從爾所欲也。遂退，見門徒寢，語彼得曰：西門，爾寢乎？爾不能儆醒片時乎？儆醒也，祈禱也，免入誘惑也。心固願而肉體弱耳。復往祈禱，言亦如之。既返，見門徒復寢，因其目倦也。門徒不知何以對之。第三次至而謂之曰：今可寢且安矣，已矣。時至矣。人子見付於罪人之手矣。起而偕行，付我者近矣。言時，即有十二徒之一猶大，偕羣眾以刃與梃，自祭司諸長士子長老之所而來，賣之者曾給以號曰：我接吻者是也。執而慎曳之。既至，即就耶穌曰：夫子，夫子，遂吻接之。眾遂措手於耶穌而執之。旁立者中有一人，拔刃擊祭司長僕，削其耳。耶穌語眾曰：爾如捕盜，以刃與梃來執我乎？我日偕爾於殿教誨，爾不執我，然聖書所載，必得應矣。門徒遂皆離之而奔。有一年少者，裸而蔽以桌布，從耶穌，卒之少者執之，遂棄桌布，裸而奔。眾曳耶穌至祭司長前，在彼祭司諸長、長老、士子咸集，彼得遠從耶穌，入祭司長之院，與諸吏坐，向火



罪所定成死

受人凌辱  
彼得三言  
不認識耶  
穌

耶穌受縛  
解至彼拉

自燠祭司諸長及全公會求證攻耶穌欲死之而不得五六蓋有多人以妄證攻之而  
 所證不符五七後有數人起以妄證攻之曰我儕嘗聞其言云此殿人手所作我將毀  
 之而三日間將別建一殿乃非以人手所作者五九但其所證亦不符六十祭司長立於中  
 問耶穌曰爾無所答乎此人作證攻爾者何歟耶穌默然不答祭司長復問之曰  
 爾是可頌者之子基督否耶穌曰是也爾曹將見人子坐於能者之右乘天雲而  
 來也六三祭司長自裂其衣曰我儕何用別證爾已聞其褻瀆矣爾意如何衆擬之為  
 有死之辜六五或唾之掩其面以拳擊之曰爾試言焉諸僕亦以手批之六六彼得在下院  
 祭司長婢中之一至見彼得自燠目之曰爾亦素偕拿撒勒人耶穌者彼得諱之  
 曰我不知亦不識爾云何也遂出至門檐鷄即鳴六九又一婢見之語旁立者曰彼亦  
 其黨之一七十彼得復諱之少頃旁立者謂彼得曰爾誠其黨之一蓋爾乃加利利人  
 且方言亦似之彼得詛且誓曰此爾所言之人我不識也七二鷄復鳴彼得憶耶穌所  
 語之言鷄二次鳴之先爾將三次諱我矣思之則哭

**第十四章** 平旦祭司諸長長老士子與全公會即共謀繫耶穌曳而解於彼拉多  
 彼拉多問之曰爾為猶太人之王乎答曰爾言之矣三祭司諸長以多端訟之彼拉



多座前聽審

彼拉多釋  
放巴拉巴  
付耶穌與  
民釘十字  
架人以枳棘  
編冕戴耶  
蘇首上  
強西門代  
負十字架  
釘耶穌於  
十字架  
左右釘兩  
賊猶太人  
誹謗耶穌

多復問之曰、爾竟不答乎、爾觀衆以如此多端證攻爾也。惟耶穌終不答、致彼拉多奇之。屆節筵、常釋一囚、任衆所求者。有一人名巴拉巴、與結連作亂者同繫、彼於作亂時、曾殺人。衆厲聲求照常例行之。彼拉多語之曰、爾欲我釋猶太人之王乎。蓋知祭司諸長、因媚嫉而解之也。祭司諸長唆衆、求釋巴拉巴於彼。彼拉多而復語之曰、然則爾所謂猶太人之王者、欲我何以處之。衆復呼曰、釘之十字架。彼拉多語之曰、何故彼行何惡耶。衆愈呼曰、釘之十字架。彼拉多欲安民、釋巴拉巴於彼。既鞭耶穌、則付之釘十字架。士卒曳之入院內、即公廨也。遂會全營、以紫袍衣耶穌、編棘冕冠之。問其安曰、猶太人之王平安。又以葦擊其首、唾於其身。屈膝拜之。戲畢、解紫袍、衣以故衣、曳之出。釘於十字架。有古利奈人西門、即亞力山大及魯孚之父、由田間來過焉。衆強之負耶穌十字架。攜耶穌至一所、名各他、譯即髑髏處。以沒藥和酒予之飲。耶穌弗受。釘十字架後、分其衣、乃爲之圖焉。以觀孰得。是已辰盡、釘之十字架。其罪標之上、書曰、猶太人之王。偕之釘二盜於十字架。一在其左、一在其右。聖書所云、人稱之爲罪犯中者、應矣。過者謗之、搖首曰、噫、爾毀殿三日復建之者、今宜自救、而由十字架下矣。祭司諸長與士子、戲亦如



耶穌氣絕  
百夫長認  
耶穌為真  
神子

議士約瑟  
安葬耶穌

天使以耶  
蘇復活報

之相語曰、彼救他人、不能自救耶。以色列王基督、今宜由十字架而下、致我見而信矣。同釘者亦詎之。自日中至未終、徧地皆暗。當未終時、耶穌大聲呼曰、喇、喇、喇、嗎、噉、噉、呢、譯即我之神歟、我之神歟、爾何遺我耶。旁立者數人聞之曰、彼呼以利亞也。有一人疾趨、以醯漬海絨、束於葦以飲之、曰、姑聽之、我儕試觀以利亞來取之下否。耶穌大聲一呼、氣遂絕。殿幔自上至下、裂為二。百夫長立於前、見其以如是之大聲而氣絕、則曰、斯人誠為神子也。○有數婦遠觀、中有抹大拉之馬利亞、及年少之雅各、與約西之母馬利亞、與撒羅米、即耶穌在加利利時、從而供事之者、又有多婦、即與之上耶路撒冷者。○因是日、乃備節日、即安息之前一日、故於暮時、亞利馬太人尊貴議士、仰慕神國者約瑟來、毅然入見彼拉多、求耶穌屍。彼拉多奇耶穌已死、遂召百夫長、問彼死久否。既由百夫長知之、則以屍賜約瑟。約瑟買桌布、取屍下、裹以桌布、葬之以磐間所鑿之墓、轉一石於墓門。抹大拉之馬利亞、及約西之母馬利亞、皆見其所葬之處。

○安息日既逝、抹大拉之馬利亞、與雅各之母馬利亞、及撒羅米、已買香料、欲來釐其屍。七日之首日、平日、日出時、適墓相語曰、誰為我移石離墓門乎。蓋



與信女三人  
耶穌現與  
抹大拉之  
馬利亞看  
途中現與  
兩門徒看  
後現與十  
一門徒看  
命門徒傳  
福音與萬  
民  
耶穌升天

其石甚巨也。望之見石已移入墓。見一少者坐於右，衣白衣，婦駭異。少者語之曰：毋駭異。爾尋釘十字架之拿撒勒人耶穌也。彼已復生，不在此矣。可觀葬屍之處。但往告其門徒及彼得。言耶穌先爾往加利利。在彼可得見之。如其所語爾也。婦急出自墓而奔，戰慄驚駭，亦不告人，以之懼故也。○七日之首日，平旦，耶穌既復生，先現與抹大拉之馬利亞。昔曾逐七鬼離此婦焉。婦往告素偕之者。時在哀哭。衆既聞耶穌生，爲婦所見，不信。厥後，其中之二人往村行時，耶穌改容現於彼。二人往告其餘者，餘者亦不信之。○十一門徒席坐間，耶穌現於彼，而責其不信與心頑，因不信其復生後見之者也。耶穌謂之曰：爾曹往普天下，傳福音於萬民。信而受洗禮者得救，不信者定罪。信者將有奇跡從之，即託我名逐鬼，將言異邦方言。操蛇或飲毒，亦無害。按手於病者，病必愈。○主與彼言竟，遂昇天，坐神之右。門徒出，徧處宣教。主乃相之，而以奇跡徵其道焉。亞孟。







自叙作書  
之由  
天使豫報  
施洗約翰  
將生

路加傳福音書

蓋有多人，以我儕中篤信之事，舉手著之於書，循自始親見，而為道之役者，授於我儕，尊憲提阿非羅乎。我已於諸事詳細推原，亦以為當次第書之。達爾致爾深知素所學者之確然也。○當猶太王希律時，有屬亞比亞班之祭司，名撒加利亞，其妻屬亞倫裔，名以利沙伯。二人在神前，義者也，遵主誠命禮儀而行，無間然矣。但無子，蓋以利沙伯不妊，二人年又邁。值撒加利亞依其班聯行祭司職於神前，循祭司例，掣籤得入主殿焚香。焚香之際，眾民在外祈禱。主之使者現與撒加利亞，立於香壇之右。撒加利亞見之，則驚而懼。天使謂之曰：撒加利亞，毋懼，蓋爾祈禱已得聞矣。爾妻以利沙伯將生子，與爾，爾可名之曰約翰。爾將喜樂，且因其生而悅者多也。蓋在主前，彼將為大，清酒醇醪不飲，自母胎必得充於聖靈。彼將使以色列嗣多轉而歸主，即其神。彼將先於主而行，以利亞情性才能，使父之心慈其子，逆者歸於義者之智，且為主備作新之民。撒加利亞謂天使曰：我何以知其必然，蓋我已老，我妻亦年邁矣。天使答曰：我乃加百列，立於神前者，奉使詔爾，以此嘉音報爾。爾必瘖不能言，迨此事已成之日，以爾不信我言也。時至



天使豫報  
救主降生

以利沙伯  
見馬利亞  
即為聖靈  
所感說豫  
言

我言必應。民候撒加利亞，奇其久於殿內及出，不能與之言。民知其於殿內必見顯示，蓋其以首示意，而竟瘖矣。及其職事日滿，乃歸其家。此日之後，其妻以利沙伯，獨處五月，曰：主眷顧我，俾得灑恥於人間。斯時乃視我若此。○於六月，天使加百列自神奉遣，往加利利之邑，名拿撒勒，臨一處女，為大關族人，名約瑟所聘者。其處女名馬利亞。天使入詣之，曰：受恩者乎，爾安。主偕爾。諸女中爾獲福矣。女見之，訝其言，思此問安何故。天使謂之曰：馬利亞，毋懼，蓋爾已獲恩於神。爾將妊而生子，稱其名耶穌。彼將為大，稱為至上者之子。主即神將以其祖大關之位予之。將永王於雅各家，其國靡暨。馬利亞謂天使曰：我未適人，何由得此。天使答曰：聖靈將臨爾，至上者之能，將蔭庇爾。是以所生之聖者，將稱為神之子。且爾親戚以利沙伯，老而妊男，素稱不妊者，今已六月矣。蓋在神，無所不能也。馬利亞曰：主之婢在此，願如爾言，應於我焉。天使遂離之而去。○當時馬利亞起，亟往於山地，至猶太一邑，入撒加利亞室，問安。以利沙伯一聞馬利亞問安，胎孕在其腹內，踊躍。以利沙伯感於聖靈，大聲呼曰：諸女中爾獲福矣。爾所妊者，亦獲福矣。我主之母臨余，我何由而得此。爾問安之聲，一入我耳，胎孕喜躍於我腹內。信



馬利亞頌讚眞神

約翰生

撒加利亞  
指耶穌說  
豫言

指約翰說  
豫言

者有福。蓋主所語之者必應也。馬利亞曰：我心惟以主爲大。我靈惟樂夫神。卽我之救者。蓋其顧婢之卑微。今而後萬世將謂我有福。以其有能爲我成此大事。其名乃聖。其矜恤臨夫畏之者。至於世世。彼以其臂施力也。驕於心志者。散之。有權者。則黜之於位。卑者。則舉之。饑者。飽以珍饈。而使富者徒返。彼扶持其僕。以色列而記念矜恤亞伯拉罕。及其後裔。至於世世。如昔所諭我祖者焉。馬利亞偕以利沙伯同居三月。則歸其家。○夫以利沙伯產期已屆。乃生子。其鄰里親戚。聞主大矜恤之。則皆樂。越八日。衆至。爲子行割禮。欲循其父之名。名之曰撒加利亞。其母答曰：不可。必名曰約翰。衆謂之曰：爾親戚中。無名此名者。衆遂以形示意於其父。問其欲以何名。名之。父請簡書其名。曰：約翰。衆皆奇之。其口卽啓而舌解。乃發言而頌美神。鄰里皆懼。此事遍揚於猶太之山地。聞者心藏之。曰：此子將若何。主之手偕之矣。其父撒加利亞感於聖靈。言預言曰：可頌哉。主。以色列之神也。蓋眷顧其民而贖之。爲我儕拯救之角。於其僕大關家。如主託古聖預言者之口所言。卽救我脫於諸敵。及凡惡我者之手。以施矜恤於我祖。而記念其聖約。卽與我祖亞伯拉罕所矢之誓。謂將拯我於敵之手。俾我畢生在主前。以聖以義。無懼而事

新約全書

路加

第一章

八十五



之兒乎、爾將稱至上者之預言者、蓋爾將先主而行、以備其路、示其民知拯救、即其罪之得赦、賴吾神之矜恤也、以之而使旭日自上臨我、俾照夫居幽暗及死之陰翳者、導我足履平康之路、其子漸長、精力強健、居野、至顯於以色列之日。

該撒命羅  
馬通國報  
名上冊  
耶穌降生

天使報信  
與牧羊人

衆天使頌  
讚真神

耶穌受割  
禮

當時有詔由該撒亞古士督而出、令天下人咸登籍、居里扭為叙利亞方伯、此籍始行焉、衆往登籍、各歸己邑、約瑟亦由加利利拿撒勒、上猶太至大關之邑、名伯利恒、蓋彼屬大關宗族也、彼偕所聘之妻馬利亞登籍、時馬利亞已孕、適在彼產時已屆、遂生冢子、裹之以布、寢之於槽、因客舍無隙處故也、○在斯地有牧羊者居於野、夜間守其羣、主之使者臨之、主之榮光環照之、牧者大懼、天使謂之曰、毋懼、我報爾以大喜之嘉音、關乎衆民者也、今日於大關之邑、為爾生一救者、即主也、基督也、以此與爾為徵、爾將見一嬰兒、裹於布、寢於槽、爾可以此為號矣、倏有衆天使、偕天使讚美神曰、在上則榮歸於神、在地則和平、人沐恩澤矣、天使離之、昇天、牧者相語曰、我可往至伯利恒觀此所遇之事、主所示我者、遂亟往、見馬利亞約瑟、且見嬰兒寢於槽焉、既見、則以所示於彼、論及此嬰兒之言、播揚之、聞者咸奇、牧者所告之事焉、惟馬利亞以此諸言、默識之於心、牧者以其所見



獻嬰孩耶  
蘇與眞神  
西面亞拏  
指耶蘇說  
豫言

耶蘇歸拏  
撒勒在彼  
處長大

十二歲隨  
父母上耶  
路撒冷守

所聞悉如示之之言歸榮讚美神而返。○八日既屆為嬰兒行割禮稱其名耶蘇。即未妊時天使所稱者。潔日既滿依摩西例攜嬰至耶路撒冷以獻之於主。如主之例所載云凡初胎之男必稱為聖於主。又獻祭循主例所言以雙鳩或二雛鴿。○在耶路撒冷有一人名西面斯人義且敬素仰慕夫慰以色列者而聖靈臨之。彼受聖靈默示言未及死必見主之基督。彼感於聖靈入殿適耶蘇父母攜嬰耶蘇入欲為之循例而行。西面抱嬰讚美神曰主歟今可循爾所言釋爾僕安然以逝。蓋我目已見爾之救爾所備於萬民前者為光以照異邦為爾民以色列之榮。約瑟與嬰之母奇其所言及之者。西面祝之謂嬰之母馬利亞曰此子將立致以以色列中頹而興者多也亦為受駁之號使眾心念流露且爾心亦將有劍刺之焉。○又有亞設支派法內力之女亞拿預言者也其年已邁處女時適夫七載為廢約八十四年從不離殿以禁食祈禱日夜崇事。當時就前亦讚主且與耶路撒冷凡望贖者而論說此子耶蘇二親遵主例既竟則歸加利利至故邑拿撒勒嬰兒漸長精力強健智慧充實神之恩寵臨之。○夫其親每歲當逾越節筵上耶路撒冷耶蘇年十有二時遵節筵例咸上耶路撒冷卒期而返子耶蘇仍留耶路撒冷。



節 耶 中 耶 聽 復 勒 母  
穌 聽 歸 順  
在 道 隨 問 拏 從  
殿 隨 隨 撒 父

約 翰 施 洗  
傳 道

其母與約瑟不知之意四四其在同行者中行一日之程乃於親知之間訪焉四五不遇則返耶路撒冷尋之四六三日後遇之於殿坐教師中且聽且問聞之者皆奇其智慧與其應對二親見而奇之其母謂之曰兒也何行如此於我乎爾父與我愀然尋爾四九耶穌謂之曰奚尋我耶豈不知我當在我父之所乎五〇二親不達其所與之言者耶五一耶穌偕之歸拿撒勒而承順之惟其母以此諸事藏於心焉五二耶穌智齡日增益見寵於神與人云

提庇留該撒在位之十五年本丟彼拉多為猶太方伯希律為加利利分封之君其兄弟腓力為以土利亞及特拉可尼地分封之君呂撒聶為亞比利尼分封之君亞拿與該亞法為祭司長時撒加利亞子約翰在野神之言臨之三乃來約但四方傳悔改之洗禮俾得罪赦四如預言者以賽亞所言之書載云有呼於野者之聲云備主之路正直其徑五諸谷將見填諸岡陵將見夷屈曲將見直崎嶇將見平六凡有血氣者得見神之救也七夫約翰語來受其洗禮之眾曰蝮類乎誰示爾避將來之怒乎八故當結果以符合悔改毋自意云我儕有亞伯拉罕為祖也蓋我語爾神能便此石為亞伯拉罕之子焉九今也斧置樹根凡樹不結善果者則見斫



證為耶穌作

翰希律囚約

耶穌受洗  
眞神為之  
作證  
追述耶穌  
家世至亞  
當

而投於火。衆問之曰：我當何為答之？曰：有二衣，則分與無衣者；有食亦然。稅吏亦然。欲受其洗禮，問曰：師乎，我當何為？曰：定賦之外，毋多取軍士亦問之曰：我當何為？曰：毋強暴於人，毋誣詐於人，以所得之糧足矣。民方懷望，衆心忖度。約翰即基督否？約翰謂衆曰：我以水施洗禮於爾，惟有勝我者來，解其履帶，我亦不堪。彼將以聖靈與火而施洗禮於爾。其手執箕，其將淨其禾場，斂麥入倉，而燒糠以不滅之火。約翰又以多端為勸，而傳福音於民，分封之君希律以兄弟腓力之妻希羅底事，及希律所行諸惡，見責於約翰，乃益增此惡，即囚約翰於獄也。○當衆民受洗禮畢，耶穌亦受洗禮，祈禱時，天開，聖靈狀如鴿降臨其上，自天有聲云：爾乃我之愛子，我所喜悅者也。○時耶穌年約三十人，以之為約瑟子。約瑟以上為希里，其上為馬塔，其上為利未，其上為麥基，其上為雅拿，其上為約瑟，其上為馬大提亞，其上為亞麼士，其上為拿翁，其上為以士里，其上為拿該，其上為馬押，其上為馬大提亞，其上為西美，其上為約瑟，其上為猶大，其上為約亞拿，其上為利撒，其上為所羅把伯，其上為撒拉鐵，其上為尼利，其上為麥基，其上為亞底，其上為哥桑，其上為以摩堂，其上為耳，其上為約細，其上為以列撒，其上為約令，其上為馬



塔其上為利未<sup>三十</sup>其上為西面其上為猶大其上為約瑟其上為約南其上為以利  
 亞金<sup>三</sup>其上為米利亞其上為買南其上為馬達他其上為拿坍其上為大關<sup>三一</sup>其上  
 為耶西其上為阿伯其上為波士其上為撒們其上為拿順<sup>三三</sup>其上為亞米拿達其  
 上為亞蘭其上為以士崙其上為法勒士其上為猶大<sup>三四</sup>其上為雅各其上為以撒  
 其上為亞伯拉罕其上為他拉其上為拿鶴<sup>三五</sup>其上為撒鹿其上為拉荷其上為法  
 勒其上為希伯其上為撒拉<sup>三六</sup>其上為該南其上為亞法撒其上為閃其上為挪亞  
 其上為拉麥<sup>三七</sup>其上為馬士撒拉其上為以諾其上為雅列其上為馬勒列其上為  
 該南<sup>三八</sup>其上為以哪士其上為設其上為亞當其上為神

耶穌禁食  
 被魔鬼試探

**第四節** 耶穌感於聖靈自約但歸聖靈導之適野<sup>二</sup>四句間見試於魔鬼此諸日不  
 食厥後乃饑<sup>三</sup>魔鬼謂之曰爾若神之子則命此石為餅<sup>四</sup>耶穌答之曰錄有云人不  
 獨以餅而生乃以神之凡所言者<sup>五</sup>魔鬼復攜之於高山瞬息間以天下列國示之  
 魔鬼謂之曰此諸權及其榮我將予爾蓋此悉委我惟我所欲者則予之<sup>七</sup>故爾若  
 拜我悉將屬爾<sup>八</sup>耶穌答之曰撒但退我後錄有云當拜主爾之神且獨事彼<sup>九</sup>又攜  
 之詣耶路撒冷立之於殿頂謂之曰爾若為神之子則自投下<sup>十</sup>蓋有錄云其將為



勝覽鬼諸  
計始傳福  
音本鄉始則  
奇之終則  
厭之

耶穌在迦  
百農傳道  
逐鬼  
醫西門之

爾而命其天使護爾、彼將以手扶爾、免足觸石。耶穌答之曰、有錄云、爾不可試主  
爾之神。魔鬼既盡其誘試、乃暫離之。○耶穌以聖靈之能、歸加利利、其聲名徧揚  
於四方。在會堂教誨、為眾所榮焉。耶穌至其長育之處、拿撒勒、於安息日、循其常  
例、入會堂、欲讀而立。有以預言者以賽亞之書予之、既展書、翻閱其篇之所錄云、  
主之靈臨我、緣其膏我、俾傳福音於貧者、使我醫傷心者、告擄者得釋、瞽者得見、  
瘡痍者得自由、以宣主之禧年。耶穌掩卷、授役者而坐、在會堂者咸注目視之。耶  
穌謂眾曰、此書今日應於爾耳矣。眾皆證之、且奇其口所出之嘉言、則曰、此非約  
瑟子乎。耶穌謂眾曰、爾必引諺詰我云、醫當自醫、我曾聞所行於加百農者、爾亦  
當行之於故土。又曰、我誠告爾、未有預言者、在其故土、而見納焉。然我真實告爾、  
昔以利亞時、天閉塞三年有六月、徧地大饑、以色列間有多癩、而以利亞於西頓  
撒勒大、一癩之外、未嘗奉使就其一。又預言者以利沙時、以色列間多有癩者、於  
叙利亞、乃慢之外、無一得潔。在會堂者聞此、皆怒甚、遂起而逐之。邑外、曳至山巖、  
欲投之下。即邑所建於其上之山、耶穌徑行眾中而去。至加利利之邑迦百農、於  
安息日、教眾眾奇其教、因其言之有權也。會堂有一人、為汚鬼之靈所憑、大聲呼



岳母 又醫多人 鬼認耶穌 為真神子 耶穌禁其 聲張 在加利利 諸會堂講 道

登船訓衆 彰顯異能 使西門得 魚

日、<sup>三四</sup>唉拿撒勒人耶穌、我儕與爾何與、爾來敗我乎、我識爾為誰、乃神之聖者。<sup>三五</sup>耶穌  
 斥之曰、緘口由其人出、鬼遂仆其人於衆中、而不傷其人。<sup>三六</sup>衆奇之、相語曰、是何  
 道耶、蓋彼以權以能命污鬼、而鬼出矣。<sup>三七</sup>於是聲名徧揚於四方。○耶穌出會堂、入  
 西門家、西門之妻母、患瘧甚篤、人為之求耶穌。<sup>三九</sup>耶穌近之而立、斥瘧、瘧退、婦即起、  
 而供事於衆焉。<sup>四十</sup>日入時、凡有患病者、咸攜之就耶穌、耶穌一一按手其上醫焉。<sup>四一</sup>有  
 鬼自多人出、呼曰、爾乃神之子基督也。耶穌斥之、不容其言、蓋鬼識其為基督也。<sup>四二</sup>  
 平日、耶穌出往於野、衆尋就焉、援而止之、不欲離之去。<sup>四三</sup>耶穌謂之曰、我亦必於他  
 邑傳神國福音、我奉使、蓋為此也。<sup>四四</sup>於是宣道於加利利諸會堂。  
 衆儕擁、欲聽神之道、耶穌立於革尼撒湖濱、見二舟在湖濱、漁人離舟  
 洗網。<sup>三</sup>一舟屬西門、耶穌登之、請移舟離岸少許、遂坐、自舟中教衆。<sup>四</sup>言竟、語西門曰、  
 移至深處、下網以漁。<sup>五</sup>西門對曰、夫子、我儕終夜勞苦、竟無所得、然以爾言、我則下  
 網、既行之、則圍魚甚多、致網幾裂、乃招他舟之侶來助之、來、則魚物二舟、將及沉  
 矣。<sup>六</sup>西門彼得得見此、伏於耶穌足下、曰、主歟、離我、我乃罪人、蓋彼與偕之者、莫不驚  
 異、為所漁之魚也。<sup>七</sup>西門之侶、西比太子雅各、約翰亦然。耶穌謂西門曰、毋懼、今而



醫治癩病

赴曠野祈禱  
醫治癱病

召稅吏利未為門徒  
與稅吏罪人共食  
欲救之

後爾將獲人矣。衆遂曳舟於岸，舍一切而從耶穌。○耶穌在一邑，有人身盡癩，見耶穌，即俯伏求之，曰：主若肯，則能潔我。耶穌伸手按之，曰：我肯，爾潔。癩即除。耶穌戒彼，使毋告人知，但往，自示於祭司，且為爾之潔，如摩西所命而獻禮，以為證於衆焉。其聲名乃益彰，羣衆集聽，亦冀其醫諸疾。耶穌退，適野祈禱。○一日，教誨時，有法喇嘴人與教法師，自加利利諸鄉，猶太耶路撒冷來而坐。主顯其能，以醫病者。有人以牀舁癱瘋者，欲攜之入，置耶穌前，以衆故，不得舁之入，乃升屋，由瓦間以牀縋之下，在耶穌前。耶穌見其信，謂癱瘋者曰：人乎，爾罪赦矣。士子及法喇嘴人竊議曰：此褻瀆者誰，神而外，孰能赦罪乎？耶穌知其意，則謂之曰：爾何中心竊議乎？爾罪赦於爾，較言起而行，孰易，但令爾知，人子在地，有權以赦罪耳。遂語癱瘋者曰：我命爾起，取牀歸家。其人當衆前，即起，取臥具而返其家，歸榮於神。衆駭異，亦歸榮於神，且畏懼極甚，曰：今日見奇事矣。○斯後，耶穌出，見稅吏名利未，坐於稅關，遂謂之曰：從我，利未，遂舍一切，起而從之。利未為之設盛筵於己家，諸稅吏及他人，與席者甚衆。士子與法喇嘴人，譏向其門徒曰：爾何與稅吏罪人同食飲乎？耶穌答之曰：康強者不需醫士，負病者需之。我來，非召義人，乃召罪人悔



論門徒不  
禁食  
言門徒不  
宜拘守舊  
規

法利賽人  
責門徒安  
息日摘麥  
穗耶蘇駁  
之

駁之以經  
駁之以理  
駁之以異  
蹟

改耳。衆謂之曰：約翰之徒屢次禁食祈禱，呾喇嘍徒亦然。惟爾門徒食飲，何歟？耶蘇謂之曰：新娶者在，爾能使賀新娶者禁食乎？惟將來之日，新娶者別之去，時必禁食矣。遂設譬語之曰：未有以新布補舊衣者，恐新裂其舊，而所補之新者與舊不合。未有盛新酒於舊革囊者，恐新酒裂囊，酒漏而囊亦敗。惟新酒盛以新囊，斯兩者俱存矣。未有飲舊酒，而遂欲新酒者，蓋曰：舊者尤善也。

適逾越節之二日，首安息，耶穌經過禾田，其門徒摘穗，以手搏而食之。呾喇嘍數人謂之曰：安息日所不宜行者，爾何行之？耶穌答之曰：大關及從人，饑時所行者，爾未讀乎？即其入神之宮，取供前之餅而食，且予從者，但此餅惟祭司可食耳。又曰：人子亦為安息日之主也。又一安息，耶穌入會堂教誨，在彼有一人，右手枯。士子與呾喇嘍人窺耶穌於安息日，醫否？欲得間以罪之。耶穌知其意，語手枯之人曰：起立於中，遂起而立。耶穌謂衆曰：我，以一言問爾，安息日行善行惡，救生殺生孰宜？遂環視於衆，則語其人曰：伸爾手，其人遂伸之，手即愈如他手焉。衆暴怒，共謀何以處耶穌。○當時耶穌往山以祈禱，終夜求神。平旦，召其門徒，於其中選十二人，謂之使徒。有若西門稱彼得，及兄弟安得烈、雅各、約翰、腓力、巴多



選立十二使徒

耶穌為多人醫病逐

鬼講論禍福勉善做惡

宜推愛及敵

羅買馬太多馬亞勒腓子雅各西門稱銳雅各兄弟猶大以色加略猶大即賣師者十七耶穌偕使徒下山立於平地其諸門徒與眾民自猶太四方耶路撒冷及推羅西頓之沿海濱而來者欲聽之且冀得醫其疾十八亦有為汚鬼所難者咸得醫焉眾皆欲捫耶穌蓋有能由之出而醫眾○耶穌舉目視門徒曰貧者福矣以神之國乃爾所有也爾今饑者福矣以爾將得飽也爾今哭者福矣以爾將得笑也為人子而人憎爾絕爾詈爾以爾名為惡而棄之則爾福矣當日欣喜踴躍以在天爾之賞大矣蓋其祖行於預言者已如是惟爾富者福矣以爾曾得安樂也爾飽者福矣以爾將饑也爾笑者禍矣以爾將哀哭也為眾所譽者禍矣蓋其祖行於偽預言者已如是聽者歟我告爾敵爾者愛之憾爾者善視之詛爾者視之虐遇爾者為之祈禱擊爾頰者轉頰以與之奪爾外服者不禁裏衣求爾者予之取爾物者毋復索之爾欲人施諸己者亦如是施諸人爾若愛夫愛爾者有何惠耶蓋罪人亦愛夫愛之者爾若善視夫善視爾者有何惠耶蓋罪人亦借與罪人亦借其償如數也敵爾者愛之行善可望其償者有何惠耶蓋罪人亦借與罪人亦欲其償如數也敵爾者愛之行善借不望償則爾賞大矣爾將為至上者之子蓋彼施仁於辜恩及不善者矣故當



宜厚待衆人

責人宜先責己

觀果知樹

聽道而行

譬如建室於磐石

異邦百夫長深有信心

憐憫如爾天父憐憫焉。毋議人，則爾不見議；毋罪人，則爾不見罪；恕人，則爾必見恕。予人，則爾將見予。卽以嘉量搖撼使實，充滿溢外，納爾懷中，蓋爾以何量量人，則人將以是量量爾。○又設譬語之曰：譬能相瞽乎？不相與陷於溝壑乎？徒不踰

其師，惟凡全備者則如其師。爾視物屑在爾兄弟之目，而不覺有梁木在己之目，何耶？爾何以語兄弟云：兄弟乎，爾目中之物屑，容我爲爾去之，而不覺己目中有

梁木乎？僞善者乎？先出梁木於己目，則可明見，以出物屑於爾兄弟之目矣。夫善樹不結惡果，惡樹亦不結善果。蓋凡樹以其果而識之，故荆棘中不摘無花果，蒺藜中亦不採葡萄。善人由心之善所積，而著其善；惡人由心之惡所積，而著其惡。

蓋充諸心者，言諸口也。爾何稱我主也？主也，而不行我所言耶？凡就我，聞我言而行之者，我示爾將何以譬之。譬人建屋，掘而深焉，置基磐上，洪水氾濫，橫流衝屋，不能動之，因基磐上也。惟聞而不行者，譬人無基而建屋土上，橫流衝之，遂致傾

焉，而此屋之頽壞大矣。

第七節 耶穌以此諸言教民聽之，既畢，則入加百農，有百夫長所愛之僕，病且將

死。風聞耶穌，則遣猶太長老數人，求之來醫其僕。長老就耶穌切求曰：以此事施



耶蘇醫治  
 其僕  
 使嫠婦之  
 子復活  
 約翰遣門  
 徒見耶穌  
 問其是基  
 督否  
 耶蘇命門  
 徒以所見  
 所聞者轉  
 達約翰  
 耶蘇論約  
 翰

此人宜也。以其愛我民，為我儕建會堂。耶穌偕之往。離屋不遠，百夫長遣友就之。曰：主，勿勞臨我舍，我不敢當。亦不以己為堪就爾。第發一言，則我僕必愈。蓋我權屬人，兵權屬我。命此去，則去；命彼來，則來；命僕行是，則行是。耶穌聞而奇之。顧諸從者曰：吾語汝，以色列中，我未見如是之篤信也。奉遣者歸，見負病之僕已康強矣。○翌日，耶穌入一邑，名拿因。門徒及羣衆同行。近邑門，有昇死者出，其母嫠，獨生此子。邑民偕之者甚衆。主見嫠，憫之，謂之曰：毋哭。遂近按其柩，昇者止。耶穌曰：少者，我命爾起。死者即坐，且言：耶穌乃以子予其母。衆駭，歸榮神。曰：大預言者興於我中，神眷顧其民矣。於是，此聲徧揚於猶太、周及四方。○約翰門徒以此事悉告之。約翰遂召門徒二人，使見耶穌。曰：當來者爾乎？抑我儕宜望他人乎？二人就耶穌，曰：施洗禮之約翰，遣我儕就爾，云：當來者爾乎？抑我儕宜望他人乎？當時，耶穌多醫疾病及患厲鬼者，且多賜瞽者得見。遂答曰：以爾所見所聞，往告約翰。如瞽者見，跛者行，癩者潔，聾者聰，死者甦，貧者聞福音，凡不厭棄我者，福矣。約翰之使者去後，耶穌舉約翰謂衆曰：爾素出於野，欲何觀耶？葦動於風乎？然則爾出，欲何觀耶？人衣美服乎？夫文繡宴安者，在王宮也。然則爾出，欲何觀耶？預言者乎？然

新約全書

路加

第七章

九十七



猶太人不悅約翰亦不悅耶穌指責其非以淚濕耶穌足  
 耶穌赦其罪過以爲喻

也。我語爾，是卓越於預言者。錄云：視哉，我遣我使於爾前，先爾以備爾道，所指者即此人也。我語爾，婦之所生，未有大於施洗禮約翰者，惟神國之至微，尤大於彼也。庶民與稅吏素聞，而受洗禮於約翰，乃稱神之義。惟啞喇嘍人與教法師，不受其洗禮，自暴而拒神之旨。主曰：斯世之人，我將何以比之？又以何譬譬之耶？比之童子坐於市，相呼曰：我向爾吹簫，而爾不踊；我向爾悲歌，而爾不哭。蓋施洗禮約翰至，不食餅，不飲酒，爾則謂其爲鬼所憑。人子至，式食式飲，爾又云：視哉，斯乃嗜食甘酒之人，稅吏罪人之友。惟智慧之子，悉能明智慧之義也。○有一啞喇嘍人，請耶穌共食，遂入啞喇嘍人之家，席坐。邑中一婦，素有惡行，知其席坐啞喇嘍人之家，攜盛香膏之玉盒，立耶穌足後而哭，以淚濡其足，以首髮拭之，且吻接其足，以香膏膏之。宴耶穌之啞喇嘍人見此，意謂斯人若爲預言者，必知捫之者爲何如婦，蓋惡行者也。○耶穌語之曰：西門，我有一言告爾。曰：師請言之。曰：債主某，有二負債者，一負五十金，一負五金，既無可償，遂豁免之。試言二者愛債主孰甚乎？西門對曰：我意免多者。曰：爾所擬是也。遂顧婦，語西門曰：爾見此婦乎？我入爾家，爾未嘗以水濯我足，惟此婦以淚濡我足，以首髮拭之。爾未嘗吻接我，惟此婦自



耶穌傳福音信女供食以播種爲喻

申明種播之喻

以置燈於臺爲喻

我入時、吻我足不已四六爾未嘗以膏膏我首、惟此婦以香膏膏我足、是故我語爾、彼之多罪見赦、以其愛多也、惟見赦少者、其愛亦少、於是謂婦曰、爾罪赦矣、同席者始私謂云、此何人、而赦罪乎、耶穌謂婦曰、爾信救爾矣、可安然以歸。

疾已痊之數婦、即抹大拉之馬利亞、耶穌曾由此婦逐七鬼、又有希律家宰苦撒妻約亞拿、又有蘇撒拿與多婦、皆以所有供事耶穌。○羣衆由諸邑集就耶穌、耶穌設譬曰、有播種者出以播種、播時有遺路旁者、爲人所踐、天空之鳥所食、有遺石上者、萌而即槁、以無澤也、有遺棘中者、棘同生而蔽之、有遺沃壤者、生而結實百倍也、言竟呼曰、凡有耳以聽者、宜聽焉、門徒問之曰、此譬何歟、曰、神國之奧義、賜爾知之、惟於他人、則設譬、使之視而不見、聽而不悟、此譬之釋、乃言種者神之十二道也、路旁者、猶人聽道、而魔鬼即至、由其心奪之、恐其信而得救、石上者、猶人聽而喜受道、惟無根、則暫信耳、見試時、遂背道矣、遺棘中者、猶人聽道而往、爲此生之諸慮貨財、宴樂所蔽、而不結實也、沃壤者、猶人以善良之心、聽道而守之、且以恒忍結實也、○未有燃燈、而覆之以器、或置之牀下者、必置臺上、俾入者見其光

新約全書

路加

第八章

九十九



指明孰為  
己母弟兄  
姊妹  
平定風波

驅逐羣鬼

也。未有隱而不現、藏而不知、且明露者也是故、慎何以聽、蓋有者、將賜之、無有者、即其所自以為有、將奪之。○時耶穌之母及兄弟至、以人衆故、不得近。或告之曰、爾母及兄弟立於外、欲見爾。耶穌答之曰、我母及我兄弟、乃聽神道而行之者也。○一日耶穌偕門徒登舟、耶穌謂之曰、我儕宜渡湖、舟遂起行。行時、耶穌寢、颶風驟下於湖中、舟中水滿危甚。門徒就而醒之曰、夫子、夫子、我儕亡矣。耶穌起、斥風與水之浪、即止而平息。耶穌謂門徒曰、爾之信安在。衆驚且奇、相語曰、是何人耶、命風與水亦順之也。○舟行至加大拉境、與加利利相對。耶穌登岸、有自邑出之一人遇之、乃久為數鬼所憑、不衣衣、不居室、而居塚者。見耶穌則俯伏其前、大聲呼曰、至高神之子耶穌歟、我與爾何與乎、求爾毋苦我。蓋耶穌曾命污鬼出是人。此鬼強取之已久、雖繫以鏈、械以桎梏而守之、即斷械繫之具、為鬼所逐於野。耶穌問之曰、爾何名。對曰、軍、以鬼入之者多也。遂求耶穌毋令其入於淵。在彼有羣豕食於山。諸鬼求耶穌許其入豕、乃許之。鬼遂出其人、而入於豕。其羣突落山坡、入湖溺焉。牧者見所為、則奔往在邑、在村告之。衆出、欲觀所為、就耶穌、見鬼由之而出之人、衣衣自若、坐耶穌足下。衆懼見者、以鬼所憑者、如何得愈、告之。加大拉



耶蘇爲加  
大拉人所  
棄

醫治患血  
漏之婦

使睡魯之  
女復活

遣十二使  
徒傳教賜

四方衆庶求耶蘇離之去。大驚故也。耶蘇登舟而返。鬼由之而出之人求偕之。耶蘇遣之去。曰：歸爾家，以神所爲於爾者告人。彼遂往遍邑，宣耶蘇爲己所爲之事。

○耶蘇既返，衆喜接之，蓋衆佇望之也。有一人名睡魯，宰會堂者也。來伏耶蘇足下，求之至其家。蓋彼有獨生之女，甫十二歲將死。耶蘇行時，衆擁之。有婦血漏十二年，爲醫盡耗其業，無能痊之者。就耶蘇後，捫其衣裾，血漏卽止。耶蘇曰：捫我者，誰？衆不認。彼得及偕之者曰：夫子，衆擁爾迫近，乃問誰捫我乎？耶蘇曰：有捫我者，蓋我覺有能自我出。婦知已不能隱，戰慄而至，俯伏於耶蘇，當衆民前，告以捫之之故，與如何立愈。耶蘇謂之曰：女也，心安。爾之信愈爾，安。然以往言時，有自宰會堂者之家來，曰：爾女已死，毋勞師焉。耶蘇聞之，則謂之曰：毋懼，惟信，則女必愈。入室於彼得、雅各、約翰及女之父母而外，不許他人入。衆哭而哀之。耶蘇曰：毋哭，女非死，乃寢耳。衆知其已死，晒之。耶蘇遣衆出，執女手，呼曰：女子起，其魂乃返。女卽起。耶蘇命予之食。父母駭異。耶蘇戒之，使毋以所行告人。

○耶蘇召集十二門徒，賜之權，以制鬼，醫病，遣之宣神之國。且醫有病者。謂之曰：毋攜路資，若杖，若囊，若餅，若金，若二衣，所入之家，居於斯，去亦於斯。有不接



以逐鬼醫  
病之權  
希律欲見  
耶穌

耶穌以五  
餅二魚食  
五千人

向門徒問  
衆人以我  
爲誰  
豫言已將  
被殺至三  
日復活  
欲從耶穌  
必須克己

爾者出其邑時、拂去爾足塵、以爲之證。門徒遂出、遍行諸鄉、在在傳福音、施醫。○  
 分封之君希律、聞耶穌所行諸事、則躊躇焉、以有言約翰由死而甦、有言以利亞  
 現、有言古預言者之一復生焉。希律曰、約翰我已斬之矣、今我聞是事、何人耶。遂  
 欲見之。○使徒歸、以其所行告耶穌。耶穌攜之潛往野處、屬伯賽大邑。衆知、則隨  
 之。耶穌接衆、與之論及神國、凡需醫者醫之。○日甫昃、十二門徒就之曰、請散衆、  
 周往鄉村投宿、覓食、蓋我儕在此野處也。耶穌謂之曰、爾予之食、可也。曰、我儕若  
 不爲此羣衆、往而市食、則僅有五餅二魚耳。蓋其人約有五千焉。耶穌謂門徒曰、  
 使衆列坐、每列五十。門徒如是行之、遂使衆坐。耶穌取五餅二魚、仰天祝之、擘而  
 予門徒、使陳於衆。皆食而飽、拾其餘屑十二筐。○耶穌獨處祈禱、門徒偕焉。耶穌  
 問之曰、衆言我爲誰。對曰、施洗禮約翰、或言以利亞、或言古預言者之一復生。耶  
 穌謂之曰、爾曹言我爲誰、彼得對曰、神之基督。耶穌戒之、命毋以此告人。又曰、人  
 子必多受苦、爲長老、祭司、諸長、士子所棄、且見殺。第三日復生。又謂衆曰、欲從我  
 者、則當克己、日負其十字架、以從我。蓋凡欲救其生命者、必喪之、惟爲我而喪生  
 命者、必救之。人若利盡天下、而自喪自亡、何益之有。蓋凡恥我及我道者、則人子



忍受苦難  
耶穌登山  
變像

醫治癩癩

再言已將  
被殺  
訓門徒宜  
謙卑

以已與父及聖使之榮而臨時亦必恥斯人。我誠告爾立於此者有人未見神國之先必將不死。○言此之後約八日耶穌攜彼得約翰雅各登山以祈禱。祈禱時耶穌容貌異常其衣皎白光輝。有二人與之言。即摩西以利亞在榮光中顯現。論及耶穌將逝於耶路撒冷彼得與同在者倦而寢。既寢則見耶穌之榮及二人偕之立。相離時彼得謂耶穌曰夫子我儕在此善矣容我建三廬一為爾一為摩西一為以利亞而不自知所謂也。言時有雲蓋之入雲間則懼有聲自雲出曰此我愛子爾宜聽之。聲寂見耶穌獨在門徒於當時緘默不以所見告人。○翌日下山衆迎之中有一人呼曰師乎求爾眷顧我子蓋此乃我獨生者為鬼所執忽而呼拘攣致流涎加害離之實難。曾求爾門徒逐之彼不能也。耶穌答曰噫無信悖逆之世我偕爾忍爾當幾何時乎可攜爾子來此來時鬼傾跌之拘攣之耶穌斥汚鬼醫子以予其父衆異神之能。奇耶穌所行時耶穌謂門徒曰爾當以此言藏於耳蓋人子將見付於人之手矣。門徒未達此言乃於彼為隱彼且不悟然不敢問此言。○時門徒始議誰為大。耶穌知其心念取孩提置於側語門徒曰凡為我名接此孩提者即接我凡接我者即接遣我者也。夫爾中最微者將為大也。約翰



責門徒心  
太嚴厲

三人欲從  
耶穌耶蘇  
答之各異

遣七十人  
各處傳教

告曰。夫子。我儕見一人。以爾名逐鬼。禁之。因其不從我儕也。耶穌曰。毋禁之。蓋凡不攻我儕者。則向我儕也。○耶穌上升之期將至。則定向耶路撒冷而行。遣使前往。彼遂往入撒馬利亞之一鄉。為之預備。鄉人不納。因其向耶路撒冷而行也。門徒雅各。約翰見此。則曰。主。欲我召火。由天降而滅之。如昔以利亞所行否。耶穌顧而責之曰。爾心如何。爾自不知。蓋人子來。非以滅人命。乃以救之也。遂往他鄉。○行於路時。或謂之曰。主。不論何往。我欲從爾。耶穌答曰。狐狸有穴。天空之鳥有巢。惟人之子。無枕首之所也。又語一人曰。從我。曰。主。容我先往葬我父。耶穌曰。任夫死者葬其死者。爾往宣神之國。又一人曰。主。我欲從爾。但容我先歸。別吾家人。耶穌謂之曰。手執犁而願後者。不克當於神國也。

此後。主又立七十人。耦而遣之於其前。入其所欲往之諸邑諸地。於是謂之曰。穡多工少。宜求穡主。遣工至其穡所焉。往哉。我遣爾。似羔入狼中。毋攜囊也。袋也。履也。毋問候於途間。入人之家。宜先曰。斯家平安。倘在彼有可獲平安之人。爾祈平安必臨之。不然。則歸爾矣。居其家。所供者。飲食之。蓋工得其值。宜也。毋由此家移彼家。入邑。而人接爾。則食其所陳於爾前者。邑中有病者。醫之。且告眾曰。



七十人傳  
教歸回耶  
蘇勸其謙  
遜美天父  
讚智者藏  
向智者愚  
其道向愚  
者顯其道  
稱門徒有  
福教師何  
示得永生  
以得永生  
設喻訓人

神之國、近爾矣。入邑、而人不接爾、則出於其衢、曰、爾邑之塵、沾於我者、我對爾而拂之。雖然、爾當知神之國、近爾矣。我語爾、當日所多馬之刑、較斯邑猶堪忍焉。禍哉、哥拉汎乎、禍哉、伯賽大乎、蓋在爾中所施異能、若施於推羅、西頓、彼早衣麻蒙灰、而坐以悔改矣。然於審判、則推羅、西頓之刑、較爾猶堪忍焉。迦百農乎、雖爾曾得舉至天、又將推落於陰府。又曰、聽爾者、即聽我、拒爾者、即拒我、拒我者、即拒遣我者也。○七十人喜而返、曰、主、因爾之名、鬼亦服我。耶穌答之曰、我見撒但自天而墮、如電然。我賜爾以權、可踐蛇蠍、制敵之諸權、必無害爾者矣。然毋以鬼服爾為喜、乃以爾名錄於天為喜也。當時、耶穌心喜曰、父乎、天地之主也、我讚爾、因爾隱此道於智者達者、而顯之於赤子。父乎、然也、爾視如是為善矣。萬物由我父賜我、我父之外、無識子者、子及子所樂示者之外、亦無識父者也。耶穌顧門徒、竊謂之曰、見爾所見者、其目福矣。夫我語爾、昔預言者、及列王、多有欲見爾所見、而不得見、欲聞爾所聞、而不得聞。○有教法師起而試之、曰、師乎、我當何為、俾得永生。耶穌謂之曰、律法所錄若何、爾所讀若何。對曰、爾當盡心、盡性、盡力、盡意、愛主、爾之神、亦愛爾鄰如己。耶穌謂之曰、爾所答、然也、行此則必生。教法師欲自稱為義、謂



宜以凡受  
苦者為友

激勵馬大  
稱讚馬利  
亞

教門徒祈  
禱

祈禱宜有  
恒心

耶蘇曰、誰為我鄰。三十一耶蘇答之曰、有一人、自耶路撒冷、下耶利哥、遇盜、盜剝其衣、且傷之瀕死、乃離之而去。三十二適有祭司、由是路而下、見之、則竟過焉。三十三又有利未人、至彼處、前而觀之、亦竟過焉。三十四惟有撒馬利亞人、行至其地、見之、則憫焉。三十五近前、以油與酒、斟其傷處、裹之、以己之畜與之乘、導至旅邸、而顧之。三十六明日啓行、取金二錢、以予館人、謂之曰、且顧此人、費若加多、我返時償爾。三十七此三人中、爾意孰為遇盜者之鄰耶。三十八曰、矜恤之者是也。耶蘇曰、爾往效此而行。三十九○衆行時、耶蘇入一鄉、有婦名馬大、迎之入其家。四十其姊妹名馬利亞、坐耶蘇足下、聽其道。四十一馬大以供事多、心紛、就耶蘇曰、主、我姊妹遺我獨事、爾不為意乎。宜命彼助我。耶蘇答之曰、馬大乎、馬大乎、爾以多端思慮自擾、然所需者一而已。馬利亞已擇善業、終不能由彼奪之也。四十二

耶蘇在某處祈禱、既畢、有門徒謂之曰、主、教我儕祈禱、猶約翰之教、其門徒焉。耶蘇謂之曰、爾祈禱時、宜云、我父在天、願爾名聖、爾國臨格、爾旨得成、在地、如在天焉。四十三我儕所需之糧、日日賜我、免我儕諸罪、蓋我亦免凡負我者、尤毋導我於誘惑、乃拯我出於惡。四十四又謂之曰、倘爾中有友、夜半就爾、曰、友乎、以三餅借我、蓋我有友、自途間來就我、我無以供之。彼在內答曰、毋煩我、門已閉、兒曹與我在



求則得之

逐鬼使瘖  
啞能言  
法利賽人  
毀謗耶穌  
耶穌駁之

遵守真神

牀不能起以予爾。我語爾，雖不以友故起而予之，然以其迫切，必起予之，如所需焉。我又語爾，求則予爾，尋則遇之，叩門則為爾啓之。蓋凡求者得也，尋者遇也，叩門者將得啓也。爾中為父者，孰有子求餅而予之，以石，抑求魚而予之，蛇以代魚，求卵而予之，蠍乎？爾曹雖惡，尚知以善賜賜爾子，何況天父，不更以聖靈賜求之者乎？○耶穌逐一鬼，乃瘖者。鬼既出，瘖者言，眾奇之。其中有曰：彼藉鬼王別西卜以逐鬼耳。又有人求示以自天之休徵，欲試之。耶穌知其意，語之曰：凡國自相分爭，必墟，家自相分爭，必傾。若撒但自相分爭，其國何以立哉？爾言我藉別西卜以逐鬼，若我藉別西卜逐鬼，則爾子弟藉誰逐之耶？故彼將為爾之議者矣。然我若以神之指逐鬼，則神之國果臨爾焉。夫勇士擐甲而守宮，則所有者安固，惟更勇者至而勝之，則奪其所恃之甲，而分其贓。不與我偕者，則攻我，不與我斂者，則散也。○汚鬼既出於人，遊行旱地，求安不得，則曰：我將歸我所出之室。既至，則見其掃除修飾，遂往，又攜七鬼惡於己者，皆入居之，則其人之後患較先患尤劇矣。言此之時，眾中一婦揚聲謂之曰：孕爾之腹，及爾所吮之乳，福矣。耶穌遂曰：未若聽神道而守之者，為有福。○眾擁集時，耶穌始言曰：此為惡世，乃求休徵，惟於預言

新約全書

路加

第十一章

一百零七



之言者乃  
為有福  
耶蘇責當  
世之人奸  
惡

心為一身  
之目宜明  
不宜暗  
耶蘇責法  
利賽人之  
偽善

又責讀書  
人與教法  
師

者約拿之休徵而外，不以休徵示之。蓋如約拿為休徵於尼尼微者，人子亦將如是為休徵於此代矣。南方女王於審判將起而罪斯世之人，蓋彼自地極來聽所羅門之智也。況有大於所羅門者在此乎。尼尼微人於審判將起而罪斯世之人，蓋彼因約拿之宣而悔改也。況有大於約拿者在此乎。且人燃燈，不置隱處，不置斗下，乃置於臺上，致入者觀其光也。夫身之燈，乃目也。爾目若瞭，則爾全身光；目若眊，則爾身暗。故宜戒慎，免爾內之光為暗也。倘爾全身有光，無一毫之暗，則其光全，似燈之光焰照爾矣。○耶蘇言時，有喏喇嘜人請耶穌共食。耶穌入而席坐。喏喇嘜人見其不洗而食，異之主謂之曰：爾喏喇嘜人，今潔杯盤之外，惟爾內則貪酷惡慝充之矣。無知者歟，造其外者，不亦造其內耶。惟以爾所有者施濟，則無不潔於爾矣。禍哉，爾喏喇嘜人乎。蓋爾於薄荷芸香以及諸蔬，則十輸其一，惟於義及愛神，則廢之。然此為爾所當行，而彼亦不可遺焉。禍哉，爾喏喇嘜人乎。蓋爾喜會堂高座，市上問安。禍哉，爾士子與喏喇嘜人，偽善者乎。蓋爾似隱沒之墓，履其上者不知也。有教法師謂耶穌曰：師歟，爾言此亦辱我儕矣。曰：禍哉，爾教法師乎。蓋爾以難負之任任於人，而已則一指弗按之。爾有禍乎。蓋爾建預言者之墓。



訓門徒謹防偽善  
不宜畏世人只宜畏眞神

爾祖曾殺之。如是足徵爾喜爾祖所爲。蓋彼殺之而爾建其墓也。故神之智有云。我將遣預言者及使徒就彼。其中有見殺者。有被窘迫者。致創世以來所流之預言者之血。悉將由此代而討之。即自亞伯之血。至撒加利亞亡於殿壇間者之血。我誠告爾。必討之於此代焉。禍哉。爾教法師乎。蓋爾奪知識之鑰。自不進。且阻欲進者也。以此言語衆時。士子與啞喇嘍人迫詰之。激其多言。設伏以伺。引其口說。欲陷而罪之。

時衆和會數萬。致相蹂踐。耶穌首先謂門徒曰。當謹防啞喇嘍人之酵。即偽善也。蓋未有藏而不露。隱而不現者。是故爾言於幽暗者。必聞於光明。爾附耳語於密室者。必宣於屋上。我友乎。我語爾。殺身而後。無能別爲者。毋懼之。惟我示爾所當懼者。即懼夫殺後。又有權投之於地獄者也。我誠告爾。當懼此。五雀非爲二分金而售乎。然在神前。其一亦弗忘也。即爾首之髮。亦皆見數。故毋懼。爾貴於多雀也。我又語爾。凡在人前認我者。人子亦將認彼於神之使前。第在人前不認我者。我必不認彼於神之使前。凡以言攻人子者。其人可赦。惟褻瀆聖靈者。其人不可赦。人曳爾至會堂。及執政操權者前。毋慮將如之何。何以訴。何以言。蓋於



設喻訓人  
勿生貪心

勿慮衣食

宜專求神  
國宜調濟貧  
窮

斯時、聖靈必示爾以所當言也。○衆中一人謂之曰、師乎、命我兄弟與我分遺業。  
 耶穌謂之曰、人也、誰立我於爾衆爲士師、與析產者乎。耶穌遂謂衆曰、慎戒毋貪、  
 蓋人之生、不在所蓄之贏餘也。又設譬語衆曰、有富人、其田產豐盛、自忖曰、無處  
 可藏我產、將何爲哉。又曰、我必如是爲之、必毀我倉、而建其大者、以藏我諸產、及  
 我貨物、後將自謂靈魂云、靈魂歟、我有多物、積爲歷年之用、可安然食飲喜樂也。  
 惟神謂之曰、無知者乎、今夜將由爾索爾魂、則所備者屬誰耶。凡積財於己、而不  
 富有於神者、亦如是。耶穌謂門徒曰、我故語爾、毋慮爾生命何以食、爾身何以衣。  
 生貴於糧、身貴於衣也。試思鴉鳥、不稼不穡、無倉無庫、而神養之、爾之於鳥、其貴  
 何如耶。且爾曹、誰能以思慮、延生命一刻乎。若至微者、尙不能、則何慮其餘耶。試  
 思百合花、如何而長、彼不勞不紡、我語爾、卽所羅門當榮華之極、其衣猶不及此  
 花之一。夫草、今日在野、明日投爐、神猶衣被之若此、况爾小信者乎。爾毋謀何以  
 食、何以飲、亦毋望慮。蓋此物、皆斯世之異邦人所求、爾天父知爾需之。惟求神之  
 國、則此物亦將加諸爾。小羣乎、毋懼、蓋爾父喜悅、以國賜爾矣。售爾所有、以施濟、  
 爲己備常新之囊、在天不匱之財、卽盜不至、蠹不壞之處。蓋爾財所在、爾心亦在。



宜敵醒如  
忠僕候主

以惡僕受  
罰敵戒門  
徒

豫言門徒  
將受逼迫

人當乘時  
悔改  
以爭訟為  
喻

焉爾帶宜束爾燈宜燃爾宜如人候其主由婚筵歸其至叩門則可即啓也主來見僕敵醒此僕福矣我誠告爾主將自束其帶令僕席坐前而供事之或三更至或三更至見僕若是此僕福矣若家主知盜何時至則必敵醒不致其室被穴此爾所當知也爾故當預備因爾不意之時人子至矣彼得謂之曰主設此譬為我儕乎抑為衆乎主曰孰是忠智家宰主任之以督其家人按時而分糧者乎其主至時見其行是則此僕福矣我誠告爾主將任之以督其凡所有矣倘其僕中心以為我主將遲遲而來遂撻僕婢食飲且醉則於不意之日不知之時此僕之主將至而絕之置與不信者同科僕知主意而不預備不順其意者見扑必多惟不知而作當扑之事者見扑必少蓋凡多予之者必多求之多託之者必多索之也我來以火投地我何欲哉乃其火得燃耳我有當受之洗禮洗禮未成如何不痛切乎爾以為我來施和平於世乎我謂爾不然轉分爭耳今而後一家五人將分爭三爭二二爭三父爭子子爭父母母爭女女爭母姑爭婦婦爭姑焉遂謂衆曰見雲自西起爾則言將雨果有之見風自南吹爾則言將暑亦有之偽善者乎爾識別天地色象何不能別此時乎且何不自審所宜乎爾偕訟爾者往詣有司途間



當盡心求釋、恐彼曳爾於士師、士師付爾於吏、吏下爾於獄、我語爾、毫末未償、斷不得出於彼也。

聞人遭難  
宜自悔改  
以無花果  
樹為喻

醫治駝背  
之婦不悅  
有人安息  
耶穌病耶  
日醫病耶  
蘇責之為  
喻芥種為

第<sup>一</sup>十三<sup>章</sup>當時同在者數人、告之以加利利人、被彼拉多雜其血於其祭祀者、耶穌答之曰、此加利利人、以受斯害故、爾意其較衆加利利人尤有罪乎、我告爾不然、爾若不悔改、亦皆必亡、昔西羅亞塔傾壓而斃者十八人、爾意此人較凡居耶路撒冷之人、尤負罪乎、我告爾不然、爾若不悔改、亦皆必亡、乃設譬曰、或人有無花果樹、植於其葡萄園、來求果於其上、而不得、遂語園丁曰、我三年來、求果於此、無花果樹、弗得、可斫之、何使曠土乎、對曰、主、今歲姑容之、待我周掘壅糞、或可結果、否則可斫之、○安息日、耶穌在一會堂教誨、有婦為鬼所憑、病已十八年矣、偃僕不能伸、耶穌見之、則呼而謂之曰、婦乎、爾釋於此病矣、遂以手按之、婦即伸、歸榮於神、宰會堂者、因耶穌於安息日施醫、不悅、謂衆曰、工作自有六日、是日可來受醫、不必於安息日也、主答之曰、偽善者乎、爾安息日、孰不解牛驢於廐、牽以飲之乎、况此婦、為亞伯拉罕裔、撒但繫之十有八年、不當解其結於安息日乎、耶穌言此、諸敵愧恥、衆見其行事光明、則喜、耶穌又曰、神之國何比、我將何以譬之、譬



以酵爲喻  
勉人進窄  
門

豫言耶路  
撒冷毀滅

安息日醫  
治腹脹

一粒芥種爲人所取而投於園，則長而成大樹。天空之鳥棲其枝。又曰：我將何以  
警神之國。譬如酵爲婦所取而納於三斗麵中，致盡發酵焉。○耶穌經鄉邑教誨，  
向耶路撒冷而行。或謂之曰：主得救者其寡乎。答曰：竭力爭進窄門。蓋我語爾，求  
進而不得者多也。家主起而閉門後，爾立於外，扣門曰：主也，主也，爲我啓也。彼將  
答曰：我不識爾。奚自。爾將曰：我曾食飲於爾前，爾亦教誨於我。彼將曰：我言不  
識爾。奚自。衆不義者乎。離我去也。時爾見亞伯拉罕、以撒、雅各及諸預言者，在神  
之國。惟爾見逐於外，則必哀哭切齒矣。自東自西，自北自南，有人將至，席坐於神  
之國。夫後者將爲先，而先者將爲後也。○當日，唌喇嘜數人至，謂之曰：出而離此，  
蓋希律欲殺爾也。耶穌答之曰：爾往告彼狐狸云：今日、明日、我逐鬼施醫，至第三  
日、我事畢矣。雖然，今日、明日及後日，我當行矣。蓋預言者必不亡於耶路撒冷之  
外也。耶路撒冷乎，耶路撒冷乎，爾殺預言者，石擊奉遣於爾者乎。我欲集爾赤子，  
似母雞集雛於翼下，已幾何次矣。惟爾不欲。爾家將遺爲墟矣。我誠告爾，今而後，  
爾不復見我。迨爾云：託主名而來者，福矣。

第四章

安息日，耶穌入一宰者之家，食焉。彼乃唌喇嘜人也。衆窺之。當其前，有

新約全書

路加

第十四章

一百十三



藉赴席訓  
人謙卑

宜請貧窮  
者赴席  
以設筵請  
客為喻

欲從耶穌

一患瘧之人。耶穌謂教法師與法喇賽人曰：安息日施醫，宜乎。眾默然。耶穌醫其人而遣之去。又謂眾曰：爾中或有牛驢於安息日陷阱，孰不卽曳之出乎。眾無以對其言。○耶穌見所請之人，首位是擇，乃設譬謂之曰：人請爾赴婚筵，毋坐首位，恐有尊於爾者見請，則請爾與彼之人。前語爾曰：讓位與斯人，致爾必啓羞而趨末位。惟見請時，往坐末位，則請爾者前語爾曰：友，歟！上坐，致爾於同席者前有榮矣。蓋凡自高者，將降為卑，自卑者，將升為高也。又謂請之者曰：爾設午餐，或晚餐，毋請爾朋友、兄弟、親戚及富鄰，恐彼亦請爾，而爾受報。惟爾設筵請貧乏、廢疾、跛者，譬者則爾福矣。蓋彼不能報爾，而於義人復生時，爾將得報也。同席之一人聞此，則謂之曰：食食於神之國者，福矣。耶穌謂之曰：或設大餐，所請者多。餐時遣僕告所請者曰：來，百物備矣。眾辭，其一曰：我曾買田，須往視之，請允我辭。又一人曰：我已買牛五耦，欲往試之，請允我辭。又一人曰：我已娶妻，故不能來。其僕歸，告其主。家主遂怒，命其僕曰：速往邑之衢巷，引諸貧乏、廢疾、跛者，譬者來。僕曰：主，既如爾命行矣，尚有餘座。主謂僕曰：出往道路藩籬間，強人入，致盈我室。蓋我語爾，彼見請之人，無一得嘗我餐矣。○有羣衆偕行，耶穌顧而謂之曰：凡就我，而不過於



必須克己  
負十字架  
宜先籌計  
能否  
以鹽失味  
警無用之  
門徒

耶穌接待  
罪人法利  
賽人議之  
耶穌以亡  
羊為喻  
以失錢為  
喻  
以敗子為  
喻

愛父母、妻子、兄弟、姊妹、與己生命者、不得為我徒。○二七不任其十字架而從我者、亦不得為我徒。○二八爾孰欲建塔、不先坐而計其資、足以竣事乎、○二九恐置其基而不能成、見者必皆哂之。○三〇曰：此人作之於始、而不能成也。○三一抑或有何王出與他王戰、不先坐而運籌、能以一萬敵來攻者之二萬乎、○三二不然、敵尚遠、將遣使求和矣。○三三如是、爾不盡捨所有者、不得為我徒也。○三四夫鹽善矣、第鹽失其味、將何以鹹之。○三五不宜於田、不宜於糞、惟棄之於外矣。凡有耳以聽者、宜聽焉。

時、衆稅吏與罪人、就近而聽耶穌。○二啞喇噉人與士子譏之、曰：彼納罪人共食焉。○三耶穌以此警語之、曰：爾中或有百羊、而亡其一、孰不姑捨九十九羊於野、往追其亡者、至於獲乎。○四獲則喜、負之於肩、歸家、集其友鄰、謂之曰：與我同樂、蓋我所亡之羊已獲矣。○五我語爾、有一罪人悔改、則在天之喜、亦然。喜勝於九十九義人、不待悔改者也。○六或婦有金錢十、而失其一、豈不燃燈掃室、勤求至於獲乎。○七獲則召集友鄰、曰：與我同樂、蓋所失之錢已獲矣。○八我語爾、有一罪人悔改、則在神之使者前、亦有喜也。○九又曰：或有二子、其季子語父曰：父歟、以所當得之業分我。父遂以產分之。○十後無幾日、季子盡捨分資、遠遊異地、在彼無度、浪廢其業。○十一盡耗一切、其地適



大饑始覺空乏。遂往投其地一民，乃遣之於田牧豕。欲以豕所食之豆莢果腹，無人予之也。既而省悟，則曰：我父許多傭人，其糧有餘，我乃飢而死矣。我將起而歸。父謂之曰：父歟，我獲罪於天，及於爾前。今而後，不堪稱為爾子。視我如爾傭之一焉。於是起而歸。父相去尚遠，父見之，乃憫之焉。趨前抱其頸而接吻。子謂之曰：父歟，我獲罪於天，及於爾前。今而後，不堪稱為爾子。父命諸僕曰：取至美之服衣之，施環於其指，履於其足，且牽肥犢宰之，我儕可食而樂焉。蓋此我子，死而復生，失而又得者也。衆共樂焉。適長子在田歸，將及屋，聞樂與舞，遂召一僕，問其故。對曰：爾弟歸，爾父已宰肥犢，為其無恙復得之也。長子遂怒而不肯入。父出勸之。長子謂父曰：我事爾多年，從無違命，乃未嘗以一羔賜我，俾我與友同樂。惟爾此子，以狎妓盡耗爾業者，其至則為之宰肥犢也。父謂之曰：子乎，爾嘗偕我，我所有者皆屬於爾。惟此爾弟，死而復生，失而又得，我儕故宜喜樂也。

耶穌又謂門徒曰：富人有操會者，或以其耗主業訴於其主。乃呼之曰：此我所聞及爾者，何耶？可出會計之條目，蓋爾不得仍為操會者矣。操會者意謂：我主奪我操會，我將何為乎？鋤無力，乞可恥。我知所為矣，致操會奪後，必有接我。

以管事人  
為喻



言法利賽  
人以假善  
欺人爲眞  
神所惡  
以乞丐得  
救富者受  
刑爲喻

入其家者。遂於負主債者。一一呼之來。語其一日。爾負我主幾何。曰。油百斗。曰。取爾券亟坐。書五十。又語其一日。爾負幾何。曰。麥百斛。曰。取爾券書八十。主乃譽此不忠之操會者。因其行之巧也。蓋斯世之人於其世較光明之人尤巧也。我語爾。以不義之財結友。致爾喪時。得接於永宅矣。於小者忠。則於大者亦忠。於小者不義。則於大者亦不義。若爾於不義之財而不忠。誰以眞者託爾耶。若爾於屬人者不忠。誰以屬爾者與爾耶。一僕不能事二主。或惡此愛彼。或重此輕彼。爾不能事神而兼事財貨也。噯喇噴人好利者。聞此言。哂之。耶穌謂之曰。爾在人前。自稱爲義。惟爾之心。神知之矣。蓋人所崇者。神所惡也。律法及預言者。至約翰止。自是神之國。宣播人人用力以進之。天地之廢。較律法一晝之闕尤易矣。凡出其妻而他娶者。行淫也。凡娶人所出者。亦行淫也。○有富人。衣紫袍細布。日事華麗宴樂。亦有貧者名拉撒路。遍體有瘍。見置於富人之門。欲以富人案下遺屑得飽。有犬來舐其瘍。貧者死。天使扶而置之於亞伯拉罕懷。富人亦死而葬。陰間痛苦之際。舉目遙見亞伯拉罕。又見拉撒路在其懷。遂呼曰。我祖亞伯拉罕乎。矜恤我。遣拉撒路。以指尖蘸水涼我舌。蓋我在此火燄中。苦甚。亞伯拉罕曰。子乎。當憶爾在生時



罪人於

母陷人於

宜彼此饒

恕有信則無

不能行以

門徒當以

己為無用

之僕

醫治癩者  
十人

受諸福、拉撒路受諸難、第今彼得慰、而爾受苦不第此也、爾我間、限以巨淵、欲由

此涉於爾、不能由彼濟於我、亦不能對曰、若是、則求祖遣拉撒路、往我父家、蓋我

有兄弟五、令拉撒路為之證、免其亦來此痛苦處、亞伯拉罕曰、彼有摩西及預言

者、可聽之曰、非然也、祖亞伯拉罕乎、若有人由死中就之、則彼必悔改矣、不聽摩

西與預言者、縱有由死復生之人、其亦不受勸矣。

耶穌又謂門徒曰、陷人於罪、事必不能無、惟陷之者禍矣、與其陷此小

子之一於罪、甯被磨石懸其頸、而投於海、自當謹慎、若爾兄弟獲罪於爾、則諫之、

悔則免之、倘一日七次獲罪於爾、亦一日七次自反曰、我悔、則爾當免之、○使徒

謂主曰、使我信益篤、主曰、若爾有信如芥種、則命此桑拔根、而植於海、則必聽爾

焉、爾中或有僕、僕或耕田、或牧畜、自田歸、孰即命之席坐乎、豈不曰、備我餐、束帶

事我、迨我食飲畢、後爾可食飲也、僕奉命而行、甯謝之乎、我意不然、如是、爾即行

所命、亦宜自謂為無益之僕、行所當行已耳、○耶穌往耶路撒冷、經撒馬利亞、與

加利利入一村、有癩者十人遇之、遠立、揚聲曰、耶穌夫子、矜恤我儕、耶穌目之、曰、

往、自示於祭司焉、彼往時、即潔矣、其一見已愈、返而大聲歸榮於神、俯伏耶穌足



神國即在  
人心不知  
世人不知  
不覺人子  
忽然降臨

勉人祈禱  
勿懈婦求  
以整婦求  
官伸冤為  
喻

下稱謝。彼乃撒馬利亞人也。耶穌曰：潔者非十人乎？其九安在？此異民之外，未見  
返而歸榮於神者也。遂語其人曰：起而歸。爾信已救爾矣。○嗟喇嚷人問神之國，  
何時而至。耶穌答曰：神國不顯然而臨。人必不曰：視此視彼，視哉！神之國在爾衷，  
也。又謂門徒曰：其時將至，爾欲見人子之一日，而不得見矣。或告爾曰：視此視彼，  
爾毋往。毋從。蓋如電閃於天之此處，光於天之彼處。人子至之日亦如是。但必先  
受多苦，為斯世所棄。又如挪亞之時所遇者，人子之時亦然。挪亞時，人食飲嫁娶，  
迨挪亞入方舟之日，洪水至而滅衆。又如羅得之時所遇者，人食飲貿易，樹藝構  
造，惟羅得出所多馬之日，自天雨火與硫而滅衆。人子顯日亦將如是。當日，在屋  
上者，其具在室，毋下取之。在田者，亦毋歸。當記憶羅得之妻欲求存其生命者，將  
喪之。惟喪之者，將存之。我語爾，是夜二人同榻，一見執，一見遺。二婦同磨，一見執，  
一見遺。二人在田，一見執，一見遺。衆問曰：主何處有之？答之曰：屍所在，鷹必集焉。  
○耶穌又向衆設譬，謂人當恒於祈禱不倦。曰：或邑有士師，不畏神，不禮  
人。其邑有嫠來就之，曰：仲我冤於我仇久，而不許。後自思云：我雖不畏神，不禮人，  
但此嫠煩我，我必伸其冤，免其恒來聒我。主曰：聽不義之士師所言，則神所選者，



以法利賽人祈禱稅吏祈禱為

為嬰孩祝福

居官者欲從耶穌為財所阻難有財者難入天國離棄一切所有必獲永生

晝夜顛禱。雖久忍之。豈不終伸其冤乎。我語爾。將速伸其冤矣。雖然。人子至。將見信於世乎。○有自恃為義。而藐視他人者。耶穌設此譬。謂之曰。二人登殿祈禱。一法喇嘜人。一稅吏。法喇嘜人。獨立祈禱。曰。神歟。我感謝爾。以我不似他人。強索不義。姦淫。亦不似此稅吏。我七日間。禁食者二。而以凡所有者。十輸其一矣。稅吏遠立。不敢舉目仰天。乃拊膺曰。神歟。憐我。我罪人也。我語爾。此人歸家。乃得稱義。較彼人尤勝。蓋自高者。必降為卑。自卑者。必升為高也。○有人攜數嬰孩。就耶穌。求其按之。門徒見而責之。耶穌呼之來。曰。容孩提就我。毋禁之。蓋屬神之國者。乃如此人也。我誠告爾。凡不如孩提。而承神之國者。不得入也。○有宰問之曰。善哉。師乎。我當何為。以得永生。耶穌謂之曰。爾何以善稱我乎。於神而外。無一善者。夫諸誠。爾所識也。毋淫。毋殺。毋竊。毋妄證。敬爾父母。對曰。此我自幼悉守之也。耶穌聞此。謂之曰。爾猶虧一悉。售所有。以濟貧。則必有財於天。且來從我。其人聞之。甚憂。巨富故也。耶穌見其憂甚。曰。有財者。入神國。難矣哉。駝穿針孔。較富人入神國。尤易也。聞者曰。然則誰能得救乎。曰。在人不能者。在神則能之也。彼得曰。我儕已捨一切。以從爾矣。謂之曰。我誠告爾。夫為神之國。離屋宇。或父母。或兄弟。或妻子。



又言已將  
被殺至三  
日復活

使瞽者得  
見

稅吏撒該  
接待耶穌

而今世不獲倍蓰，來世不獲永生者，未之有也。○耶穌攜十二徒，謂之曰：我儕上耶路撒冷，而預言者所錄指人子者，皆必應矣。蓋彼將解與異邦人，受戲玩、凌辱、及唾焉。人將鞭撲而殺之，惟於第三日，彼必復生。斯語其徒皆不達之，其言乃於彼為隱，而彼不知其所謂。○近耶利哥時，遇瞽者，坐於道旁而乞。聞衆經過，問其故。衆曰：拿撒勒人耶穌過也。瞽者呼曰：大關之裔耶穌乎？矜恤我。前行者斥之，使緘默。彼愈呼曰：大關之裔矜恤我。耶穌止，命攜之來。既近，則問之曰：爾欲我於爾何為？曰：主，我欲得見。耶穌謂之曰：今可得見，爾信愈爾。彼遂得見，從耶穌而歸榮於神。衆見是，則讚美神。

耶穌入耶利哥，徑行時，有名撒該者，為稅吏長，而富。欲見耶穌，為何如人，以人衆故，不得見，蓋侏儒也。遂趨前，升桑，欲見之，以耶穌將由此過也。耶穌至其處，仰視之，曰：撒該速下，蓋今日，我將主爾家。遂亟下，喜接之。衆見此，怨之，曰：彼往旅於罪人矣。撒該立而謂主曰：主乎，我以所有之半濟貧，若曾誣詐人，則四倍償之。耶穌謂之曰：今日，救臨此家，以其亦為亞伯拉罕裔。蓋人子至，為尋且救所喪者耳。衆既聞此言，耶穌又設譬，緣已近耶路撒冷，亦緣衆意神之國將即顯明。



以世子交  
銀與十僕  
為喻

耶穌乘驢  
入耶路撒冷

故曰、有貴者、往遠地、將受封國而歸。遂召其僕十人、予金十斤、謂之曰、貿易以待我歸。其民憾之、遣使於其後、愬曰、我儕不欲斯人君我也。貴者受封而返、則命召予金之僕、至欲知各人獲利幾何。其一至曰、主、爾之一斤、已獲十斤矣。主謂之曰、俞、善僕也。爾於小者既忠矣、可宰十邑也。其次至曰、主、爾之一斤、已獲五斤矣。主謂之曰、爾亦可宰五邑也。又其次至曰、主、視哉、爾金一斤在此、我以巾裹而藏之。蓋我畏爾嚴人也。未置者取之、未播者獲之。主謂之曰、惡哉僕也、即循爾口、我鞫爾。爾知我乃嚴人、未置者取之、未播者獲之、何不以我金置肆、致我來時、可并其利而取之乎。遂命侍立者曰、奪其一斤、以予有十斤者。眾曰、主、彼已有十斤矣。曰、我語爾、凡有者、將予之、惟無者、並其所有、亦將奪之。至於彼眾為我敵、不欲我君之者、曳來誅於我前。耶穌言竟、前行、向耶路撒冷而上。至一山、名橄欖山、已近伯法其伯大尼、乃遣二門徒曰、往爾對面之村、入時、將遇小驢繫焉、從未有人乘者、解而牽之來。倘有人問爾、解之何為、可應之曰、主需之、奉遣者遂往。果遇如其所語之者。解驢時、主驢者謂之曰、解驢何為。答曰、主需之。遂牽就耶穌、置已衣於驢上、扶耶穌乘之。行時、眾以衣布於道。已近耶路撒冷、將下橄欖山、眾門徒喜、大聲



爲耶路撒  
冷哀哭  
逐貿易者  
出聖殿  
殿中日日  
訓衆官欲  
害之

以約翰洗  
禮所由來  
問住法利  
賽人

以租葡萄  
園爲喻

讚美神、爲凡所見之異能也。日託主名而來之王、福矣。在天和平、在至上者光榮。衆中有啞喇嘍數人、謂耶穌曰、師乎、責爾門徒。答之曰、我語爾、此輩若緘默、諸石將號呼矣。既近見城、則爲之哭、曰、今猶爲爾日、倘於是日而知爾平安之事、則幸惟今隱於爾目矣。蓋日將至、爾敵必築壘環繞爾、四周困爾、且毀爾及爾中之子、不遺石於石上、以爾不知眷顧之日也。遂入殿、逐貿易於其中者、謂之曰、有錄云、我室乃祈禱之室、而爾使之爲盜巢也。耶穌曰、在殿教誨、祭司諸長、士子、與民之尊者、欲謀殺之、惟不知所可爲、因民皆傾聽之也。

一日、耶穌在殿教民、宣福音時、祭司諸長、士子、長老、就之曰、告我爾以何權行是。抑賜爾此權者誰耶。答之曰、我亦一言問爾、爾且告我。約翰之洗禮、自天乎、自人乎。其人竊議曰、我儕若云、自天、彼必曰、爾何不信之。若云、自人、衆民必以石擊我、蓋民信約翰爲預言者也。遂答曰、不知奚自。耶穌謂之曰、我以何權行是、亦不告爾矣。○乃設此譬語、衆曰、有人樹葡萄園、租與農夫、遂往遠地、久之、及期、遣僕就農夫、令以園中之果輸之、農夫撲僕、使之徒然而返。再遣他僕、農夫亦撲之、且辱之、使之徒然而返。三次遣僕、農夫竟傷且逐之。園主曰、我將何爲哉、必



論納稅與該撒

撒都該人不信人死復活耶穌駁之

遣我愛子、庶幾彼見之而敬焉。農夫見之、竊相議曰：此乃其嗣子、且來殺之、致業歸我。於是逐於園外、殺焉。園主將何以處此？必自來滅此農夫、以園託他人矣。聞之者曰：不願有此。耶穌目之曰：所錄有云：工師所棄之石、成爲屋隅之首石者、何歟。凡躓此石上者、必壞。此石墮其上者、必碎。時祭司諸長、士子、知耶穌設此譬指已、欲執之、而畏民、乃窺之。遣偵者僞爲義人、欲得其言、解之於方伯之勢與權下。偵者問曰：師乎、我知爾所言所傳皆正、爾不以貌取人、乃以誠傳神之道。我儕納稅該撒、宜否？耶穌知其詭譎、曰：爾何試我耶？將金錢一、俾我觀之。斯像與號、誰乎？對曰：該撒曰：然則以該撒之物納該撒、以神之物納神矣。偵者當民前、未由執其言、且奇其應答、而默然焉。○噉吐咳人、言無有復生者、其中數人就而問曰：師乎、摩西筆之以示我、云若人之兄弟有妻、無子而死、則其兄弟宜娶其妻、生子以嗣之。有兄弟七人、長者娶妻、無子而死、其二娶之、亦無子而死、其三娶之、至其七人皆然、皆無遺子而死。厥後、婦亦死。如是、至復生時、此婦爲誰之妻乎？蓋納之者七人矣。耶穌答之曰：斯世之人、有娶有嫁、惟堪以得彼世、及得由死之復生者、則不娶不嫁、亦不復死、乃爲如天使、亦爲神之子、是復生之人也。論死者復生、摩西於



以大關稱  
基督為主  
問難讀書  
人  
敬門徒勿  
效讀書人  
所行

黎婦捐錢  
耶穌讚之  
豫言聖殿  
與耶路撒  
冷俱必傾  
毀  
世間必有  
大災難  
門徒必受  
逼迫

棘中之篇詳之矣。其稱主為亞伯拉罕之神、以撒之神、雅各之神。夫神、非死者之神、乃生者之神。蓋衆以之而生矣。有士子數人曰：師所言善矣。嗣後不復敢問之。○耶穌謂衆曰：人何言基督為大關裔乎？蓋詩篇中大關自言：主謂我主云：坐我右、待我以爾敵為爾足。夫大關既稱基督為主、則基督如何為大關裔乎？衆民聽時、耶穌語其門徒曰：謹防士子、好衣長服而遊、喜市上問安、會堂高位、筵間上座、然併吞黎婦之家產、佯為長祈、其受罪必尤重也。

耶穌舉目見諸富者、以所輸投於庫。又見一貧黎輸二半厘、則曰：我誠告爾、此貧黎所輸較衆尤多。蓋彼衆皆由其羨餘以輸神、惟此黎則由其不足而盡輸其養生之資也。○有人論及殿、言其以美石與禮物修飾者。耶穌曰：論爾所見之此物、日將至、無一石遺於石上而不圯也。衆問曰：師乎、何時有此、且斯事應時將有何兆乎？曰：爾慎、毋為人所惑。蓋將有多人冒我名來、云我基督也。時伊邇矣。爾毋從之。爾聞戰亂、毋懼。蓋斯事必先有、惟末期未至耳。又謂之曰：民將攻民國亦攻國。隨在地大震、有饑、有疫、且有可畏大異之象、自天而施。凡此事之先、人將執爾、窘迫爾、解爾於會堂於獄、且為我名、曳爾至王與侯之前。爾遭此事以



人子降臨  
之先必有  
豫兆

門徒宜常  
儆醒祈禱

為證故宜定爾心毋慮何以訴蓋我將賜爾口才智慧使爾諸仇不能辨駁敵對。  
 爾將為父母兄弟親戚朋友所解且爾中有人人將使之見殺爾將為我名而見  
 憾於眾然爾首髮之一不喪也當忍耐以全爾生爾見耶路撒冷為軍所圍則知  
 其亡近矣時在猶太者宜避於山在其中者宜出在田者毋入蓋此乃伸冤之日  
 致所錄者皆應也斯日懷孕哺乳者禍哉蓋在地必有大蓄怒及斯民彼將扑於  
 鋒刃見擄於諸國耶路撒冷為異邦人蹂躪迨異邦人之期滿焉在日月星辰必  
 有異象在地諸國困苦顛沛海波湧濤人人危懼至於喪膽而俟所將至於地之  
 事蓋天象震動也時將見人子以權及大榮乘雲而來甫有斯事爾則興起翹首  
 蓋爾之贖近矣耶穌遂設譬謂之曰試觀無花果與諸樹其方萌爾見之則自知  
 夏近如是爾見此事皆成則知神之國近矣我誠告爾此代不逝迨斯事皆成天  
 地必廢惟我言不廢故當自慎恐爾心累於饜飫沉湎及世之憧擾而斯日突然  
 臨爾蓋如機檻斯日將臨全地之居人故宜儆醒常祈致爾可稱為堪避將來之  
 事而立於人子前者耶穌日則在殿教誨夜則出而宿於橄欖山庶民黎明就之  
 於殿以聽焉。



猶太人謀害耶穌  
撒但誘惑猶大去賣耶穌  
門徒豫備逾越節筵

耶穌設立聖餐  
豫言已將為一徒所賣  
門徒不可妄想為大

除酵節亦名逾越節將近祭司諸長士子謀如何可殺耶穌但畏民  
耳時撒但入於以色列猶大即十二徒之一彼遂往與祭司諸長及庶司共議  
如何可以耶穌付於其眾眾喜許以金予之猶大諾乃尋庶民不在之機可將耶  
穌付焉○除酵日當殺逾越羔既屆耶穌遣彼得約翰曰爾往為我備逾越節筵  
致我儕食之對曰欲我儕於何處備之謂之曰爾入城時將遇一人挈盛水之瓶  
爾隨之入室告其家主曰師問爾云客舍安在爾將與門徒在此而食逾越節筵  
彼將以陳設之大樓示爾在彼預備可也門徒遂往果遇如所語之者乃備逾越  
節筵時至耶穌席坐十二使徒偕之耶穌謂之曰我受害之先甚願偕爾食此逾  
越節筵蓋我語爾我不復食此節筵待其應於神之國遂取杯祝謝曰將此分於  
爾眾蓋我語爾我不復飲葡萄樹所產者迨神之國臨焉又取餅祝謝擘而予之  
曰此乃我身為爾而捐者爾宜行此以記我也餐後取杯亦如之曰此杯乃新約  
以我血代爾流者而立也然賣我者其手與我在席矣人子將如前定而逝惟賣  
我者其有禍矣眾互問誰將為此門徒互爭其中孰為長耶穌謂之曰異邦之君  
主之秉權以治之者人稱之為恩主惟爾曹不宜如是爾中為長者當如幼為首

新約全書

路加

第二十二章

一百二十七



勉彼得勿  
失信心  
向彼得言  
爾將三次  
不認我

園中祈禱

猶大以親  
嘴為號賣  
耶穌

者當如役孰為長耶。席坐者乎。役事者乎。非席坐者長乎。然我在爾中。如役事者也。爾曹恒偕我於患難中。我以國封爾。如我父封我。俾爾在我國。食飲於我席。且坐於位。鞫以色列十二支派焉。主又曰。西門。西門。撒但欲得爾。簸爾曹若麥。然我已為爾祈禱。使爾信不渝。爾轉移後。堅爾兄弟。對曰。主也。我願偕爾下獄。且死。曰。彼得。我語爾。今日。雞鳴之先。爾將三言不識我。○乃謂門徒曰。我遣爾曹毋囊毋袋。毋履時。爾有所缺否。曰。無。遂謂之曰。今有囊者取之。有袋者亦然。無刀者宜賣衣以買刀也。我語爾。錄所云。人視之為罪犯中者。必應於我。蓋所指我者必成也。門徒曰。主有二刀於此。答曰。足矣。耶穌出。仍往橄欖山。門徒從之。至其處。則謂門徒曰。祈禱也。免入誘惑也。遂離之。約投石之遠。曲膝祈禱。曰。父歟。若爾肯。則以此杯去我。雖然。非我之意。惟爾意是成。使者自天現。而壯之。耶穌哀痛。祈禱愈切。汗如滴血下地。祈禱畢。起就門徒。見其憂甚而寢。謂之曰。何寢乎。起而祈禱。免入誘惑。○言時。眾至。十二徒之一名猶大。行於其前。就耶穌接吻焉。耶穌謂之曰。猶大。爾以接吻賣人子乎。左右見將及之事。則謂之曰。主。我儕以刀擊之。可否。其中一人。擊祭司長僕。削其右耳。耶穌謂之曰。事至此。聽之。遂捫其耳。醫焉。耶穌語所來



耶 勒 耶 至 所 彼 不 蘇 耶 戲 耶 爲  
 穌 古 穌 大 所 得 認 穌 侮 穌 真  
 醫 之 被 祭 所 得 認 穌 侮 穌 真  
 馬 耳 解 司 言 言 言 人 人 子  
 衆 人 在 彼 拉 多 面 前 控 告 耶 穌 彼 拉 多 命

之祭司諸長與殿之庶司及諸長老曰爾來以刃與挺若捕盜乎我日偕爾在殿  
 爾不措手於我然今乃爾曹之時黑暗之勢矣○衆執耶穌曳至祭司長之家彼  
 得遠從人已於院中熾火而同坐彼得則亦坐其間有婢見彼得向火而坐目之  
 曰此人亦偕耶穌彼得不承曰女也我不識之有頃又一人見之曰爾亦其黨彼  
 得曰人乎非也片時復有一人力言曰此人實偕之蓋加利利人也彼得曰人乎  
 爾所言我不識也言時雞鳴矣主回顧彼得彼得遂憶主語之之言云雞鳴之先  
 爾將三言不識我遂出而痛哭○執耶穌者戲而撲之既掩其目則批其面問曰  
 試言擊爾者誰又以多端誚之平日民之長老祭司諸長士子咸集曳耶穌至公  
 會曰爾誠基督否明以告我答之曰我若告爾爾不信我若詰爾爾不應又不釋  
 我此後人子將坐於大權之神之右矣僉曰然則爾爲神之子乎答曰爾言我是  
 也衆曰何須別證其親口所言我已聞之矣

衆皆起解之於彼拉多訟之曰我見此人惑民禁納稅於該撒自稱  
 爲基督乃王也彼拉多問之曰爾猶太人之王乎答曰爾言之矣彼拉多謂祭司  
 諸長與衆曰我觀此人無罪衆益奮呼曰彼搖動民傳教遍於猶太自加利利至



人解耶穌  
至希律所  
希律戲侮  
耶穌  
多復成爲  
友  
彼拉多欲  
釋耶穌衆  
人不從  
釋巴拉巴  
付耶穌與  
民釘十字  
架  
有多婦隨  
從哀哭耶  
蘇以將至  
之大災示  
之

此矣。彼拉多一聞加利利，遂問此加利利人乎？既知其屬希律所治，則遣之。至希律時，希律在耶路撒冷。希律見耶穌，喜甚，蓋久欲見之。因多聞其事，且冀見其行奇跡。故以多言問之。然耶穌不答。祭司諸長士子立而訟之甚切。希律與其士卒，藐視耶穌，玩之。衣以彩服，復遣之詣彼拉多。彼拉多與希律素相讎也。當日遂相友矣。彼拉多既會祭司諸長有司與民，謂之曰：爾以此人解於我，言其亂民，我即以爾所訟之事，當爾前鞫之。未見其有罪。希律亦然。蓋我遣爾見希律，彼亦以耶穌所行，未見有當死者。我故將答而釋之也。蓋其於節期，例必釋一囚。衆齊呼曰：棄此人，爲我釋巴拉巴。夫巴拉巴，以城中作亂殺人，因而下於獄。彼拉多欲釋耶穌，故復勸衆。惟衆呼曰：釘之十字架。釘之十字架。彼拉多三語之曰：彼行何惡耶？我未見其有死罪，故將答而釋之。衆益切厲聲求釘十字架。衆民與祭司諸長之聲勝矣。於是彼拉多擬如其所求，遂釋作亂殺人而下獄之人，即其所求者。乃交耶穌於衆，以徇其意。曳耶穌去時，有古利奈人西門，自田間來，衆執之，置十字架於其上，使負之。從耶穌，民衆隨之。又有多婦，哭而哀之。耶穌顧之曰：耶路撒冷，女乎？毋爲我哭，當爲己及爾子哭。蓋日將至，人必曰：未孕者，未產之胎；未哺之乳，福



釘耶穌於  
十字架旁  
釘兩賊  
耶穌為仇  
敵求父

一賊悔罪  
耶穌死

議士約瑟  
安葬耶穌

矣。當時人將對山曰：壓我對陵曰：掩我。蓋青木猶如此，則枯木將若何？又曳二犯，  
借耶穌欲殺之焉。至一處，名髑髏，在彼釘之十字架。二犯亦然，一左一右。耶穌曰：  
父歟，救之。蓋衆不知所為也。人乃圖分其衣。民立而觀，有司與衆譏之曰：彼救他  
人，若為基督，神所選者，則可自救也。兵卒亦戲之，來而予之以鹽。曰：爾若猶太人  
之王，可自救也。其上有標，以希利尼、羅馬、希伯來字，書曰：此乃猶太人之王。○同  
懸之犯，其一謂之曰：爾若基督，則救己及我儕。其二責其一曰：爾同受罪，猶不畏  
神乎？我儕宜也。蓋我所受，當我所行，惟斯人所行，無不是也。乃謂耶穌曰：主乎，歸  
爾國，其憶我。耶穌謂之曰：我誠告爾，今日爾必偕我在樂園矣。○時約午正，徧地  
皆暗，以至未終日。晦暝，殿幔中裂。耶穌大聲呼曰：父歟，我以我靈託爾矣。言竟，氣  
絕。百夫長見所成者，則歸榮於神，曰：是誠義人也。聚觀之衆，歷見所成，皆拊膺而  
返。其相知者及自加利利同隨之婦，遠立皆見之。○有一人名約瑟，議士也，為人  
善且義，不黨他人，謀為屬猶太亞利馬太邑，素慕神之國者。此人詣彼拉多，求耶  
穌屍，乃取之下，裹以桌布，置於石鑿之墓。從未有入葬者。當日為備節，安息日伊  
邇，自加利利借耶穌而來之婦，隨後觀其墓，及置屍如何。歸備香料香膏，當安息

新約全書

路加

第二十三章

一百三十一



日。遵誠而息。

當七日之首日，味爽，此婦至墓，攜所備之香料，又有數人偕之。乃見

石已離墓，入不見主耶穌屍。為之躊躇時，有二人旁立，衣服燁燁。婦驚伏面於地，

二人謂之曰：何於死者中求生者乎？彼已復生，不在此矣。當憶彼在加利利時，曾

語爾云：人子必付於罪人之手，釘十字架，而於第三日復生。婦遂憶其言。由墓歸，

悉以此告十一徒及諸同人。告使徒者，乃抹大拉之馬利亞、雅各之母、馬利亞及

約亞拿。又有他婦偕焉。使徒以其言為虛誕，而不之信。彼得起趨至墓，俯見桌布

置焉，乃歸，以所遇之事為奇。○當日，其中有二人往一鄉，名以馬迺，去耶路撒冷

約二十五里。互論此凡所遇者。詰辯時，耶穌近而偕行，二徒目迷，致不識之。耶穌

謂之曰：爾行而有憂色，互論何事耶？其一名革流巴對曰：爾在耶路撒冷為旅，獨

不知近日所有之事乎？曰：何事？曰：論拿撒勒人耶穌，其在神及衆民前，為大能言

行之預言者。我祭司諸長與有司，解之而擬以死，釘之十字架。此人乃我儕素望

為贖以色列民者。然事之成，今已三日矣。我中數婦，使我驚駭，以彼黎明在墓，不

見其屍，來告云：已見天使顯現，言耶穌復生矣。我中數人適墓，果遇如婦所言，惟

女徒至墓  
前天使以  
耶穌復活  
報之  
女徒轉達  
使徒與衆  
人  
耶穌在途  
中現與兩  
徒看



現與十一  
徒看責其  
不信

命使徒傳  
教為道作  
證  
許賜聖靈  
耶穌升天

不見耶穌○二五耶穌曰無知者乎爾心何遲於信預言者凡所言乎○二六基督不當如此受  
 難而進其榮乎○二七於是自摩西始及諸預言者凡聖書所載指己之事悉為之詳明  
 焉○二八將近所往之鄉耶穌若欲遠行然二徒強之曰與我偕居蓋時將暮日已昃矣  
 遂入而偕止焉○三〇在席間耶穌取餅祝謝擘而予之○三一二徒目即瞭始識之忽不見乃  
 相語曰途間與我言且解聖書時我心豈不熱乎○三二二徒即起而歸耶路撒冷見十  
 一徒與同人聚集而言曰主果復生現與西門矣○三五二徒亦以途中所遇及擘餅時  
 識耶穌之事述焉○三六言時耶穌立於其中謂之曰爾眾平安門徒驚駭疑所見者靈  
 耶穌曰何懼而疑於爾心乎○三九視我手足知即我也試捫我且視之蓋靈無骨肉  
 而爾觀我有焉○四〇言此則以手足示之門徒喜而猶未信且奇異時耶穌謂之曰於  
 此有食物否○四二乃予之以炙魚一片蜜房一方耶穌遂取之而食於其前○四四謂之曰我  
 素偕爾時所語爾者即云摩西例預言者所錄及詩篇所載指我者皆必應也○四五遂  
 啓其聰使悟諸聖書又謂之曰錄已如此言之基督當如此受難於第三日由死  
 復生○四七致託其名以傳悔改赦罪之道自耶路撒冷始至於萬國爾曹為斯事之證  
 我將以我父所許者賜爾爾居耶路撒冷城迨有權由上錫爾焉○五〇耶穌導之至伯



大尼舉手祝之○五二、祝時離衆、見舉升天○五二、衆拜之、喜甚、歸耶路撒冷、恒在殿頌美祝謝神焉。亞孟○五三。

（此處為極淡之印文，內容與主文相同，係因紙張透印所致。）



言耶穌基  
督即真神  
即人為世  
間真光

約翰為耶  
蘇作證

言已只為  
耶穌開路

約翰傳福音書

第一卷 元始有道。道偕神。道即神。是道元始偕神也。萬物為道所造。凡受造者。無不由之而造焉。在道有生。生也者。乃人之光。光照於暗。而暗弗諳之。○有神所遣之人。名約翰。彼來作證。即為光作證。俾眾可因之而信。彼非此光。惟為光作證耳。斯乃臨世之真光。照萬人者也。彼嘗在世。世為其所造。而世不識之。彼至屬己者。而屬己者。不受之。凡受之者。即凡信其名者。彼賜之權。為神之子。此眾非由血氣。非由情慾。非由人意而生。乃由神也。夫道成肉身。居我儕之間。我儕見其榮。猶天父獨生之子之榮。以恩寵。以真理。充滿矣。○約翰為之作證。呼曰。我言後我來。而先我在。以其本先於我者。即斯人也。且由其充滿。而我儕皆受恩寵。加恩寵焉。蓋律法授自摩西。恩寵與真理。則由耶穌基督。從未有入見神。惟獨生之子。在父懷者。曾彰明之。○約翰之證如左。當時猶太人自耶路撒冷。遣祭司與利未人。問約翰曰。爾為誰。約翰承而不諱。其承曰。我非基督。又問之曰。爾則誰耶。以利亞乎。曰。我非也。曰。爾為彼預言者乎。曰。否。於是眾謂之曰。爾為誰。俾我儕可復遣我者。爾自謂及已何耶。彼曰。我乃呼於野之聲云。直主之路者。如預言者以賽亞所言。奉

新約全書

約翰

第一章

一百三十五



言耶穌係  
真神羔羊  
為世人負  
罪

耶穌召安  
得烈彼得  
腓力等但  
業為門徒

遣者、乃屬啞喇噴人。○二五爾非基督、非以利亞、非彼預言者、何為施洗禮耶。  
三六約翰答之曰、我以水施洗禮、惟有一立於爾中者、爾所不識也。二七後我而來、先我而  
在者、彼也。解彼履帶、我亦不堪。二八此事行於約、但外之伯大巴喇、即約翰施洗禮之  
處。二九○明日、約翰見耶穌就己、則曰、觀神之羔、任世之罪者。三〇我昔言、有一人、後我而  
來、先我而在、以其本先於我者、即此人也。三一我素不識之、我來以水施洗禮、特使彼  
顯於以色列民耳。三二約翰又證曰、我見聖靈如鴿、自天降而止其上。三三我素不識之、惟  
遣我以水施洗禮者、語我云、爾見聖靈降而止其上者、彼乃以聖靈施洗禮者也。三四  
故我見而證其為神之子矣。三五○約翰明日又立其門徒之二者偕之。三六見耶穌行、則  
曰、觀神之羔。三七二門徒聞其言、遂從耶穌。三八耶穌回顧、見彼從其後、謂之曰、爾何求也。三九  
對曰、啦吡、爾何居。四〇啦吡、譯即夫子也。四一爾來觀、彼遂來觀其所居、是日偕之居焉。四二  
蓋其時約申正矣。四三聽約翰而從耶穌之二人、其一乃西門彼得之兄弟安得烈。四四彼  
先遇其兄弟西門、而謂之曰、我儕曾遇彌賽亞、譯即基督。四五遂導之詣耶穌。四六耶穌視  
之曰、爾乃約拿子西門、爾將稱磯法、譯即彼得。四七○明日、耶穌欲往加利利、遇腓力、  
謂之曰、從我。四八腓力伯賽大人也、與安得烈彼得同邑。四九腓力遇拿但業、而謂之曰、摩



耶穌變水  
為酒

下迦伯農  
上耶路撒冷

西律法與諸預言者所記之人。我儕已遇之。卽約瑟子。拿撒勒人耶穌。拿但業謂之曰。豈有一善者。由拿撒勒出乎。腓力答曰。來觀。耶穌見拿但業就己。則論彼曰。視我誠以色列人也。無詭譎者。拿但業謂之曰。爾何由知我。耶穌答之曰。腓力未招爾之先。爾在無花果樹下。我已見爾矣。拿但業答之曰。夫子。爾乃神之子。爾乃以色列之王也。耶穌答之曰。以我言見爾在無花果樹下。爾卽信乎。然爾當覓大於此者。又謂之曰。我誠實告爾曹。爾曹將見天開。神之天使。陟降於人子上矣。

第三日。在加利利之迦拿。有婚禮。耶穌母與焉。耶穌與門徒。亦見請於筵。酒罄。耶穌之母謂之曰。彼無酒矣。耶穌對之曰。婦歟。我於爾何與。我時未至也。母謂諸僕曰。凡彼所命爾者。爾行之。在彼。有石甕六。爲猶太人之致潔事。每甕容水約石餘。耶穌謂衆曰。以水滿甕。衆遂滿之。幾溢。彼又謂衆曰。今挹之。遞與司筵者。衆遂遞之。司筵者既嘗變酒之水。不知其奚自。惟挹水之僕知之。司筵者乃呼新娶者。謂之曰。凡人以旨酒先晉。客酣。方晉魯酒。惟爾留旨酒至今矣。此耶穌始行奇跡。在加利利之迦拿。而顯其榮。門徒卽信之。厥後。耶穌與其母。其兄弟。其門徒。咸下至迦伯農。居彼。歷日不久。猶太人踰越節。伊邇。耶穌故上耶路撒冷。在

新約全書

約翰

第二章

一百三十七



逐貿易者  
出聖殿  
以殿譬己  
身豫言受  
死至三日  
復活  
多人信從  
耶穌  
耶穌不以己  
託之

耶穌向尼  
哥底母言  
人必須重  
生

殿見有市牛羊鴿及兌錢之人坐焉十五耶穌以繩為鞭逐其眾及牛羊出殿傾兌錢者之金倒其案十六謂市鴿者曰將此物去於此毋以我父之室為貿易之室門徒憶十七錄有云我緣爾室之熱心曾蝕我矣十八猶太人答之曰爾既為此以何休徵示我耶十九耶穌答之曰爾毀此殿我則三日間將建之二十猶太人曰建此殿經四十六年爾三日間可建之乎蓋耶穌言此以殿喻其身也二十一於其由死復生後門徒方憶其曾語此言於彼故信其書及耶穌所語之言二十二當踰越節筵耶穌在耶路撒冷人見其所行之奇跡多信其名二十三耶穌不以己托於彼因人悉為其所知也二十四無庸人證及他人以其知人之中藏也二十五

**第三言**有啞喇嚙人名尼哥底母為猶太人之宰二十六彼於夜間就耶穌謂之曰夫子

我儕知爾為由神而來之師蓋爾所行此諸奇跡倘神不偕之無人能行焉二十七耶穌答之曰我誠實告爾人苟非更生必不能見神之國二十八尼哥底母謂之曰人既老何得更生豈重入母腹而生乎二十九耶穌答曰我誠實告爾人非由水及聖靈而生則不能入神之國三十由肉而生者肉也由靈而生者靈也我言爾必更生毋以為奇風任意而吹爾聞其聲不知其何來何往凡由聖靈而生者亦若是三十一尼哥底母答之曰



以摩西舉  
蛇暗指已  
將被釘十  
字架  
眞神愛世  
甚至捨獨  
子爲人贖  
罪  
信子者不  
定罪不信  
子者必定  
罪  
約翰施洗  
爲耶穌作  
證

焉能有斯事乎。耶穌答之曰：爾爲以色列之師，猶不知斯事乎。我誠實告爾，我儕以所知者而言，以所見者而證，惟爾曹不受我儕之證。我言地之事，爾尙不信，則言天之事，豈能信乎。由天而降，依然在天之人子而外，無有曾升天者。如摩西在野舉蛇，人子亦必如是見舉。致凡信之者，免沉淪而得永生。蓋神遣其子於世，非以罪世，乃欲獨生之子賜之。俾凡信之者，免沉淪而得永生。蓋神遣其子於世，非以罪世，乃欲使世由之得救。信之者，則不定其罪，不信之者，其罪已定，以其不信神獨生之子之名也。其罪之定也，卽光臨於世，而人不愛光，寧愛暗，以其所行者惡也。凡作不善者，惡光而不就光，恐所行見責。惟行眞理者就光，以彰其所行，遵神而行焉。○  
 厥後，耶穌與門徒，至猶太地。耶穌在彼偕之居，而施洗禮。約翰在哀嫩，近於撒冷，亦施洗禮。因在彼有多水也。人來受洗禮，蓋約翰猶未受禁錮於獄也。時約翰之門徒與猶太人相爭辯於致潔之事。彼詣約翰而謂之曰：夫子，昔偕爾在約旦外，卽爾所證之者，今施洗禮，而衆就之。約翰答曰：非由天授，則人無所可受。爾曹自可爲我作證，以我嘗言我非基督，乃奉遣於其先耳。得有新婦者，新娶者也。新娶者之友，立而聽之，緣聞新娶者之聲，則喜甚。今我之此喜得成矣。彼必盛，我必衰。



耶穌向撒  
馬利亞婦  
人講道明  
言己為基  
督

由上而來者、在萬有之上。由地者、則屬地。其所言亦屬地。由天而來者、在萬有之上。彼以其所見所聞者而證、然無人受其證。受其證者、以印誌證神為真也。神所遣者、述神之言、蓋神以聖靈賜之、無限量也。父愛子、而以萬物付其手。信子者有永生。不信子者、必不見夫生神之怒、恒在其上矣。

主既知啞喇噴人、聞耶穌施洗禮、招人為徒、多於約翰。其實耶穌不自施

洗禮、乃門徒施之。主遂離猶太、復往加利利。不得不由撒馬利亞而行。至撒馬利

亞之邑、名叙加、近雅各所賜其子約瑟之地。在彼有雅各井。耶穌以行途疲倦、故

坐於井上。時約日中。有撒馬利亞婦來汲水。耶穌謂之曰、予我飲。蓋其門徒已入

邑市食也。撒馬利亞婦謂之曰、爾既為猶太人、何向我撒馬利亞婦求飲耶。蓋猶

太人與撒馬利亞人、不相交際也。耶穌答之曰、倘爾知神之賜、及與爾言予我飲

者為誰、則爾必求彼、而彼必以活水與爾。婦謂之曰、主歟、爾無汲器、并且深、爾何

由而有活水乎。爾豈大於我祖雅各遺我此井者乎。昔彼及其諸子與畜、皆飲之

焉。耶穌答之曰、凡飲此水者、必復渴。惟飲我所予彼之水者、永不復渴。蓋我所予

彼之水、必於其中為源泉、湧至永生也。婦謂之曰、主歟、以此水與我、使我不渴、亦



門徒見耶  
蘇與之講  
論甚以為  
奇耶蘇言已  
以作真神  
之工較飲  
食尤為緊  
要

不來此汲矣。耶蘇謂之曰：爾往呼爾夫，然後來此。婦對曰：我無夫。耶蘇謂之曰：爾言無夫是也。蓋爾曾有五夫，惟今所有者非爾夫。爾此言真矣。婦謂之曰：主歟，我觀爾乃預言者。我列祖拜於此山，惟爾曹言宜拜之處，乃在耶路撒冷。耶蘇謂之曰：婦歟，爾宜信我，時將至矣。爾曹拜父，不在此山，亦不在耶路撒冷。爾曹之所拜者，爾曹不知，我儕知我之所拜，蓋救之道由猶太人也。時將至，今是已。真拜者必以靈以真而拜父也。蓋父欲如是而拜之者，神乃靈拜之者，必宜以靈以真而拜之。婦謂之曰：我知彌賽亞，即稱為基督者，將至，彼至必悉告我儕。耶蘇謂之曰：與爾言者我也，即彼也。適門徒來，見耶蘇與婦言，奇之，然無人云：爾何求耶？或云：爾胡為與婦言耶？婦遺其瓶而入邑，語諸人曰：以我凡所行者告我之一人，爾來觀之，斯非基督乎？衆出邑就耶蘇，婦去後，門徒曾請之曰：夫子食。耶蘇乃謂之曰：我有可食之糧，爾所不知者。故門徒相語曰：有人以食供之歟？耶蘇謂之曰：我之糧乃遵行遣我者之旨而成其功也。爾豈不云：尚有四月，則穫時至乎？視哉，我語爾，舉爾目以觀田，皆白而可穫矣。穫者得值，而積實至永生，俾播者穫者同樂矣。則諺所云：彼播此穫，於斯為真。我遣爾穫爾所未勞者，他人勞之，而爾入其所勞者。



撒馬利亞人多有信耶穌者

耶穌醫宦家之子

有人患病三十八年耶穌在安息日醫之

矣。彼邑之撒馬利亞人多信之。因婦所證之言云。彼以我凡所行者而告我也。如是撒馬利亞人既就之。求其偕之而居。彼故居此二日。緣其所言而信者甚衆。衆遂語婦曰。今我儕非爲爾言而信。蓋我儕已自聞之。知其誠爲基督救世者也。○越二日。耶穌去彼。往加利利。蓋耶穌自證預言者在本土。不見尊也。彼既至加利利。加利利人接之。以其曾見彼在耶路撒冷節筵。凡所行之事。蓋彼衆亦曾往於節筵也。耶穌復至加利利之迦拿。昔變水爲酒之處。有一王臣。其子在迦百農患病。彼既聞耶穌自猶太至加利利。遂就之。求其下而醫其子。蓋子瀕於死矣。耶穌謂之曰。若不見奇跡異兆。爾則不信。王臣謂之曰。主歟。我子未死之先。請下。耶穌謂之曰。往哉。爾子生矣。其人信耶穌所與言之言而往。往時。其僕遇之。告之曰。爾子生矣。問其何時始愈。答曰。疇昔未時。熱離之。父則知此適在耶穌言。爾子生矣之時。於是彼及其全家皆信焉。夫耶穌自猶太至加利利所行之奇跡。此其二也。

○**第二章** 厥後有猶太人節筵之一。耶穌上耶路撒冷。耶路撒冷近羊門有一池。希伯來方言曰啤吐。池有五廊。其中臥病者。瞽者。跛者。衰者甚衆。待水動也。蓋有天使。或時下池動水。水動後。凡先下池者。無論其患何病。遂得愈。在彼有一人患



猶太人因欲害耶穌

耶穌向其表明己與天父同體

信之者必復活得永生

病已三十八年。耶穌見其偃臥，知其患之已久，謂之曰：爾欲愈否？病者答之曰：主  
 歟。我無人可於水動之時扶我下池。逮我來時，他人先我而下矣。耶穌謂之曰：起  
 取爾牀以行。其人立愈，取其牀而行。是日，乃安息日。猶太人謂得愈者曰：今為安  
 息日，爾攜牀例非宜也。答之曰：愈我者語我云：起取爾牀以行。彼問之曰：語爾取  
 牀以行者，是何人耶？得愈者不知為誰，蓋在彼人衆，而耶穌避焉。厥後，耶穌遇其  
 人於殿，謂之曰：視哉，爾已得愈，毋復犯罪，恐遭患尤甚。其人往告猶太人，愈之者  
 耶穌也。故猶太人窘迫耶穌，而欲殺之，以其行斯事於安息日也。耶穌答之曰：至  
 於今我父行之，我亦行焉。緣此，猶太人愈欲殺耶穌，以其不第犯安息日，且言神  
 為其父，以己與神齊也。耶穌謂之曰：我誠實告爾，子於見父所行之外，不能由己  
 而有所行，蓋父凡所行者，子亦行之。父愛子，而以己凡所行者示之，且將以大於  
 此事者示之，致爾奇焉。如父復起死者而甦之，子亦如是甦其所欲者。蓋父不審  
 判人，乃以審判悉委於子，致衆敬子如敬父然。不敬子者，即不敬遣之之父。我誠  
 實告爾，聽我言，而信遣我者，得永生，而不至於定罪，乃已出死入生也。我誠實告  
 爾，時將至，今是已，死者必聞神子之聲，而聞之者必生。蓋如父在己有生，其賜子



非己為己  
 證有約翰為  
 證奇事為證  
 天父為證  
 聖經為證  
 責人不信

耶穌以五

亦如是在己有生且賜之權以行審判因其為人子也。母以此為奇蓋時將至凡在墓中者將聞其聲而出。曾行善者得獲生之復甦曾行惡者得受罪之復甦。我不能由己而有所行也。我遵所聞而審判。我審判乃公蓋我不求己意乃求諸遣我之父之意也。我若自證於己則我證非真。別有證我者我知其證於我之證為真也。爾遣人就約翰約翰於真而作證。惟我不由人而受證。然我言斯事者俾爾可得救也。彼曾為既燃且明之燈而爾暫欲喜其光。但我有大於約翰之證蓋父所賜我以成之之事即我所行之事為我證父之遣我也。且遣我之父亦為我作證。爾從未聞其聲未見其形。爾無有其道居於爾衷蓋其所遣者爾不信之。爾當探索聖書以為其中可得永生而為我作證者。即此也。然爾不肯就我以得生。我不由人受榮也。但我知爾爾衷無愛神之心。我我我父之名而來爾不接我他人若以己名而來爾則必接之。爾互相受榮不求獨由神而來之榮豈能信乎。母意我將訴爾於父。有一訴爾者即爾所恃之摩西也。若爾曾信摩西則亦必信我蓋其所書者指我。若爾不信其書豈信我之言乎。

耶穌事之後耶穌濟加利利海即提庇哩亞海。羣衆隨之因見其所行於患



餅二魚食  
五千人

衆欲立之  
爲王耶穌  
退避山中

耶穌履海  
就門徒

多人爲利

病者之奇跡也。耶穌登山，在彼，偕門徒坐焉。時逾越節伊邇，乃猶太人之節筵。耶穌舉目，見羣衆就之，語腓力曰：我儕何由市餅，俾斯衆可食乎？其言此欲試之，蓋自知其所將爲矣。腓力答之曰：以二十金市餅，尙不足使每人可得少許。門徒之一，卽西門彼得之兄弟安得烈，謂之曰：在此一童子，有麩麥餅五，小魚二，若此者，有何濟於斯衆乎？耶穌曰：令衆坐。其處有茂草，於是其人坐，數約五千。耶穌取餅，祝謝後，分與門徒，門徒分與坐者。分魚亦然，各任其所欲。衆旣飽，耶穌謂門徒曰：拾其屑，俾毋有所廢。於是拾之，五麩麥餅之屑，盈十二筐，卽食者之所餘遺。彼諸人見耶穌所行之奇跡，則曰：是誠當臨世之預言者。耶穌見衆將執之，欲立之爲王，遂獨自復往於山。時已薄暮，門徒下至於海濱，登舟欲濟海，向迦百農。旣昏而耶穌尙未就門徒，風大作，故海浪起。門徒鼓櫂，約十里有奇，見耶穌行於海面，漸近舟。門徒懼，耶穌謂之曰：是我也，爾毋懼。門徒願接之於舟，舟忽至所往之岸。○明日立於海彼岸之衆，見門徒所登之舟而外，無他舟在彼，且見耶穌不偕門徒登舟，乃門徒自往。然猶有數舟自提庇哩亞近耶穌祝謝後，衆食餅之所而來。衆見耶穌不在此，門徒亦不在，遂登舟至迦百農，欲尋耶穌。旣遇之於海之彼岸，則



身隨從耶  
穌耶穌責  
之

耶穌言已  
係真糧信  
者得食

謂之曰、夫子、爾何時至此。耶穌答之曰、我誠實告爾、爾之尋我也、非為見奇跡也、第為食餅而得飽耳。母為可壞之糧而勞、當為存於永生之糧而勞、即人子所將賜爾者、蓋神即父、曾印彼矣。衆謂之曰、我當何為、以行神之行耶。耶穌答之曰、信其所遣者、此即行神之行之也。衆謂之曰、爾示何休徵、致我見之而信爾。爾果何行哉。我之列祖、在野食嗎喲、如錄所云、彼以由天之餅而賜之食。耶穌謂之曰、我誠實告爾、摩西未嘗以由天之餅賜爾、然我父以由天之真餅賜爾、蓋神之餅、乃自天而降者、且以生命賜於世也。衆謂之曰、主歟、恒以斯餅賜我儕耶。耶穌謂之曰、我乃生命之餅、就我者、永不飢、信我者、永不渴。第我曾告爾、爾曹曾見我、而猶不信。父所賜我者、悉必就我。凡就我者、我決不棄之。蓋我由天降、非行己之意、乃遣我者之意。夫遣我之父之意、即凡其所賜我者、我必無所失、而於末日、將復甦之。遣我者之意、即凡見子而信之者、可獲永生、而於末日、我將復甦之矣。時猶太人譏之、以其言云、我乃由天降之餅也。衆曰、此非約瑟子耶穌乎。其父其母、我識之、何言我由天降耶。故耶穌答之曰、爾曹毋相譏也。遣我之父、若不引之、則無人能就我、而於末日、我將復甦之。在預言者有錄云、彼皆將蒙神之教矣、故聽父而學之。



食瑪那者  
已死食此  
糧者永不  
死

門徒不服  
此言多有  
離耶穌者  
彼得認耶  
蘇為真神  
子

者悉就我不日有人曾見父。惟由神者。彼曾見父也。我誠實告爾。信我者。有永生。  
我乃此生命之餅。爾祖在野食嗎喲。亦死焉。惟此乃由天降之餅。俾人可食之。而  
不死。我乃由天降之生餅。若有人食此餅。則必永生。我所將賜之餅。即我之肉。我  
為世之生命。將捐者也。猶太人緣此互相爭曰。斯人豈能以其肉。而賜我儕食之  
乎。耶穌謂之曰。我誠實告爾。爾曹若不食人子之肉。且飲其血。則無生命於爾衷。  
凡食我肉。飲我血者。有永生。我將於末日復甦之。蓋我肉。誠可食之物也。我血。誠  
可飲之物也。食我肉。飲我血者。居於我。而我亦居於彼。如永生之父遣我。我且由  
父而生。如是。食我者。必由我而生也。斯乃由天降之餅。非如爾祖食嗎喲。而亦死。  
食此餅者。則永生矣。此皆耶穌在迦百農於會堂教誨時而言也。門徒既聞此。多  
有曰。難哉斯言。誰能聽之。耶穌自知門徒譏此言。遂謂之曰。爾厭及此乎。爾若見  
人子升於曩所在之處。則何如。夫聖靈乃致生者也。肉無益。我所語爾之言。乃靈  
也。乃生也。然爾中有不信者矣。蓋耶穌自元始。知不信者為誰。將賣之者為誰也。  
又曰。緣此。我曾語爾云。非我父賜之。無人能就我。於斯時後。門徒多返。不復偕之  
行。耶穌謂十二門徒曰。爾亦欲去乎。西門彼得答之曰。主。我儕可就誰乎。爾有永



耶蘇言猶大為魔鬼所惑

弟兄勸耶蘇入都守節

弟兄去後耶蘇暗上耶路撒冷在殿中訓眾

生之言也。我儕信且明知爾為基督活神之子也。耶蘇答之曰。我非簡爾十二人乎。然爾中一人魔鬼也。耶蘇言此指西門子以色列加略猶大。蓋彼為將賣之者。乃十二徒之一也。

斯事之後。耶蘇行於加利利。不欲行於猶太。以猶太人常欲謀殺之也。猶太人之結茅節筵伊邇。耶蘇兄弟謂之曰。去此往猶太。俾爾門徒亦可見爾所行之事。蓋人欲自顯於眾。而乃行事於隱。未之有也。爾若行此。則當自顯於世。蓋其兄弟亦不信之也。耶蘇謂之曰。我時未至。爾時恒備。世不能惡爾。惟惡我。以我為之作證。言其所行者惡也。爾上至此節筵。我今不上至此節筵。蓋我時尙未盈也。彼既言此。則仍居加利利。其兄弟往後。彼亦往至節筵。乃不昭然而如隱然。猶太人於節筵尋之。曰。彼安在。眾人之間。緣彼而多有隱議。或曰。彼乃善人也。或曰。否。乃惑眾耳。然無人明言及之。懼猶太人故也。○節筵約半。耶蘇上殿教誨猶太人。奇曰。斯人未學。何以識字。耶蘇答之曰。我道非屬己。乃屬遣我者也。人若肯行其旨。則必知斯道。或由乎神。或我由己而言。由己而言者。求己之榮。惟求遣之者之榮。斯為真。而無不義於其衷。摩西豈不以律法授爾。第爾中無人守律法。爾胡為



法利賽人  
遣人捉耶  
穌者當就  
耶穌  
民間紛論  
耶穌

欲謀殺我乎。衆答曰：爾爲鬼所憑，誰欲謀殺爾。耶穌答之曰：我曾行一事，而爾悉奇之。摩西授爾以割禮，然此非由摩西，乃由列祖。爾於安息日行割禮於人，人於安息日受割禮，免違摩西之律法。我於安息日使人盡愈，爾則怒我乎。毋以貌而審，乃以義之審而審。屬耶路撒冷之數人曰：此非人所欲殺者乎。今彼明言，而衆無所言之。有司誠知其爲基督歟。然我儕知其所自。基督至時，必無人知其所自。耶穌在殿教誨，呼曰：爾亦知我，亦知我所自也。我非自擅而來，然遣我者乃真。爾不知彼也。惟我知之，蓋我由彼而彼遣我。衆欲執耶穌，惟無人措手於彼。以其時未至也。民多信之，曰：其督至時，其所行之奇跡，豈多於斯爲此人所行者乎。噯喇噯人聞民有如此之隱議，則噯喇噯人與祭司諸長遣吏執之。耶穌謂之曰：我尙有片時借爾，後歸遣我者。爾將尋我而不遇，我之所在，爾不能至。猶太人相語曰：彼將何往，使我不能遇之。彼將往至散於希利尼民中者，而教希利尼民乎。其言爾將尋我而不遇，我之所在，爾不能至，果何謂歟。○節筵之末，卽大日，耶穌立而呼曰：人苟渴，宜就我而飲。其信我者，如聖書云：其腹必流活水之川。耶穌言此，指信之者所將受之聖靈，蓋聖靈未降，以耶穌未受榮也。民既聞此言，多有曰：斯誠



差役不捉  
耶穌不悅  
賽人不悅  
法利賽人  
又不悅尼  
哥底母之  
言

法利賽人  
以被執之  
淫婦問難  
耶穌

耶穌言己

預言者有曰、斯為基督、有曰、基督豈由加利利出乎四二、聖書非云、基督由大關裔、且由伯利恒、大關所在之村、而出乎四三、於是衆人之中、緣彼致有紛論、其中或有欲執之者、惟無人措手於彼、吏詣祭司諸長、及法喇嘴人、彼衆謂之曰、爾何不曳之來乎四六、吏答曰、從無人能如是人而言四七、法喇嘴人答之曰、爾亦見惑乎、有司與法喇嘴人中、有信之者乎四九、然此衆、不識律法、乃見詛矣、昔夜間就耶穌之尼哥底母、在其五二中、乃謂之曰、未聽訟之先、尙不知其所為、我律法可罪人乎、彼答之曰、爾亦由加利利乎、可考而知、蓋由加利利、無預言者起也五三、於是人各歸其家、

耶穌往橄欖山、味爽復入殿、衆民就耶穌、彼乃坐而教之三、士子與法喇嘴人、曳行淫時被執之婦、詣耶穌、置於中、謂耶穌曰、師乎、此婦行淫、淫時被執、摩西律法中、命我儕云、若此者、宜擊以石、爾言如何、衆言此以試之、欲得訟之之由、耶穌鞠躬、以指畫地、衆問不已、耶穌起而謂之曰、爾中無罪者、可先投石擊之、復鞠躬畫地、聞此者、因以己之良心自責、自長至幼、一一皆出、遺耶穌獨在、而婦立於中、耶穌既起、見無人、惟有婦在、遂謂之曰、婦歟、彼訟爾者安在、無人罪爾乎、婦曰、主歟、無人、耶穌謂之曰、我亦不罪爾、爾去、毋再犯罪也十二、○耶穌復語衆曰、我乃世



爲世之光  
所傳之道  
眞實

信之者得  
眞理必能  
自由

之光從我者，乃不行於暗，而獲生之光。○<sup>十三</sup>耶穌答之曰：我雖證及己，我證猶眞，蓋我知我何來何去，然爾不知我何來何去。○<sup>十四</sup>爾循肉而擬人，惟我不擬人。我若擬之，我擬乃眞，蓋我非獨在我，及遣我者之父同也在也。○<sup>十五</sup>爾律法亦載云：二人之證爲眞。我乃證及己者，遣我之父亦證及我。○<sup>十六</sup>衆謂之曰：爾父安在？耶穌答曰：我與我父，爾皆不識。爾若識我，則亦識我父。○<sup>十七</sup>耶穌在殿教誨於庫中言此，無人措手於彼，蓋其時未至也。○<sup>十八</sup>耶穌復語衆曰：我往，爾將尋我，爾必死於爾罪中。我往之所，爾不能往。○<sup>十九</sup>猶太人曰：彼將自死乎？以其言云：我往之所，爾不能往也。○<sup>二十</sup>耶穌謂之曰：爾屬乎下，我屬乎上，爾屬斯世，我不屬斯世。我故語爾云：爾必死於爾罪中，爾若不信我之爲彼，爾必死於爾罪中矣。○<sup>二十一</sup>衆謂之曰：爾爲誰？耶穌語之曰：卽我自始所告爾者，是也。○<sup>二十二</sup>我有多端欲告爾，且議爾，惟遣我者乃眞，我以所聞於彼之事告於世。○<sup>二十三</sup>衆不知其所語者指父也。耶穌謂之曰：爾舉人子之後，可知我之爲彼也。且我無自主而有所行，乃如我父所教我者而言此。○<sup>二十四</sup>遣我者偕我，父不遺我獨在，蓋我常行父所悅之事也。○<sup>二十五</sup>耶穌言此言，人多信之。○<sup>二十六</sup>耶穌謂信之之猶太人曰：爾若恒居於我道，是誠爲我徒也。○<sup>二十七</sup>爾亦將識眞理，而眞理將使



猶太人雖  
為亞伯拉  
罕子孫卻  
作罪孽之  
奴

雖稱真神  
為父卻屬  
魔鬼

猶太人毀  
謗耶穌

爾自主。衆對曰：我為亞伯拉罕裔，從未為人之奴。爾何言去。爾將得自主乎。耶穌謂之曰：我誠實告爾，凡犯罪者，乃罪之奴。夫奴不永居於家，而子永居焉。是故若子使爾自主，則爾誠為自主者矣。我知爾乃亞伯拉罕裔，然爾欲殺我，以我道無居於爾衷也。我言所見於我父者，爾行所見於爾父者。衆答而謂之曰：亞伯拉罕我父也。耶穌謂之曰：爾若為亞伯拉罕之嗣，則必行亞伯拉罕之行。然爾今欲謀殺我，即以前所聞於神之真理而告爾之人，此非亞伯拉罕之所行也。爾行爾父之行。衆謂之曰：我儕非由淫而生，我儕有一父，即神也。耶穌謂之曰：若神為爾父，則爾必愛我。蓋我由神出而來，我非自專而來，乃神遣我。爾胡為不明我言，以爾不能聽我道耳。爾屬爾父，魔鬼也。且爾必行爾父之慾。彼自始為殺人者，不存於真理，以無真理在其衷耳。彼言誑時，乃言屬己者也。彼為誑者，且為誑之父也。因我以真理告爾，爾故不信我。爾中誰能以罪擬我。我若言真理，爾何不信我耶。屬神者，則聽神之言。爾弗聽之，以爾不屬神也。猶太人答之曰：我謂爾為撒馬利亞人，且為鬼所憑。其言豈不然乎。耶穌答之曰：我非為鬼所憑。我乃尊我父，而爾辱我。我不求己之榮，然有一求者，即行審判者也。我誠實告爾，人若守我道，則永不見

五



耶穌言已  
爲真神所

榮

言己在亞

伯拉罕之

先猶太人

欲以石擊

之

耶穌醫生  
來之瞽者

人問瞽者  
何以得見

夫死猶太人謂之曰。今我知爾爲鬼所憑。亞伯拉罕已死。預言者亦然。惟爾云。人

若守我道。則永不嘗於死。爾大於我祖已死之亞伯拉罕乎。諸預言者亦死矣。爾

以己爲誰。耶穌答曰。我若自榮。則我榮無爲。榮我者。我父也。卽爾所言爲爾之神

者。爾未嘗識之。惟我識之。若我言不識之。則我爲誣者。如爾然。然我識之。且守其

道。爾祖亞伯拉罕甚欲見我之日。彼且見之而喜。猶太人謂之曰。爾年尙不及五

十。而爾見亞伯拉罕乎。耶穌謂之曰。我誠實告爾。未有亞伯拉罕之先。我已在矣。

衆取石欲擊之。耶穌避而出殿。通行於衆中。如是而去。

去時見一人。自生而瞽。門徒問之曰。夫子。誰獲罪歟。斯人歟。抑其二親歟。

致其生而爲瞽也。耶穌答曰。斯人不獲罪。其二親亦不獲罪。第使神之作爲。由彼

而得顯耳。時尙屬晝。我不得。不行遣我者之行。夜將至。則無人能行事矣。我在世

之時。爲世之光。言此後。遂唾於地。以唾和泥。以泥塗瞽者之目。謂之曰。往洗於西

羅亞池。西羅亞。譯卽奉遣也。彼遂往洗。來已能見矣。其諸鄰及素見彼爲瞽者。曰。

此非坐而乞者乎。有曰。是彼也。有曰。似彼也。彼則曰。我是也。衆故謂之曰。爾目如

新約全書

約翰

第九章

一百五十三



法利賽人  
因耶穌安  
息日施醫  
欲罪耶穌

受醫者信  
耶穌為之  
作證

法利賽人  
逐得愈者  
出教

得明。衆謂之曰：彼安在。曰：我不知。衆攜向為醫者，詣啞喇噠人。夫耶穌和泥而啓其目時，安息日也。啞喇噠人復問其如何得明。答之曰：彼置泥於我目，我洗之，今能見焉。啞喇噠人中有曰：斯人非由神，以其不守安息日也。有曰：罪人焉能行如此之奇跡乎。於是其中有紛論。衆復謂醫者曰：彼既啓爾目，爾論及彼，何言之耶。曰：彼乃預言者。然猶太人不信其素為醫而後明，待呼獲明者之父母至。問之曰：此果爾子，即爾所言生而為醫者乎。今則如何能見耶。其二親答之曰：此乃我子，生而為醫，我所知也。今如何能見，我則不知。誰啓其目，我亦不知。彼之年已長矣，問彼，彼將為己而言。其父母言此，以其懼猶太人也。蓋猶太人有定議，若有人認耶穌為基督，必見黜於會堂。故其二親曰：彼之年已長矣，可問彼。衆則復呼醫者，謂之曰：爾頌美神。我知斯人為罪人。答之曰：為罪人否。我不知也。有一事，我知之，即我昔醫而今能見。衆復謂之曰：彼於爾何為，如何以啓爾目。答曰：我曾告爾，而爾不聽。胡為欲復聞乎。爾亦欲為其門徒乎。衆詬之曰：爾乃其門徒，我乃摩西之門徒。神與摩西言，我所知也。惟斯人，則我不知其奚自。其人答之曰：彼已啓我目，而爾不知其奚自。此奇事也。我知神不聽罪人，然凡拜之而遵其旨者，神則聽之。



耶穌收之  
為門徒  
耶穌言已  
降世使警  
者明明者  
警

耶穌為門  
又為善牧

善牧為羊  
捨命

自世之元始以來，未聞人曾啓生而為警者之目。斯人倘非由神，則無所能行矣。  
衆答之曰：爾極於罪而生，可教我乎？遂黜之。耶穌聞衆已黜之，既遇，則謂之曰：爾  
信神之子乎？彼答曰：主歟，其為誰，俾我可信之？耶穌謂之曰：爾曾見之，且今與爾  
言者，即彼也。曰：主歟，我信矣。於是乃拜之。耶穌曰：我為鞫而臨斯世，致不見者得  
見，見者為警，借之之喏喇，嘖人中有聞此言者，謂之曰：我儕亦警乎？耶穌謂之曰：  
爾若警，則無罪。然爾今言，我儕能見，故爾罪尚存。  
我誠實告爾，入羊牢，不由其門，而由他處踰者，乃竊也。盜也。由門入者，乃  
羊之牧也。守門者，為之啓門。羊聽其聲，彼呼羊名，而引之出。彼放屬己之羊時，則  
先之而行。羊從之，識其聲故也。羊不從疎者，乃必避之，以不識疎者之聲也。耶穌  
以此警語衆，然衆不知其所言於彼者為何。○耶穌復語衆曰：我誠實告爾，我乃  
羊之門。凡先我來者，竊也。盜也。然羊弗聽之。我乃門也。若有人由我而入，則將得  
救，且必出入而得芻。盜至，特欲盜欲殺欲滅。我至，使之得生，且使之愈盛。我乃善  
牧者也。善牧者，為羊捐命。非為牧者，而為傭者。羊不屬於己也。見狼至，遂棄羊而  
逃，則狼攫羊，而散之矣。傭逃，以其為傭，不顧羊耳。我乃善牧者，識我羊，而為屬我



猶太人粉  
論耶穌

耶穌言已  
為基督為  
真神子以  
所行者為  
證猶太人  
殺耶穌欲

者所識如父識我、我亦如是識父焉、且我為羊捐命矣。我別有羊、不屬此牢者。我亦必引彼、而彼必聽我聲、則必成一牢一牧矣。緣此、我父愛我、以我捐命、俾我可復取之。無人奪之於我、我自捐之、我有能以捐之、亦有能以復取之、我曾奉此命於我父也。於是猶太人中、緣此言而復有紛論焉。其間多有曰、彼為鬼所憑、而狂耳。爾胡為聽之。或曰、此非患鬼者之言、鬼能啓瞽者之目乎。○在耶路撒冷、於特別之節、冬時也。耶穌行於殿、在所羅門之廊。猶太人環之、而謂之曰、爾使我儕遲疑、將幾何時乎。爾若基督、明以告我。耶穌答之曰、我曾告爾、而爾不信。我以我父之名所行之諸行、為我作證。然爾不信、以爾非我之羊。如我所告爾者。我羊聽我聲、我識彼、而彼從我。我以永生賜彼、而彼必永不沉淪。亦無能奪之於我手。我父即賜彼於我者、乃大於萬有、故無能奪之於我父之手。我與我父、一也。時猶太人復拾石、欲擊之。耶穌答之曰、我由我父、以多善事示爾、此諸事中、爾為何者、欲以石擊我乎。猶太人答之曰、我儕非為善事、而以石擊爾、乃為褻瀆之事。且因爾實為人、而以己為神。耶穌答之曰、在爾律法不錄乎。云、我曾稱爾曹為神也。奉神之道者、若得稱為神、而聖書之言、不能虛廢。則爾因我云、我乃神之子也、何得向

〇三七

〇三七



耶蘇避猶  
太人  
往約但河  
外多人信  
從  
耶蘇使拉  
撒路復活

父所聖別、而遣於世者、曰、爾褻瀆也。若我不行我父之行、則毋信我。然我若行之、爾雖不信我、則宜信其行。俾爾知而信父在我。我在父焉。於是衆復欲執之。耶蘇避其手而去。復往約但外、至約翰先施洗禮之處、而居於彼。人多就之、且曰、約翰無行奇跡、然約翰所指斯人而言者、皆真也。在彼人多信之。  
有一人名拉撒路、患病、屬伯大尼、爲馬利亞及其姊妹馬大之村。夫此馬利亞、卽以香膏膏主、以髮拭主足者。其兄弟拉撒路患病。姊妹故遣告耶穌曰、主歟、爾所愛者患病矣。耶穌聞之、則曰、此病不致死、乃爲神之榮、俾神之子、以之而得榮。夫耶穌愛馬大及其姊妹、與拉撒路。旣聞彼患病、仍留居於其所在之處。二日嗣後、乃語門徒曰、我儕宜復往猶太門徒謂之曰、夫子、猶太人近欲以石擊爾。爾復往彼乎。耶穌答之曰、一日非十二時乎。人若行於日間、則不躓、因見世之光也。人若行於夜間、則躓、以其無光也。彼言此後、乃謂之曰、我儕之友拉撒路寢矣。我往醒之。門徒曰、主歟、彼若寢、則將愈矣。然耶穌乃言彼之死、惟門徒意其言彼臥而寢也。於是耶穌明告之曰、拉撒路死矣。我以我不在彼而喜、緣爾也。致爾信焉。然我儕宜往就之。多馬又名低士馬、語同爲門徒者曰、莫若我儕同往、可與



之偕亡。耶穌至，知拉撒路已葬於墓四日矣。伯大尼近耶路撒冷，相去約六里。猶

太人多就馬大馬利亞，欲緣其兄弟而慰之。馬大聞耶穌至，遂往迎之。馬利亞仍

坐於室焉。馬大謂耶穌曰：主歟，爾若在此，則我兄弟不死。雖然，今爾凡求於神者，

我知神必賜爾。耶穌謂之曰：爾兄弟必復生。馬大謂之曰：我知末日復生時，彼必

復生。耶穌謂之曰：復生及生命，乃我也。信我者，雖死必生。凡生而信我者，永不死

焉。爾信此否？曰：主歟，然也。我信爾為基督，神之子，當臨於世者也。既言此，遂往潛

呼其姊妹馬利亞曰：師來矣，召爾。馬利亞聞此，即起而就耶穌。時耶穌尚未入村，

仍在馬大迎之之所。借馬利亞在室而慰之，猶太人見馬利亞亟起而出，隨之，

曰：彼往墓，欲在彼哭耳。馬利亞至耶穌所在之處，見之，則俯伏耶穌足下，謂之曰：

主歟，爾若在此，則我兄弟不死。耶穌見其哭，及偕之而來之猶太人亦哭，則慟心

惻怛。曰：爾置之於何處？謂之曰：主歟，來觀耶穌泣。猶太人曰：視其愛之為如何也。

衆中有曰：斯人明瞽者之目，豈不能使此人不死乎？耶穌自慟，至墓，墓乃一洞，上

有石置焉。耶穌曰：爾移石去。死者之姊妹馬大謂之曰：主歟，彼今臭矣，蓋其死已

四日也。耶穌謂之曰：我非語爾云，若爾有信，則必見神之榮也乎。衆移石離於置



猶太多人信耶穌大祭司與法利賽人欲害耶穌該亞法豫言耶穌為人受死耶穌避於他處有人尋訪耶穌欲捉之

馬利亞以

死者之所。耶穌仰目曰。父歟。我謝爾。以爾曾聽我。我知爾恒聽我。然我緣環立之民而言此。俾其可信爾之遣我也。言竟。則大聲呼曰。拉撒路歟。出死者即出手足。縛於布。而裹於巾。耶穌語衆曰。釋之。任其往行。來就馬利亞之猶太人。既見耶穌所作之事。多有信之。其中有往詣法喇噠人者。而以耶穌所行之事告之。祭司諸長。與法喇噠人。招議會者。集。乃曰。我儕之行何歟。蓋此人多行奇跡也。若我置彼不理。衆人必信之。則羅馬人必來滅我地。及我國矣。其中一人名該亞法。是歲為祭司長。語衆曰。爾無所知也。竟不思一人為民而死。致舉國不滅。乃為我儕益也。其言此。非由己。乃以是歲為祭司長。預言耶穌將為斯民而死。且不特為斯民。又將使神之子。散於外者。集於一。自是日而後。衆相議欲殺耶穌。耶穌故不復顯行。猶太人中。乃由彼往於近野之地。至一邑。名以法連。在彼。僭門徒居焉。猶太人踰越節伊邇。多有由鄉間上耶路撒冷。欲於踰越節之先。而自潔者。衆尋耶穌。立於殿相語曰。爾意若何。彼將至節筵否。祭司諸長。與法喇噠人。曾出令云。若有人知耶穌所在。則必告焉。致可執之。

踰越節前六日。耶穌至伯大尼。即拉撒路昔已死。而耶穌使其由死復

新約全書

約翰

第十二章

一百五十九



香膏抹耶穌足

多人聚集

欲見復活

之拉撒路

衆祭司長

欲殺拉撒路

耶路撒冷

耶穌乘驢

入耶路撒冷

希利尼人欲見耶穌

生者之所在。在彼有為耶穌備晚餐者。馬大供事。而拉撒路為與之同席者之一。馬利亞以至貴且精之哪噠香膏一斤。膏耶穌足。又以己髮拭其足。膏之香滿室。其門徒之一。以色加略猶大為西門子。將賣之者。曰。此香膏何不為三十金而售之。以濟貧者。猶大言此。非為顧貧者。特以其為竊者。且職橐。而任所置其中。耶穌曰。姑聽之。婦為我葬日而行此。蓋爾常有貧者偕爾。而不常有我也。猶太人多識耶穌在彼。乃不獨為耶穌而來。亦欲見其所使由死復生之拉撒路。祭司諸長相議。並欲殺拉撒路。蓋以拉撒路之故。猶太人多往而信耶穌也。○明日詣節筵之羣衆。既聞耶穌將至耶路撒冷。則取棗枝往迎之。呼曰。萬福歟。以色列之王。託主名而來者。福矣。耶穌獲小驢乘之。如所錄云。郇之女母懼視哉。爾王乘驢之子。而至門徒初不明此。耶穌受榮後。方憶此事。已錄而指彼。且衆果行此於彼也。當耶穌呼拉撒路出墓。使之復生時。有衆偕之。此衆乃作證。緣此衆往迎之。蓋已聞其行此奇跡也。呿喇噤人相語曰。爾不知爾所行無益乎。舉世皆從之矣。○當節筵來拜者之中。有希利尼數人。彼就加利利之伯賽大人腓力。問之曰。先生。我儕欲見耶穌。腓力來告安得烈。安得烈與腓力轉告耶穌。耶穌答之曰。人子受榮之時。



耶穌豫言  
已將受死

猶太人心  
中蒙昧不  
信耶穌不  
有官長信  
耶穌不敢  
明認

已至矣。<sup>二四</sup>我誠實告爾，麥一粒若不落地而死，則獨存。惟死，則結實繁矣。<sup>二五</sup>愛其生命者，反喪之。惟不愛其生命於斯世者，將存之至永生。<sup>二六</sup>人若事我，則當從我。我之所在，事我者亦在焉。人若事我，我父必貴之。<sup>二七</sup>今我心忡忡，我何可言歟。願父救我免斯時乎。然我特緣此而至於斯時也。<sup>二八</sup>父歟，願爾榮爾名也。時有聲自天來，云：我已榮之。且將復榮之矣。<sup>二九</sup>旁立之民聞之，曰：此雷震也。有曰：天使與之言也。<sup>三十</sup>耶穌答曰：此聲之作，非為我，乃為爾曹。<sup>三一</sup>斯世今將見審判，斯世之君將見逐。<sup>三二</sup>我若見舉離地，則我將吸衆就我矣。<sup>三三</sup>耶穌言此，指己將以何死而死也。<sup>三四</sup>衆對之曰：我聞於律法言云：基督永存，爾何言人子必見舉乎。此人子為誰耶。<sup>三五</sup>耶穌答之曰：尙有片時，光與爾偕。爾有光時宜行，恐暗臨於爾上也。蓋行於暗者，不知何往。<sup>三六</sup>於有光時當信光，致爾為光之子。耶穌既言此，則往而自隱於衆。<sup>三七</sup>○彼行奇跡於衆前，雖若是之多，衆尙不之信。<sup>三八</sup>致應預言者以賽亞之言云：主歟，我儕所傳，誰信之。主之臂，向誰得示乎。<sup>三九</sup>緣此，衆不能信。因以賽亞復言云：彼曾瞽其目，剛復其心，致其不見於目，不悟於心，轉移而我醫之。<sup>四〇</sup>以賽亞見其榮，指彼而言之之時，言此。然有司中多有信之，惟因啞喇噤人故，而不之承。恐見黜於會堂也。<sup>四一</sup>蓋彼喜人之榮，已過於神之

新約全書

約翰

第十二章

一百六十一



耶蘇言己  
乃真神所  
遣信己者  
即信真神

耶蘇為門  
徒濯足

勸門徒謙  
卑親愛

榮己耳。○耶蘇呼曰、信我者、非信我、乃信遣我者也。見我、即見遣我者也。我乃光臨世、使凡信我者、弗居於暗。聞我言而不信者、我不罪之。我來、非欲罪世、乃欲救世。凡棄我、不納我言之人、有一罪之者、即我所言之言、此必罪之於末日。蓋我非由己而言、乃遣我之父、命我所當言者、所當語者也。我知其命乃永生、故我凡所言者、遵我父所告我而言耳。

第十三章 踰越節筵前、耶蘇既知己離世歸父之時至、既愛在世之屬己者、且愛之至終。晚餐時、魔鬼已置賣耶蘇之意於西門子以色加略猶大之心。耶蘇已知父曾以萬物付於其手、且知己由神來、亦必歸於神。由晚餐而起、釋其衣、取一巾自束。後盛水於盤、始濯門徒足、而以所自束之巾拭之。比及西門彼得、彼得謂之曰、主歟、爾濯我足乎。耶蘇答之曰、我所為者、爾今不知、後將知之。彼得謂之曰、爾斷不可濯我足。耶蘇答之曰、若我不濯爾、則爾無分於我。西門彼得謂之曰、主、不止我足、亦及我手與我首焉。耶蘇謂之曰、凡已浴者、祇須濯足、而身皆潔。夫爾曹乃潔、然猶有不潔者。蓋耶蘇知將賣之者誰、故曰猶有不潔者。既濯其足、取己衣、復坐、謂之曰、爾曹知我所行於爾者乎。爾稱我為師為主、爾之言然、我誠是已。我



豫言已將  
爲一徒所  
賣

示意約翰  
賣己者乃  
猶大

命門徒彼  
此相愛

爾主也。爾師也。若濯爾足，則爾曹宜互相濯足。蓋我示爾以模楷，俾爾如我所行。於爾者而行之。我誠實告爾，僕不大於主，被遣者不大於遣之者。爾若知此而行之，則福矣。我所言者，非言及爾中之衆，我所選者我知之，然應聖書言，與我同食食物者，舉踵蹠我，未應之先，我預告爾，俾爾於應時，則信我之爲彼也。我誠實告爾，接我所遣者，即接我，且接我者，即接遣我者也。耶穌既言此，中心忡忡，則曰：我誠實告爾，爾中之一人將賣我矣。門徒相覷，疑其指誰而言。耶穌門徒之一，爲其所愛者，倚於耶穌之懷。西門彼得以首示意，使問耶穌所言者誰。倚耶穌之懷者，則謂之曰：主歟，是誰乎。耶穌答曰：我濡食少許而予之者，是也。遂濡食少許，予西門子。以色列加略猶大受少許之食後，撒但遂入於猶大。耶穌謂之曰：爾所爲者，速爲之。在席者，無人知其何意，而以此言言之。緣猶大職橐，或意耶穌命之市節筵所需者，抑使之濟貧。猶大受食之少許，亟出，其時夜矣。彼既出，耶穌曰：今人子受榮矣，神亦因之而受榮。若神受榮於人子，則神必榮之於己，且必速榮之。羣小子歟，我尙有片時偕爾，爾將尋我。如我告猶太人云：我之所往，爾不能至，今亦以此告爾矣。我以新誠予爾，即爾宜相愛，如我曾愛爾，爾亦宜如是而相愛。爾若有相



向彼得言  
爾將三次  
不認我

耶穌將去  
世豫安門  
徒之心  
言己乃道  
路真理生  
命又與父  
合而為一

愛之心、衆將由此知爾為我門徒矣。<sup>三六</sup>西門彼得謂之曰、主歟、爾何往。耶穌答之曰、我之所往、爾今不能從我、然將來爾必從我。彼得謂之曰、主歟、我胡為今不能從爾乎。我願為爾捐命。耶穌答曰、爾願為我捐命乎。我誠實告爾、雖必不鳴、待爾三次諱我焉。

爾曹心毋憂。爾曹信神、亦宜信我。我父之家多第宅、非然者、則我必已告爾。我往為爾備一所。且我若往為爾備一所、則必返而納爾就我、致爾於我之所在、亦在焉。我之所往、爾知之、其途爾亦知之。多馬謂之曰、主歟、我儕不知爾之所在、何能識其途乎。耶穌謂之曰、我即途也。真也。生命也。若不由我、無人能就父也。若爾曾識我、則必曾識我父。今而後、爾識之、且已見之。腓力謂之曰、主歟、以父示我儕、則我儕足矣。耶穌謂之曰、腓力歟、我偕爾曹如此之久、而爾尙未識我乎。見我者、即已見父也。則爾胡為言、以父示我儕乎。我在父而父在我、爾不信乎。我所語爾之言、非由己而言之、乃居於我之父、自行其行也。爾宜信我、我在父而父在我、不然、則特緣我所行而信我。我誠實告爾、信我者、我所行之行、彼亦將行之、且大於此者、彼亦必行之、以我歸我父也。爾凡托我名所求者、我必行之、俾父以

〇十四

〇十五



奉主名祈  
禱必有應  
驗  
宜遵守主  
誠表明愛  
心  
耶穌許賜  
聖靈

賜門徒平  
安

子而受榮爾託我名所求無論何者我必行之爾若愛我當守我誠則我將求父  
而彼必別以保惠師賜爾俾其永偕爾居即真理之聖靈世不能接之以其不見  
之且不識之也惟爾識之蓋彼偕爾居且將在爾衷我不捨爾為孤子我必就爾  
頃之而世不復見我惟爾見我緣我生爾亦必生斯時爾將知我在父爾在我而  
我在爾焉有我誠而守之者此人即愛我者也愛我者必蒙我父之愛我亦必愛  
之且必以己示之有名猶大者非以色列加略之猶大謂耶穌曰主歟自示於我儕  
而不於世者何歟耶穌答之曰人若愛我則必守我之言我父必愛之且我儕必  
就之而偕之居焉不愛我者則不守我之言爾所聞之言非我言也乃遣我之父  
之言也今我尚偕爾在以此告爾曹惟保惠師即聖靈父將遣之託我名而來彼  
將以衆理教爾使爾憶我凡所言於爾者我遺安於爾我之安我賜於爾我不似  
世之賜而賜於爾爾心毋憂毋懼我語爾云我往而復來於爾爾嘗聞之爾若愛  
我則緣我所云我歸於父也之言必喜焉蓋我父大於我也事尚未成我先告爾  
致爾於成時可信之此後我不多言於爾蓋斯世之君來矣彼無所有於我也然  
則可俾世知我之愛父父所命我者我遵而行之也起我儕離此而往

新約全書

約翰

第十四章

一百六十五



耶穌以葡萄樹設喻言門徒宜與己聯合

門徒必為世人所恨耶穌豫安其心

我乃真葡萄樹。我父為圃人。夫在我之枝。凡不結實者。彼去之。凡結實者。潔之。俾結實尤繁。今爾由我所語爾之言。乃潔矣。爾當居於我。而我居於爾。枝若不居於葡萄樹。必不能結實。爾若不居於我。亦必如是。我乃葡萄樹。爾為其枝。居於我。而我居於彼者。彼必結實。孔繁。蓋爾無我。則無能為矣。人若不居於我。則必如枝。見擲於外。而槁。人拾之。投於火。則見焚焉。爾若居於我。而我之言。居於爾。爾凡所欲者。可求之。則必於爾得成。若爾結實繁。我父由此而受榮。則爾為我門徒矣。如父愛我。我亦愛爾。爾宜居於我。愛焉。爾若守我誠。則可居於我。愛。猶我守我父之誠。而居於其愛。我以此告爾。致我之喜。恒居於爾。而爾之喜。得盈矣。爾宜相愛。如我曾愛爾。然此我誠也。人為其友。而捐己命。人無有大於斯愛也。爾若行我凡所命爾者。則為我友。今而後。我不稱爾為僕。蓋僕不知其主所行。然我曾稱爾為友。緣我凡所聞於父者。已示爾也。非爾選我。乃我選爾。且派爾。致爾往而結實。俾爾之實。可存。俾父以爾。凡託我名。所求於彼者。賜爾。我以此命爾。爾宜相愛。世若惡爾。爾知己先於惡爾。而惡我矣。爾若屬世。則世必愛屬己者。第緣爾不屬世。乃為我所選之。出乎世者。世故惡爾也。爾宜憶我昔所告爾之言云。僕不大於



聖靈將為  
耶穌作證  
使徒亦作  
證

耶穌又安  
慰門徒之  
心  
以聖靈降  
臨慰之

其主。衆若窘迫我，亦必窘迫爾。若守我言，亦必守爾言。彼衆將為我名而行此諸事於爾，不識遣我者，故耳。我若不來與之言，彼則無罪。然彼今無可辭其罪矣。惡我者，亦惡我父。我若於其中，不行他人所未行者，彼則無罪。今其於我及我父，且見且惡之矣。如是應彼之律法所載之言云：彼無故而惡我也。惟我將由父而遣於爾之保惠師，即真理之聖靈，由父而出者，來時，其將為我作證。且爾亦將作證，以爾曾自始偕我也。

我以此語爾，免爾致厭。衆將黜爾於會堂，且時將至，凡殺爾者，必以為此乃事神也。其必行此於爾，以其不識父與我也。我曾以此語爾，俾爾於時至之時，可憶我曾以之告爾。我昔不以之告爾者，緣我偕爾也。今我歸於遣我者，爾中無人問我云：爾何往。第因我以此語爾，則憂盈於爾心。然我以真語爾，我往則為爾益。蓋我若不往，則保惠師不來就爾。我若往，則遣之就爾。彼既來，必使世自責於罪，於義，於審判。於罪者，因其不信我也。於義者，因我歸我父，而爾不再見我也。於審判者，因此世之君見審判也。我尚有多端語爾，第爾今弗克任之。然真理之聖靈既至，彼必導爾盡入於真理。蓋彼必不由己而言，惟以凡所聞者必言之。且



以己復活  
升天慰之

奉耶穌名  
祈禱天父  
必蒙允準

門徒在世  
上有患難  
在基督有  
平安

必以將來之事示爾。彼將榮我，蓋彼必受於屬我者，示之於爾。凡父所有者皆屬我。我故曰：彼必受於屬我者，示之於爾。頃之而爾不見我，復頃之而爾必見我，因我歸父也。門徒相語曰：彼告我頃之而爾不見我，復頃之而爾必見我，且因我歸父，此言何也？門徒故曰：彼所言頃之云者，此言何也？我不知其所言。耶穌知其欲問於己，則謂之曰：我所言云頃之而爾不見我，復頃之而爾必見我，爾相詰乎？我誠實告爾，爾將哭而哀，世將樂，爾將憂，然爾憂必變為樂。婦將產，則憂，以其時至，然生子後，不尙憶其苦，因樂其生子於世也。如是，爾今懷憂，第我必復見爾，則爾心將樂。且爾之樂，無人奪之於爾。時爾必無所問我。我誠實告爾，爾凡所託我名而祈於父者，父將賜爾。向也，爾無所託我名而求耳。求則必得，致爾樂甚。我以譬喻告爾，以此，但時將至，我不復以譬喻告爾，乃必論及於父，而明示爾。斯時，爾將託我名而祈，我不告爾曰：我必為爾求父，蓋父自愛爾，以爾愛我，且信我自神而出。我自父出而臨於世，我復離世而歸於父。其門徒謂之曰：今爾明言，不設譬喻。我今知爾無所不知，不必有人問爾。緣此，我信爾自神而出。耶穌答之曰：今爾信乎？時將至今是已，致爾離散，人各歸其屬己者，而遺我獨處，然我非獨處，蓋父偕



我焉。我<sup>三</sup>以是告爾。俾爾因我而獲安。在世爾將受患難。然爾心宜剛毅。我已勝世矣。

耶蘇受難<sup>一</sup>。耶蘇言此。則舉目仰天曰。父歟。時至矣。願榮爾子。致爾子亦榮爾。如爾

之先祈禱

得榮

求父使己  
門徒保護

使門徒常  
合而爲一

常遵守真  
理

既以制凡有血氣者之權。賜子。致子以永生。賜於爾之凡所賜於彼之人。夫永生者無他。卽知爾獨一真神也。及耶穌基督。爾所遣者也。我曾榮爾於世。我已成爾所委我行者。父歟。今使我偕爾獲榮。卽創世之先。我偕爾所有之榮。昔爾所賜我出乎世之人。我已以爾名示之。彼固屬爾。爾賜之於我。彼曾守爾言。今彼知爾凡所賜我者。皆由於爾。蓋我已以爾所賜我之諸言。賜彼。而彼已受之。彼且誠知我由爾出。又信爾之遣我也。我爲彼祈。不爲世祈。惟爲爾所賜於我者。蓋彼屬爾也。屬我者皆屬爾。屬爾者屬我。我由之而獲榮。今我不復在世。惟彼在世。而我就於爾。聖父歟。爾所賜我者。以爾名保之。使之爲一。如我儕然。我偕彼在世之時。託爾名而守之。爾所賜我者。我守之。且其中無所失。惟沉淪之子失焉。致聖書應矣。今我就爾。我在世言此。致彼衆可得。以我之樂成於己。我以爾言。賜於彼衆。而世惡之。因彼衆不屬世。如我不屬世。然我不求爾取彼出世。惟求爾保彼不受世之惡。



使凡信者  
在天與己  
同得榮耀

猶大賣耶  
穌

差役仆倒  
在地

彼不屬世。如我不屬世。然願由爾之真理而聖之。爾言即真理也。如爾遣我入世。我亦如是遣彼入世。我為彼而自聖。使彼亦以真理而得聖。我不獨為此人所祈。乃亦為凡緣彼之言而信我者。俾其眾為一。父歟。如爾在我。我在爾。致彼亦在我。儕為一。且使世信爾之遣我也。我以爾所賜我之榮而賜於彼。致彼為一。如我儕為一焉。我在彼。爾在我。致彼成全於一。且致世知爾遣我。且知爾愛彼如愛我。然父歟。我之志意。乃使爾所賜我者。於我所在而偕我。致彼見我榮。爾所賜我者。蓋爾曾愛我於創世之先也。公義之父歟。世不識爾。惟我識爾。斯眾亦知爾曾遣我矣。我以爾名示之。將復示之。致爾所愛我之愛在於其中。而我亦在其中焉。

**第二十八節** 耶穌既言此言。則偕門徒往汲淪溪之外。在彼有一園。耶穌與門徒入焉。賣之之猶大亦識其處。以耶穌屢偕門徒來於此也。猶大已由祭司諸長與啞喇噤人受卒一隊。及羣吏。乃以燈。以炬。以器械。來至其所。夫耶穌既知凡將及己之事。出而謂之曰。爾曹尋誰。眾答之曰。拿撒勒人耶穌。耶穌謂之曰。我是也。賣之者之猶大亦與眾偕立。耶穌謂之云。是我也。眾遂退後。跌於地。耶穌復問之曰。爾曹尋誰。眾曰。拿撒勒人耶穌。耶穌答曰。我曾告爾。我是也。爾若尋我。則此輩可



彼得削馬勒古之耳

耶穌被人

捉拏解至亞那所

彼得始言

不認識耶

耶穌在該

亞法面前

被審

彼得又言  
不認識耶

容之去。致應耶穌所言云。爾所賜我者。其中我無所失焉。時西門彼得佩有刀。遂拔之。而擊祭司長之僕。削其右耳。僕之名馬勒古。耶穌謂彼得曰。韜爾刀於鞞。我父所予我之杯。我不宜飲乎。於是卒之隊。與千夫長及猶太人之羣吏。執耶穌而繫之。先曳之至亞那。蓋彼乃是歲祭司長。名該亞法者之妻父也。昔向猶太人議云。一人為民死。為有益也者。即此該亞法也。西門彼得從耶穌。又有一門徒從之。此門徒為祭司長之所識。偕耶穌入祭司長之院。惟彼得立於門外。祭司長所識之徒。出言於守門者。而引彼得入。守門之女。謂彼得曰。爾非此人門徒之一乎。彼得曰。我非也。僕眾及羣吏。因寒。曾熾炭之火。在彼立以自煖。彼得亦偕之立。以自煖焉。祭司長問耶穌。論及其門徒與其道。耶穌答曰。我明言於世。我教誨常在會堂及殿間。猶太人恒集之所。我無隱而言。爾胡為問我。可問聽我者。我與之何言。彼知我曾何言矣。言竟。旁立一吏。以掌扑耶穌。曰。爾對祭司長如是乎。耶穌答之曰。我言若不善。爾可證其不善。若善。爾何扑我乎。夫亞那已繫解耶穌至祭司長。該亞法時。西門彼得立而自煖。或語之曰。爾非其徒之一乎。彼得不認。曰。我非也。祭司長僕眾之一。為彼得削耳者之戚。曰。我非見爾偕彼於園中乎。彼得又不認。



耶穌被解  
至彼拉多  
所

言己國非  
世上之國  
猶太人求  
彼拉多釋  
巴拉巴

彼拉多鞭  
打耶穌兵  
亦多方辱  
之

雞即鳴矣。○衆二八曳耶穌由該亞法至公廨時在清晨衆不入公廨免致受汚欲得  
 食踰越節筵也。彼拉多出語衆曰爾以何事訟此人耶。衆答之曰彼非犯罪則不  
 解之於爾。彼拉多語衆曰爾取之按爾律法審之。猶太人乃謂之曰按律法我儕  
 不得自專而殺人。致應耶穌所言指其將死之狀矣。彼拉多復入公廨召耶穌謂  
 之曰爾爲猶太人之王否。耶穌答之曰爾言此由已歟抑有人以之告爾歟。彼拉  
 多答曰我豈猶太人乎。爾之已民與祭司諸長以爾解我爾曾何爲。耶穌答曰我  
 國不屬此世。我國若屬此世則我僕必爭免我見付於猶太人。然我國不由乎此  
 也。彼拉多謂之曰然則爾果爲王乎。耶穌答曰爾言我爲王是已。緣此我乃生緣  
 此我臨世欲爲眞理作證。凡屬眞理者則聽我言。彼拉多謂之曰眞理者何耶。既  
 言此復出詣猶太人而謂之曰我不見其有何罪。然爾有一例欲我於踰越節釋  
 一囚。爾欲我爲爾釋猶太人之王否。衆呼曰非此人乃巴拉巴。夫巴拉巴盜也。  
 彼拉多問彼拉多故取耶穌鞭之士卒編棘爲冕冠於耶穌首以紫袍衣之曰猶  
 太人之王歟。衆且以掌扑之。彼拉多復出語衆曰我攜之出詣爾使爾知我不  
 見其有何罪。故耶穌戴棘冕衣紫袍出。彼拉多謂衆曰試觀斯人。祭司諸長與羣



彼拉多欲  
釋耶穌猶  
太人不從  
彼拉多覆  
審

猶太人極  
力求彼拉  
多殺耶穌  
彼拉多付  
耶穌於衆  
耶穌負十  
字架出城  
釘十字架

吏見之呼曰釘之十字架。彼拉多語衆曰爾取之釘之十字架。蓋我  
不見其有何罪也。猶太人答之曰我有一律按我之律則彼當死緣彼自以爲神  
之子也。彼拉多聞此言益懼復入公廨謂耶穌曰爾奚自然耶穌不答之。彼拉多  
謂之曰爾不與我言乎爾豈不知我有權釘爾於十字架亦有權釋爾乎。耶穌答  
曰非自上而賜爾爾必無權攻我故解我於爾者其罪尤大。彼拉多自此以後謀  
釋之惟猶太人呼曰爾若釋此人則不臣該撒。凡自稱爲王者其言卽叛該撒矣。  
彼拉多聞此言攜耶穌出坐於公廨之一所名華石處。希伯來音曰呃吧吹。當時  
爲踰越節之備日時約日中。彼拉多謂猶太人曰試觀爾王衆呼曰去之去之釘  
十字架。彼拉多謂之曰我可將爾王釘十字架乎。祭司諸長對曰該撒之外我無  
他王。彼拉多遂付耶穌於衆俾釘十字架。衆遂取耶穌而曳之去。耶穌負十字架  
出至一處名髑髏。希伯來音曰咯咯。他在彼衆釘之於十字架。又有二人偕之而  
釘左右各一。耶穌肩中。彼拉多書標榜於十字架之首。書云猶太人之王拿撒勒  
人耶穌。猶太人多有讀此標者。蓋耶穌釘十字架之處近城。其文以希伯來音希  
利尼音羅馬音書之。猶太之祭司諸長謂彼拉多曰毋書猶太人之王。甯書彼自



兵丁為衣  
拈圖

耶穌託其  
母於約翰

耶穌死

兵以槍刺  
耶穌之脇

約瑟與尼  
哥底母安  
葬耶穌

稱云我乃猶太人之王。彼拉多答曰我所書者已書之矣。士卒既釘耶穌於十字架後將其衣分為四分。卒各一分。又取其裏衣。夫裏衣無縫。自上至下渾織者。士卒故相語曰我無裂之。寧為之圖焉。觀其屬誰。是事之行。致應聖書所云彼分我外衣為我裏衣而圖焉。故士卒行此諸事。夫耶穌之母與母之姊妹革流巴。妻馬利亞及抹大拉之馬利亞。立於耶穌十字架之旁。耶穌見其母與其所愛之門徒近立。乃告其母曰婦歟。視爾子。又謂此門徒曰爾視爾母。由是時此門徒接之於己家。此後耶穌知諸事已成。則曰我渴焉。致聖書應矣。在彼有器滿以醋。人將海絨漬之以醋。束於牛膝幹。遞至其口。耶穌既受醋。曰成矣。則俯首而其靈歸焉。○是日為備節日。且此安息日為大日。猶太人欲免尸於安息日在十字架上。故求彼拉多令折其脛。而取尸去。於是士卒至。折同釘十字架第一者之脛。其第二者亦然。惟至耶穌見其已死。則不折其脛。一卒以戈刺其脅。遂有血與水出焉。見者為證。其證乃真。彼知其所言乃真。致爾可信。蓋斯事成。致應聖書所言云。不折其骨之一。聖書又有一篇云。衆將觀其所刺者。○有亞利馬太人名約瑟。耶穌門徒也。因懼猶太人。恒自諱焉。求彼拉多欲取耶穌之尸。彼拉多許之。故來取耶穌之



馬利亞至  
墓前  
彼得及耶穌  
亦至墓前  
未知耶穌  
復活  
耶蘇現與  
抹大拉之  
馬利亞看

尸○三九又有尼哥底母、昔曾夜間就耶穌者。彼攜沒藥、和以蘆薈約百斤、至○四十二人將耶穌之尸、以桌布與香品裹之、循猶太人葬禮也。釘十字架之所、有一園、園中有一新墓、從未有入葬於其中。是日、乃猶太人之備節日、故葬耶穌於此處、因其墓近也。

**第二十章** 七日節之首日、味爽、抹大拉馬利亞至墓、見石已移於墓、遂趨詣西門彼得、及耶穌所愛之一門徒、謂之曰、人取主出墓、我儕不知其於何處置之。彼得與是門徒遂出、至墓、二人並趨、是門徒較彼得趨尤疾、先至墓、俯見桌布在焉、然不入。西門彼得後至、入墓、見桌布在、且見裹首之中、不與桌布同在、乃捲而另在一處。先至墓之門徒亦入、見而信之。蓋門徒尙未明聖書所言云、其必由死復生也。於是二門徒復歸己所。馬利亞立於墓外而哭。哭時、俯視墓內、見二天使、衣白衣、坐耶穌尸所葬之處、一在首、一在足。天使謂之曰、婦歟、爾何哭。婦謂之曰、因人取吾主去、我不知其於何處置之。言此畢、返顧、見耶穌立、而不知其為耶穌。耶穌謂之曰、婦歟、爾何哭。爾尋誰乎。婦意其為園丁、謂之曰、吾主歟、爾若攜之去、請以置於何處告我、我將取之去。耶穌謂之曰、馬利亞歟。婦顧謂之曰、啦啵呢、譯即夫



子也。耶穌謂之曰：毋捫我，蓋我猶未升於我父。可往詣我兄弟，告之云：我升詣我父。即爾父詣我神，即爾神抹大拉馬利亞來告諸門徒，言其已見主，且主以此言言之。○是日，即七日節之首日，既暮，門徒所集處之門閉焉，因懼猶太人也。耶穌至，立門徒中，謂之曰：爾衆平安。言竟，以手及脅示之。門徒既見主，則喜。耶穌復謂之曰：爾衆平安。如父遣我，我亦如是遣爾。言竟，噓氣於衆，謂之曰：爾受聖靈。凡爲爾曹所釋其罪者，則爲之釋焉；爲爾曹所定其罪者，則定焉。耶穌來時，十二門徒之一多馬名低士馬，不同在衆。門徒故謂之曰：我儕已見主矣。彼謂之曰：我若不

見釘迹在其手，且伸我指，探入釘迹，并伸我手，探入其脅，我不信也。越八日，門徒復在內，多馬亦偕之。門已閉，耶穌至，立於中，曰：爾衆平安。遂謂多馬曰：伸爾指而視我手，伸爾手而探我脅，毋不信，宜信也。多馬答之曰：我主哉，我神哉。耶穌謂之曰：多馬，歟。爾緣見我則信，彼未見亦信者，有福矣。耶穌在門徒前，於此之外，多行奇跡，不載於此書。第載此，使爾可信耶穌爲神之子基督。既信之，可因其名而得生矣。

使徒捕魚  
**第二十一章** 斯事之後，耶穌復自現與門徒於提庇哩亞海，其現如左。西門彼得



耶穌與  
使徒看

耶穌與門  
徒共食

向彼得三  
言爾牧養  
我羊

豫示彼得  
如何受死

多馬稱低士馬屬加利利迦拿之拿但業西庇太二子。又有其門徒二人皆同在。西門彼得謂衆曰我往漁衆謂之曰我儕亦偕爾往衆出遂登舟是夜無所獲。既旦耶穌立於岸門徒不知爲耶穌。耶穌謂之曰羣小子歟爾有所食否答之曰無。耶穌謂之曰施網舟右必得焉衆施網則不能舉之魚多故也。故耶穌所愛之門徒謂彼得曰是主矣。西門彼得一聞是主因裸則束衣自投於海其餘門徒在小舟曳盛魚之網至蓋離岸不遠約二百尺登岸衆見有火且有魚及餅置於火上。耶穌謂之曰少攜爾今所獲之魚西門彼得往曳網上岸盛大魚一百五十三尾。然雖如是之多而網不裂。耶穌謂之曰爾來食門徒因知爲主不敢問云爾爲誰。耶穌至將餅予衆魚亦如之。耶穌由死復生後自現於門徒此其三也衆食畢耶穌謂西門彼得曰約拿子西門爾愛我過於此否對曰主歟然也爾知我愛爾矣。耶穌謂之曰牧我羔也。二次謂之曰約拿子西門爾愛我否對曰主歟然也爾知我愛爾矣。耶穌謂之曰牧我羊也。三次謂之曰約拿子西門爾愛我否彼得因三言爾愛我則憂對曰主歟爾無所不知爾知我愛爾矣。耶穌謂之曰牧我羊也。我誠實告爾爾幼時自束帶從欲而遊爾於老時將伸爾手而他人將束爾曳爾至



彼得以約  
翰將來如  
何問耶穌

書至此終  
餘不備載

不欲往之所<sup>十九</sup>彼言此乃示彼得將若何而死以榮神。言竟又謂之曰從我<sup>二十一</sup>彼得願  
 焉見耶穌所愛之門徒亦從於後即昔於晚餐時倚耶穌懷問云主賣爾為誰耶  
 者<sup>三</sup>彼得見之問耶穌曰主歟此人將如何<sup>三三</sup>耶穌謂之曰我若欲彼存待我來與爾  
 何與爾從我矣<sup>三三</sup>於是此言散於兄弟中謂此門徒將不死然耶穌非與之言彼將  
 不死乃言我若欲彼存待我來與爾何與耳<sup>三四</sup>證此而書之者即此門徒也且我儕  
 知其證乃真也<sup>三五</sup>夫耶穌所為尤有多焉者倘一一書之我意其書世不勝載矣亞  
 孟。



路加接前  
所作之書  
以開言  
述耶穌復  
活後屢向  
門徒顯現  
命門徒於  
耶路撒冷  
等候聖靈  
命門徒傳  
教至於地  
極  
耶穌升天  
二天使以  
耶穌再降  
臨示門徒  
門徒回耶  
路撒冷同  
心祈禱

使徒行傳

第一二章 提阿非羅乎。我已作前書述耶穌凡所始作始誨者。迄其託聖靈以命所  
選之使徒後昇天之日。夫其受害後以多確據活現於使徒使之明見而與言神  
國之道。凡四十日。耶穌既與使徒同集。命之曰。勿離耶路撒冷。以待父所許者。即  
爾所聞於我者也。蓋約翰以水施洗禮。今後不久。爾必以聖靈而受洗禮矣。使徒  
集時。問耶穌曰。主。爾今時將還國於以色列乎。曰。若期若日。乃父所置於己權之  
下者。非爾可知也。但聖靈臨爾。爾將受能。為我作證於耶路撒冷。遍猶太。撒馬利  
亞。以至地極。言畢。彼眾觀時。耶穌上昇。有雲接之。致眾不見。耶穌昇時。眾注目仰  
天。適有二人。白衣傍眾而立。曰。加利利人歟。胡為仰天而立乎。此耶穌別爾昇天  
也。依爾見其如是昇天。後必如是而來矣。使徒由山名橄欖山者。歸耶路撒冷。此  
山距耶路撒冷約一安息日所行之程。既至。則登樓。在彼居者。有若彼得雅各約  
翰。安得烈。腓力。多馬。巴多羅買。馬太。亞勒腓之子雅各。西門名銳。雅各之兄弟猶  
大。此輩偕數婦。及耶穌之母馬利亞。與耶穌兄弟。一心專務祈禱。○斯時。門徒同  
集者百有二十人。彼得立於其中。曰。兄弟乎。聖靈以大關之口所預言。論及引執

新約全書

使徒行傳

第一章

一百七十九



選舉馬提  
亞為使徒  
接受猶大  
之職

聖靈降臨  
使徒能說  
方言  
眾人聞此  
有奇之者  
亦有譏之  
者

新約全書

使徒行傳

第二章

一百八十

耶穌之猶大其書已應宜也十七蓋斯人與我儕同列共任此職十六乃以不義之償買田身仆腹裂其腸盡流十九耶路撒冷居民悉知之故方言呼其田曰啞嘩吠嗎譯即血田二十詩篇有錄云其屋宜墟無人宅之其牧之職他人任之故由我同人中在主耶穌與我儕中出入時三自約翰施洗禮始至耶穌別我而上昇之日偕我儕者當選一人可與我儕共證耶穌復生也於是舉二人其一若瑟名巴撒巴又名猶士都二四其一名馬提亞衆祈曰主識衆心者也此二人中請示孰為爾所選二五以承奉事與使徒之職蓋猶大已離此職而往其所矣於是擷之得馬提亞遂與十一使徒同列焉

五旬節既至門徒皆一心同在二忽自天有聲如奮迅之風充滿所坐之室遂有歧舌數焉五其形如火現而止於各人之上四乃皆滿於聖靈始言方言隨聖靈所賜以言者時有敬虔之猶太人自天下諸國而來者寓耶路撒冷六此聲一作衆集因聞門徒依衆人之方言而語則駭七警奇相告曰此言者非皆加利利人乎八乃聞其語竟為我各人所生之方言何也如怕提亞人米太人以攔人居米所波大米猶太加帕多家本都亞西亞弗呂家旁非利亞埃及呂彼亞中之近古利奈境



彼得言明  
此事之所  
以然  
言聖靈降  
臨乃應先  
知約耳豫  
言

耶穌死而  
復活乃應  
先知大關  
豫言

者自羅馬來之旅人、或猶太人、或進教者、又有革哩底人、亞喇伯人、咸聽其以我  
方言、述神之、大用焉。於是衆奇之。猶豫相問曰、此何意耶。有戲之者曰、此人酣酒  
耳。彼得偕十一門徒立、揚聲曰、猶太人、與凡居耶路撒冷者乎、爾宜知之、且聽我  
言。此人非醉、如爾逆料。蓋日方已初也。此即預言者約耳所言。神曰、末時、我將以  
我靈、注於萬人。爾子女將預言、爾幼者見異象、爾老者夢以夢。當時、我將以我靈、  
注於我僕婢、則彼將預言。我將施奇跡於在上之天、休徵於在下之地。若血、若火、  
若烟、日將變晦冥、月變血、於主之顯赫日未至之前。凡願主名者、必得救也。彼得  
又曰、以色列人乎、宜聽我言。神以拿撒勒人耶穌、行妙用奇跡休徵於爾中。如爾  
所知者、乃緣耶穌、立據以示爾。此人既循神之定旨、與預知而被解、爾曹以惡手  
取而釘之死矣。然神釋其死之苦而甦之、因不可久繫於死也。蓋大關指之曰、我  
見主常在我前、主在我右、致我不震動。故我心喜、我口悅、且我肉體寓於有望。因  
爾將不遺我魂於陰府、不俾爾之聖者朽壞也。爾已示我以生命之路、爾將使我  
在爾前盈於喜焉。兄弟乎、容我論及先祖大關、明以語爾。大關已死而葬、其墓至  
今日猶在我中。既為預言者、知神曾與之發誓、言將由其裔中、依肉身舉基督、以



聖靈降臨  
 乃耶穌升  
 天所賜  
 耶穌乃救  
 主基督  
 聞彼得之  
 言多有悔  
 罪信主者  
 受洗者有  
 三千人  
 俱恒心遵  
 守主道  
 信者有無  
 相通

彼得醫治  
 跛足者

坐其位。彼先知之，謂其魂不遺於陰府，其肉體不至於朽壞，乃言基督之復生也。此耶穌為神所甦，我皆為其證者。故既高舉在神之右，且受父所許之聖靈，則以此即爾所見所聞者，而降注焉。蓋大關未昇天，乃言曰：主謂我主云：爾坐我右，待我置爾之敵為爾足凳。然則以色列全家，宜確知此耶穌爾所釘於十字架者，神已立之，為主為基督矣。○眾聞之，中心如刺，問彼得與諸使徒曰：兄弟，我當何為。彼得謂之曰：爾曹各宜悔改，奉耶穌基督之名，而受洗禮，俾得罪赦。如是，必得聖靈賜爾。蓋所許者，屬爾及爾子孫，與凡遠人，即主我之神，凡所召者也。又以多言證而勸之，曰：爾宜自救於此邪世也。喜納其言者，則受洗禮。是日，增之之數，約三千人。皆恒受使徒之教訓，交接，且恒以擘餅祈禱。民皆敬畏，且使徒多行奇跡，休徵。信者皆會同，公用諸物，且鬻產業，依各人之所乏，而分與之。日日一心在殿，隨家擘餅，以歡以誠，而食食，讚美神，見悅於眾民。主以得救之人，日增其會焉。

**第二章** 申初祈禱時，彼得約翰同上殿，有一人自母胎而跛，日為人所昇，置於殿之門，門名美門者，欲求濟於入殿之人。彼見彼得約翰將入殿，則求濟。彼得與約翰注目視之，曰：觀我，即觀之。冀有所得。彼得曰：金銀我無有，惟所有者我予爾。今



多人因此  
驚奇聚集  
彼得言成  
就此事非  
因己能力  
乃因信耶

責伊等釘  
死耶穌之  
罪等釘死  
耶穌由於  
耶知且應  
經所言人  
勸猶太人  
悔罪信耶

以拿撒勒人耶穌基督之名起而行也。遂執其右手而起之。其足與踝即健勁。乃躍而立且行。偕二人入殿。行且踊。讚美神。衆民見其行而讚美神。皆識其爲素坐殿之美門求濟者。則甚駭。而奇其所遇之事。得愈之跛者。執彼得約翰。衆民駭甚。趨就之於所稱所羅門之廊。彼得見之。語民曰。以色列人乎。何以此爲奇。何注目視我。如我以己之才能。己之虔敬。曾使此人行乎。夫亞伯拉罕。以撒。雅各之神。我列祖之神。榮其子耶穌。爾所解者。彼拉多擬釋之之時。爾且拒之於其前。爾拒聖者。義者。而求釋殺人者。予爾。爾殺生命之原。即神由死復甦之者。我儕爲之證。耶穌之名。使此人。即爾所見所識者。得健。乃由信其名也。信耶穌之信。故賜此人得痊。愈於爾衆前。兄弟乎。我今知爾所行。由於不知耳。爾之有司亦然。但神以其諸預言者之口。所預言基督必受害者。乃應焉。故爾宜悔改轉移。俾爾罪得抹。致安舒之日。可由主前而至。則主將遣所預傳之耶穌基督就爾。彼當在天。待萬物振興時。如神托其古之聖預言者之口以言也。蓋摩西語我列祖曰。主爾之神。將於爾兄弟中。起一預言似我者。凡其所語爾者。爾宜聽之。凡不聽此預言者。必見滅於民中。自撒母耳以來。凡所言之預言者。亦預言此日。爾爲預言者之子孫。承神



所立於我列祖之約。語亞伯拉罕曰：天下諸族將由爾裔而獲福。今神既舉其子耶穌，先遣之祝福爾，俾爾各改革其惡焉。

**第四** 使徒與民言時，祭司與殿司及噉吐咳人，突如其來，不悅其教民，及引耶穌以傳由死之復生，遂執而囚之，以待明日。因時已暮也，然聽道者多信之，數約

五千人焉。明日，有司長老、士子及祭司長亞那、同該亞法、約翰、亞力山大，與凡祭

司長之族，咸集於耶路撒冷，立使徒於前，問曰：爾以何權何名行此耶？彼得滿受

聖靈，謂之曰：民之有司及以色列之長老歟！我儕今日若論行於病人之善事，而

被訊問其何由得愈，則爾與以色列民皆可知。由拿撒勒人耶穌基督，爾所釘於

十字架，神所復甦者，即由其名，而此人得愈，立於爾前。此乃爾工師所棄之石，已

成屋隅首石者也。此外別無救，蓋天下人間更無賜他名，俾我儕可由之得救也。

衆見彼得約翰侃侃然，識其為未學之小民，則異之。又知其曾偕耶穌，且見得愈

之人，偕立，遂無可駁之。乃令之出會所，後相議曰：此二人將何以處之？蓋彼曾行

大奇跡，居耶路撒冷者，悉明知之。我儕不能言其無也。但免此事播傳於民間，當

恐喝之，使勿復以斯名訓人。遂召之，戒毋以耶穌名為言為教。彼得約翰答曰：聽

教

彼得訓民

時官長執

而囚之

信者約有

五千

大祭司盤

詰彼得約

翰

耶穌以外

別無救主

官禁彼得

約翰再奉

耶穌名傳

教



二人以己不能不言  
答之  
官長釋放  
二人  
教會聞二  
人述說此  
事即祈禱  
真神  
祈禱處震  
動門徒仍  
侃侃傳道  
教會同心  
同意廣濟  
貧窮

亞拿尼亞  
撒非喇因

爾曹愈於聽神、在神前義乎、爾自審焉、蓋我儕所見所聞者、不得不言也。既恐喝之、遂釋焉、不得所以責之者、為民故也。蓋眾因其所為、而歸榮於神。夫由奇跡、而其病得愈者、其人四十有餘歲矣。○使徒既釋、則就其友、以祭司諸長及長老所與言者告之。友聞之、一心揚聲頌神曰、主乎、爾乃神、造天地海及其中之萬物者。曾以爾臣大關之口言云、異邦咆哮、諸民徒謀兮、何由地之列王自立、羣伯議集、惟主及其基督是逆。夫希律本丟彼拉多、異邦人、以色列民、果集以攻爾所膏之聖子耶穌、以成爾手爾旨所預定者。主歟、今鑒彼之恐喝、而賜爾僕侃侃傳爾道。伸爾手以施醫、使休徵奇跡、託爾聖子耶穌之名而行焉。祈禱畢、所集之處震動。眾滿受聖靈、侃侃而言神之道。○信者之眾、一心一志、無有私己財者、乃公用諸物。使徒以大能、證主耶穌之復生、皆獲大恩焉。其中無窮乏者、蓋有田宅者、售而挈其金、置使徒足前、依各人所需而分之。有利未族人、生於居比路、名約西、使徒稱之為巴拿巴、譯即勸慰子也。有田售之、挈其金、置使徒足前。

**第五章** 有一人名亞拿尼亞、與妻撒非喇、鬻產。夫婦同謀、潛藏其價數分、攜數分置使徒足前。彼得曰、亞拿尼亞、何為撒但、滿爾心、致爾欺聖靈、潛藏田價數分。

新約全書

使徒行傳

第五章

一百八十五



死欺聖靈立

使徒在民間多行奇事信者益多使徒復下獄天使救之出獄命其仍然傳教使徒領命在殿中講道復被捉拏在公會中聽審

新約全書

使徒行傳

第五章

一百八十六

耶田未售、非屬爾乎。既售、非屬爾權乎。爾心何為生此念哉。爾非欺人、乃欺神也。  
 亞拿尼亞聞此言、即仆而氣絕。聞之者皆大懼。少者數人遂起、殮尸昇出葬之。越  
 一時有半、其妻亦入、猶未知所遇之事也。彼得謂之曰、爾售田之價止此乎。明以  
 告我。曰、然止此。彼得謂之曰、爾何為同謀。試主之靈耶。葬爾夫者之足在門外、將  
 昇爾出矣。婦遂仆其足前而氣絕。少者入見其已死、昇之出、葬於其夫側。全會與  
 凡聞此者、皆大懼。使徒於民間多行休徵奇跡。信者一心在所羅門之廊、餘無敢  
 附之者。然民大之男女信主者益增、以致甚眾。人扶病者出於衢、臥之牀榻、冀彼  
 得過其影或蔭之。又有來自鄰邑至耶路撒冷、攜病人及為污鬼所難者、皆得愈。  
 ○祭司長與從者、即噉吐咳之黨、盛怒皆起、措手於使徒、下之於公獄。然主之使  
 者夜啓獄門、攜之出、曰、往立於殿、以此生命之道、悉告於民。使徒聞之、則於味爽  
 入殿教誨。祭司長與從者咸造招議會、及以色列嗣之諸長老皆集、遣人往獄、攜  
 使徒至。吏至不見之於獄、反而告曰、我儕見獄鍵閉甚固、守者立於門外、啓時內  
 不見人。祭司殿司、祭司諸長聞此疑焉、不知斯事將若何。或來告曰、爾所下於獄  
 者、今立於殿教民矣。殿司與吏遂往、攜之來、而不用強。蓋懼民以石擊也。攜至立



官欲殺之  
議士迦馬  
列勸衆官  
留之  
使徒受責  
打反以爲  
榮

日日傳教

使徒議立  
七人辦理  
調濟窮瘡

之於會中、祭司長問之曰、我儕非嚴禁爾、勿以此名爲教乎、爾乃遍耶路撒冷播  
教、欲以此人之血歸咎於我也。彼得與諸使徒對曰、聽神愈於聽人、宜也。我列祖  
之神、已甦爾所懸於木而殺之之耶穌、神且舉之於己右、爲君爲救主、以賜以色  
列民悔改、而得罪赦。我儕爲此事之證者、神所賦於信從者之聖靈、亦爲證。○衆  
聞之、暴怒謀殺之。有一呿喇噴人名迦馬列、爲教法師、乃衆民所尊者、立於議會  
中、令使徒暫出、語衆曰、以色列人乎、爾當自慎、何以處此數人、蓋前日、丟大起、每  
自矜詡、約有四百人附之、然其伏誅、從者皆散、歸於無有。其後、登籍時、有加利利  
猶大起而誘民、多人從之、彼亦亡、從者盡散。今我語爾、宜遠此人而容之、蓋此謀  
此爲若由於人、必自毀、若由於神、爾不能毀之、且恐爾逆神也。衆然其言、召使徒  
入、扑之、命勿以耶穌名爲言、遂釋之。使徒離議會前、以其堪爲耶穌之名受辱而  
喜。於是、每日在殿、或在人之家、教誨、傳耶穌基督福音不已。

新約全書

使徒行傳

第六章

一百八十七



之事

立士提反

等為教役

士提反大

有信心多

行奇事

捉拏司提

反人作證

控其毀謗

律法

士提反在

公會中為

己辨白

述亞伯拉

罕與列祖

敬真神之

事

祈禱傳道其言悅於眾遂選士提反其為人也篤信滿具聖靈者也又選腓力伯

羅哥羅尼迦挪提門巴米拿又安提阿之進教者尼哥拉此數人立之於使徒前

使徒祈禱手按其上神之道漸長門徒之數增盛於耶路撒冷祭司順信者亦眾

○士提反滿具信與能行大奇跡休徵於民間時有屬利百地哪古利奈亞力山

大基利家亞西亞之會堂者起與士提反辨駁士提反慧心銳志而言眾不能勝

乃賄人言云我儕聞其言謗讟摩西及神於是聳動眾民與長老及士子突至執

之曳至議會設誣證者曰聖所與律法此人謗讟之不已蓋我曾聞其言曰拿撒

勒人耶穌將毀此所且改摩西所授我之例於是坐議會中者皆目注士提反見

其容如天使之容焉

第七 章 祭司長問士提反曰果有是乎曰諸父兄弟歟聽之昔我祖亞伯拉罕在

米所波大米未居哈蘭時榮光之神現而謂之曰出爾地離爾戚族至我將示爾

之地乃離迦勒底居哈蘭其父死後神徙之至此地即爾今所居者然不在此賜

之以業雖立足之地亦不賜焉惟其尙未有子許以此地賜彼為業爰及苗裔神

所云者即其苗裔將旅於異地彼以之為奴困苦之歷四百年神又曰奴之之國



述摩西出  
世並其救  
民之事

我必責之。厥後其將出而事我於此處矣。乃以割禮之約賜之。於是亞伯拉罕生以撒。第八日與之行割禮。以撒生雅各。雅各生十二族祖。族祖姪約瑟。鸞之於埃及。及惟神借之。拯之出諸難。賜以恩寵智慧於埃及。王法老前。法老封之為埃及及其宗室之宰。值埃及迦南徧地饑且甚窘。我祖絕糧。雅各聞埃及有穀。初遣我儕之祖往。已而再遣之。約瑟使兄弟識已。時約瑟之族為法老所識。約瑟遂遣請其父雅各與全族。凡七十五人皆來。是以雅各及我儕之祖咸往埃及。在彼終焉。乃攜至叙劍。葬於亞伯拉罕以金由叙劍哈抹子孫所買之墓。迨神所誓許亞伯拉罕者之期已近。民蕃衍於埃及。迨及不識約瑟之他王起。彼乃詭謀我族。困苦我祖。使棄其孩。致不活焉。時摩西生而甚美。育於父家三月。棄後。法老之女取之。育為己子。摩西盡學埃及人之學術。言行兼優。行年四十。中心起念。往顧其兄弟以色列嗣。見一人冤抑。則保護之。為受屈者報仇。而殺埃及人意。兄弟必悟。神將以其手救之。而兄弟不悟也。次日見兄弟相鬪。勸之和。曰。爾乃兄弟。何相害耶。行不義於人者。拒之曰。誰立爾為有司。為刑官於我儕乎。爾欲殺我。如昨日之殺埃及人乎。摩西因此言而逃。為旅於米田地。在彼生二子焉。逾四十年。於西乃山之野。



述摩西傳 律法與民 豫言救主 降世 述列祖拒 絕摩西牛 敬拜金牛 述列祖先 有法幕後 有聖殿會 面責公會 中人效祖 叛逆殺害 救主

棘中、在火焰間、主之使者、現與摩西。摩西見而奇之、就近諦視、聞主之聲、謂之曰、我乃爾列祖之神、即亞伯拉罕之神、以撒之神、雅各之神也。摩西戰慄、不敢視。主遂謂之曰、解爾足履、因爾所立之處、乃聖地也。我民在埃及者、我已見矣、我見其苦、聞其嘆息、今降臨以救之。爾來、我遣爾往埃及也。夫此摩西、即民所拒、云誰立爾為有司為刑官乎。然神托棘中所現使者之手、遣之為有司、為救主矣。彼率民出行奇跡休徵、於埃及地、於紅海、於曠野、歷四十年。又語以色列嗣云、主爾之神、將於爾兄弟中起一預言似我者、爾宜聽之。言此者、即此摩西也。此人昔在會中、於曠野、偕在西乃山與言之天使、及我列祖、彼且受生命之道、以授我儕。我列祖不肯順、乃拒之。中心欲反埃及、語亞倫曰、為我儕造神、以導我。蓋率我出埃及之摩西、我不知其何遇也。當時、乃鑄犢、獻祭於犢像、喜已手所作也。於是神不顧、而任其奉事天上羣星。如預言者之錄、所載云、以色列族乎、爾非以犧牲祭物、獻我於曠野四十年乎。爾又舉摩落之幕、爾神臉番之星、即爾所造、以拜之形、則我將徒爾於巴比倫外矣。昔在曠野、我列祖有證詞之幕、如神所命、語摩西云、必遵所見之式而造之。此幕、我列祖與約書亞、奉之以入於異邦人所業之地。神逐異邦



衆人怒甚  
以石擊士  
提反爲  
士提反爲  
敵祈求以  
己之靈魂  
托主然後  
氣絕

教會在耶  
路撒冷受  
迫四散  
教役腓力  
往撒馬利  
亞傳道

人於我列祖前、迨及大關之時、大關獲寵於神前、欲爲雅各之神、得一居所、所羅門爲之建殿、然至上者、弗居於手造之殿、如預言者所云、主曰、天乃我坐位、地乃我足凳、爾建何屋以予我、何處爲我所安乎、此凡物、非我手所造耶、爾強項、心與耳俱未受割禮者乎、常逆聖靈、爾祖所行、爾亦行如是、孰有預言者、而爾祖不窘迫之乎、爾祖且殺預言義者將至之諸人、此義者、今爾曾解而殺之矣、爾由天使之傳、以受律法、而不守之也、○衆聞此言、其心暴怒、切齒向之時、士提反爲聖靈所充滿、注目仰天、見神之榮、及耶穌立於神右、曰、我見天開、人子立神之右也、衆厲聲而呼、掩耳、同心擁及之、逐之出城、以石擊之、證者置衣於一少年名掃羅者之前、衆以石擊士提反、士提反乃顛曰、主耶穌歟、納我靈也、跪而大聲呼曰、主乎、勿以是罪歸彼、言畢、寢焉、掃羅亦悅其死。

新約全書

使徒行傳

第八章

一百九十一



多人信主  
受洗術士  
西門亦受  
洗得約翰  
為信者祈  
禱按手使  
之受聖靈  
西門欲買  
使人受聖  
靈之權  
彼得斥其  
侮慢貪妄  
二使徒復  
回耶路撒  
冷  
天使命腓  
力去傳道  
與宦者

難者、跛者、亦多得愈。彼邑中乃大喜。有一人名西門，素在彼邑為巫，每自誇大，使  
 撒馬利亞民奇異。眾自小至大，皆聽之。曰：此人乃神之能也。彼眾謹聽之故，  
 因久以巫術使民奇異也。然腓力傳神國之福音，及耶穌基督名，彼眾則信之。男  
 女受洗禮。西門亦信，既受洗禮，常偕腓力，見所行之奇跡與大妙用，則駭異焉。使  
 徒在耶路撒冷，聞撒馬利亞受神之道，乃遣彼得、約翰就之。既至，為彼眾祈禱，俾  
 其受聖靈。蓋聖靈向未臨其上，第以主耶穌之名受洗禮而已。二徒以手按眾，眾  
 遂受聖靈。西門見使徒按手，遂有聖靈賜焉，則以金獻之。曰：以此能予我，致我手  
 所按者，亦受聖靈。彼得謂之曰：爾金與爾偕亡。因爾意神之賜，可以金市也。爾於  
 此事，無分無與，蓋在神前，爾心不正也。故爾宜悔改此惡，祈禱於神，或爾心之念  
 可赦。蓋我見爾在瞻之苦，在惡之繫也。西門答曰：爾曹為我禱主，免爾所言者及  
 我也。二使徒既證，且言主道，乃返耶路撒冷，傳福音於撒馬利亞之多村。○主之  
 使者，謂腓力曰：起而向南往，適自耶路撒冷，下行於迦薩之路，其路乃曠野。遂起  
 而往，有埃提阿百人，為埃提阿女王干大基之寺人，大有權，司其諸庫。彼已至  
 耶路撒冷，崇拜而返，乘車，讀預言者以賽亞書。聖靈謂腓力曰：爾往就此車。腓力



宦者受洗

掃羅往大馬色去欲害門徒途中遇主驚仆於地

趨就之。聞其讀預言者以賽亞書。乃問曰。爾所讀者。詳識否。曰。不有啓我者。何能識之哉。遂請腓力。升車同坐。所讀之書。文曰。其被牽如羊就屠。其不啓口。似羔對剪毛者之無聲。其居卑賤時。人廢公義而判之矣。誰述其世代乎。蓋其生命已滅於地也。寺人謂腓力曰。請問預言者言此指誰。指己乎。指他人乎。腓力遂啓口。由此書以耶穌道教之。行路時。遇有水處。寺人曰。有水。我受洗禮。有何礙否。腓力曰。信以全心。則可。答曰。我信耶穌基督為神之子也。遂命止車。腓力與寺人共下水。腓力施以洗禮。由水而上時。主之聖靈。攝腓力去。寺人不復見之。乃欣然就路焉。腓力覺在亞瑣都。乃經行諸邑傳福音。以至該撒利亞。

第九章 掃羅猶吐厲言及嗜殺之氣。攻主之門徒。就祭司長。求其以寄大馬色。諸會堂之書。賜己。若遇從此道者。或男或女。可繫之。解耶路撒冷。行時。近大馬色。忽自天有光。環照掃羅。掃羅遂仆地。聞有聲語之曰。掃羅。掃羅。何窘迫我。曰。主歟。爾為誰。主曰。我乃耶穌。爾所窘迫者。爾以足觸。難矣。掃羅戰慄曰。主。欲我何為。主曰。起而入城。則爾所當行者。將示於爾。同行者。噤立。聞聲而不見人。掃羅自地起。目啓不能見。同人乃援其手。引入大馬色。三日不見。亦不食不飲。在大馬色。有一



使徒  
被主召為

掃羅受洗

侃侃傳耶

穌之道

猶太人圖

謀欲殺掃

羅

徒、名亞拿尼亞。主於默示中語之曰：亞拿尼亞乎。對曰：主，我在此。主曰：爾起往於街、名稱直街者。至猶大家訪大數人名掃羅。蓋彼祈禱。彼於默示中見一人名亞拿尼亞。入而按手其上，使之得見。亞拿尼亞對曰：主，我屢聞此人於耶路撒冷，如何困苦爾之聖徒。今在此，有由祭司諸長之權，以繫凡顛爾名者。主謂之曰：往哉。彼乃我選之器，以播我名於異邦人及王者，與以色列嗣。蓋其必為我名而受如何之苦。我將示之。亞拿尼亞遂往入室，按手於其上。曰：兄弟掃羅乎，爾來時途中現於爾者，即主耶穌。遣我使爾得見，且充滿於聖靈。遂有如鱗者，脫於其目。即得見，乃起而受洗禮。既食，則健。掃羅在大馬色與諸徒偕數日。遂於會堂宣基督言，其為神之子也。聞者皆駭異曰：此人非在耶路撒冷殘害顛斯名者乎？且來此，非亦為此故，欲繫是徒以解於祭司諸長乎？然掃羅志益堅，辯折居大馬色之猶太人。證耶穌誠為基督。既歷多日，猶太人謀殺掃羅。晝夜伺於邑門，欲殺之。其計為掃羅所知。於是門徒夜攜掃羅，以筐自牆縋之下。掃羅既至耶路撒冷，欲納交於門徒。然門徒皆懼之，不信其為門徒也。巴拿巴援掃羅，引見使徒，將其途中見主與語，及在大馬色侃侃稱耶穌名宣道備述焉。掃羅在耶路撒冷與門徒出入。



掃羅避害  
往大數去  
衆教會平  
安日見與  
盛  
彼得醫治  
以尼雅癱  
病

使女徒大  
比大復活

哥尼流敬  
畏眞神常  
常祈禱

以主耶穌之名侃侃而言。時與言希利尼方言之猶太人辯論。其人圖殺之兄弟。知此。送掃羅至該撒利亞。遣之往大數。當時徧猶太加利利撒馬利亞諸會平安。建立畏主而行事。獲聖靈之慰。數增廣矣。○彼得徧行諸方。亦就居呂大之聖徒。在彼遇一人。名以尼雅。患癱瘋。臥床八年。彼得謂之曰。以尼雅乎。耶穌基督愈爾矣。起。治爾床。彼即起焉。居呂大與撒崙者。皆見之。則歸主。○在約帕有女徒。名大比大。譯即多加。彼素廣行善事。以及施濟。適於此時。患病死焉。洗尸置樓。呂大近約帕門徒。聞彼得在彼。遣二人就之。求其來勿遲。彼得遂起而偕往。既至。引之登樓。諸寡婦哭於彼得側。以多加在生時所作之衣服示之。彼得遣之皆出。乃跪而祈禱。轉向尸曰。大比大起。遂啓目見彼得。則起而坐。彼得以手援之起。召諸聖徒及寡婦。俾其見大比大已活焉。舉約帕皆知之。人多信主。彼得在約帕日久。居皮工西門之家。

新約全書

使徒行傳

第十章

一百九十五



天使命其  
派人請彼  
得顯異象  
主與彼得  
其勿輕視  
異邦人  
哥尼流所  
遣之人來  
尋彼得  
聖靈命彼  
得同去

新約全書

使徒行傳

第十章

一百九十六

為記於神前矣。○<sup>五</sup>今宜遣人往約帕，請西門名彼得者。彼得寓於皮工西門家，其屋在海濱。彼將以所當行者告爾。與言之使者既去，哥尼流遂召其僕二，與侍卒中敬虔一人，<sup>八</sup>以此事盡告之，遣之往約帕。○<sup>九</sup>明日，三人行，將近城，時約午正，彼得升屋祈禱。飢甚欲食，人具餐時，則靈遊象外，<sup>十</sup>見天開，有器降其前，如大布繫四角而縋於地。內有各類四足牲畜、野獸、昆蟲、飛鳥。且有聲謂之曰：彼得起，可殺而食焉。彼得曰：主，非然也。俗物與不潔者，我皆未嘗食之。聲再謂之曰：神所潔者，爾勿以之為俗也。三次如是，則器復收上於天。○<sup>十七</sup>彼得方自疑，所見默示何意，哥尼流所遣之人訪至西門家，立於門外。呼而問曰：西門名彼得者，寓此否？彼得尙思念默示時，聖靈語之曰：有三人尋爾起而下，偕之往，勿疑。蓋我遣之也。彼得下，就哥尼流所遣之人，曰：我即爾所尋者，爾來何為？曰：百夫長哥尼流，義人也，且畏神，為猶太舉國所稱者，奉聖天使默示，請爾至其家，俾其聽爾言。彼得邀之入館之。明日，起而偕往。約帕之兄弟數人同行。次日，入該撒利亞，哥尼流已集親族朋友候之。彼得入時，哥尼流迎之，伏其足下，拜焉。彼得扶之曰：起而立，我亦人也。彼得與語而入，見集有多人，則謂之曰：猶太人不宜與異邦人相交，就近爾曹所知也。然神



彼得向哥  
尼流並其  
同人宣傳  
耶穌

聖靈降下  
感動聽道  
者  
哥尼流與  
其同人俱  
領洗

已示我，不宜以何人為俗而不潔。故我見請，遂不辭而來。今問爾曹，請我何為哥  
尼流曰：前四日，我禁食適至此時，當申初，在家祈禱，忽有一人，衣服皎潔，立於我  
前。曰：哥尼流乎，爾祈禱得聞焉。爾施濟蒙念於神前。今宜遣人往約帕，請西門名  
彼得者，其寓在海濱皮工西門之家。彼至，將與爾言。故我即遣人詣爾，爾來善矣。  
今我儕皆在神前，以聽神凡所命爾者。○彼得啓口曰：我見神誠不以貌取人，凡  
國中有畏神而行義者，皆為其所納也。夫神所傳於以色列之道，即由耶穌基督  
而傳之。平和爾曹知之。耶穌者，萬物之主也。斯道繼約翰所宣之洗禮，始言於加  
利利，徧於猶太者。爾又知神以聖靈，以才能膏拿撒勒人耶穌，耶穌周遊行善，醫  
凡為魔鬼所脅制者，蓋神借之也。其在猶太人之地，及耶路撒冷，凡所行者，我儕  
為之證。人乃懸之於木，殺焉。第三日，神甦之，且顯之，非顯於眾民，乃於神所預選  
之為證者，即我儕在其復生後，與之同食飲者也。彼命我儕傳道於民，證神所定  
以審判生者死者，即斯人也。諸預言者，亦為斯人證。言凡信之者，可由其名，而得  
罪之赦也。彼得言此言時，聖靈降臨於聽道者，借彼得來之奉割禮者中，有信之  
人，見聖靈之賜，注於異邦人，則駭異，蓋聞其言方言，及讚神為大也。彼得曰：此人



既受聖靈、如我儕然、則以水施洗禮於彼、孰能禁之。遂命以主名施洗禮。衆請彼得居數日。

奉割禮之  
門徒責備  
彼得  
彼得爲己  
辨白

奉割禮之  
門徒以彼  
得之言爲  
然

福音傳至  
安提阿

使徒及兄弟在猶太者、聞異邦人、亦受神之道。彼得遂自始備述其事曰、我在約帕邑、祈禱時、靈遊象外、默示中、有一器如大布、繫四角、由天縋下、至於我前。我注目視之、見內有四足之牲畜、野獸、昆蟲、飛鳥。時聞聲謂我曰、彼得起、可殺而食焉。我曰、主非然也。蓋俗物與不潔者、從未入我口也。聲又自天答我曰、神所潔者、爾勿以爲俗也。三次如是、則皆復收上於天。適有三人、遣自該撒利亞、就我於我所寓之室。聖靈命我同往、勿疑。又有此兄弟六人、與我偕往、乃入其人家。彼告我曾在其家、見天使立、而謂之曰、遣人往約帕、請西門名彼得者。其將以爾與爾全家得救之言告爾。我甫開言、聖靈降臨於彼衆、如初之於我儕然。我即憶主所言云、約翰以水施洗禮、惟爾曹將以聖靈受洗禮。夫神既賜於彼衆、無異於賜我儕之信主耶穌基督者、則我何人斯、能阻神耶。衆聞此、無所對、歸榮於神曰、是則神亦賜異邦人悔改、俾得生矣。○因士提反事、所遭之難而四散者、周行至非尼



教會派巴  
 拏巴去堅  
 固門徒之  
 心  
 門徒捐資  
 救濟在猶  
 太之弟兄  
 希律王殺  
 雅各囚彼  
 得  
 主之使者  
 救彼得出  
 獄

基居比路安提阿。但傳道於猶太人而已。其中有居比路古利奈數人。至安提阿。語於言希利尼方言之猶太人。傳主耶穌福音。且主之手偕之。信而歸主者甚衆。此言聞及耶路撒冷之教會。遂遣巴拿巴。經行至安提阿。既至。見神賜之恩。則喜。乃勸衆堅心從主。蓋巴拿巴。善人也。充滿於聖靈與信。於是歸主者衆。時巴拿巴往大數訪掃羅。既遇之。攜至安提阿。集於會中一年。其所訓之人甚衆。門徒稱基督徒。由安提阿始焉。當時有預言者數人。自耶路撒冷。至安提阿。其一名亞伽布。感於聖靈。起而言天下將有大饑。厥後。革老丟該撒時。果有之。於是門徒立意。各量其所餘。餽濟於猶太之兄弟。遂行之。托巴拿巴及掃羅之手。寄與長老焉。

當時希律王舉手。困苦會中數人。以刀殺約翰之兄弟雅各。見猶太人喜之。故又執彼得。時值除酵之日。既執之下於獄。交卒十六人守之。欲於逾越節後。曳出以與民。是以彼得被守於獄。而教會爲之懇切祈神。希律欲曳之出。是夜彼得繫於二鏈。睡二卒中。守者於門前守獄焉。主之使者旁立。光耀於獄。使者拊彼得脅。醒之曰。速起。鏈遂脫於其手。天使謂之曰。束帶。納履。彼得遂行之。又曰。以袍圍身而從我。乃從之出。但不知天使所爲真否。疑爲見默示也。既過守所之第



希律狂妄  
以當歸真  
神之榮歸  
已神之聲  
主之使者  
罰其被蟲  
噬死  
聖靈選立  
掃羅巴拿

一第二、至達城之鐵門、其門遂自啓、乃出、徑行一衢、天使則離之。彼得悟、則曰、我  
 今知主果遣其使者、拯我出希律之手、與凡猶太民之所願望者矣。思維之間、則  
 至約翰名馬可者之母馬利亞家。在彼、已有多人、集而祈禱。彼得叩外門、有處女  
 名羅大來窺聽之。識彼得之聲、喜甚、門不及啓、遂趨入、言彼得立於門外。衆曰、爾  
 狂也。女力言有是。衆曰、是則其天使耳。彼得叩之不息。衆啓門見之、駭異。彼得搖  
 手使勿言、遂以主引其出獄告之。又曰、可將此事告雅各、及諸兄弟焉。遂出、而往  
 他處。及旦、衆卒不知彼得何往、怖甚。希律索之、不獲、審問守卒、命殺之。厥後、離猶  
 太、往該撒利亞居焉。○希律甚怒推羅西頓人、然二邑民、賴王之地得糧、故一心  
 就之、囑王內室之臣伯拉士都而求和焉。希律定期、衣王服、坐於位、面諭之。民呼  
 曰、此神之聲、非人之聲也。希律不歸榮於神、故主之使者擊之、乃爲蟲所噬、而氣  
 絕。由是神之道、興且廣焉。巴拿巴、掃羅、既成其施濟之職事、乃自耶路撒冷而返、  
 攜約翰名馬可者同來。

安提阿之會、有數預言者、與教師、卽巴拿巴、與稱尼結之西面、古利奈  
 人路求、偕分封君希律同學之馬念、及掃羅事主禁食時、聖靈曰、爲我甄別巴拿



巴往異邦傳教

以呂馬欲阻方伯信道主罰以呂馬目盲保羅在安提阿證明耶穌為救主

巴掃羅俾行我所命彼之職。於是禁食祈禱，按手其上，而使之往。二人既奉聖靈之使，往西流基。由彼航海，至居比路。在撒拉米傳神之道於猶太諸會堂。約翰為其役者。徑行於島，至帕弗。遇一巫，為偽預言者，名巴耶穌。猶太人也。彼與方伯士求保羅偕。士求保羅，智人也。召巴拿巴、掃羅，欲聽神之道。惟以呂馬譯名，即巫者。敵二使徒，欲使方伯弗信。時掃羅亦名保羅，感於聖靈，注目視之，曰：噫！爾盈於諸詭譎、奸惡者。魘鬼之子，諸義之敵，爾亂主之正道不已乎。今主之手在爾上，爾將為聾，暫不見日。巫之目，即蒙而暗。遍求人相之。方伯見所為，奇主之道，而信焉。○保羅及從人離帕弗，航至旁非利亞之別加。約翰別之，歸耶路撒冷。彼眾離別加，至彼西氏之安提阿。安息日，入會堂坐焉。讀律法與預言者書畢，宰會堂者使人謂之曰：兄弟，若有勸民之語，請言之。保羅起，搖手曰：以色列人，與畏神者，可聽之。昔以色列民之神，選我儕之列祖。民族埃及地時，神舉之。又抗手率之，出其地。包容之於曠野。約四十年，既滅迦南地七種民，乃鬪分其地。以與之後，歷賜以士師。約四百五十年，至預言者撒母耳時。厥後，民求王。神賜之，以便雅憫支派人基士之子掃羅。歷四十年，既廢之。舉大關為其王。證之曰：我遇耶西子大關，乃合我心。



引聖經證  
明耶穌為  
救主

從異邦人信

之人彼將悉行我旨也。神依己所許者，由此人之裔，而為以色列民舉救主耶穌。  
二四耶穌未至，約翰先以悔改之洗禮，徧傳以色列民。二五約翰將成其職時，曰：爾意我為  
誰？我非基督，有後我來者，其足之履，我不堪解也。二六兄弟乎，亞伯拉罕之裔，及爾中  
畏神者乎，此救之道，寄於爾矣。二七夫居耶路撒冷者，及其有司，因不知基督，亦不知  
每安息日所讀預言者之言，是以定擬基督，適應預言者所言，雖不獲其當死之  
故，然亦求彼拉多殺之。二九已應錄中凡所載者，則由木取尸而下，葬之於墓。三十惟神由  
死甦之，自加利利同上耶路撒冷者，多日間每見之，即今為之作證於民者。夫我  
儕以福音報爾，乃神所許於列祖之事，今已應之於我儕為其子孫者，即復甦耶  
三一耶穌也。如詩之第二篇所錄云：爾乃我子，我今日生爾。三四論其由死甦之，致不復歸於  
朽壞，有言曰：我將以所許大關之實惠，施於爾。三五又有一篇云：爾必不俾爾聖者見  
朽壞。蓋大關在世，行神之旨，後寢與祖偕置，而見朽壞。三七惟神所甦者，不見朽壞也。  
三八兄弟乎，爾宜知，由此人而赦罪之道，今傳於爾。爾特摩西律法，所不能由之而得  
赦之罪，凡信此人者，悉得赦矣。四十慎之哉，免預言者所言臨爾，其言曰：藐忽者乎，爾  
視而駭且亡，蓋我於爾之時，將行一事，雖有人告爾，爾亦將不信之。○猶太人出



猶太人辯  
駁毀謗  
二使徒轉  
向異邦人  
傳教  
多人信主  
二使徒往  
以哥念去

二使徒被  
猶太人逼  
迫即往路  
司得去

保羅醫治  
跛者

會堂異邦人求二使徒後安息日再傳此道會既散猶太人及進教之敬虔者多  
從保羅巴拿巴彼乃與之言勸之恒居於神之恩焉後安息日邑民幾乎盡集欲  
聽神之道四五惟猶太人見衆則滿於嫉妒駁保羅所言詰難而譴之焉保羅巴拿巴  
毅然曰神之道必當先傳爾而爾棄之自擬不當得永生故我儕轉向異邦人蓋  
主如是命我儕云我已立爾爲異邦人之光致爾爲救主至於地之極矣異邦人  
聞此則喜讚美主之道預定得永生者皆信焉於是主之道徧傳是地猶太人  
敬虔之貴婦及邑之尊者窘迫保羅巴拿巴逐之出其境二人對衆拂去足塵乃  
至以哥念五二時門徒盈於喜樂以及聖靈矣

二使徒在以哥念同入猶太人會堂傳道猶太人及希利尼人信者甚  
衆不信之猶太人唆異邦人致其心憾諸兄弟二人居彼日久賴主而侃侃傳道  
主俾其手行休徵奇跡以證已恩施之道邑衆乃分有從猶太人者有從使徒者  
異邦人猶太人與其有司擁上欲凌辱之而擊以石二人知此逃至呂高尼之路  
士得特庇二邑及四周之地在彼傳福音○路士得有一弱足人跛自母胎素不  
能行彼聽保羅言保羅注目視之見其有信可愈乃大聲曰起以足正立其人遂



二使徒回  
路司得等  
處勸門徒  
守信耐苦  
回安提阿  
向教會歷  
述傳教之  
事

教會因割

踊且行。眾見保羅所為，以呂高尼方言揚聲曰：諸神藉人形而臨我矣。乃稱巴拿  
 巴為丟士，因保羅善說辭，稱為希耳米邑。前丟士廟之祭司，乃以犢及花冠至邑  
 門，合眾欲祭之。巴拿巴、保羅二使徒聞之，裂衣躍入眾中，呼曰：爾眾人行此乎。  
 我儕亦人，與爾同情，特傳福音與爾，使去此虛妄，而歸於活神，即造天地海及其  
 中之萬物者也。先世神容諸民自行其所為，然未嘗遺己於無證，乃善視人，雨降  
 自天，果實以時蕃生，賜我贏糧，喜溢於心焉。二人言此，僅止眾不祭之耳。○有數  
 猶太人自安提阿，以哥念來，唆眾，乃以石擊保羅，意其已死，則曳出城外。然門徒  
 環之而立時，保羅起入城。明日，與巴拿巴往特庇。既傳福音於是邑，招多人為徒，  
 則返路士，得以哥念安提阿，堅門徒心，勸之恒居於信，言我儕必由多難而入神  
 之國也。二人於各會擇立長老，乃禁食祈禱，託之於其所信之主。既經行彼西底  
 乃至旁非利亞，傳道於別加，遂下亞大利，由彼航海，至安提阿。昔在安提阿，二人  
 為眾所薦，托神恩以行所盡之職。既至，集教會，則述之以神用己而行之事，及開  
 信之門於異邦人。二人在安提阿，偕門徒久居焉。

**第二十章** 有數人自猶太來，教諸兄弟曰：苟不依摩西之例受割禮，則不得救。保



禮大生辯

論人往耶

派撒冷商

議此事

使徒長老

彼此公商

彼此公商

羅巴拿巴既與之大爭辯論衆定意遣保羅巴拿巴及其中數人爲此端上耶路撒冷見使徒長老於是教會送之乃經腓尼基撒馬利亞述異邦人轉移之事諸兄弟大喜至耶路撒冷教會使徒長老接之乃述之以神用己而行之事有呾喇噴黨信者數人起而曰必當與之行割禮命其守摩西之例使徒長老咸集共議此事衆聚訟紛紛彼得則起而謂之曰兄弟乎爾知神昔於我儕中遴選欲使異邦人由我口聞福音之道而信且識人心之神以聖靈賜彼衆如賜我儕然以爲之證不分彼與我惟以信潔其心今何爲試神以列祖及我儕不能負之軛置門徒頸乎惟我儕信我衆必由主耶穌基督之恩而得救與彼衆無異衆默然聽巴拿巴保羅述神以己在異邦人所行之休徵奇跡言竟雅各曰兄弟聽我西門已述神初眷顧異邦人由其中取民以崇己之名諸預言者之言與此符合其書云此後我將反而復起大關之宅蓋已傾圮矣我將復起其頽垣而正立之致其餘民及凡奉我名之異邦人尋主矣行此諸事之主如是言也夫神自永世知其凡所行者故我意異邦人之歸神者不可擾之惟遺以書言宜戒偶像之汚物及姦淫及勒死之牲及血蓋自古以來摩西之書各邑有宣之者每安息日讀於會



以所定之  
意函致各  
教會

保羅巴拿  
巴欲去見  
各教會  
為馬可相  
爭彼此分  
離

堂也。時使徒長老與全會決意遣其中之選人，即稱巴撒巴、及西拉、乃兄弟中之尊者，與保羅、巴拿巴同往安提阿。以書托之云：使徒長老兄弟請安。提阿、叙利亞、基利家之異邦諸兄弟安。蓋聞我中數人出，而以言擾爾，惑亂爾心，謂必受割禮，守律例。第我儕無是戒。我儕既集，同心決意，遣選人，偕我所愛之巴拿巴、保羅、就爾。此二人為吾主耶穌基督名，而以命冒險者。故遣猶大、西拉。彼將口述是事，蓋聖靈與我儕決意，不以他負任爾。第此要者數端，即戒祭偶像之物，及血，及勒死之牲，及姦淫。爾戒此，則善矣。願爾平安。○數人既奉遣，則下至安提阿，集眾授以書，彼讀之，喜其慰辭。猶大、西拉亦為預言者，以多言勸兄弟而堅之。久之，兄弟祝其平安，使歸。就使徒，惟西拉決意居彼。保羅、巴拿巴居安提阿，偕其餘眾教誨，傳主福音之道。○越數日，保羅謂巴拿巴曰：我儕當復往昔所傳主道之諸邑。願兄弟何如？巴拿巴意欲攜約翰名馬可者偕之。然保羅不欲攜馬可偕往，以其昔在旁非利亞離己，不偕往共事也。二人相爭，故彼此離別。巴拿巴攜馬可航海，至居比路，惟保羅選西拉而往。兄弟乃托之於神之恩，經行叙利亞、基利家，堅諸教會焉。



保羅使提摩太受割禮

聖靈禁伊等在亞西亞傳教  
保羅在異象中見一人請伊往馬其頓傳教  
呂底亞信主受洗  
保羅從女巫身上逐出邪鬼

保羅至特庇路士得。在彼有一門徒名提摩太。乃猶太信婦之子。其父希利尼人也。為路士得以哥念諸兄弟所稱。保羅欲攜之同往。因彼處之猶太人。乃與之行割禮。蓋彼皆知其父為希利尼人也。乃經行諸邑。以耶路撒冷使徒長老所定之命。授門徒守之。於是諸會之信益堅。日增其數。○保羅諸人既經弗呂家加拉太地。聖靈禁其傳道於亞西亞。遂至每西亞。欲往庇推尼。而聖靈不許之。故過每西亞。往特羅亞。保羅夜見默示。有一馬其頓人立而求之。曰。請涉至馬其頓。助我儕。既見默示。我儕遂圖往馬其頓。以為主實召我傳福音於斯人也。遂離特羅亞。直航至撒摩特喇。次日。至尼亞波利。由彼往腓立比。即馬其頓此旁之首邑。乃新闢之邑也。居此邑數日。於安息日。出邑外河濱。素有所禱處。坐而傳道於所集之女。有一女。名呂氏亞推雅。推喇邑人。售紫布為業。素敬神者。聽焉。主啟其心。使專嚮保羅所言。彼與其家人受洗禮。求我儕曰。若以我為忠於主。則入居我室。遂強留我儕。後適祈禱所。有一婢遇我儕。為卜筮鬼所憑。以占卜大利。其主婢隨保羅及我儕。呼曰。此人乃至高神之僕。以救道傳我儕。婢行此累日。保羅不悅。顧語鬼曰。我以耶穌基督名。命爾出此女。鬼即出。婢之諸主。見所望之利已失。則



官責打二人囚之於獄  
夜半地震獄門俱開

禁卒與合家信主受洗  
二人出獄

保羅在帖

執保羅西拉曳至市。詣有司。既解於幕府。則曰：此猶太人騷擾我邑。傳我羅馬人所不當受。不當行之規。羣衆齊起攻之。幕府命褫其衣杖焉。杖甚。則下之於獄。命獄吏固守之。獄吏既受是命。則下之於內獄。以木堅梏其足。夜半保羅西拉祈禱。詠詩頌神。囚者聞之。忽地大震。致獄基皆動。諸門頓啓。各人之械繫盡脫。獄吏醒見獄門啓。拔刀欲自殺。意囚者已逃焉。保羅大聲呼曰：爾毋自戕。我儕皆在。獄吏命攜火躍入。戰慄俯伏於保羅西拉前。導之出外。曰：先生。我當何爲。可得救乎。曰：信主耶穌基督。則爾與爾家得救矣。遂以主之道訓之。及凡其家內之人。夜間。遂於是時。獄吏攜二人。濯其傷。自與舉家。即皆受洗禮。乃引二人入室。設席。彼與舉家信神。而喜樂焉。及旦。幕府遣役曰：彼二人可釋之。獄吏以此言告保羅曰：幕府遣人釋爾。今可出。而安然去矣。保羅謂之曰：我儕雖羅馬人。未嘗定擬。彼當衆前扑我。且下於獄。今欲私出我乎。必不可。彼可自來引我出也。役以此言告幕府。幕府聞其爲羅馬人。則懼。遂來撫之。引之出。請離其邑。二人出獄。入呂氏亞室。既見兄弟而慰之。則去。

第廿七章 經行暗妃波里亞波羅泥亞。後至帖撒羅尼迦。在彼。有猶太人之會堂。



撒羅尼迦 講道 多人信從 惟不信之 猶太人逼 迫保羅 保羅西拉 往比哩亞 去傳教 猶太人復 來聳動衆 民 保羅往雅 典去 在彼與博 士爭辯

保羅依然入堂，歷三安息日，本於聖書，而與其人辯論，釋聖書，明陳基督當受害，由死復生。又云：此我所傳於爾之耶穌，即基督也。猶太人中數人信而從保羅，西拉又有敬虔之希利尼人甚多，貴女亦不少。但不信之猶太人妒焉，招市井匪類，成羣攪邑，突至耶孫之室，欲取保羅，西拉出之於民。不遇，則曳耶孫與數兄弟，送於邑宰，呼曰：彼亂天下者至此。耶孫納之。此輩皆違該撒之命，言有他王，即耶穌也。言此言於衆民與邑宰聽，乃使之擾動也。既取耶孫與其餘人之保，則釋之。兄弟乘夜，即使保羅、西拉往庇哩亞。至則入猶太人會堂，其人賢於帖撒羅尼迦人，以其願安受道，日究聖書，果有如此否？故其中多人信之，又有希利尼貴女男子，皆不少焉。但帖撒羅尼迦之猶太人，既知保羅傳神之道於庇哩亞，則至彼慫恿。兄弟即使保羅適於海，惟西拉提摩太尚留庇哩亞。引保羅者，攜之至雅典。保羅命其召西拉、提摩太速至。引者受命而返。○保羅在雅典待之，見舉邑專事偶像，則其心感傷。是以在會堂與猶太人及敬虔者辯論，每日在市與所遇者亦然。時有以彼古羅與士多亞之智者與之爭，有曰：此嚶啁者，其言何耶？有曰：其似傳他邦之鬼者，蓋保羅與之傳耶穌及復生之道也。衆遂援之，引至亞略巴古山。曰：爾

新約全書

使徒行傳

第十七章

二百零九



在亞略巴  
古暢論一  
番

有人譏笑  
亦有人信  
從  
保羅在哥  
林多傳教  
自食己力

所言之新道，我可知其如何否二十爾以異聞入我耳，故我儕欲知其意焉。三一蓋衆雅典  
 人及居彼之旅人，不遑他務，惟新事是言是聽耳。保羅立亞略巴古中，曰：雅典人  
 乎，我觀爾凡事敬畏諸鬼，甚矣哉！三二我行遊時，見爾所拜者，遇一壇，書曰：未識之神。  
 爾所未識而崇奉者，今我以之告爾。三三夫造宇宙及其中之萬物者，神也，乃天地之  
 主，不居手造之殿，不爲人手所事，猶之若有所需者，彼以生命與呼吸與萬物予  
 衆。三四彼且造萬國之民，本於一脈，使之居於地之全面，預定時期，及其所居之界。三五欲  
 其尋主，庶揣摩得之，然主離我各人，不遠。三六蓋我儕賴彼而生而動而存，如爾作詩  
 者有云：我儕爲其子焉。三七既爲神之子，則不當以神之體爲若金或銀或石，人工機  
 巧所琢者。三八往者冒昧，神不咎之，今乃命隨在之衆人悔改。三九蓋彼已定一日，欲以所  
 立之人，由義而審判世，乃自死中復生之，俾衆徵信焉。四〇衆聞死者復生之言，有戲  
 笑者，有曰：我其再聽爾言此。四一於是保羅離衆，有數人從之而信焉，中有亞略巴古  
 人丟尼修，及一女名大馬哩，又有數人偕之。  
 此後保羅離雅典，至哥林多，遇生於本都之猶太人名亞居拉者，乃投  
 之亞居拉與其妻百基拉，甫自以大利來，因革老丟命猶太人盡離羅馬京也。四二以



主在異象  
心安慰其  
心

猶太人在  
迦流面前  
控保羅

迦流不理

保羅經過

以弗所往  
耶路撒冷  
去

亞波羅在

以弗所傳  
教

其為同藝，遂與之偕居作工。其藝製幕也。每安息日，保羅在會堂辯論，勸猶太與  
 希利尼人焉。西拉提摩太已自馬其頓來，保羅心甚迫切，與猶太人證耶穌為基  
 督。猶太人敵而誚之。保羅拂衣曰：爾血歸爾首，我無尤焉。是後，我就異邦人矣。遂  
 離之，入於敬神者名猶士都之室。其室切近會堂。宰會堂者革哩士布及其全家  
 信主。哥林多人聞道，信而受洗禮者衆。夜間，主於默示中語保羅曰：勿懼，當傳道，  
 毋緘默。我偕爾，無人擊爾。爾困爾，蓋我於此邑有多民也。保羅居彼一年有六月，以  
 神之道誨之。○迦流為亞該亞方伯時，猶太人一心攻保羅，曳至方伯署曰：此人  
 勸衆，不循我律法而拜神。保羅將啓口，迦流語猶太人曰：猶太人乎，苟為不義奸  
 惡之事，理宜聽爾。若辯論言語名字及爾律法，爾自理之。我不判此也。遂逐之。離  
 署衆希利尼人執宰會堂者所提尼於署前扑之。此事，迦流不以為意。○保羅尚  
 居多日，乃別諸兄弟，航至叙利亞百基拉與亞居拉偕之。保羅在堅革哩翦髮，因  
 其有誓願也。至以弗所，留二人居彼，自入會堂與猶太人辯論。衆請偕之久居。不  
 許。乃別之曰：節筵伊邇，我必欲在耶路撒冷守之。神若許我，則將反見爾。遂舟行，  
 離以弗所。至該撒利亞，又上耶路撒冷，問安教會，後往安提阿。久之，又往，以次經



加拉太弗呂家地、堅諸門徒焉。<sup>二四</sup>有猶太人名亞波羅、生於亞力山大、其人有口才、且善能明辯聖書、至以弗所、<sup>二五</sup>此人曾學主道、為銳志之人、以主之事、殷勤傳之、誨之、然惟知約翰之洗禮而已。<sup>二六</sup>亞波羅在會堂侃侃而言、亞居拉百基拉聞之、則延之、而以神之道、述之、尤詳。<sup>二七</sup>亞波羅欲往亞該亞、諸兄弟遺書勸門徒接之、既至、大有益於沾恩信主之人。<sup>二八</sup>蓋彼於衆前、以能辯折猶太人、引聖書指明耶穌為基督也。

保羅回至  
以弗所  
與人施洗  
按手使之  
受聖靈  
在以弗所  
傳教二年

主用保羅  
大施異蹟

亞波羅在哥林多時、保羅經行上地、至以弗所、遇數門徒、問之曰、爾信後、曾受聖靈否。答曰、聖靈降臨、我未之聞也。<sup>三</sup>曰、然則爾於何者受洗禮耶。曰、於約翰之洗禮。保羅曰、約翰施悔改之洗禮、語民云、當信夫後已而來者、即耶穌基督也。<sup>五</sup>彼衆聞此、則以主耶穌名受洗禮。保羅按手其上、聖靈臨之、彼衆遂能言方言、且能預言。<sup>七</sup>其人約十有二、保羅入會堂、侃侃而言、歷三月、以神國之事、辯論勸人。<sup>九</sup>有數人剛復不信、當衆前詆誹其道。於是保羅離之、亦令門徒別之、在一人名推喇奴者之書院、日辯論焉。如是二年、亞西亞居民、無論猶太希利尼人、悉聞主耶穌之道矣。<sup>十二</sup>神以保羅之手、行希有之異能、或自其身、取巾或襜衣、加諸病者、病即



猶太逐鬼者冒耶穌之名被鬼附者擊傷猶太人焚毀占卜書籍  
底米丟騷擾百姓欲害保羅

退、厲鬼亦出時有猶太人遊行爲巫者於厲鬼所憑之人試呼主耶穌名曰我藉保羅所傳之耶穌命爾出有一猶太人名士基瓦爲祭司長其七子行是焉厲鬼答曰我知耶穌亦識保羅惟爾曹誰耶厲鬼所憑之人遂躍其上勝之伏之致裸且傷逃出其屋居以弗所之猶太人希利尼人皆知之於是衆懼而主耶穌之名不顯焉信者多來自認其罪而訴其所行素行異術者多有集其書焚於衆前計其價則知值金五萬主之道盛行而得勝有如此焉○既竟此事保羅定意經馬其頓亞該亞後往耶路撒冷曰至耶路撒冷後我欲觀羅馬矣乃遣供事之者二人提摩太以拉都往馬其頓惟已暫留亞西亞當時因斯道大有騷動蓋有銀工名底米丟作亞氏米銀龕者使作是工者獲利不少乃集作是工者與類其業者曰衆人乎爾知我儕賴此業獲利此保羅其曾引誘大眾而煽惑之言手所作者非神也言此不第於以弗所幾徧亞西亞矣此爾曹所見所聞也如是不獨我業危爲人所忽即大女神亞氏米之殿亦歸烏有且徧亞西亞及天下所奉亞氏米之顯赫將滅矣衆聞此盛怒呼曰大哉以弗所人之亞氏米也舉邑擾攘先執保羅之同行者馬其頓人該猶亞哩達古一心擁入戲館保羅欲入就衆民而門徒



官長安慰民心

保羅往馬其頓去  
回至特羅亞  
七日之首  
日傳道至  
夜半

不許之三一亞西亞宗伯數人與保羅為友者亦遣人勸之勿自投於戲館眾譁不一

蓋會眾紛亂大半不知何為而集也猶太人推亞力山大出眾前亞力山大搖手

欲自訴於民眾知其為猶太人同聲呼曰大哉以弗所人之亞氏米也如此者約

一時三五司書撫眾則曰以弗所人乎何人不知以弗所人之邑供事大女神亞氏米

及自丟士所降之像乎三六此事既無能駁則爾宜靖息不可造次三七况此人未攘竊殿

物未讎爾神而爾曳之至此三八若底米丟與從彼之作工者與人有訟自有聽訟之

期且有方伯彼此質成可也三九爾曹若問他事可於合例之會中議定之四十蓋我儕險

以今日之擾亂被鞫蓋無辭可解此紛聚也言畢則散會

亂既定保羅招門徒言別往馬其頓經其諸地以多言勸眾則至希利

尼國居三月欲舟行往叙利亞猶太人設計害之遂定意過馬其頓而反從之適

亞西亞者有庇哩亞人所巴特帖撒羅尼迦人亞里達古與西公都特庇人迦猶

又提摩太亞西亞人推基古及特羅非摩此眾先往於特羅亞以俟我儕無辭節

後我儕由腓立比航海五日至特羅亞與之相會居七日七日節之首日門徒集

擘餅保羅將於次日行與眾講論言之延久至夜半有多燈設於所集之樓九一少



猶推古墜樓而死。保羅使之復活。保羅起行往耶路撒冷去。保羅在米利都招聚以弗所教會諸長老。述己如何事主傳道。又言已現上耶路撒冷。在彼必受苦難。勸衆謹慎。牧養教會。

年名猶推古坐牖上、倦而熟睡。保羅講論已久、少年因睡自三層樓墜下、扶之已死。保羅下伏其上而抱之、謂衆勿慌、其生命猶存。乃復上、擘餅而食、互論既久、以至天明。保羅遂行、衆攜少年依然生活、衆乃慰甚。我儕先登舟往亞朔、欲在彼接保羅。此爲保羅所定、以己將步行而往也。保羅至亞朔會我、我儕接之、往米推利尼由彼而航、次日、至基阿之對面、又次日、至撒摩、泊於多基臉。又次日、至米利都。保羅定意航海、過以弗所、免久留於亞西亞、乃欲速行、或可於五旬節至耶路撒冷也。○自米利都遣人至以弗所、邀教會之諸長老。至則謂之曰、爾曹知我初來亞西亞之日、恒偕爾何如。我事主、凡事謙遜、多淚、被猶太人謀害而遇難。凡益爾者、我無所隱、或於衆前、或於諸家、示爾教爾、示猶太希利尼人悔改歸神、信吾主耶穌基督。今我爲聖靈所繫、往耶路撒冷、未知於彼所遇若何。惟聖靈於每邑示我、言有械繫患難俟我也。然我於此事、悉不以爲意、亦不以我生爲貴、或可忻然盡我所行之程、及由主耶穌所受之職、以神恩之福音、而證於人。我素行遊爾中、宣神國之道、今知爾此後、皆不復覩我面矣。故我今日以爾爲證、我無與於何人之血。蓋我未隱神旨、乃悉傳爾。故爾當自慎、亦慎全羣、乃聖靈所立爾、於彼爲監。



又當謹防  
偽師  
薦諸長老  
與真神  
借眾祈禱  
後則起行

門徒勸保  
羅勿上耶  
路撒冷於  
保羅寓於  
傳道之腓  
力家中  
先知亞伽  
布勸保羅  
勿上耶路  
撒冷

督者、牧夫神以己血所獲之教會也。蓋我去後，將有殘狼入爾中，不惜是羣。爾中亦將有人起，出悖理之言，誘徒從彼。爾故當儆醒，憶我三年晝夜不息，涕泣以勸爾眾各人兄弟乎。今我薦爾於神，及其恩之道，其能建爾，賜爾有業於凡成聖者之中。人之金銀衣服，我未嘗貪之。乃此手曾供我及偕我者之需。此爾所知也。我已凡事示爾，當如是勤勞，以扶持柔弱者。且憶主耶穌之言云：與人者，較受於人者更有福矣。保羅言畢，跪而偕眾祈禱。眾大哭，俯保羅頸上，而吻接之。為其言不復覩我面，甚以為憂。乃送之登舟。

我儕離眾，舟行直航至哥士。次日，至羅底。由彼至帕大刺，遇一舟，欲濟腓尼基，遂登之而行。望見居比路，遺之于左，航至叙利亞。在推羅泊岸，蓋舟于彼卸載也。見有門徒與居七日。彼眾感於聖靈，語保羅勿上耶路撒冷。七日既滿，我儕起程。彼眾偕其妻孥，送我至邑外。我儕皆跪于岸，以祈禱。互相言別。我儕登舟，彼眾歸家。至推羅，舟行至多利亞，水程盡焉。乃問安兄弟，同居一日。次日，保羅及我儕從之者起行，至該撒利亞。入傳福音者腓力家，居之。此人乃執事者七人之一。彼有四女，處子也。能預言。我儕居多日。有預言者名亞伽布，自猶太來，就我



保羅至耶路撒冷

在聖殿被捉大有危險

儕取保羅之帶、自縛手足、曰、聖靈有言、在耶路撒冷、猶太人將如此縛斯帶之主、  
 付於異邦人手矣。<sup>十二</sup>我儕與是地之人聞此、勸保羅勿上耶路撒冷。保羅答曰、爾曹  
 胡為哭而摧我心乎。我甘為主耶穌名、不第受縛、即死於耶路撒冷、亦可。我儕見  
 其不受勸、則止、曰、主旨得成矣。<sup>十五</sup>逾數日、我儕束裝上耶路撒冷。該撒利亞門徒數  
 人同行、引就一徒家、欲主之。其徒名拿孫、年已老、居比路人也。○至耶路撒冷、諸  
 兄弟欣然接我儕。<sup>十六</sup>次日、保羅與我儕入見雅各。長老亦皆在。保羅既問安、即將神  
 遣己為役、在異邦人中、所行之事、一一述之。<sup>二十</sup>彼眾聞此、則讚主、謂保羅曰、兄弟、爾  
 見猶太信者幾萬乎、皆銳志守法。彼聞爾教在異邦人中之猶太人、背摩西言、勿  
 行割禮於其子、勿從舊例。<sup>三三</sup>今我儕將若何、蓋眾聞爾至、必皆集也。爾宜從我言、偕  
 我者有誓願之四人。<sup>二四</sup>爾攜此人、與之同潔、代為捐費、俾得薙髮。如此、則眾之所聞  
 及爾者皆虛、而爾亦守律法而行也。<sup>二五</sup>至於信主之異邦人、我儕已遺書、酌定其不  
 必守此、惟戒祭偶像之物、及血、及勒死者、及姦淫而已。<sup>二六</sup>次日、保羅攜此人、與之同  
 潔、入殿、告以潔期盡焉。且為其各人獻祭。<sup>二七</sup>七日將竟、自亞西亞來之猶太人、見保  
 羅在殿、唆眾執之。<sup>二八</sup>呼曰、以色列人相助乎、徧處播教、攻我民與律法及此處者、此



千夫長救  
保羅許其  
向民分訴

保羅述己  
受感化信  
主之事

人也。彼又引希利尼人進殿，污此聖所。蓋衆曾見以弗所人特羅非摩，偕保羅在城，疑其引之入殿也。於是舉邑震動，民趨集，執保羅曳之出殿，殿門即閉。正欲殺之，舉耶路撒冷紛亂，傳聞至營之千夫長。彼率兵卒及百夫長趨下就之。衆見千夫長與兵卒，則不復扑保羅。千夫長就前，取保羅命以二鏈繫之，問其爲誰，所行何事。衆譁不一，千夫長因亂故，不得知其情，命曳之入營。及階，因衆民擁甚，兵卒負保羅，衆民隨後呼曰：棄之也。保羅被曳將入營，謂千夫長曰：我有言告爾，可否。曰：爾識希利尼方言乎。爾非彼埃及人，昔日作亂，率四千殺人之人出於野者乎。保羅曰：我乃猶太人，生於基利家之大數，非鄙邑之民也。求許我與民言。千夫長許之。保羅則立於階，向民搖手。民靜默後，保羅以希伯來方言語之。

曰：諸父兄弟，請聽我今所自訴於爾者。衆聞其以希伯來方言語之，更靜默。保羅曰：我誠猶太人，生於基利家之大數，長於此城，在迦馬列足下，習祖宗律法之纖悉，爲神而銳志。如今日爾衆然，曾嘗道斯道之人致死之，無論男女，繫解於獄。祭司長與諸長老，可爲我證，蓋我受其遺兄弟之書，往大馬色，欲繫在彼者。曳至耶路撒冷受刑。我行將近大馬色時，約日中，忽自天有大光環照我。我



又述主命  
其爲使徒  
往異邦傳  
教  
千夫長命  
人以鞭拷  
問保羅  
保羅言己  
乃羅馬人

卽仆地、聞聲語我曰、掃羅、掃羅、何窘迫我。我對曰、主爲誰。曰、我乃拿撒勒人耶穌、爾所窘迫者也。與我同在者、見光而懼、不聞語我者之聲。我曰、主歟、我當何爲、主謂我曰、起、往大馬色。凡所預定與爾行者、在彼告爾焉。我緣光之耀、遂不能見。偕我者、援我手至大馬色。有名亞拿尼亞者、循律法敬虔、爲居彼邑之猶太人所稱。彼就我、立而語我曰、兄弟掃羅、爾可復見時、我遂舉目見之。又曰、我列祖之神、預選爾、俾知其旨、見彼義者、而聞其口語。致爾以所見所聞、爲彼證之於衆人。今何可緩乎、起、顛主名而受洗禮、且滌爾罪焉。我反耶路撒冷、在殿祈禱、靈遊象外、見其語我曰、速出耶路撒冷。蓋其人不納爾證我之證也。我曰、主歟、彼衆知我素囚信爾者、且在諸會堂扑之。又爾之證者、士提反、其血見流時、我近立、悅其死、而守殺之者之衣。主謂我曰、往哉、我將遣爾遠就異邦人也。衆聽保羅至此言、則揚聲曰、如此之人、去之於地、不宜其生也。衆喧呼、脫衣、播塵於空中。千夫長乃命引保羅入營、言當以鞭拷訊之、欲知衆如此之呼、何故。方以革帶繫之、保羅謂近立之百夫長曰、羅馬人未定擬而鞭之、可乎。百夫長聞此、往告千夫長曰、慎爾所爲、此乃羅馬人也。千夫長就而謂之曰、爾告我、果係羅馬人否。曰、然。千夫長曰、我以多



方脫此難

保羅為己  
分訴  
亞拏尼亞  
命人打保  
羅  
法利賽撒  
都該兩教  
大起爭辯  
主向保羅  
顯現安慰  
其心  
猶太人立  
誓欲害保  
羅

新約全書

使徒行傳

第二十三章

二百二十

金市為此赤子。保羅曰：我乃生而然者也。於是拷訊之者離之焉。千夫長知其為羅馬人而已縛之，亦懼。○明日欲確知猶太人訟之之故，乃解其縛，命祭司諸長與全議會皆集，又攜保羅出，立於眾前。

保羅注視議會曰：兄弟乎，我素以良心行事於神前，以至今日。祭司

長亞拏尼亞命侍立者擊其口。保羅謂之曰：粉聖之牆乎，神將擊爾。爾坐，宜依律

法審我，乃違律法，命擊我乎。侍立者曰：神之祭司長，爾詬之乎。保羅曰：兄弟乎，我

不識其為祭司長也。錄有云：勿誹爾民之有司。保羅知眾半為噉吐咳人，半為噉

喇噴人，乃于會中呼曰：兄弟乎，我噉喇噴人，亦噉喇噴人之子。因望死者復生，我

今受審矣。言此，噉喇噴人與噉吐咳人相爭，眾乃分焉。蓋噉吐咳人言無復生，無

天使亦無靈，噉喇噴人言皆有之也。眾大喧嘩，噉喇噴人同道之士子起而爭曰：

我儕見此人無惡，或靈，或天使，曾與之言，我不可與神爭也。時大爭，千夫長恐保

羅被眾分裂，命軍士下於眾中奪之，引入營。○是夜，主近立曰：保羅，安爾心，爾既

證我於耶路撒冷，亦必如是證之於羅馬。及旦，猶太人共謀，自誓曰：不殺保羅，必

不食不飲也。同誓者四十餘人，乃就祭司諸長與長老曰：我儕已發誓，不殺保羅。



設計欲殺  
之千夫長得  
知其計

即將保羅  
送交方伯  
腓力士

不食何物。今請爾與議會，告千夫長。明日曳之見爾，佯欲詳訊其情。於其未至，我預備以殺之。保羅姊妹之子聞其謀，則往入營告保羅。保羅請一百夫長至，曰：「引此少者見千夫長，有事告之。」遂攜之至千夫長。曰：「囚者保羅請我，求我引此少者見爾，有事欲告爾也。」千夫長攜其手至僻處，問曰：「有何告我耶？」曰：「猶太人相約，求爾明日曳保羅至議會，佯為有事，欲詳問之。爾毋從彼，蓋其中有四十餘人謀害保羅，自誓不殺保羅，則不食不飲。今已預備，惟俟爾許矣。」千夫長遣少者去，戒之曰：「勿以爾將斯事報我，而語於人。」遂召百夫長二人，曰：「備卒二百，騎七十，持矛者二百。今夜亥初，往該撒利亞，且備畜，使保羅乘之，護送至方伯腓力士。且遺以書，其書云：『革老丟呂西亞請大方伯腓力士安。此人為猶太人所執，而將殺者。我聞其為羅馬人，以軍士趨而拯之。欲知猶太人訟之何故，引之至其議會見所訟者。惟辯論彼眾之律法，未訟其當死當繫之故。或以猶太人設計害之告我，故即遣就爾，亦命訟之者將所訴告爾。願爾平安。』」兵卒遵命，將保羅夜引至安提帕底。明日遣騎兵送之，其餘歸營。至該撒利亞，書呈方伯，立保羅於其前方。伯覽畢，問為何省人。知其屬基利家，乃曰：「訟爾者至，我將聽爾。」遂命守之於希律公廨。



辯士帖士  
羅在腓力  
士面前控  
保羅

保羅為己  
分訴

第五日後、祭司長亞拿尼亞與諸長老、及一辯士帖士羅、  
 於方伯保羅被召帖士羅訟之日、尊憲腓力士乎、我儕由爾獲太平、且此國藉爾  
 前知、隨在隨時、得蒙平治、感謝靡深、今不敢少延、第求爾寬宥、聽我片言、蓋我見  
 此人、乃如癘疫、擾亂天下之猶太人、為拿撒勒黨之首、彼欲犯殿、我儕執之、將按  
 我律審之、惟千夫長呂西亞至、強甚奪之於我手、命訟之者就爾、爾訊彼、則可知  
 我所訟之諸端矣、猶太人從而和之曰、事誠如是、○方伯點首、使保羅言、乃曰、我  
 知爾多年聽訟此國、所以尤樂自訴己情、爾可知我上耶路撒冷崇拜、僅十有二  
 日耳、人未嘗見我在殿與人辯論、亦未見我或在會堂、或在城中、聳眾擾亂、今所  
 訟我之事、彼無所據、惟此一事、我認之於爾、即彼所謂異端者、我循之而崇事我  
 列祖之神、悉信律法與預言者所載、且賴神、得望死者之復生、無論義者與不義  
 者也、即彼亦共望此、我因此、常自勵、對神對人、咸存無虧之良心、我不至猶太歷  
 多年矣、厥後、我歸、以施濟與禮物、予我國民、有自亞西亞之數、猶太人見我在殿  
 潔己、無眾無譁、彼若有可告者、今宜在爾前訟我、或我立議會前、在茲者見我有  
 不義之處、亦可言也、縱令有之、亦惟此一言而已、即我立眾中呼曰、為死者復生



腓力士延  
不訊辦  
復召保羅  
至堂前  
腓力士卸  
任留保羅  
於獄

猶太人在  
腓力士面  
前控保羅

保羅為己  
分訴

保羅言已  
欲求該撒  
審斷

之理、我今日被爾審也。○<sup>三</sup>腓力士聞此、已詳知斯道、故遲之曰、千夫長呂西亞至、  
我將悉究爾事、遂命百夫長守保羅而緩之、其友有就之供之者、不禁。○<sup>二四</sup>數日後、  
腓力士與其妻猶太女士西拉至、召保羅聽其論信基督之道、保羅論公義、擗節、  
及將來之審判。腓力士懼曰、今且退、我有便時、則召爾。○<sup>二六</sup>腓力士望保羅予之金、以  
求其釋、故屢召共語也。越二年、波求非士都代腓力士職、腓力士欲取悅於猶太  
人、乃遣保羅、不釋繫焉。

非士都蒞任三日後、自該撒利亞、上耶路撒冷、祭司諸長與猶太尊  
者、以保羅事訴之。且勸之、求其賜恩、取保羅至耶路撒冷、意欲謀殺之於途。○<sup>四</sup>非士  
都云、保羅當留該撒利亞、而我將速返。又曰、爾中之能者、可同往、其人有何不義、  
則訟之。非士都居彼旬有餘日、下至該撒利亞、明日坐於堂、命取保羅至。○<sup>七</sup>既至、自  
耶路撒冷來之猶太人環立、以多端重罪訟保羅、而不得其據。保羅訴曰、猶太人  
之律、及殿、與該撒、我皆未犯之。非士都欲取悅於猶太人、謂保羅曰、爾上耶路撒  
冷、在彼以此事聽審於我、肯否。保羅曰、我今立於該撒之堂、在此聽審、宜矣。我未  
行不義於猶太人、爾所明知也。若行不義而犯死罪、則我不辭死。若所訟我者皆



非士都向亞基帕王述明保羅之事

亞基帕王欲見保羅非士都命人提出保羅非士都言其未犯死罪

虛則不可以我付彼、我將叩該撒矣。非士都與議會相議、乃答曰、爾叩該撒乎、則必往見該撒。○越數日、亞基帕王與百尼基氏、至該撒利亞、問非士都安居彼日、久、非士都以保羅事告王曰、此有一人、為腓力士所遺之囚、我在耶路撒冷、祭司諸長、與猶太長老、訟之、求擬以罪。我曰、被訟之人、未得與訟者面質、以自訴已事、遂付之於死、非羅馬人例也。故猶太人來此、我不遲延、次日坐於堂、命取其人、至訟者對立、則所訟之端、非我所逆料。惟論彼眾畏諸鬼之己道、又論一人名耶穌、已死、而保羅言其生、為此端訟之耳。我不明若此之端、故問保羅願往耶路撒冷、在彼、為此事聽審否。保羅將叩該撒、欲留以俟。亞古士督質訊、故我命留之、待解於該撒也。○亞基帕謂非士都曰、我亦欲聽此人。曰、明日可聽之。○明日、亞基帕與百尼基氏、大設威儀而來、入聽訟所。諸千夫長及邑之尊者、偕之。非士都發令、乃取保羅至。非士都曰、亞基帕王歟、與凡同在此者歟。爾觀此人、猶太人之眾、在耶路撒冷、且在斯處、為之求我、呼曰、不當容其延生者也。然我察之、知其未行當死之罪。且其自欲叩亞古士督、故定意解之。我欲為之奏我主、而未得實情。故出之于爾眾前、尤善者、在爾亞基帕王之前、致審問後、可得有所書焉。蓋我以為、解囚



保羅在亞  
基帕王前  
歷述一生  
之事

言已在途  
中受感化  
蒙主召為  
使徒

而不陳獄辭、不合理也。

亞基帕謂保羅曰、許爾自陳。保羅舉手訴曰、亞基帕王乎、猶太人所  
訟我者、我今日悉得訴于爾前、我以為幸甚。更幸者、因爾盡知猶太人之例、與其  
所辯論之端、故求爾寬聽我。我自幼自始、偕我民于耶路撒冷、為人若何、猶太人  
皆知之。倘肯供證、則彼素知我、昔奉我儕極嚴之教、為喏喇嘔人。今為望神所許  
于列祖者、我立而被審矣。我儕十二支派、日夜懇勸從事、亦望獲此耳。亞基帕王  
乎、我為此望、而為猶太人所訟焉。神使死者復生、爾曹何以為不可信乎。昔我亦  
自以為當多方攻拿撒勒人耶穌之名。在耶路撒冷、我果行是、由祭司諸長受權、  
以聖徒多禁錮於獄。厥眾見殺、我以為宜且屢刑之于諸會堂、強使之褻瀆耶穌、  
攻之益狂、則窘迫之至外邑。時藉祭司諸長之權、且奉其命、我乃往大馬色王乎、  
時當正午、途中、我見自天有光、燦耀于日、環照我及同行者。眾皆仆地、我聞聲、以  
希伯來方言語我曰、掃羅、掃羅、何窘迫我、爾以足觸荊難矣。我曰、主歟、爾為誰。曰、  
我乃耶穌、爾所窘迫者。爾起、立爾足、蓋我特現於爾、立爾為役者、為證者、可以爾  
所已見、及我所將示爾之事證之。我將拯爾于以色列民、及異邦人、我今遣爾就



非士都言  
保羅癡狂  
保羅謙以  
答之  
亞基帕王  
聞保羅勸  
言幾乎為  
耶穌門徒  
眾官俱言  
其無罪

保羅登船  
往羅馬去

彼俾啓其目、使之離暗就光、離撒但之權、而歸于神、致其信我、以得罪赦、同獲成

聖者之業、亞基帕王乎、我於是不違自天之現示、乃先於大馬色、次于耶路撒冷、

舉猶太地、爰及異邦、告人以悔改歸神、而行事以符合於悔改、猶太人因此執我

于殿、欲殺我、然我蒙神佑、得存至今日、恒供證于大者小者、所言無非預言者、及

摩西預言將來之事、即基督必當受害、而為死者復生之始、光施于以色列民、及

異邦人也、保羅訴此時、非士都大聲曰、保羅、爾狂矣、爾多文而狂矣、曰、尊憲非士

都乎、我非狂、我所言者、乃真實而屬擲節也、王知此情、我侃侃言于王前、蓋我以

為此事無隱乎王、因此非行于屋漏也、亞基帕王歟、爾信預言者乎、我知爾信也、

亞基帕謂保羅曰、爾之勸、幾使我為基督徒矣、保羅曰、我祈神不獨使爾一人、即

凡今日聽我者、亦使其不第幾之、且一切與我無異也、惟于此械繫、則不然、保羅

言畢、王與方伯、及百尼基氏、并同坐者、皆起、退而相語曰、此人、未行當死當繫之

事、亞基帕謂非士都曰、此人若未叩該撒、則可釋之矣、

既定意使我儕航至以大利、則以保羅及他囚數人、付亞古士督營

之百夫長、名猶流、遂登亞大米田舟、欲經亞西亞諸地而行、馬其頓之帖撒羅尼



豫言海中  
危險

船主不信

船遇大風  
暴被波浪  
衝擊

保羅安慰  
衆人之心

迦人亞里達古偕我儕焉。次日，在西頓泊岸，猶流善待保羅，許就諸友，俾得相顧。由彼而航，以風逆故，則從居比路下而過。既航過基利家，旁非利亞之海，乃至呂家之每拉。在彼，百夫長遇亞力山大舟，將往以大利，令我儕登之。多日，舟行甚遲，僅至革尼士對面。因風逆阻我，則行革哩底下，經撒摩尼，僅得過之。至一處，名佳澳，近拉西亞邑。歷時既久，而禁食之期已過，舟行險危。保羅勸衆曰：諸人乎，我觀今次行舟，必多損害，不第舟與貨，且及我儕生命矣。然百夫長信舟長與掌貨者，過于保羅所言。此澳過冬不便，故言宜離之者多，或可至腓尼基過冬，即革哩底澳。一向西南，一向西北，時南風徐來，衆以為得志，遂起錨，傍革哩底而行。未幾，有狂風驟起，逆之，風名吹囉嘩吨。舟不勝風，為之掣去，則任其飄蕩，駛于一島，名革老底之下。僅能收其舟之小艇，既取之，以多方護舟底，且恐擱淺，乃下帆而飄風狂蕩甚。次日棄貨。第三日，我儕親手擲去舟具。多日不見日星，大風愈疾，得救之望竟絕。衆久未食，保羅立其中曰：諸人乎，爾昔當聽我言，不離革哩底，免遭此損害。今我勸爾安心，爾中無一失生命者，惟失舟而已。蓋我所屬者所奉事之神，其使者昨夜立我側，曰：保羅勿懼，爾必立於該撒之前，且神以同舟者悉賜爾焉。故



船身損壞  
人俱得救

島夷以優  
禮接待保  
羅

爾諸人可安心。我信神，必將行如所言於我也。二六然我儕必擱於一島矣。二七第十四夜，舟飄于亞底亞海，約夜半，舟人以爲近岸。二八測水得二十仞，少進，又測得十五仞。二九恐觸於石，則於舟尾投四錨，冀望天明。舟子欲離舟而逃，下小艇於海，佯爲投錨于舟首者然。三一保羅謂百夫長與兵卒曰：「此人不留於舟，爾曹不得救也。」三二兵卒即斷小艇之索，任其自墜。三三天將明，保羅勸衆取糧，曰：「今爾已十四日觀望，恒飢不食矣。三四故勸爾食糧，乃可得救，蓋爾衆一髮不隕于首也。」三五言畢，取餅當衆前謝神，擘而先食。三六衆心乃安，亦食焉。三七我儕在舟者，共二百七十六人。三八既食而飽，棄麥于海，以輕舟。三九天明，不識其地，惟見一澳，有可登之岸，乃謀進舟于彼，或可及至。四十故棄錨於海，鬆舵之纜，揚帆迎風，望岸而進。四一遇二水夾流處，乃攔舟，舟首膠定不動，舟尾因浪勁而破。四二兵卒議殺諸囚，恐有洄而逃者。四三百夫長欲救保羅，阻其所議，命能洄者先下水而登岸。四四其餘或乘板，或藉舟中之物，于是皆得救登岸。

**第二十八章** 既得救，知其島名米利大夷人，以非常之惠待我。熱火納我儕衆人，因雨雨而寒也。三適保羅斂薪一束，置之於火，火熱，有一蠅出，繞於其手。四夷人見毒物懸於其手，相語曰：「是誠殺人者，雖得救于海，義不容其生也。」五保羅拂毒物於火。



保羅手爲  
毒蛇所噬  
卻無損傷  
醫治島中  
多人  
保羅復登  
船往羅馬  
去  
向猶太人  
言已至羅  
馬之緣由

聖道有信  
宣傳耶穌

而無所害。夷人候其腫，或忽仆而死。候久，見其無害，則轉意而謂其爲神也。島長名部伯流，有田近此處，彼接我儕，止宿三日，以禮相待。適部伯流之父患瘡，血痢而臥。保羅入，就之祈禱，按手其上而愈之。自是，島中患病者亦來而得醫，乃優禮敬我儕。臨別時，以所需者相贈。○三月後，我儕登舟而往，乃亞力山大舟，舟號丟士雙子。在此島過冬者也。在叙拉古泊岸，居三日。由彼沿岸至利基翁。越一日，南風起。次日至部丟利。遇兄弟，請我同居七日。于是往羅馬。羅馬兄弟聞及我儕，彼出而至亞比烏市及三館處，以迎我。保羅見之，謝神而心安。○既至羅馬，百夫長以衆囚交將軍，惟保羅得許，偕一守之之卒，自居。越三日，保羅邀猶太諸長者，既集，乃謂之曰：兄弟歟，我未獲罪於以色列民，或違列祖之例。然自耶路撒冷被囚，而付于羅馬人之手。羅馬人審我，見無死罪，欲釋我。惟猶太人爭之，我不得已，叩該撒，非有所訟我民也。緣此，請爾相見相論，蓋我爲以色列民之所望者，而被繫以此鏈。衆謂之曰：我儕未受由猶太論爾之書，且兄弟來此，亦未報我，或自言爾有何惡。但我欲聞爾意見若何，蓋此教，我知其隨在被誹矣。既定期，多人就之于館。保羅自朝至暮，引摩西律法及預言者之言，證神國之道，且明釋之，論耶穌之

新約全書

使徒行傳

第二十八章

二百二十九



者有不信者

在羅馬講道二年

道以勸衆其言有信之者有不信之者○二四兩不相合將散保羅發一言曰昔聖靈託預言者以賽亞所告我列祖之言誠是其言云往告此民曰聽也爾將聽而弗聽視也爾將視而弗見○二七蓋斯民之心頑其耳慵聽其目自閉恐以目見耳聽心悟轉移而我醫之焉故爾可知神之救道施於異邦人彼將聽之也言畢猶太人歸多相辯論○三十一保羅居自賃之屋周二年凡來見者保羅接之宣神之國以主耶穌基督督之事教人侃侃如也無有禁之者矣○三二



開首先述  
己職

願往羅馬  
傳福音

福音大旨  
信主得救

使徒保羅達羅馬人書

耶蘇基督之僕保羅、奉召為使徒、區別以傳神之福音、即神昔託其諸預  
 言者、載在聖書而許之福音、論及其子、我主耶蘇基督、以肉體言之、則由大關之  
 裔而生、以聖德之靈言之、則自死復生、以大能明顯為神之子、我儕由彼沾恩、受  
 使徒職、致萬國中、有人為其名而信服焉、爾曹在其中、亦為耶蘇基督所召者也。  
 書達凡在羅馬、為神所愛、奉召為聖徒者、願爾曹由神我儕之父、及主耶蘇基督、  
 受恩寵平康。○初爾之信、舉世傳宣、故我賴耶蘇基督、而為爾眾謝我之神、蓋我  
 於其子之福音、以我心所事之神為我證、我祈禱時、恒念爾不已、求得就爾、或我  
 依神之旨、終得坦途、以就爾、蓋我深願見爾、欲以靈賜賜爾、俾爾堅固、即致我在  
 爾中、可以爾我之共信而得慰藉、兄弟乎、我不欲爾不知、我屢次立意就爾曹、俾  
 我得果實於爾中、如在他邦人之中、然至今有所阻、希利尼人、及化外人、智人、及  
 愚人、我皆有所負焉、故我亦願盡我所能、以傳福音於爾曹在羅馬者、蓋我不以  
 福音為恥、以其為神之能、致救諸信者、先猶太人、次希利尼人、蓋神之公義、在此  
 而顯、由信進信、如所錄云、義者必由信而得生。○蓋神之怒、由天而顯、攻夫凡以

新約全書

保羅達羅馬人書

第一章

二百三十一



觀察受造之物可知造物之主不敬主而為非罪無可諉真神任其陷於罪中

歷言異邦罪狀

已有罪而議人定受主刑

不義而阻真理者之不虔不義也。以人之所能知於神者，已明顯於人，蓋神曾顯之於人故也。夫不可見之於神者，即其永能與其神體，自創造天地以來，可明見之。蓋由見造之物而知之，致人衆無可推諉。緣其既知神，而不榮之如神，亦不謝之。乃思念虛妄，頑心蒙昧，自稱為智，反成愚魯，而以不可壞之神之榮，變易為像，彷彿可壞之人，及禽獸昆蟲。緣此神以其心之嗜慾，聽其陷於污穢，致互辱其身。彼易神之真為偽，崇拜奉事受造之物，過於施造者，即宜永遠頌美之主也。亞孟緣此神聽其縱可恥之慾，蓋其婦女以順性之用，變為拂性之用。男子亦然，棄婦女順性之用，嗜慾相爍，男與男作愧恥之事，身受其悖戾當得之報。彼既不願存神於念，故神聽其懷乖戾之心，行所不當行，充於諸不義。姦淫、惡慝、貪婪、暴很、盈於媚嫉、凶殺、爭鬪、詭譎、譏諷、隱刺、毀謗者，怨神者，狎侮者，驕傲者，矜夸者，機詐者，違逆父母者，愚魯者，背約者，不情者，構怨者，不慈者。彼既知神之所擬，凡行此者當死，乃不惟行之，且樂夫行之者。

是以爾凡議人之人乎，爾無可推諉，蓋爾議他人，適以罪己，以爾為議者，乃自行之。我儕知神之議乎，行如此者，乃循真理也。人乎，議行如此之人，而自行



主依各人  
所為施行  
報應  
猶太異邦  
受報無別

異邦無法  
良心為法

猶太恃法  
實則背法

之皆、爾竟爾可逃神之議乎、抑爾藐視其仁慈寬容恒忍之豐厚、不知神之仁慈、  
導爾悔改乎、然循爾剛愎、及爾無悔之心、自積怒於待怒之日、即顯神之義、鞫之  
日、神將報各人、循各人所行者、凡恒忍行善、以求尊與榮及無壞者、則以永生報  
之、然爭鬪、不順真理、而順不義者、則以赫怒與忿憶報之、以患難窘苦報諸作惡  
之人、先猶太次希利尼、而以尊榮及平康報諸作善者、先猶太次希利尼、蓋神不  
偏視人也、凡無律法而犯罪者、亦必無律法而沉淪、凡有律法而犯罪者、必將以  
律法而受審判、蓋在神前、非聞律法者為義、乃守律法者、必稱為義也、夫無律法  
之異邦人、自然行在律法所載之事、則雖無律法、而自為己之律法、乃表彰律法  
之工、銘於其心、其良心亦與之為證、而其思慮時、互寓褒貶也、即於神以耶穌基  
督而審人之隱微之日、循我福音矣、○爾其視之、爾稱為猶太人、而依於律法、且  
誇於神、既習於律法、則知其旨、而可辨異同、自信為賢者之相、暗者之光、愚者之  
師、童蒙之傳、且在律法、有得真理及知之式、爾誨他人、豈不自誨乎、爾勸人毋竊、  
爾自竊乎、爾諭人不可淫、爾自淫乎、爾痛恨偶像、爾干聖乎、爾誇於律法、爾以犯  
律法慢神乎、蓋神之名、緣爾曹而受謗、譴於異邦人中、如所錄矣、爾若守律法、則



不守律法  
割禮無益

猶太長處

人雖失信  
主信無廢

引證經言  
人皆有罪

割禮固有益爾若犯法則爾之割禮變為無割禮矣故不受割禮者若守律法之義則其無割禮不宜以為割禮乎且不受割禮者乃本性也彼若守律法豈不罪爾以儀文與割禮而犯律法者乎蓋非表彰為猶太人者實為猶太人且表彰而在於身者亦非實為割禮也然隱為猶太人者實為猶太人且實為割禮者乃在心在靈非在儀文也其譽非由人乃由神也

然則猶太人有何所長割禮有何所益耶其益於凡事多矣首要者神之

諭託於彼也倘有數不信者則何耶彼之不信能廢神之信乎非也嘗以神為真

而以萬人為偽如所錄云致爾於爾言得稱義於爾受鞫之時可獲勝我如人而

言若我儕之不義彰神之義我儕將何言耶神加怒有不義乎非也若然神焉能

鞫世耶夫神之真若以我之偽而愈顯其榮則我何見鞫如罪人乎如是則何不

可言我儕無寧作惡以致善至我已見毀而有人謂我有如是之言彼受罰宜矣

然則何與我儕愈於彼乎毫無有也蓋我已明證猶太人希利尼人咸服罪矣如

所錄云無人為義其一亦無也無達者無求神者皆棄正同就邪無作善者其一

亦無之其候乃已啓之瑩彼以其舌施詭詐其唇藏蝮毒其口盈於詛與苦其足



倚靠律法  
稱義

惟信耶穌  
乃得稱義

猶太異邦  
稱義無別  
律法未廢

亞伯拉罕  
稱義因信  
不因功

矣。想以流入血殘與害，乃在其途。彼不識平康之道，彼無畏神之懼，於其目前。我儕知律法所言，皆言夫在法下者，致衆口阻塞，舉世服罪於神前。故無人由律法之行而得稱義於其前，蓋由律法可知罪耳。○然神之義，不由律法也。今已昭著矣。律法與諸預言者爲之證，卽神之義。由於信耶穌基督，臨夫凡信者，且在凡信者矣。緣無區別，蓋衆已獲罪，而缺於神之榮，乃賴基督耶穌之贖，由神之恩，無功而得稱義。神立耶穌爲挽回之祭，乃由信於其血而得，致彰神之義。緣赦已往之罪，而在其寬容時者，卽今日彰其義，致可稱信耶穌者爲義，而已仍爲義。然則誇處，何在乎。已除矣。以何法乎。以行之法耶。非也。乃以信之法也。我故擬人由信而稱義，非由律法之行而得也。神獨猶太人之神乎。非亦爲異邦人之神乎。神亦爲異邦人之神也。蓋同一神，將由信稱義於受割禮者，亦由信稱義於無受割禮者。然則我儕以信而廢法乎。非也。乃堅立律法焉。

然則我儕可言，我祖亞伯拉罕循肉體所得何耶。亞伯拉罕若由其所行而得稱義，則有所可誇，但在神前無有也。蓋聖書所言何耶。亞伯拉罕信神，而其信歸於彼爲義。夫凡行者，其賞不稱爲恩，乃宜也。然不行之人，而信夫稱不虔之



恃功賴恩  
二者相反  
受割之先  
彼已稱義

主許之福  
因信而獲

亞伯拉罕  
為衆信者  
之祖

人爲義者、卽彼之信得稱爲義。<sup>六</sup>如大關論人之福、卽無行而得神歸以義者云、其  
 過得免、其罪得蔽者福矣、主不以罪歸之者福矣。<sup>九</sup>然此福、惟加於受割禮者乎、抑  
 亦加於未受割禮者乎、蓋我儕言信歸於亞伯拉罕爲義也、然則如何歸焉、其在  
 已受割禮之時乎、抑在未受割禮之時乎、非在受割禮之時、乃在未受割禮之時  
 也。<sup>十一</sup>亞伯拉罕受割禮之號、卽未受割禮時、由信所有之義之印證、致其爲凡未受  
 割禮而信者之父、使義亦可歸於斯衆也、亦致其爲受割禮者之父、不但受割禮  
 而亦行我儕之父亞伯拉罕未受割禮時所有之信之跡者。<sup>十三</sup>蓋亞伯拉罕與其裔得  
 神許爲嗣子、以獲全地、非由律法、乃由信之義也。<sup>十四</sup>若屬律法者、可爲嗣、則信歸於  
 虛、而許亦廢矣。<sup>十五</sup>蓋法致怒、無法則無犯。<sup>十六</sup>是故許乃由信、致可由恩、俾所許堅固於  
 諸後裔、不但於屬律法下者、亦於屬亞伯拉罕之信者也。<sup>十七</sup>如所錄云、我立爾爲列  
 國之父、夫亞伯拉罕爲我衆之父、於其所信者之前、卽起死回生、稱無爲有之神。<sup>十八</sup>  
 也。亞伯拉罕絕望、猶望而不疑、信已必爲列國之父、如所言云、爾裔將若是。<sup>十九</sup>彼無  
 不篤於信、則雖已約百齡、不顧本身之衰、與撒拉如死之胎、彼不以無信、疑神之  
 所許、乃堅於信、而歸榮夫神、且確信神凡所許者、終能成之也。<sup>三</sup>故其信歸於彼爲



後人效其  
信始得稱  
義

因信稱義  
致獲多福

有罪始自  
亞當獲恩  
由於基督

義夫其信歸於彼為義。此語不特為彼，亦為我儕而錄。若我儕信夫使我主耶穌復生之神，則信亦可歸於我儕為義矣。耶穌者，為我儕之罪而被解，且為我儕之稱義而復生者也。

是以我儕既由信而得稱義，則和於神。由吾主耶穌基督也。我儕賴彼，由信亦進於我今所止之恩，且以望神之榮而欣喜矣。不第此，我儕亦於患難而欣喜，蓋知患難生忍耐，忍耐生練達，練達生希望。希望乃使不啓羞，因神之愛，由所賜我儕之聖靈，而灌溉於我儕之心。蓋我儕猶弱，基督依期為不虔者而死。夫代義人死者，僅而有之，然於仁人，或有人敢為之死焉。惟神彰其愛於我儕，以我儕尚為罪人，基督代我儕而死。今我儕賴其血，既得稱義，况由彼而得救於怒乎。蓋我儕於為敵時，由神子之死而得和於神，况今已得和，必由其生而得救矣。不第此，我儕賴我主耶穌基督而得和，亦由彼而欣喜於神緣此。如罪由一人入世而死，由於罪致死及於凡人，以人皆獲罪也。蓋至立律法之時，有罪在世，但未有法，則罪無歸於人，然自亞當至摩西，死王於人，雖未如亞當之罪狀，而獲罪者亦死。亞當乃後來者之模也。然愆異於恩賜，若夫由一人之愆，死者眾，何況神之恩，與



因罪有死  
因恩有生

既蒙主恩  
勿再犯罪  
既效主死  
宜效主生

由恩之賜，即由一人耶穌基督者，曾溢於衆乎。且審判由一人之獲罪，異於恩賜。蓋審判乃由一愆致定罪，而恩賜乃於多愆致稱義。若夫由一人之愆，則死由一人而王，何況受洪恩及義之賜者，將在生由一人耶穌基督而王乎。故如由一人之愆，審判及於凡人，致定罪，則亦如是由一人之義，恩賜及於凡人，致得獲生之稱義。蓋如由一人之逆，而以衆為罪者，則亦如是由一人之順，而將以衆為義者矣。且律法之立，以致愆增，然增罪之所，恩寵愈增，俾如罪已王致死，如是，恩寵亦能由我主耶穌基督，以義而王，致永生焉。

然則我儕將何言耶。我儕可恒於罪，致恩寵愈增乎。非也。我儕已絕於罪。若死，豈可仍於罪中而圖生乎。爾豈不知我儕凡受洗禮，致合於耶穌基督者，乃合於其死而受洗禮乎。是以我儕以受合於死之洗禮，偕基督而葬，致我儕如基督以父之榮，於死中復生而亦如是，行於維新之生命矣。蓋我儕若同植，效其死之狀，亦將如是，效其復生。蓋自知我本體之舊人，與之同釘十字架，致罪之身見滅，而我儕不復役於罪。緣死者已釋於罪也。夫我儕信之，若與基督偕死，則亦必偕之而生。蓋知基督既於死中復生，必不復死，死乃不復治之。蓋其死也，為罪而



因恩既得  
自由勿仍  
犯罪爲奴

罪罰永生  
恩賞永生

脫法如死  
歸主復生

死、惟一次而已。然其生也。乃爲神而生。如是。爾曹宜意已。絕於罪若死。乃爲神而生。由吾主耶穌基督焉。故毋容罪王於爾將死之身。致徇其諸慾而順之。亦毋付爾肢體於罪。致爲不義之器。乃付已於神。如由死而復生者。且付爾肢體於神。爲義之器。蓋罪不復治爾。以爾不屬法下。乃屬恩下。然則何耶。我儕不屬法下。而屬恩下。可犯罪乎。非也。爾豈不知爾付已爲僕以順之。則爲爾所順者之僕。或於罪以致死。或於順以致義。感謝於神。因爾素雖爲罪之僕。今已心服所授爾之教範。夫爾既釋於罪。則爲義之僕。今我因爾肉體之荏弱。試以人言而言之。蓋如爾曹曾付爾肢體爲僕於污穢於惡。以成惡。今當如是付爾肢體爲僕於義。以成聖。蓋爾昔爲罪之僕時。則爲釋於義矣。爾昔有何益於爾今日所恥之事乎。蓋此諸事之終。乃死。然爾今已得釋於罪。而爲神之僕。有成聖之果。其終則永生。蓋罪之償死也。惟神之賜。乃永生。由吾主耶穌基督焉。

兄弟乎。蓋我今言於知律法者。爾曹豈不知律法主人於其在生時耶。蓋有夫之婦。則於其夫在生時。爲律法所繫於夫。夫死。則釋於夫之法。是以夫在生。若婦適他人。則稱爲淫婦。夫死。則婦釋於此法。雖適他人。亦不爲淫婦。如是。我兄



有律法方顯人罪

律法盡善盡美惟我被慾所擾惟恃己力不能遵法

良心情欲胸中交戰

弟乎、爾由基督之身、亦絕於律法若死、致爾可適他人、卽於死中復生者、俾我儕  
 爲神結果也。蓋我儕在肉時、由律法所有之罪之情動於我肢體、以結果致死、惟  
 今我儕既死、乃釋於繫我之律法、致我儕非以文之舊、乃以靈之新、而服事矣。○  
 然則何言耶。律法乃罪乎。非也。然非由律法、則我不識罪。蓋律法不言毋慾、則我  
 不識慾。然罪乘機、而由誠行諸慾於我中、蓋無律法、則罪乃死。蓋昔我無律法、乃  
 生、然誠至、則罪復生、而我死。是立以施生之誠、反施死於我。蓋罪乘機、而以誠誘  
 我、且以之殺我。如是律法乃聖、誠亦聖、且義且善也。○然則所爲善者、可致我死  
 乎。非也。乃罪以善者使死動於我中、致表其爲罪、俾罪因誠而成罪之甚矣。夫我  
 儕知法屬靈、我屬肉、而已見賣於罪之下也。蓋我所爲者、我不取、緣我所欲者、我  
 不行之、我所惡者、我斯行之。若我行所不欲者、則允證律法爲善矣。卽行之者非  
 我、乃居於我之罪也。蓋我知無一善居於我、卽於我肉、蓋有願在我、但不克行善。  
 蓋我所欲之善、我不行之、我所不欲之惡、我斯行之。若我行所不欲、則行之者非  
 我也、乃居於我衷之罪也。是以我由此、覺有一法、卽我欲行善、乃有惡偕我。蓋我  
 以在內之人、悅於神之法、惟我見有他法在我肢體、戰於我心之法、而擄我、服我



心在基督  
不被定罪

從情慾不  
能服主從  
聖靈必得  
永生

聖靈所導  
吾主之子

肢體中之罪之法噫我也困苦之人哉誰將救我於此使死之體乎我感謝神由  
吾主耶穌基督焉。如是我以心服神之法以肉服罪之法矣。

第一節 今夫凡在基督耶穌不從肉而從靈者無有定罪因生命之靈之法由基

督耶穌已釋我於罪及死之法蓋法因由肉而荏弱之故所不能為而神為之乃

遣己子於有罪之肉之狀為罪而擬罪於肉致律法之義成於我儕不從肉而從

聖靈者矣蓋從肉者念肉之情從聖靈者念靈之情以肉之情為念死也以聖靈

之情為念生命也安也蓋從肉之念與神為仇因不服神之法且終不能服之故

凡在肉者不能使神悅然神之靈若居於爾曹則爾不在肉而在靈凡無基督之

靈者不屬於基督也若基督在於爾則身緣罪而死惟靈緣義而為生命然使耶

穌於死中復生之靈若居於爾曹則使基督於死中復生者必以其居於爾之聖

靈使爾將死之身復甦矣是故兄弟乎我儕非負債於肉致從肉而度生蓋爾若

從肉而度生必死惟若由聖靈滅身之諸行必生蓋凡為神之靈導之者此乃神

之子也今爾非受為奴之靈以致仍懼乃受為義子之靈我儕由之而呼阿爸爸

也聖靈與我儕之靈自證我儕為神之子也既為子則為嗣即神之嗣與基督同



聖靈幫助  
信者祈禱

萬事皆與  
信者有益

主愛信者  
自能致勝

嗣者致我儕若偕基督受苦亦偕之享榮蓋我意今時之苦莫比將顯於我儕中  
 之榮蓋受造者之切望俟神諸子之顯蓋受造者乃服於虛非以其所欲乃以使  
 其服之者而仍有望緣受造者自必得釋於為敗壞之奴而將入於神子所得有  
 榮之自主蓋我儕知凡受造者至今共歎劬勞不第此惟我已得聖靈之初實之  
 果者亦然即我儕中心自歎俟望成義子之情即吾身之贖也蓋我儕得救在於  
 望然所見之望非望也夫人所見者豈猶望之乎然我儕若望所未見者必忍以  
 待之聖靈亦助我儕之荏弱蓋我儕不知所當求乃聖靈以不可言之慨歎為我  
 儕求也察諸心者知聖靈之意蓋其遵神之意為聖徒求矣夫我儕知凡事共行  
 致加益於愛神者即循其旨而蒙召者也神所預知者則預定之效神子之狀致  
 其在多兄弟中為冢子况神所預定者且召之所召者且稱義之所稱義者且榮  
 之然則我儕於此將何言耶若神佑我儕誰能敵我不惜己子而為我衆捨之者  
 豈不以萬物偕之而恩賜於我乎誰能訟神之選民乎稱其義而乃神也誰能罪  
 之乎基督曾死况已復生今在神之右亦為我儕祈禱誰將絕我於基督之愛或  
 患難或困苦或迫害或飢餓或裸裎或艱危或刀劍乎如所錄云我儕終日緣爾



猶太不信  
保羅憂之  
猶太長處  
保羅述之  
猶太人不  
盡為天國  
之民  
主所選者  
始為天國  
之民  
眞神至公  
隨意憐人  
恩在眞神  
勿得怨尤

而見殺且視我如將宰之羊然○三七不然在此諸事我儕賴愛我者而獲勝有餘○三八蓋我篤信或死或生或天使或執政或權能或今之事或將來之事○三九或高或卑或他諸受造者皆永不能絕我儕於神之愛在吾主耶穌基督者也

**第九章** 我在基督言眞而弗謊且我良心以聖靈與我共證我有大憂心常抑鬱○一蓋我爲我兄弟卽依肉爲我之親者我爲之見絕於基督亦或願也○四彼乃以色列人且義子之分與榮光盟約律法禮儀應許皆屬彼也○五夫列祖屬之且以肉體論之基督乃由之而生基督爲神於萬有之上永遠可頌者亞孟○六然此非謂神之言乃廢也蓋由以色列者非悉爲以色列亦非因其爲亞伯拉罕之苗裔則皆得爲子惟云由以撒而得稱爲爾之苗裔焉○八是謂肉體之子也此非神之子惟由許之子乃稱爲子矣○九蓋所許之言乃此屆是期我將至而撒拉必有子○十不第此也利百加從我祖以撒一人而懷孕時其二子未生亦未行或善或惡致存神之旨循其所選焉非由夫行乃由召之者諭利百加云長子必服幼子○十三如所錄云吾曾愛雅各而恨以掃○十四然則我何言耶神有不義乎非也○十五蓋其諭摩西曰我所欲矜恤者我則矜恤之我所欲憐憫者我則憐憫之○十六如是而非由願者非由趨者乃由矜恤者卽



主召異邦  
曾豫言之  
猶太不信  
亦豫言之  
猶太不信  
為主所棄

神也。書論法老云：我立爾特有此意，卽以爾顯我之能，且致我名傳聞於天下。如  
 是神所欲矜恤者，神則矜恤之；神所欲剛愎者，神則剛愎之。然則爾必語我云：彼  
 何尙責人哉？孰曾禦其旨乎？嗟夫人也，爾爲誰，敢詰神耶？受造之物，豈能對造之  
 者云：爾何造我若此乎？陶人豈非有權於泥，以同一塊造器，一致貴，一致賤乎？若  
 神欲彰其怒，示其能以恒忍而容赫怒之器，已備於滅亡者，且欲示其榮光之豐  
 盛於矜恤之器，其所預備以得榮光者，卽我儕爲其所召者也。不第屬猶太人，乃  
 亦屬異邦人也。如神自言於何西云：我將稱非我民者爲我民，非見愛者爲見愛。  
 且在會謂之處云：爾曹非我民也。在此處彼將得稱爲活神之子。以賽亞亦論以  
 色列呼云：以色列嗣數雖如海之沙，有遺餘者將得救。蓋主將成其事，而斷之以  
 義，緣其所斷者必行之於地矣。又如以賽亞曾先言云：若萬羣之主，不遺裔於我，  
 則我儕必似所多馬，必似蛾摩拉矣。然則我儕何言耶？異邦人不尋義，而得義，卽  
 由信之義。惟以色列尋義之法，而不得義之法，何耶？緣不由信而尋之，乃如由律  
 法之諸行，蓋以色列已蹶於此躓之石，如所錄云：視哉，我置躓石蹶於郇，凡信  
 之者，必不啓羞也。



恃法得義  
因信得義  
甚有分別

信主之道  
不遠於人

心信口認  
便能得救

求救得救

傳道為救  
人之本

用異邦激  
發猶太

兄弟乎。我為以色列中心所願，所祈於神者，乃其能得救也。蓋我為之作證，其有熱心於神，然非由知識也。蓋其不識神之義，而圖立己之義，故未服於神之義。夫基督乃律法之終，致凡信者得稱義也。摩西論由律法之義云：人行此，則將由之而得生。然由信之義，如此言云：爾中心毋言，孰將昇天乎。即欲使基督降臨也。抑孰將下於淵乎。即欲使基督由死起而上也。是何言耶。道近於爾，在爾口，在爾心，即信之道。我儕所宣者也。若爾以爾口認主耶穌，以爾心信神由死甦之，則爾必得救。蓋人以心信致稱義，亦以口認致得救。蓋書云：凡信之者，必不啓羞也。夫猶太人與希利尼人無別，蓋衆之上同一主，乃豐盛於凡願之者。蓋凡願主之名者，必得救也。然其所未信者，何能願之。其所未聞者，何能信之。若無宣者，何能聞焉。若不奉遣，何能宣耶。如所錄云：宣平康者，宣善事者，美哉其足也。然彼非皆聽從福音也。蓋以賽亞云：主歟，誰信我之宣聞乎。如是，信由於聞，而聞乃由於神之道矣。惟我曰：彼衆豈未聞乎。誠然也。蓋其聲遍傳於天下，其言至於地極矣。我又曰：以色列豈未知乎。初摩西云：我將以非為民者，使爾嫉妬，且將以愚民，使爾忿怒。以賽亞侃侃言云：不尋我者，遇我，不問及我者，我顯於彼也。惟語以色列



人云、我終日舉手、向不信而頑逆之民矣。

我則曰、神棄其民乎。非也。蓋我亦以以色列人、亞伯拉罕之裔、屬便雅憫

支派。神未棄其所預知之民。爾豈不知聖書所載、論及以利亞乎。即其求神訟以

色列人云、主歟、斯民已殺爾諸預言者、鋤爾諸壇、獨我遺存、彼且謀索我命矣。然

神之應、何以語之耶。我為己、尚存七千人、皆未屈膝於巴勒也。如是、今時亦有遺

餘者、循恩之選焉。由恩、則不由功、否則恩不復為恩矣。由功、則不由恩、否則功不

復為功矣。然則何耶。以色列未得其所求、惟蒙選者得之、其餘則頑焉。如所錄云、

神賦之以矇寐之心、不見之目、不聞之耳。至於今日、大關亦曰、願其席為機、為絆

為礙、為報於彼。願其目矇、致不見其背、常屈我則言曰、斯民曾蹶以致躓乎。非也、

然由其躓、而異邦人得救、致激其忌也。若其躓為舉世之富、其乏為異邦人之富、

何況其充盈乎。夫我言於爾異邦人者、因我作異邦人之使徒、故榮我職耳。或可

以何法、激屬我骨肉者之忌、而救其中數人也。若其見棄、為舉世之復和、則其見

納、何耶、非由死而致生乎。若初實者聖、則全團亦然、根若聖、則枝亦然。若數枝見

折、而爾素為野橄欖、見接於其中、與之同分橄欖樹根之肥、勿自誇於枝。爾若誇

主未盡棄  
猶太  
道極衰微  
尚有真徒

信者明不  
信者迷  
猶太所失  
為異邦所  
得

異邦不可  
藐視猶太



恩威並行

暫棄猶太  
主有深意

主智無窮  
主道難測

獻身於主  
以為活祭

之、非爾戴根、乃根戴爾也。爾則言云、枝見折、致我得接、是也。然彼以不信而見折、  
 爾以信而立、爾毋嗜高、寧戒懼矣。蓋神若不惜本性之枝、恐亦不惜爾。爾則觀神  
 之慈與嚴、於躓者則嚴、於爾則慈、惟爾若恒於慈矣、否則爾亦必見折。且彼若勿  
 恒於不信、亦必見接、蓋神能復接之也。若爾由本性之野橄欖、見砍而反性接於  
 嘉橄欖、况彼循性者將接於本橄欖乎。兄弟乎、我不欲爾不知此奧義、免爾自恃  
 為智、即有頑心、臨於以色列中、惟勿周徧、待異邦人之盈數已進、則以色列人悉  
 得救。如所錄云、救者將由郇出、而去不虔於雅各。且我除其罪時、我與彼所立之  
 約、乃此、以福音論之、彼則為敵、緣爾曹也。以選擇論之、彼則見愛、緣列祖也。蓋神  
 之賜與召、無悔也。如爾昔不信神、而今由彼之不信得矜恤、如是、彼今不信、致彼  
 由爾之得矜恤、亦得矜恤。蓋神藩眾於不信、以施矜恤於眾矣。深哉、神之富與智  
 與識也、不可測哉、其審判也、不可索哉、其踪跡也。孰知主之心、孰與之共議。孰曾  
 先施於彼、致彼必報之乎。蓋萬物本於彼、由於彼、終於彼、願榮永歸於彼。亞孟。

**第十三章** 兄弟乎、我顧念神之慈、勸爾獻爾身為活祭、聖而為神所悅者、乃爾當  
 然之役也。勿效斯世、乃以爾心之維新而自化、致爾習於神之旨、其旨即善者、可

新約全書

保羅達羅馬人書

第十二章

二百四十七



凡主門徒  
視同一體

既得主恩  
各盡本分  
聖徒品行  
與衆和睦  
不可報惡

宜順服有  
權者

悅者、且全者也。<sup>三</sup>夫我藉授我之恩、告爾中之各人、毋自高度、過於所當度、乃循理而度之、依神我賜各人之信之量。<sup>四</sup>即如我儕於一體有多肢、而肢非皆同守一職、<sup>五</sup>如是我儕雖衆、亦共成一體於基督、且各互相為肢。我儕既循所授我儕之恩、獲賜各異、或預言、則宜依信之例而預言。<sup>七</sup>或役事、則宜役事。或教誨者、則宜教誨。或勸慰者、則宜勸慰。或調濟者、則以丹心而濟。或治理者、則宜以懇勸。或矜恤者、則宜以歡心。<sup>九</sup>愛宜毋偽。爾當惡惡而戀於善。<sup>十</sup>以兄弟之愛相愛、以禮義相讓。<sup>十二</sup>以勤毋惰、乃懷熱心、且事夫主。<sup>十二</sup>喜於望、忍於患難、恒於祈禱。<sup>十三</sup>供聖徒之所需、務館遠人、迫害爾者、視之宜祝毋詛。<sup>十五</sup>與樂者同樂、與哭者同哭。<sup>十六</sup>宜互相同為一意、毋志於高大、乃附於卑微、勿以己為智。<sup>十七</sup>終勿以惡報惡於人、乃務為善於衆人前。<sup>十八</sup>或可為、則竭爾力、與衆人相和。<sup>十九</sup>愛友乎、勿報己讎、寧退處以待怒。蓋錄有云、主曰、報讎在我、我必報之。<sup>二十</sup>故爾敵若飢、則飼之、若渴、則飲之、爾如是行、乃集熱炭於其首也。<sup>二十二</sup>爾毋為惡所克、乃以善克惡焉。

**第廿三章** 各人宜服在上之權、蓋未有權不由神也。所有之權者、皆為神所命。故逆權者、逆神之命、且逆者、必致定罪於己也。蓋有司、不施畏於善行、乃於惡者。爾



愛心完全  
律法  
得救在爾  
當猛省悔  
改

信心未堅  
勿令疑惑

不宜畏權乎。爾行善，則獲其褒，以有司乃神之僕，致爾得益。然爾若行惡，則宜畏矣。蓋彼非徒然操刀，彼乃神之僕，以怒討行惡者。爾故必服之，不惟緣怒，乃亦緣良心焉。蓋爾緣此宜輸稅，以彼乃神之僕，常守斯職。夫爾所當予於眾，則予之宜貢則貢，宜稅則稅，宜畏則畏，宜敬則敬，勿負人債，惟以相愛為負焉。蓋愛人者，則盡律法也。夫此者勿淫，勿殺，勿竊，勿妄證，勿貪，或有他誠，則蔽於此一言，即爾宜愛鄰如己。夫愛不為害於鄰，故愛即盡律法也。若此，因知斯時，即我儕今值由寐而寤之時，蓋我儕之救，今較初信時愈近矣。夜既央，晝已邇，則我儕宜除去昏暗之諸行，而衣光明之甲。我儕宜莊行，如在於晝，毋以饜饕與沉湎，毋以好色與邪淫，毋以爭鬪與媚嫉。然爾宜衣以吾主耶穌基督，毋為肉體預備，至成其慾也。

爾宜納之，然毋致詰之於可疑之事。蓋此人，信凡物皆為其可食，惟彼人為懦弱者，乃食蔬食者，毋藐視不食者，不食者，毋擬議食者，蓋神已納之。爾為誰，敢擬議他人之僕耶。彼或立或倒，皆在其己之主，且彼將立，蓋神能立之也。此人以為此日愈於彼日，彼人以為諸日相同，人各宜堅定於其心。守日者為主而守之，不守日者為主而不守之。食者為主而食，蓋其感謝神，不食者



死生為主

當求益於人勿陷人於罪

為主而不食、亦感謝神也。我儕中無人為己而生、亦無人為己而死。蓋我儕或生、則為主而生、或死、則為主而死。故我儕或生、或死、並屬於主焉。蓋基督特緣此而死而甦而復生、即致己為生者及死者之主。且爾何擬議爾兄弟乎、何藐視爾兄弟乎。蓋我儕悉必立於基督臺前。蓋錄有云、主曰、吾活也、則凡膝將屈於我前、凡舌將讚於神。如是、我儕必各陳已事於神。故我儕無復相擬議、寧定意、不設窒礙、或機檻於兄弟之前。我由主耶穌、明知確見、無物本為不潔、惟人擬何物為不潔、則為不潔於斯人。若爾兄弟、緣爾所食而致憂、爾所行則不仁愛。基督代之而死者、爾毋以爾食而敗之。爾之善、毋令人毀謗。蓋神之國不在飲食、乃在義。與和、與樂、由於聖靈者也。以此事、基督者、為神所悅、且為人所善。是以我儕宜追求和睦、與互相建德之事。勿以食故、毀神之工。物固皆潔、然食之者、若使人躓礙、則為惡矣。寧不食肉、不飲酒、及凡使爾兄弟躓礙、或陷罪、或懦弱。爾有信、則宜自存之於神前、不自取罪於自許之事者、有福矣。疑者、若食之、則必受定罪、以其不由信而食也。蓋凡不由信者、罪也。

當效基督

我儕強者、當容不強者之懦弱、而不悅己。我儕各宜悅鄰、致其得益、而



勿求已悅

猶太異邦  
同得主憐  
應經所許

自敘為異  
邦傳福音

建其德蓋基督不悅已如所錄云辱爾之諸辱乃及於我凡昔所錄者皆為訓我而錄致我儕以聖書之忍耐與慰藉而得望願施忍耐於慰藉之神賜爾彼此同意循基督耶穌致爾衆一心一口歸榮於神即吾主耶穌基督之父爾故宜相納猶基督納我儕然致神得榮焉我言耶穌基督為神之真作割禮者之役欲堅固所許於列祖者且致異邦人讚神緣其矜恤也如所錄云我將緣此故而於異邦人中讚爾謳歌爾名矣又云異邦人乎爾宜與彼之民同樂矣又云異邦人乎爾悉宜讚主衆民乎爾悉宜頌美之以賽亞云將有耶西之根株即將有起而王於異邦人者異邦人將賴之我願施希望之神使爾由信得充於諸喜樂與平康致爾由聖靈之能獲豐盛之望兄弟乎我固信爾滿於善充於諸知亦能相勸兄弟乎我略為加胆致書於爾欲使爾記憶因神所賜我之恩即命我為異邦人而為耶穌基督之僕行祭司職於神之福音致禮物者即異邦人可見納以其由聖靈而成聖我故由基督耶穌有可誇于屬神之事者也然我不敢言基督所不我以我而成之事使異邦人順從乃以言以行以休徵奇跡之能且以神之靈之能致我自耶路撒冷周及以利哩古已徧傳基督之福音且我勤力傳福音不在基督已

新約全書

保羅達羅馬人書

第十五章

二百五十一



自言將至  
羅馬先往  
猶太供給  
聖徒

懇羅馬人  
為已祈禱

致候羅馬  
教友

見稱之處、免建於他人基上。然如錄云、未蒙示者、將見焉、未得聞者、將悟焉。夫我緣此、多見阻、不克詣爾曹。然我今在此方、既無他處、而多年以來、甚願就爾。待我赴士班雅時、必就爾。蓋我望順途見爾、略借爾而滿意、則蒙爾送行。第我今往耶路撒冷、供事聖徒。蓋馬基頓、亞該亞人、悅於共捐、以濟耶路撒冷聖徒之貧者。彼固以此喜悅、然有所負於猶太聖徒。異邦人若已共享其屬靈之物、則當以屬身之物供之矣。我既成斯事、而為彼加印於此果、則將由爾而往士班雅。我知就爾時、必以基督福音滿盈之祝、而至兄弟乎。今緣主耶穌基督、且緣聖靈之愛、求爾共我竭力、而為我祈禱於神。致我得拯于在猶太之不信者、且使我為耶路撒冷所有之供事、見納於聖徒。致我循神之旨、歡然而詣爾、借爾休息。願賜平康之神、常借爾眾。亞孟。

我薦我儕之姊妹非比于爾。彼乃在堅革哩之會之役。請爾緣主而接之。如聖徒所宜、彼凡事所需于爾、爾則助之。蓋彼素助多人、且及我也。煩爾問安。伯基拉、亞居拉二人、即助我于基督耶穌者。彼為我生命、而置其頸。不惟我感謝之、異邦人之諸會亦然。且問安于在其家之會、問安我所愛、以拜尼士、乃亞該亞。

○六

○七



宜防誘惑

代人問安  
歸榮真神

歸基督者。初實之果。問安馬利亞。為我儕多勞者。問安安多尼古及猶尼亞。即我親戚。曾與我同囚。而有名於使徒中。且先我而在基督者。問安暗伯利。我所愛。在于主者。問安耳巴。俛在於基督。與我共勞者。及士大古。我所愛者。問安亞比利。在於基督而見悅者。問安亞利多布家之人。問安我親戚希羅天。問安拿其數家人之信主者。問安士非拿氏。及士富撒氏。在于主而勞者。問安見愛之彼息氏。在于主多勞者。問安魯孚。在于主見選者。並其母亦我母也。問安亞遜其士弗勒干黑馬。八羅巴黑米。及偕彼之諸兄弟。問安非羅羅古。猶利亞尼利亞。與其姊妹。及阿林巴氏。暨偕彼之諸聖徒。爾曹以聖接吻。互相請安。基督之諸會。問安爾曹。○兄弟乎。我勸爾省視。凡起分爭及機檻。而反爾所學之教者。則避之。蓋此輩不事我主耶穌基督。惟事己腹。且彼以巧言媚語。誘惑樸實者之心。蓋爾之順從。傳揚于眾。我則為爾而喜。但願爾智于善。愚于惡。施平康之神。必速使撒但服于爾足下。願我主耶穌基督之恩。偕爾眾。亞孟。我同勞者提摩太。與我親戚路求。及耶遜。與瑣西把得。問安爾曹。我德丟筆此書者。在于主問安爾。迦猶與我。及全會之寓主。問安爾曹。邑之司庫者。以拉都。與兄弟括土。問安爾曹。願我主耶穌基督之恩。偕



總結書信  
大旨

新約全書

保羅達羅馬人書

第十六章

二百五十四

爾衆焉。亞孟○二五願榮歸于能堅爾曹者。循我之福音。及耶穌基督之教訓。即循奧義之示。自上世所未言者。然今二六乃顯焉。且依永生神之命。以諸預言者所錄之書。乃示於萬國。致由信而順從。願榮由我主耶穌基督。世世歸於獨一睿智之神。亞孟。二七

史記保羅達羅馬人書



保羅問安  
謝恩

勸門徒合  
而爲一

使徒保羅達哥林多人前書

由神旨奉召爲耶穌基督之使徒保羅與兄弟所提尼書達神之會在哥  
林多者卽成聖於基督耶穌奉召爲聖徒及凡在諸處籲我儕之主耶穌名者不  
第我儕之主亦彼衆之主也願爾曹由神卽我儕之父及主耶穌基督受恩寵平  
康○夫我恒爲爾謝我之神緣神之恩由耶穌基督而賜爾蓋爾由彼而於諸事  
獲豐盛卽於凡口才與知識如基督之證得堅於爾中致爾無缺於諸恩賜俟望  
吾主耶穌基督之顯其亦將堅爾至終俾爾無責於吾主耶穌基督之日夫神乃  
誠信彼曾召爾入其子吾主耶穌基督之交際矣○兄弟乎我託我儕之主耶穌  
基督名懇求爾曹同爲一言爾中毋有紛爭乃同心同見翕然浹洽我兄弟乎蓋  
革來家人論及爾已告我爾中有爭我所言者卽爾各有言云我屬保羅我屬亞  
波羅我屬磯法我屬基督基督豈有分乎保羅曾爲爾被釘於十字架乎抑爾藉  
保羅名而受洗禮乎感謝神緣我於基士部及迦猶外未施洗禮於爾中之一免  
人言我以己名而施洗禮也我亦施洗禮於士提反之家此外我不知有施洗禮  
於他人否蓋基督遣我非施洗禮乃傳福音不以智言者恐基督之十字架歸於

新約全書

保羅達哥林多人前書 第一章

二百五十五



眞神以福  
音之道廢  
世人之智

眞神不循  
俗見選人

保羅傳道  
非用高言  
世智惟靠  
聖靈

虛耳。夫十字架之道，於沉淪者，視為愚，惟於我儕得救者，視為神之能。蓋錄有云：吾將敗智者之智，壞慧者之慧。今智者安在，書士安在，斯世之辯論者安在。神非使此世之智為愚乎。蓋世由神之智，既由智而不知神，神則喜以傳道之愚救諸信者。夫猶太人乞奇跡，希利尼人覓智慧，惟我儕傳釘十字架之基督，於猶太人為礙，於希利尼人為愚。然於奉召者，或猶太或希利尼人，以基督為神之能，為神之智。因神之愚，乃智過於人，神之弱，乃強過於人也。兄弟乎，爾觀爾之奉召，不多循肉而為智者，不多能者，不多貴者，奉召也。乃神選世之愚者，以愧智者，神且選世之弱者，以愧強者。神又選世之賤者，被藐視者，及無者，以敗夫有者。致無人得誇於其前。夫爾由神而在耶穌基督，夫耶穌由神而為智，為義，為聖，為贖於我儕。致循所錄云：誇者宜於主而誇也。

**第三章** 兄弟乎，我昔就爾，非以言與智之美，就而宣神之證於爾。蓋我定意於耶穌基督，即其釘十字架之外，不知何者在爾中。夫我居於弱，居於懼，居於多戰慄，而偕爾矣。且我所語，我所宣，非以人智之婉言，乃以靈以能之顯示。致爾之信，不在於人之智，乃於神之能。然我儕言智於練達者之間，但非斯世之智，亦非斯世



所傳者世  
人雖以為  
愚卻是真  
神奧智  
此智屬情  
欲者不識  
亦不能識  
惟屬聖靈  
者識之

保羅視門  
徒如嬰餒  
之以乳  
因門徒有  
嫉妒分爭  
種者灌者  
無足言全

有司之必廢之智也。乃我儕以奧妙言神之智，即秘密之智，神於諸世之先所預定者，致我儕獲榮。斯世之有司，無一識之。若識之，則必不釘榮光之主於十字架矣。如錄云：神為愛之者所預備之事，目未見，耳未聞，亦未入於人心。惟神以其靈曾示之於我儕，蓋聖靈無所不察，亦察神之深情焉。夫人之情，於在其內之靈而外，誰能知之。如是神之情，於神之靈而外，亦無能知之者矣。今我儕非受斯世之靈，乃由神之靈，俾我儕可知神所賜我者。我儕言此情，非以人智所教之言，乃以聖靈所教之言，以靈之言，釋靈之情也。惟任性之人，不受神靈之情，緣其以之為愚，且不能識之，蓋必由靈而識焉。然屬聖靈者，無所不度，而已不為人所度。誰知主之心，致可誨之乎。惟我儕乃得基督之心也。

第一節 兄弟乎，我素不能語爾如屬靈者，乃如屬肉者也。即如在基督之赤子，我曾哺爾以乳，不以糧，蓋爾素未能食，今亦未能焉。蓋爾尚屬肉，以爾中有忌，有爭，有分，爾非屬肉，循人而行乎。蓋有言我屬保羅，有言我屬亞波羅，爾非屬肉乎。保羅為誰，亞波羅為誰，豈非爾由之得信之役，隨主所付於各人者乎。我曾種之，亞波羅灌之，惟神長之。如是種者灌者皆無為，惟長之之神是也。夫種者灌者一也。

新約全書

保羅達哥林多人前書 第三章

二百五十七



在真神生

長傳教者與

真神同工

惟耶穌為

教門之基

門徒為真

神之殿

務須聖潔

真神以世

智為愚

人所有者

俱受於主

宜如何看

待傳教者

人所有者

俱受於主

宜如何看

待傳教者

人所有者

俱受於主

各將循其工而得其賞。蓋我儕同為神之工者。爾乃神之田。神之室。循神所賜我

之恩。我如賢工師已築基。他人建於其上。然各宜審慎。如何建於其上焉。蓋已築

之基。耶穌基督也。此外無能別築一基者。若有人建於此基上。或金銀寶石草木

與稈。各人之工必顯。因其日將表之。蓋明之以火。且火將試各人之工如何。若其

所建之工仍存。則必受賞。若其工見焚。則必受損。惟其得救者。允若脫火矣。爾豈

不知爾乃神之殿。神之靈居於爾中乎。人若壞神之殿。神必壞彼。蓋神之殿乃聖

即爾曹也。願人毋自欺。若爾中有人。貌為智於斯世者。當為愚。致成為智。蓋斯世

之智。乃愚於神前。以錄有云。神拘智者。以其自有之詭計。又云。主知智者之思念

為虛。故毋誇於人。蓋萬物屬爾曹。或保羅。或亞波羅。或磯法。或世界。或生。或死。或

今世。或後世。皆屬爾曹。爾曹屬基督。基督屬神也。

爾曹人宜視我儕為基督之役。宰神之秘義者。天所求於宰者。欲見其忠也。我

見評於爾。或於他人。我以為細事。而我亦不自評。蓋吾內省不疚。但不以此而得

稱義。評我者乃主也。是以時未至。爾毋審判。待主臨。彼將光照幽暗之隱情。且顯

諸心之計謀。時各必得譽於神矣。兄弟乎。我為爾以此事比己及亞波羅。致爾學

諸心之計謀。時各必得譽於神矣。兄弟乎。我為爾以此事比己及亞波羅。致爾學



使徒深受  
苦難凌辱

被人視如  
糞土

以福音而

論門徒可  
稱保羅為

父

因此宜效  
保羅

保羅責門  
徒因其中  
有不潔者

於我儕。思議不過於所錄。毋因此而自重。以輕彼。蓋誰使爾異於人乎。抑爾有何  
 未受者歟。爾若受之。胡為誇如未受者耶。爾今已飽足。爾今已富有。爾不偕我儕  
 而王。我願爾王。俾我儕與爾偕王。我思神置我儕使徒為末。如已定於致死。因我  
 儕為世界與天使及人所觀玩者。我儕緣基督而愚。爾曹在基督為智。我儕弱。爾  
 曹強。爾曹尊。我儕卑焉。迄於今。我儕飢渴。裸裎。被撻。而靡有定居之所。勞而親手  
 作工。我儕被詈。則祝。被逐。則忍。被咒。則懇求。被人視我如世之污穢。如衆物之  
 塵垢。迄於今日。我書此。非欲愧爾。乃勸爾如我之愛子。蓋爾在基督。雖有一萬之  
 師。然無有多父。蓋我在基督耶穌。以福音而生爾。我故求爾皆效我焉。緣此。我遣  
 提摩太。即我愛子。忠於主者。就爾。彼將使爾記憶我之諸行於基督。如我遍教於  
 各會也。爾中有人以為我不就爾。則自大焉。主若願。我則速就爾。我將知自大者。  
 非其言。乃其能也。蓋神之國。非在於言。乃在於能也。爾何所願耶。願我臨爾。以杖  
 乎。抑以仁愛與溫柔之意乎。

猶自大而不痛哭。致行此者。被黜於爾中。夫我身雖不在。而靈在焉。已如同在而



門徒宜自愧不宜自誇

宜除淨舊麪酵宜避不正之弟兄令其自愧

門徒不可互控

尤不可向外人互控

定擬於行此行者，賴吾主耶穌基督之名，爾集而我靈偕爾，託吾主耶穌基督之能，<sup>五</sup>交此人於撒但，以滅其肉，俾其靈得救於主耶穌之日。<sup>六</sup>爾之矜誇不善也。豈不知酵之少許，酵全團乎。<sup>七</sup>爾宜淨除舊酵，致成新團，以爾乃無酵者。蓋基督，我儕之逾越節羔，為我儕而見祭。<sup>八</sup>我儕故宜守節，非以舊酵，非以暴很惡毒之酵，乃以至誠真實，無酵之餅。<sup>九</sup>我在一函中已書於爾，毋與行淫者交，然非概指此世之行淫者，或貪婪者，勒索者，拜偶像者，若然，則爾必須離世。<sup>十</sup>惟我曾書囑爾，毋與之交者，即人既稱為兄弟，而為淫行，或貪婪，或拜偶像，或詬誶，或沉湎，或勒索者，若此，則毋與之偕食也。<sup>十一</sup>蓋審判在外者，於我何與。爾不審判在內者乎。<sup>十二</sup>蓋在外者，神審判之，故宜黜此惡人於爾中焉。

**第二** 爾中或有豐端，敢訟於不義者之前，而不於聖徒前乎。<sup>一</sup>爾豈不知聖徒將審判世乎。若世將為爾所審判，則爾不堪審判至細之事乎。<sup>二</sup>爾豈不知我儕將審判天使，況世事乎。<sup>三</sup>故爾有世事之質成，則立會中至微之人，以主審判焉。<sup>四</sup>我言此以愧爾。爾中竟無一智者，能審判於其兄弟間乎。<sup>五</sup>嗟夫，兄弟與兄弟相訟，且於不信者之前。<sup>六</sup>於是爾中誠有過矣。緣爾彼此相訟，爾胡為不寧受不義乎。爾胡為不



邪惡者必  
不得進真  
神國

門徒當以  
己身為基  
督肢體  
為聖靈之  
殿務須自  
潔以靈魂  
榮耀真神

聯婚姻則  
免淫行  
論夫婦合  
宜之禮

寧受虧缺乎。是爾行不義與虧缺。爾即於兄弟亦然焉。豈不知不義之人必不得  
 嗣神之國乎。爾毋自欺。凡淫行拜偶像姦淫為變童比頑童盜竊貪婪沉湎詬誶  
 勒索者皆不得嗣神之國也。爾中有曾為如此者。惟賴吾主耶穌基督之名。且以  
 我神之靈。今乃得洗滌得成聖得稱義矣。○凡物於我無不可。然有物為不便。凡  
 物於我無不可。然我不肯以其一為我主。食為腹。腹為食。惟此與彼。神將毀之。身  
 非為淫行。乃為主。而主乃為身。且神曾甦主。亦將以己之能甦我儕。豈不知爾身  
 乃基督之肢乎。我將基督之肢。作為妓者之肢。可乎。決不可也。豈不知合於妓者  
 與之為一體乎。蓋有云。二者將成爲一體。然合於主者。為一靈也。爾當避淫行人  
 凡所行之罪。乃在身外。惟行淫者。乃犯其己之身。豈不知爾身。乃聖靈之殿乎。夫  
 聖靈在於爾衷。爾乃由神而受之也。爾且非屬於己。蓋爾乃以價見買者。故宜以  
 爾身。以爾靈。歸榮於神。此皆屬神也。

第三章 至於爾所書於我之事。男不近女為善。惟免邪淫。夫可各有其妻。女可各  
 有其夫。夫當以所宜之分予妻。妻之予夫亦然。妻不得自主其身。乃夫主之。夫亦  
 不得自主其身。乃妻主之。毋相奪時。惟彼此合意。暫時則可。致務禁食祈禱。然後



夫妻不可  
離棄

門徒當各  
守各身分

論守童身

復合、免撒但乘爾情之不禁而誘爾。然我言此、乃所許也、非所命也。我願眾人皆  
 如我然、惟各由神得己之恩賜。一如此、一如彼焉。我語未婚者及嫠婦云、若恒如  
 我則善、若不能自禁、嫁娶可耳。蓋嫁娶愈於慾熾也。其已婚者、我命之、非我也。乃  
 主命焉。妻不可離夫、倘若離之、必恒不嫁、或與夫復和焉。夫亦不可去其妻。其餘  
 則我語之、非主也。若兄弟有不信之妻、而妻願與之同居、則勿去之。若婦有不信  
 之夫、夫願與之同居、則勿離之。蓋不信之夫、由婦而得潔、不信之婦、由夫而得潔。  
 不然、則爾之子女不潔、惟今已得潔矣。不信者、若自離、則聽其離。或兄弟、或姊妹、  
 有如此者、無所繫也。惟神召我儕為和睦、婦歎、爾焉知爾能救夫否。夫歎、爾焉知  
 爾能救妻否。惟循神所頒於各人者、循主所召各人者、宜如是而行。我如是命於  
 諸會焉。有人已受割禮、而奉召耶。則毋廢割禮。有人未受割禮、而奉召耶。則毋受  
 割禮。受割禮、無所關、不受割禮、亦無所關。惟守神之誠而已。各宜止於奉召時所  
 在之分焉。爾為奴而奉召、勿以為慮。若可得釋、寧從之。蓋為奴而奉召於主者、則  
 為主之自主者也。為自主而奉召者、乃基督之奴也。爾以價見買、勿為人之奴。兄  
 弟乎、各宜借神而止於奉召時所在者之分焉。○至於童貞、我未奉主命、但既蒙



論父聘女  
與否

論廢婦改  
嫁與否

禁食祭偶  
像之物

主矜恤為忠，則自述已意○二六。因今時之災，我以此為善，人如此則善矣○二七。爾已繫於妻，則毋求釋，已釋於妻，則勿求妻○二八。爾若娶，亦非獲罪，童貞若嫁，亦非獲罪。然如此者，身必遭難，但我不忍煩爾○二九。兄弟乎，我所言，乃餘時無幾，故有妻者，當如無妻，哭者，當如無哭，喜者，當如無喜，買者，當如無有，用此世者，當如不妄用，蓋此世之形狀，逝矣○三〇。惟我願爾毋慮，未婚者，慮屬主之事，如何可使主悅○三一。已婚者，慮屬世之事，如何可使妻悅○三二。婦與童貞，亦有所別，未婚者，慮屬主之事，俾身與靈皆得成聖。已婚者，慮屬世之事，如何可使夫悅○三五。我為爾益而言此，非欲置絆於爾，乃使爾無紛擾，惟以所宜者，而殷勤事主○三六。若有人以己為不善，視其童女，且童女愆期而不得已，其人可隨意主之，亦非獲罪，則二者可婚矣○三七。若或剛毅其心，無不得已，能持己之志，中心定意，而留其童女，則為善行○三八。如是嫁者，行善也，不嫁者，尤行善也○三九。夫在時，婦為法所繫，夫若死，則婦可自主，隨意嫁焉，惟宜在主而已○四〇。然以我意，彼若恆守，更為有福，我思之，我亦感於神之靈矣。

**論及祭偶像之物**，我儕知之，皆有知識。夫知識致驕，惟愛建德○二。若有自以為知者，彼則尚無所知，如其所當知焉○三。若有愛神者，則為其所識○四。論及食祭偶像



勸門徒勿  
藉自由使  
人犯罪  
凡事宜體  
恤懦弱弟  
兄

保羅證己  
為使徒  
述明自由  
之處  
言傳教者  
宜靠福音  
得食

之物。我儕知偶像於世無為。且神獨一無他。<sup>五</sup>雖有所謂為神。或在天。或在地。如有多神多主。<sup>六</sup>然於我儕有一神。即父也。萬物自之。我儕歸之。又有一主。即耶穌基督。萬物由之。我儕亦由之。<sup>七</sup>然人不皆有此知識。蓋迄今有以良心認偶像。且以之為祭偶像之物而食之。故其良心。因柔弱而見污矣。<sup>八</sup>夫食物。不足薦我儕於神。蓋我儕若食。不為美。不食。不為不美。<sup>九</sup>惟宜謹慎。恐爾之自由。為躓於柔弱者矣。<sup>十</sup>有人見爾有識者。亦席坐於偶像之廟。則柔弱者之良心。豈不肆胆食祭偶像之物乎。<sup>十一</sup>且柔弱之兄弟。基督為之而死者。將因爾之知識而淪亡矣。<sup>十二</sup>爾如此獲罪於兄弟。傷其柔弱之良心。即獲罪於基督。<sup>十三</sup>故食物若礙我之兄弟。我則永不食肉。免礙我之兄弟也。

**第一** 我非使徒乎。我非自主乎。我非見我儕之主耶穌基督乎。爾曹在主。非我工乎。<sup>一</sup>設我不為使徒於他人。然必為於爾曹。蓋爾曹在主。為我使徒職之印證。<sup>二</sup>有詰我者。我答之以此。<sup>三</sup>我豈無權食飲乎。<sup>四</sup>我豈無權攜姊妹。即妻。如其餘諸使徒。如主之諸兄弟。及磯法。然乎。<sup>五</sup>抑獨我與巴拿巴。不得不作工乎。<sup>六</sup>誰作軍士而食己餉乎。誰樹葡萄園。而不食其果乎。誰牧羣。而不食羣之乳乎。<sup>七</sup>我言此。豈循人乎。夫律



言己未用  
此權

宣傳福音  
並不索費

言己為救  
何如人即  
似何如人

宜盡力為  
徒如人賽  
跑

法非亦如是言乎。蓋摩西之律法載云：碾穀之牛，勿籠其口。神豈慮牛乎？抑言此特為我儕乎。固為我儕而載此，致耕者可有希望而耕，有望而碾穀者，可獲其所望。我儕若為爾播靈之物，則獲爾屬身之物，豈為大事乎。他人若獲此權於爾上，况我儕乎。然我儕不用此權，寧忍於凡事免阻基督之福音。爾豈不知務聖事者，由殿而食，侍於壇者，得頌於壇乎。如是，主已命傳福音者，必由福音而養生焉。然此諸事，我未用之，亦非書此，俾如是行於我，蓋我寧死，不可使我所誇者歸於虛緣。我雖傳福音，亦無所可誇，蓋我不得已也。我若不傳福音，則禍矣。夫我若甘心行此，則必得賞，若不甘心，則其任猶託於我矣。然則我之賞，何耶。即我傳福音，可使基督之福音，免人費用，且使我不妄用我在福音之權也。蓋我於眾，雖為自主者，然我自役於眾，致獲愈多於猶太人。我行如猶太人，致獲猶太人。於法下者，我行如法下，致獲法下者。於無法者，我行無法，致獲無法者。我實非無法於神，乃在基督法下也。於柔弱者，我行如柔弱，致獲柔弱者。於眾，我循其眾，致果可救數人。吾為福音而行此，致我共得其分。爾豈不知競趨於場者，皆趨也。而惟一獲賞乎。爾宜以可獲者，而趨焉。凡爭先者，於諸事節用。夫彼行此，欲得可壞之冕耳。然我儕



得不能壞之冕矣。<sup>二六</sup>故我趨非如無定、我戰非如擊虛氣。<sup>二七</sup>我乃克己之體、而使之服、  
恐我已教他人、而自見棄焉。

敬主者所  
遇之事古  
今相似

古時所受  
之刑為今  
時鑑戒

以此勸門  
徒謹慎

宜避拜偶  
像之事

兄弟乎、我不欲爾不知我儕之列祖、昔皆在雲下、亦皆徑行於海、且皆受  
洗禮於雲、與海、致屬摩西、又皆同食屬靈之食、皆同飲屬靈之飲、蓋彼皆飲從之  
之靈磐、此磐即基督也、然其中多人、為神所不悅、蓋見滅於曠野矣。<sup>六</sup>此諸事、為我  
儕之鑒、致我儕不嗜惡、猶彼所嗜焉。<sup>七</sup>又爾毋為拜偶像、猶彼中所有者、如所錄云、  
民坐而食飲、起而舞蹈、又我儕毋行淫、猶彼中有人行之、而一日間殞者二萬三  
千、又我儕毋試基督、猶彼中亦有試之者、而為蛇所滅、又爾毋謗、猶彼中有人謗  
焉、而為勦滅者所滅、此諸事、遇於彼眾、以為鑒、且書之、為我儕之警、即世末所及  
者。<sup>十二</sup>是故自以為立者、宜謹慎、以免傾也。<sup>十三</sup>爾所遇之試惑、亦人之常、惟神乃信、必不  
容爾見試惑、過於爾之所能、乃於試惑、必備之備、可避之法、致爾可禦之。<sup>十四</sup>我所愛  
者乎、爾故宜避拜偶像之事、吾如與智者言、爾可審吾所言、我儕所祝福之祝杯、  
豈非基督血之交際乎、我所擘之餅、豈非基督體之交際乎、餅既惟一、而我儕雖  
多、乃為一體、蓋我儕悉共分於一餅焉。<sup>十八</sup>爾觀屬肉之以色列、羣食祭物者、非有分



主筵鬼筵  
不能兼食

所行須求  
使弟兄獲  
益

保羅稱讚  
門徒堅守  
遺傳  
男人祈禱

於壇乎我何言耶。非言偶像無為乎。非言祭偶像之物無為乎。蓋異邦人所獻之祭。祭於鬼也。非於神也。我不欲爾與鬼交際。爾不能兼飲鬼之杯。與主之杯。不能兼伴主之席。與鬼之席。我儕強於主乎。凡物於我無不可。然有物為不便。凡物於我無不可。然有物不建德。悉宜毋求己益。乃各宜求他人之益。凡鬻於市者。則食之。勿有所問。緣良心焉。蓋地及其所載者。皆屬主也。若有不信之人。邀爾。而爾欲往。凡陳於爾前者。食之。勿有所問。緣良心焉。若有人告爾云。此已祭偶像之物。爾勿食之。緣告之者。且緣良心矣。蓋地及其所載者。皆屬主也。我言良心者。非爾也。乃他人也。蓋我之得自由。何見議於他人之良心乎。我既由恩。共得此食。何緣我所為之感謝者。而見譏乎。故爾曹或食。或飲。不論何行。悉宜為神之榮。而行之。爾勿施礙於猶太人。於希利尼人。或於神之會。如我於凡事。俾眾喜悅。不求己益。乃求眾庶之益。致彼得救也。

爾宜效我。如我效基督然。○兄弟乎。我嘉爾。因爾於凡事記念我。且守諸誠。如我所授於爾焉。吾欲爾知凡人之首。基督也。女之首。男也。基督之首。神也。凡男蒙首而祈禱。或傳預言。則辱其首。凡女不蒙首而祈禱。或傳預言。則辱其首。



不宜蒙頭  
女人祈禱  
則宜蒙頭  
申明其理

責門徒有  
輕忽主餐  
之錯

述明主設  
聖餐之事

蓋此與薙髮無異。女若不蒙，則宜剪髮。但女倘以剪以薙為辱，則宜蒙焉。男固不宜蒙其首，以其為神之像，與榮。惟女為男之榮，蓋男非由女，女乃由男。且男非為女而造，乃女為男而造也。故女宜緣諸使者，而戴幘於首。雖然，在主，男無不由女，女無不由男。蓋如女由於男，男亦由女焉。然壹是皆由神也。爾曹自度之，女無蒙而祈神，宜乎。爾豈不由賦性，而知男有長髮，則為其辱，惟女有長髮，則為其榮。蓋以髮賜之為蒙也。但有欲爭辯者，然我儕與神之諸會，皆無如此之禮矣。今我告爾以此，我不嘉爾，以爾聚集非致益，乃致損也。初爾集於會，我聞爾中互相紛爭，我亦略信之。緣爾中必有異議，致練達者，顯著於爾中焉。夫爾集於一處，非以食主之晚餐，蓋食時各先取己之晚餐，則飢者有之，酣者亦有之。爾無室可食飲乎，抑爾慢神之會，致乏者恥乎。我當何以語爾耶。以此嘉爾乎。我不嘉爾。夫我由主所受者，曾授爾，即主耶穌被賣之夜，取餅祝謝，辨之曰：爾曹取食，此即吾體，為爾曹而見辨者。爾行此以憶我。食後，取杯亦然曰：此杯乃新約，以我血而立者。爾隨時飲之，行此以憶我。蓋爾曹隨時食此餅，飲此杯，乃表主之死，迄其降臨。是以凡不合宜而食此餅及飲主之杯者，則干主之體與血矣。但人宜自省，則可食此餅。



領受主餐  
務先自察

論聖靈之  
恩賜

恩賜有別  
根源則一

全為使人  
獲益  
門徒可比  
身體各作  
一肢

飲此杯。蓋不合宜而食飲者，卽其食飲致定已罪，以其不辨主之體也。緣此，爾中多有弱者、病者、且寢者亦多焉。我儕若自審，則不受審。然我儕受審時，乃受主之撲，免我儕與世同定罪。我兄弟乎，故爾欲食而集，宜彼此相待。人若飢餓，可在家而食，免爾聚集，以致定罪。其餘我來時陳之。

兄弟乎，論及靈賜，我不欲爾不知。爾知爾為異邦人，見擄於暗啞之偶像，隨所誘者，故我告爾，未有由神之靈而言者，謂耶穌可詛也。亦未有不由神之靈，而謂耶穌為主者也。恩賜有殊，惟靈同一職事有殊，惟主同一行為有殊，惟行衆事於衆中，乃同一神焉。惟靈之顯，乃賜於各人，以致獲益。由靈而賜此人智慧之道，亦由此靈，而賜彼人知識之道。亦由此靈，或賜人得信，亦由此靈，或賜人得醫理。亦由此靈，賜人或行奇跡，或得預言，或得辨諸靈，或得言方言，或得譯方言。然行此諸端，乃同此一靈，任意頒與各人焉。猶身惟一，而有多肢，此一身之肢，雖多，而成爲一體。基督亦若是。蓋我衆由一靈，或猶太，或希利尼，或奴婢，或自主者，皆受洗禮，致合於一體，且皆已得飲，致合於一靈。夫身不第一肢，乃多焉。若足云，以吾非手，故不屬身，則果不屬身乎。若耳云，以吾非目，故不屬身，則果不屬身乎。



肢體雖有  
尊卑卻互  
相倚助  
門徒各守  
其分亦然

心若無愛  
恩賜枉然  
稱讚愛德

若全身為目、其聞安在。全身為聞、其臭安在。然神任意、而以肢各置於身。若悉  
 為一肢、則身安在。今肢雖多、身乃惟一。目不得謂手、吾不需爾。首亦不得謂足、吾  
 不需爾。不寧惟是、且身之諸肢中、以為柔者、其用尤切。身之諸肢中、我所視為尊  
 之次者、我儕待之愈尊、且我之不美者、更得美焉。蓋我儕之美者、無所需、然神調  
 和身體、更賜尊於缺乏者、致身無分爭、而諸肢相為顧扶也。若一肢受苦、諸肢同  
 憂、一肢得榮、諸肢同樂。爾曹乃基督之體、各循序而為肢。神所立於會者、首使徒、  
 次預言者、三教師、後奇跡、次施醫之恩賜、及佐事者、治理者、言方言者。豈皆為使  
 徒乎。皆為預言者乎。皆為教師乎。皆為行奇跡者乎。皆為施醫乎。皆言方言乎。皆  
 繙譯乎。爾宜切求至美之恩賜、然我將示爾以一尤善之道矣。

我雖能言諸人之方言、及天使之言、而無愛、則如鳴銅響鈸。我雖有預  
 言之能、明諸奧義、與諸知識、且雖有諸信、致能移山、而無愛、則無為。我雖罄凡所  
 有、以濟貧、雖捐軀就焚、而無愛、則不為我益。愛乃寬忍、乃慈悲。愛不妒忌、不自誇、  
 不驕傲、不行非禮、不圖己利、不輕怒、不念惡、不喜於不義、而喜於真。凡事容、凡事  
 信、凡事望、凡事耐、愛永不墮。然預言將廢、方言將息、知識將廢。蓋我儕知識未全、



信望皆不  
如愛

說豫言愈  
於說方言

以樂器設  
喻

二者俱為  
使人獲益

預言未全。全者來，則不全者，將廢矣。我為童子時，則言如童子，識如童子，思如童子。我既成人，則棄童子之事矣。今我儕由琉璃而見不明焉。迨彼時，則互相覲面。今我知識未全，迨彼時，則將知如主知我然。今也信、望、愛，此三者皆存，其中至大者愛也。

爾當追於愛，且慕靈賜，最要者預言也。夫言方言者，非與人言，乃與神言。蓋雖由靈而言，與義然，無人通之。惟預言者，乃與人言，以建德，以勸勉，以安慰也。言方言者，建己之德，言預言者，建會眾之德。我願爾眾言方言，最要者，爾曹預言。蓋言方言者，若不譯之，致會建德，則預言者，大於彼矣。兄弟乎，若我詣爾言方言，而不與爾言默示，或知識，或預言，或教誨，則我於爾何益哉。夫無靈而發聲之物，若簫若琴，倘發音無別焉，知所吹所鼓者，何與。若籥不發一定之聲，誰能備戰乎。爾曹亦然。若以舌出不明之言，焉知所言者何也。爾乃言於空氣耳。世上土音，無論其類之多，然無一不有其義。故我若不識其音之義，則將以言者為夷言者，亦將以我為夷矣。爾曹亦然。既切慕靈賜，則宜求豐盛於建會之德。是以言方言者，宜祈能譯焉。蓋我若以方言祈禱，乃我靈祈禱，惟我心為無益。然則何耶。我將



施用各得其宜

諸般恩賜會中宜如何用之

婦女不宜在會中講道

以靈祈禱、亦將以心祈禱、我將以靈歌頌、亦將以心歌頌。如不然、則爾以靈而祝時、在於愚者之處、焉能於爾感謝時、而言亞孟也、以彼乃不識爾所言耳。爾感謝固善、然他人不建德。我感謝我之神、以我言方言、多於爾眾。然在會中、我以方言言萬言、寧以心言五言、致誨他人。兄弟乎、於智慧、毋作嬰兒。於惡、則作嬰兒。惟於智慧、則當作成人。律法載云、主曰、我將以異言異唇語斯民、而彼猶不我聽。故以異言為徵、非為信者、乃為不信者。然預言、非為不信者、乃為已信者。夫全會既集於一處、若皆言方言、倘愚者、或不信者入、豈不謂爾狂乎。然若皆言預言、倘不信者、或愚者入、則受責於眾、受議於眾。如是、彼心之隱已露、故必俯伏而拜神、言神誠在爾中矣。○然則何耶。兄弟乎、爾既集、或誦詩、或教誨、或言方言、或默示、或繙譯、悉宜致建德焉。若有言方言者、則其人二、多不過三、序而言、亦必有一譯者。若無譯者、寧緘默於會中、可語已及神焉。至於預言者、宜二人、或三人言、其餘、則審別之。若旁坐者得默示、則初言者、當緘默。蓋爾眾皆可一一預言、致眾受學、致眾受慰。且預言者之靈、為預言者所制。蓋神非使亂、乃使和。如在聖徒之諸會然。○爾之婦女、宜緘默於會中、不許之言。乃宜承順、如律法所言。若有所欲學、可在室



會中諸事  
當以理行

述說耶穌  
從死復活

以此駁倒  
不信復活  
之理者

問其夫。蓋婦在會言，為可恥焉。夫神之道，出於爾曹乎，抑獨臨於爾曹乎。人若以  
 己為預言者，或感於聖靈者，則宜認我所書於爾，皆主之命也。人若不知，則任其  
 不知。是以兄弟乎，宜尚預言，而勿禁言方言。凡事當合宜，且秩然而行焉。  
 兄弟乎，我告爾以昔所傳于爾之福音，即爾所受，並以之而立者。爾若  
 守我所傳於爾者，且不徒然而信，則由之得救矣。蓋我以所受授爾，其首先者，即  
 基督為我儕之罪而死，如書所錄。且葬於第三日復生，如書所錄。且為磯法所見，  
 又為十二門徒所見。此後為五百兄弟所共見。今其中大半尚存，然有數人已寢。  
 此後為雅各所見，又為眾使徒所見。卒為我如未及期而產者所見焉。蓋我乃諸  
 使徒之至微者，不堪稱為使徒。以我曾迫害神之會也。然我得如此，乃由神之恩  
 而得之。且神所賜於我之恩，非徒然也。夫我較眾尤勞，但非我也。借我之神之恩  
 也。故無論我與彼眾，我儕如是宣，爾曹亦如是信。○今若宣基督由死復生，則爾  
 中何有人言死者不復生耶。若死者無復生，則基督未復生。若基督未復生，則我  
 之宣徒然，爾之信亦徒然。若死者不復生，則神未復甦。基督而我證其曾復甦之  
 則為神之妄證矣。若死者不復生，則基督亦未復生。若基督未復生，則爾信徒然。



因耶穌復  
活衆人亦  
復活

論死人復  
活身體如  
何

爾猶在爾罪焉。又在基督而已寢者，亦沉淪矣。若我儕於基督，惟今生有望，則衆人之中，我儕甚苦。但基督今已由死復生，而於寢者，乃爲首實之果。蓋既以人而有死，亦以人而有死者之復生。如在亞當而衆死，則亦如是在基督，而衆將復生。然人各有己之次序，基督乃初實之果，後屬基督者，於其臨時，後末期至時，基督既敗諸政，諸權，諸能，則將還國於神，即父也。蓋彼必王，迨置諸敵於其足下。最後以見滅之敵，即死也。蓋神曾置萬物於其足下，惟云萬物已置於其下，則置萬物於其下者，不在內也。明矣。且萬物既服之，則子亦必自服置萬物於其下者，致神爲萬物於萬物。若死者不復生，則爲死者而受洗禮，將何爲耶。彼爲死者而受洗禮，何故也。且我儕，何故恒冒危險乎。我在我主耶穌基督，所有爾曹之樂，而誓我日日冒死。若死者不復生，則我循人在以弗所與獸鬪，有何益哉。我儕莫若食飲，明日將死矣。爾毋受誘惑，蓋惡言壞善習，宜醒於義，而毋犯罪。蓋有人不識神者，我言此以愧爾。○或有人問曰：死者如何甦，有何身而來乎。愚者乎。爾所種，若不先死，則不得生。且爾所種者，非種將來之體，惟粒而已。或麥，或他穀也。而神任己之意，賜之以體。於諸種，賜其本體。凡肉非同一肉，乃有肉屬人，有肉屬獸，有肉屬



論末日在  
世之門徒  
改變如何

勸門徒堅  
心守道

魚有肉屬鳥者○四十又有天之物、地之物、而天物之榮、異於地物之榮、日有一榮、月則別有一榮、星宿亦別有一榮、蓋此星之榮、異於彼星之榮、死者之復生、亦然、種壞者也、甦不可壞者也、種辱者也、甦榮者也、種弱者也、甦能者也、種乃屬血氣之體、生乃屬靈之體、有屬血氣之體、亦有屬靈之體、如所錄云、始之亞當、成爲生靈、終之亞當、成爲致生之靈、然屬靈者不在先、屬血氣者在先、而後有屬靈者、首先之人、本於地而屬塵、次之人、乃由天之主、屬塵者若何、凡屬塵者亦然、屬天者若何、凡屬天者亦然、如我儕已戴屬塵者之狀、亦將如是戴屬天者之狀、兄弟乎、我所言者、血肉不能嗣神之國、壞者不能嗣不壞者也、視哉、我以奧義語爾曹、我儕非皆將寢、乃皆將化、於頃刻間、瞬息間、未之筮响矣、蓋筮將响、死者將甦、而不可壞、且我儕將化、蓋此可壞者、必將衣之以不可壞、可死者、必將衣之以不可死、此可壞者、已衣不可壞、此可死者、已衣不可死、則應所錄云、死見吞於勝者矣、死乎、爾之刺安在、陰府乎、爾之勝安在、死之刺者、罪也、罪之能者、律法也、感謝神、以其賜我儕、由我主耶穌基督、而獲勝也、是以我所愛之兄弟乎、爾宜貞固不搖、恆多行於主之工、以爾知爾之勞、必不徒然於主也。



勸門徒捐濟貧窮

特薦提摩太

諸般勸言

代人問安  
總之宜愛  
主耶穌

至於為聖徒而捐者，如我命迦拉太之諸會，爾亦宜如是行之。每七日之首日，爾曹各循其利達，而自積之，免我來時始捐也。我來時，則將以書使爾所擇之人，攜爾之惠於耶路撒冷。若我當往，斯人則必偕我往焉。我經過馬基頓時，則將就爾，蓋我意經過馬基頓也。我或偕爾居，或偕爾過冬，亦未可知。致爾可送我於我所往之處。此時我在途間，不欲見爾，主若許我，我望與爾偕居幾時。我將居於以弗所，迨五旬節期。蓋廣且成效之門，開於我前，而敵者多也。○若提摩太至，爾宜慎俾其無懼而偕爾，蓋其行主之行，如我然。故爾諸人毋藐視之，乃以平安送之，致其就我，蓋我望其偕諸兄弟而來。至于兄弟亞波羅，我甚勸其偕諸兄弟就爾，惟其意必不肯於此時來，然有便時則來矣。爾宜儆醒，堅立於信，當成人而且剛健。凡爾所行，當循愛而行。兄弟乎，爾知士提反之家，乃亞該亞初實之果，獻已以役聖徒之事。我勸爾服于如此者，及與凡同行而勞者。我喜士提反福徒拿都亞該古之來，以其曾補爾所缺，蓋其曾安慰我心，及爾心。爾故當認凡若是者。亞西亞諸會問安。爾曹亞居拉、百基拉，及在其家之會。緣主亟問安。爾曹兄弟亦問安。爾曹爾以聖接吻，互相問安。余保羅親手問安。人若不愛吾主耶穌基督



者主臨時必服詛矣。願吾主耶穌基督之恩。借爾曹〇二二我之愛。亦借爾衆于基督耶  
蘇亞孟。



新約全書

保羅達哥林多人前書

第十六章

二百七十八



保羅問門徒安謝真神恩門徒受苦蒙主安慰

保羅遭遇大難蒙主拯救

保羅以真誠傳道有門徒為證

使徒保羅達哥林多人後書

第一章 奉神旨為耶穌基督之使徒保羅及兄弟提摩太書達神之會在哥林多者與夫遍亞該亞之諸聖徒願爾曹由神即我儕之父及主耶穌基督獲恩寵平康。○頌美神我儕之主耶穌基督之父乃慈悲之父且施全慰之神。彼慰我儕於我諸苦難致我儕可將所受于神慰我儕之慰而慰凡在窘苦之人。蓋猶基督之苦既充盈于我儕。如是我由基督所獲之慰亦充盈矣。我儕或受苦則為爾之慰與救致可忍苦如我所受之苦或受慰亦為爾之慰與救。且我為爾而望者堅矣。知爾既與分于苦亦必與分於慰焉。兄弟乎我不欲爾不知我在亞西亞所受之艱苦。即我之見壓勢不可當。迨絕保生之望。且于我身有必死之擬。使我儕不恃己而恃甦死者之神。神救我儕于如此之死。今又救我。我且望其將仍救我。爾亦為我祈禱以相助。致多人為我儕而感謝。以我儕緣多人所受之錫也。○夫我所誇者。乃此。即我之良心。證我以由神之丹心誠意。非以肉體之智。乃以神之恩行于斯世。而于爾為尤甚。今我所書。無他。惟爾所讀所識者。且我望爾至終識之。如爾曾略識我在我主耶穌之日。為爾之喜。而爾為我之喜。亦如之。我據此之信。素



未往哥林  
多並非無  
因

述明未往  
之因由

前所責之  
罪人今命  
門徒赦之  
慰之  
言明離特

欲就爾，致爾復獲益。欲自爾至馬基頓，復自馬基頓就爾，使爾送我至猶太。我既有斯意，豈有游移乎？抑我所定者，由肉體而定，致在我有是是非非乎？神乃真實，我儕在爾中所傳之語，非今是後非，蓋我與西拉及提摩太于爾中所傳神之子耶穌基督，非今是後非，在耶穌惟有是耳。蓋神凡所許者，在耶穌為是，在耶穌為誠，致榮由我儕而歸神。堅固我儕與爾于基督，且膏我儕者，神也。彼亦加印于我儕，且賜靈之質于我心矣。○我願神為我靈作證，我迄今未至哥林多，為恕爾故也。非我欲主爾之信，乃助爾之樂，蓋爾以信而立矣。

且我自決，不復以憂就爾。若我使爾憂，則于我所使憂者之外，誰能令我樂乎？昔我書此於爾曹，免我來時，以所當樂我者，反因之憂我，蓋我篤信爾眾，皆以我之樂為爾樂。緣我有迫切憂患之心，以多淚書于爾曹，非欲爾憂，乃欲俾爾知我向爾之愛，惟甚也。○若有使憂者，不第使我憂，乃略使爾眾憂，我不欲責之過甚。斯人已受責於多人足矣。故爾曹反宜赦之，慰之，免其淹沒于憂之太深也。我故勸爾曹，明證爾向彼之愛。蓋我昔書於爾，特欲試爾，致知爾於凡事順否。爾若有所赦於人，我亦赦之。我若有所赦者，乃緣爾曹而赦之於基督前，免撒但計



羅亞往馬  
基頓之故  
眞神使保  
羅傳教處  
處得見實  
效

保羅不用  
薦書門徒  
乃薦書

衡論傳律  
法與傳福  
音者  
傳福音愈  
於傳律法

勝我儕。蓋我非不知其詭計矣。○昔我至特羅亞傳基督福音，由主有門，爲我而關。惟未遇吾弟提多，故我心不安。我乃辭彼衆，自特羅亞往馬基頓，感謝神，常使我儕凱旋於基督。且以我儕明示識之之香於遍處焉。蓋我儕於神，爲基督之馨香。無論在得救者，在沉淪者，於沉淪者，爲死之香致死，於得救者，爲生之香致生。然誰堪任此乎。蓋我儕不似多人混神之道者，乃似由誠，由神，而於神前，在基督而言焉。

我豈復自荐乎。抑我似他人需荐書於爾，或荐書由爾乎。爾乃我書，書於我心，爲衆人所知所讀者。爾明顯爲基督之書，乃由我之役事也。書非以墨，乃以活神之靈，非以石碑，乃以心之肉碑。我賴基督，向神有若此之信，非我能由己而思何者，如由己，我之能乃由神也。彼使我能爲新約之役者，非以文，乃以靈也。蓋文致死，而靈致生。夫致死之政事，鐫文於石者，若爲有榮，致以以色列嗣，不能注目於摩西之面，以其面有榮也。然此乃將廢之榮耳。况靈之政事，豈不更有榮乎。若致罪之政事有榮，則致稱義之政事，有榮愈盛矣。蓋昔所爲有榮者，不足爲有榮。緣此愈大之榮也。若廢者有榮，則長存者，更有榮矣。我既有如是之望，故侃侃而



保羅純心  
傳教

多受患難  
逼迫

言非效摩西、以帕蒙其面、使以色列嗣不能視及將廢者之終。然其心頑、蓋其讀  
 舊約時、其帕尚存、迄今日而未啓。夫其帕由基督而去矣。至今日讀摩西時、其帕  
 猶蒙其心、迨其歸主、則其帕除。夫此靈主也。主之靈所在者、必自由焉。惟我儕露  
 面、如由鏡而見主之榮、皆化爲此像、由榮而愈榮、即如由神之靈焉。

是以我儕既有此職、循所受之恩、不敢懦然我儕棄隱匿愧耻之事、不行  
 於詭譎、不妄論神之道、乃顯著眞者、質己於衆人之良心、在夫神前、唯我福音若  
 隱、則隱於沉淪之人、即斯世之神、所盲其心之不信者、使像神之基督、有榮之福  
 音之光、不照之。蓋我儕所宣者、非己也、乃主耶穌基督也。且我儕緣耶穌而爲爾  
 僕。蓋神曾命光由暗而照者、已照於我心、致賜知神之榮之光、爲顯於基督耶穌  
 之面。我儕有此寶、乃藏於瓦器、致莫大之能、弗由我儕、乃由神也。我儕在四方、受  
 患難、而不匱窮、顛沛而不失望、見迫害而不棄、見隕越而不亡、常以主耶穌之死  
 狀、負之於身、致耶穌之生、亦顯著於我身。蓋我衆之生者、緣耶穌常付於死、致耶  
 穌之生、顯著於我必死之體。是則死行於我儕、而生行於爾曹也。循所錄云、我曾  
 信之、是以言之、我儕有如此之信之靈、則我儕已信矣。故言之。因知主耶穌者、



因而教會  
獲益保羅  
得享永榮

保羅所望  
永居在天

爲此奮力  
欲得主悅  
凡事以愛  
耶穌爲本

亦將以耶穌甦我儕、且將使我儕、偕爾曹而立矣。<sup>十五</sup>蓋萬事、皆緣爾曹也。致鴻恩由  
多人之感謝、而使神之榮益彰。<sup>十六</sup>故我儕不懼。我外體雖壞、而我內乃日日復新。<sup>十七</sup>蓋  
我儕之微苦、乃片刻耳。又將以極盛而永遠之重榮、施行於我儕。<sup>十八</sup>緣我儕不顧所  
見者、而顧所不見者。蓋所見者暫、所不見者永也。

**第五章** 蓋我儕知之矣。我儕屬地之幕屋若壞、則我有由神所建者、非人手所作  
之屋、乃永遠而在天。<sup>一</sup>今我處此而太息、深欲得由天之屋、以衣我。<sup>二</sup>若已得衣、則不  
致裸。<sup>四</sup>蓋我儕在此幕中、因負重而嘆息、非欲脫其衣、乃欲衣彼衣、致死受吞於生。<sup>五</sup>  
夫爲此事而備我儕者、神也。彼亦曾以其靈之質、賜我儕。<sup>六</sup>故我恒剛毅、因知居於  
身時、則離於主。<sup>七</sup>我儕非憑目覩、乃憑信而行。<sup>八</sup>我儕剛毅、寧欲離於身、而偕於主。<sup>九</sup>  
此我儕自勉、致或偕或離、皆可見悅於主。<sup>十</sup>蓋所儕必悉立於基督臺前、致各受其  
在身之所爲、循其所爲者、或善或惡。<sup>十一</sup>我儕既知主之可畏、則勸人、惟我儕顯明  
於神、我亦望顯明於爾之良心。<sup>十二</sup>我儕不復自荐於爾、乃以我儕可誇之原、予爾、致  
爾可答以貌、不以心而誇者。<sup>十三</sup>我儕若狂、乃緣神、倘自制、則緣爾曹。<sup>十四</sup>蓋基督之愛、勉  
我儕、而我忖度、若一人爲衆而死、則衆已死矣。<sup>十五</sup>然其爲衆而已死、致生者之生、不



信耶穌者  
乃新人  
傳教者代  
耶穌勸人  
與真神復  
和

聽道者宜  
乘機得恩  
保羅傳教  
諸事忠心  
多受艱窘

勸門徒暢  
發愛心

為己、乃為代之死而復甦者。故此後、我儕不依肉體識人。雖以肉體會識基督、然  
今後不復識之。是故、人若在基督、則為新造之人。夫舊者已逝矣、視哉、一切作新。  
且一切由於神、神曾緣耶穌基督、使我儕與之復和、授我儕以復和之吏職、即神  
在於基督、使世與己復和、不以其諸愆歸之、且以復和之言託我儕。我儕奉召為  
基督所委、猶神以吾而勸爾、我儕代基督切求爾復和於神。蓋神曾以弗識罪者、  
緣我儕而成為罪、致我儕在彼、而成為神之義矣。

我儕同勞者、切求爾勿徒受神恩。蓋其曰、於可納之時、我曾聽爾、於拯救  
之日、我曾助爾、視哉、今即可納之時也、視哉、今即拯救之日也。終毋置躓於人、免  
此吏職受謗、乃於凡事、實已為神之役、即於多忍、於艱難、於空乏、於困窮、於扑刑、  
於禁獄、於爭亂、於勤勞、於乏睡、於乏食、以貞潔、以知識、以恒忍、以仁慈、以聖靈、以  
無偽之愛、以真之道、以神之能、由義之武具、施諸左右、由榮及辱、由惡名及令聞、  
似誘惑者而為真實、似不為所知、然為所明知、似死者、視哉、乃生也、似受責、然未  
致死、似憂、然常喜、似貧、然使多人獲富、似無有、然無不有焉。○哥林多人乎、我口  
啓於爾曹、我心廣大、爾非見狹於我儕、爾乃見狹於己之衷。我如與子言、然爾亦



勿與惡相  
交惟當自  
潔

勸門徒潔  
己須以愛  
酬愛

保羅甚喜  
門徒聽勸  
順服

表明遵主  
悔罪情景  
如何

宜自廣以為報爾毋與不信者耦。蓋義與不義、何侶之有、光與暗、何交之有。基督  
與彼列、何契之有、信與不信者、何比之有。神之殿、與偶像、何同之有。夫爾乃活神  
之殿、如神嘗曰、我將居將行於彼中、我將為彼之神、彼將為我之民。主又曰、爾宜  
出於其中、而自區別、勿捫污穢、我將納爾、我將為爾父、爾將為我子女、全能之主  
言之矣。

爾容納我儕、我儕未枉何人、未損何人、未欺何人。我言此、非欲罪爾、蓋我已言爾  
乃在我心、俾與共生共死。我於爾曹、大為侃侃、我緣爾曹、而大誇於我諸難間。我  
滿以慰、溢以樂。蓋我儕適馬基頓、身不得安、屢遭顛沛。外有爭、內有懼。惟神即慰  
卑微者、以提多之至、而慰我儕。不第以其至、乃復以其由爾所受慰之慰。蓋其以  
爾思慕、憂愁、及向我之熱心、告我、致我益喜。夫我雖以書使爾憂、今不悔之、惟昔  
曾悔焉。蓋我見此書、曾使爾憂、惟暫時而已。今我喜、非因爾憂、乃因爾以憂而致  
悔改。蓋爾循神而憂、免爾有所受損於我儕。蓋循神之憂、生無悔之悔改、致得救  
焉。惟世之憂、乃致死矣。爾其視之、此爾之循神而憂者、其于爾曹、行何等之殷勤。



門徒厚待  
提多為保  
羅所悅

勸門徒效  
馬基頓人  
捐貲

門徒得恩  
既富施捨  
宜多勉其學耶  
蘇之捨富  
為貧

即自訟與怨恨、與畏懼、與戀慕、與熱心、與譴責、爾一切表自潔於此事。昔我書達  
爾曹、非為枉人者、亦非為受枉者、乃欲以我為爾而有之殷勤、在神前示於爾。是  
以我儕由爾之慰而獲慰。我且緣提多之喜、而愈喜。蓋其靈緣爾之眾而怡怡。若  
我曾有所誇爾於彼、則我亦不愧。蓋我所語於爾者、皆真。如是我於提多前所誇  
爾者、亦成爲真。且彼憶爾眾之聽從、而以恐懼戰慄接之、則其心愛爾尤甚。因信  
爾凡事可託、故我喜焉。

兄弟乎、我告爾知、神所賜馬基頓諸會之恩、即被試於大難時、而其樂之  
甚、及其貧之深、益彰其濟之富厚。蓋我證其自願、循其力、且逾其力、多以切求、求  
我儕受其捐、而共分於為聖徒之職者。不特如我所望、乃先以己饋於主、及於我  
儕、循神之旨也。是以我勸提多、既倡行此恩于爾中、則當成之。今爾既富於諸事、  
即於信、於言、於智、於凡殷勤、及爾向我之愛、則亦宜富於此恩。我言此、非命爾也、  
乃緣他人之慫勸、且欲試爾之愛之實。蓋爾知吾主耶穌基督之恩、彼原富厚、乃  
緣爾而成窮乏、致爾由其窮乏、而為富厚。我於此示我之意、是為爾之所宜。蓋爾  
昔之始作、不第行之、抑且願焉。已踰年矣。故爾宜成其所作、如爾心既願立志、亦



門徒互濟  
則可均平  
薦提多與  
教會

遣人同往  
共理捐貲

言明遣人  
襄辦捐貲  
之故

可循爾之所有，而成之焉。蓋心若願，則見納。循人所有，非循其所無。然非欲彼寬舒，而爾窘苦。乃欲均平，使爾之有餘，今可補彼之不足，使彼之有餘，亦可補爾之不足。致歸均平。如所錄云：多斂者無餘，少斂者無缺。感謝神緣其曾以此為爾之慇懃，而賜於提多之心。提多曾納勸，且更殷勤而自願就爾。我遣一兄弟偕之，即以福音而受頌美於諸會者。不第此也，乃亦為諸會所選，與我同行，攜我所集之餽物，致彰主之榮，及爾之願。然我欲免此，即人因我所集之豐盛而誇我。務備善事，不第於主之前，亦於人之前。我亦曾遣我一兄弟偕之，即我所屢試殷勤於多事者。惟今緣篤信爾而尤殷勤。論及提多，彼乃我伴侶，為爾而共勞者也。論及我數兄弟，彼乃諸會之使者，及基督之榮也。爾故宜於諸會前，以爾之愛，及我誇爾之證，而示彼焉。

若論供事聖徒，我以書於爾為贅。蓋我知爾之願緣之，而誇爾於馬基頓人。言亞該亞備已踰年，且爾之熱心已激多人矣。然我遣兄弟者，免我儕誇爾此之事，歸於虛。致爾可預備，如吾所言。若馬基頓人偕我而來，見爾未備，恐我儕以此篤信而誇者，愧矣。姑弗言爾愧也。故我意宜勸兄弟先就爾，預備爾昔所言之



設諭勸門徒樂施多捐必多蒙恩

令人稱謝真神

保羅雖謙卑靠主卻有勇敢

假使徒貌視保羅保羅駁之

惠施。致此預備。由乎惠。非由乎勉強。蓋少稼者必少穡。多稼者必多穡也。人各宜隨其心之所願。勿由乎憂。勿由乎勉強。蓋神愛樂施者也。且神能以諸恩博施爾。令爾於凡事常無不足。而富於諸善事。如所錄云。彼曾布施。彼曾濟貧。其義永存矣。且彼賜種以播者。及賜餅以為食者。今願其繁衍爾種。益爾義之實焉。使爾凡事富足。得以博施。致由我儕而感謝神。蓋此供事之職。不第補聖徒之乏。乃推廣於多感謝神矣。彼由此供事之證。因爾自現服基督之福音。且因爾博施於彼。及於眾人。則歸榮神。且彼緣神所賜爾之厚恩。而戀慕爾。為爾祈禱。感謝神。因其不能盡言之恩賜也。

余保羅即覲面而為卑微。睽遠而向爾侃侃者。今以基督之溫柔和順勸爾。切求爾毋使我在茲之時。而為侃侃。如我擬以剛毅之侃侃。向彼擬我儕為依肉體而行者之人也。蓋我儕雖循肉體而行。然不循肉體而戰。夫我儕戰陣之器。不屬肉體。乃由神而有能。得毀堅壘。即毀諸計謀。及凡傲慢。自高。逆識神之識見者。致攝諸心志。而順從基督。爾既盡服。而我已預備。將責諸違逆者矣。爾獨觀外貌乎。若有自恃為屬基督者。此人自宜復思。若彼既屬基督。則我亦如是屬基督。



責假使徒  
以他人之  
功自居

保羅不得  
已而自誇

言已不在  
極大使徒  
之下

矣。主所賜我之權，乃致建，非致敗爾也。我若愈誇，亦不為愧。夫我不欲似以書驚爾。蓋人有言云：其書重且嚴，而其身在茲之容，則懦。其言則鄙。若輩宜思我睽違時，書言若何，則在茲之時，我行亦必如是。有自譽者，我儕不敢與之匹。與之較，然彼自相度，自相較，乃不智也。我儕不欲誇我之量外者，乃循神所頒於我儕之法。之量，即行於爾之量。蓋我儕不踰乎量，如不行於爾然。以我儕傳基督之福音，亦已及爾矣。我不誇我之量外者，即不誇他人之功。惟望爾信益篤，則我儕由爾而益廣。循我之量，致我於爾處外，傳福音，而不由人之量，以誇所已備者矣。凡誇者，宜由主而誇。蓋非自譽者見許，乃主所譽者也。

我願爾曹少容我於狂，且請爾容我。蓋我以屬神之熱心，而熱心為爾，因我曾聘爾，予於一夫，致可以爾如童貞之女，獻與基督。如蛇昔以己之詭詐，誘惑夏娃，我懼爾心敗壞，離基督之樸實，亦若是。若來者，另宣一耶穌，為我儕所未宣者，或爾別受一靈，爾所未受者，或別受一福音，爾所未承者，爾則善容之矣。我自意，我不亞於至大之使徒。蓋我雖俚於言，而知識則不然。惟在凡事，我儕乃明顯于爾。我以自卑，致爾高舉，從未費爾，而傳福音於爾，則為之獲罪乎。我虧乏他會。



言已傳教  
不索費用

表明已為  
使徒之證  
據壓倒假  
使徒

保羅以諸  
般患難為  
榮

而取其值、致可役事爾。我借爾時有乏、我未累何人、蓋自馬基頓來之兄弟、補我之乏也。在凡事、我自約於累爾、且終將自約。若基督之真、在於我、則我此誇在亞該亞全地、必不歸虛。何故耶、為不愛爾乎。神知之矣。我所行者、仍將行之、致絕機於尋機者、使彼於其所誇、覺與我儕無異。蓋若輩乃偽使徒、詭譎之工者、而冒變為基督之使徒。然此無所奇也、蓋撒但亦冒變為光明之使、故其役若冒變如義之役、亦非大事、彼之終、必循其所為矣。我又言、人毋以我為狂、不然、爾亦宜納我、如納狂焉、致我略可自誇。今我所言、非循主而言、乃如狂然、於此剛毅爾誇者也。已有多人以肉體而誇、則我亦將誇。蓋爾喜容狂者、以已乃智者也。人若役爾、人若啖爾、人若劫爾、人若慢爾、人若批爾、爾則容之。我循辱而言、誠如我懦弱、然人或侃侃於何者、我亦侃侃。我言狂矣、彼為希伯來人乎。我亦是也。彼為以色列嗣乎。我亦是也。彼為亞伯拉罕裔乎。我亦是也。彼為基督之役乎。我則愈焉。我言此若狂者矣。我服勞較多、受鞭過度、繫獄多次、遭死屢屢。我五次由猶太人受鞭、四十減一、三次受條枚之撲、一次受擊於石、三次被舟壞、一日一夜、我在深淵、屢經跋涉、遭江河之危、盜賊之危、同族之危、異邦人之危、在邑中之危、在曠野之危、



保羅雖多  
得默示卻  
不以此自  
誇

所誇者無  
非懦弱苦  
難等事  
保羅自誇  
乃門徒強  
逼

航海之危、偽兄弟中之危。<sup>二七</sup>于勞、于苦、每每不寢、于飢、于渴、每每絕食、于凍及裸。<sup>二八</sup>且有外事、每日聚于我者、即諸會之慮也。<sup>二九</sup>誰弱、而我不弱乎。誰厭棄、而我不熱中乎。<sup>三〇</sup>若我必當誇、則將以我之弱而誇。<sup>三一</sup>神吾主耶穌基督之父、永遠可頌者、知我不謊也。<sup>三二</sup>在大馬色亞哩達王之邑、宰欲執我、乃堅守大馬色人之城。<sup>三三</sup>我入筐、自牖循墻、縋下、而脫于其手焉。

我誇固不宜、今及吾主之顯現默示。<sup>二</sup>十四年前、我識在基督者一人、此人被挈至第三重天、或在于身、我不知、或在身外、我亦不知、神知之也。<sup>三</sup>我識之、此人或在于身、或在身外、我不知、而神知之、其人被挈至樂園、聞不可道之言、乃人所不當語者。<sup>五</sup>若此之人、我將誇之、而我不誇己、第誇我之弱。<sup>六</sup>若欲自誇、亦不為狂、因言真也。然我自戒、恐人過其所見於我者、或所聞於我者、而擬我也。<sup>七</sup>恐我因默示之多、而自傲、故有一刺加我於肉體、即撒但之使擊我、恐我自傲也。<sup>八</sup>我為此事、三次求主、使之離我。<sup>九</sup>主謂我曰、吾恩與爾足矣、蓋我之能成全於弱也。我故欣然、寧誇我之弱、致基督之能庇于我。<sup>十</sup>故我樂于懦弱、凌辱、空乏、迫害、艱難、皆為基督也。蓋我弱時、反強矣。<sup>十一</sup>我誇、即狂也、而爾曾強我、蓋我宜受爾譽。我雖無為、亦不亞



許再往哥  
林多見門  
徒

惟恐來時  
見有犯罪  
者因而生  
憂

威嚇犯罪  
之門徒

于至大之使徒使徒之證誠以凡忍行於爾中乃以諸證奇跡及大能焉我不累  
爾爾復有何事亞於他會耶求爾恕我此虧視哉今我第三次已備就爾又將不  
累爾以我所求者爾也非爾所有也蓋子不宜為親積乃親為子積也雖我愈愛  
爾愈不見愛於爾我亦忻然為爾費財盡己雖然我未累爾而我為巧乃以詭計  
取爾我所遣於爾者我曾由之而獲利於爾乎我請提多又遣一兄弟偕之提多  
獲利於爾乎我儕非行於同心乎抑爾意我自慙于爾乎我儕在基  
督而言于神前也至愛者乎我所行者我皆欲建爾也我懼矣恐我來時將見爾  
不如我所欲者爾見我不如爾所欲者又恐有爭鬪媚嫉忿怒分爭毀謗隱刺驕  
矜混亂者且恐我復來時我之神將使我見卑于爾中且將憂慮緣爾多已獲罪  
而未悔其所行之污穢姦淫邪侈也

此我將第三次就爾矣以二三證之口每一言必為定焉我昔曾告爾  
今再預告于爾如覲面然今在睽違我書于已獲罪者及其餘眾我若復來必不  
恕之以爾求基督託我而言之徵基督向爾眾非弱乃有能在爾中也蓋彼雖由  
弱而被釘十字架然由神之能而生夫我儕在彼而為弱然我儕由神向爾之能



勸門徒自  
察其悔改

以問安求  
恩總結書  
信

必借彼而生矣。<sup>五</sup>爾宜自省，果居于信否。爾宜自試。爾不自知乎。卽爾若不爲見棄者，耶穌基督在爾中矣。<sup>六</sup>我望爾將知我儕，非見棄者也。我求神使爾不行惡，非欲彰我之是，乃欲爾美行。雖有人視我如見棄者也。<sup>八</sup>蓋我儕不能逆于真，乃順于真。<sup>九</sup>我儕弱，而爾曹強，我樂之。我所願者，爾之成全也。<sup>十</sup>故我啖違時書此，恐覲面時，而用嚴厲，循主所賜我之權，乃致建也，非致敗也。<sup>十一</sup>究之兄弟乎，願爾喜樂，且成全，且獲慰，且同心，且和睦，則仁愛和平之神，必借爾曹。<sup>十二</sup>爾以聖接吻，互相問安。<sup>十三</sup>問安爾曹。願主耶穌基督之恩，神之愛，及聖靈之交際，借爾衆焉。亞孟。







保羅問門徒安謝眞神恩異加拉太人速離眞道詛爲傳福音者保羅得福音非由人乃由眞神先爲人如何傳教

保羅達加拉太人書

保羅非由人、非以人、乃以耶穌基督、及由死甦之之神、卽父、而立爲使徒者、今與偕我之諸兄弟、書達加拉太諸會、願爾曹由神卽父、及我儕之主耶穌基督、獲恩寵平康。彼爲我儕之罪而捨己、以拯我於此惡世、循神我父之旨也。願榮光歸之。至於世世。亞孟。○我怪爾如此遽離召爾於基督之恩者、而別從一福音。此非福音也、但有人擾爾、欲紛更基督之福音耳。然或我儕、或由天之使者、傳福音於爾、異乎我曾傳爾者、則必見詛也。我已言之、今復言之、若有傳福音於爾、異乎爾所曾受者、則必見詛也。今我要人乎、或要神乎、抑求悅於人乎。若我仍悅人、則不爲基督之僕矣。○兄弟乎、我告爾曹、我所曾傳之福音、非循人也。蓋我未受之於人、亦未學之、乃由耶穌基督之默示焉。爾曾聞我昔在猶太教之時、所行者、卽迫害神之會於至極、而殘賊之。且學猶太教、超越同宗之年、相若者多人、亦更熱心於我列祖之遺傳。然自我母胎簡我、且以恩召我之神、悅以其子示我、使我宣之於異邦人中。我遂不與血肉相謀、亦不上耶路撒冷、見先我爲使徒者、乃往亞喇伯、後返大馬色。越三年、我上耶路撒冷、見彼得、與之同居、旬有五日、亦見主



之兄弟雅各其餘使徒我皆未見○二十今我所書於爾者視哉在神前我不謊也○三厥後我往叙利亞基利家諸地○三三然猶太之在基督諸會者未識我面○三三第聞素害之者今傳其昔所殘賊之道故因我而歸榮於神焉○三四

迦說再往  
耶路撒冷  
之故  
不準猶太  
人強提多  
受割

在安提亞  
阻止彼得

**第十四章** 十四年後我偕巴拿巴復上耶路撒冷我亦同攜提多○二我在異邦人中所得之福音告彼惟私語於有名之人免我或已行或將行者歸於徒然也○三然偕我之提多雖希利尼人無有逼受割禮○四因有私入之僞兄弟私入以窺我儕在基督耶穌所有之自由欲僕我儕○五我未嘗一時服之欲使福音之真存於爾中至其有名者無論其為何如人於我無與蓋神不以貌取人其有名者於我無所增益○七反乎此彼見傳福音於未受割禮者託於我亦猶傳福音於已受割者託於彼得○八蓋感彼得為使徒於受割禮之人者亦感我為使徒於異邦人焉○九則雅各磯法約翰見為如柱者既知所賜於我之恩乃施其右手交我及巴拿巴致我就異邦人而彼就受割者○十惟欲我記念貧人我亦慫勸為是矣○十一厥後彼得至安提阿時有可責處我面詰之○十二蓋自雅各來者未至彼得與異邦人同食既至遂退而自別畏受割者故也○十三其餘之猶太人皆同為僞致巴拿巴亦被誘而共僞焉○十四



言人稱義  
非因行律  
法只因信  
耶穌  
得稱爲義  
者不再犯  
罪惟學耶  
穌

責加拉太  
人棄信靠  
律  
亞伯拉罕  
因信得稱  
爲義

我見其行不正、不遵福音之真、則於衆前語彼得曰、爾猶太人也、既度生如異邦人、非如猶太人、胡爲逼異邦人度生、如猶太人乎。夫我儕本猶太人、非異邦之罪人、既知人非由遵律法之行、而得稱義、乃由信耶穌基督、故亦曾信耶穌基督、致由信基督而得稱義、不由遵律法之行、蓋無人由遵律法之行、得稱義也。若我儕欲求由基督得稱義、而猶爲罪人、則基督爲助罪者乎、非也。蓋我素所毀者、今若復建之、則示已爲罪人矣。我由律法、已絕於律法若死、致可爲神而生、我與基督同釘十字架、然我尙生、非我也。乃基督在我而生也。且今我在身而生者、乃由神之子而生、卽愛我而爲我捨己者也。我不廢神之恩義、若由律法、則基督之死、徒然矣。

愚哉、加拉太人乎、耶穌基督、既明著於爾目前、如在爾間釘十字架矣、誰惑爾、致不遵夫真理乎。我惟欲問於爾、爾之受靈、由律法之功乎、抑由聽而信乎。爾如此愚乎、爾既始以靈、今乃成以肉乎。爾徒然受如此之多苦乎、若果徒然也。耶夫賜爾以靈、且行異能於爾中者、由律法之功乎、抑由聽而信乎。卽如亞伯拉罕信神、而其信歸於彼爲義、爾可知爲亞伯拉罕之裔、惟由於信者是。且聖書既



信者亦得  
亞伯拉罕  
所得之福  
靠律者受  
詛

恩道在律  
法之先

設立律法  
何用

預知神將由信稱異邦人為義，故預傳福音於亞伯拉罕云：諸族將由爾獲福。如  
 是，凡由於信者，與有信之亞伯拉罕同受福矣。但十凡由律法之功者，服詛，蓋錄有  
 云：凡不恒遵律法書所載，以盡行之者，呪詛也。無人由律法而得稱義於神前，明  
 矣。蓋義者必由信而得生也。夫律法不由信，乃曰：人若行此，將由之而生。基督已  
 贖我儕，免於律法之詛，以其為我儕服詛。如錄有云：凡懸於木者，呪詛也。致亞伯  
 拉罕之福，亦以耶穌基督及於異邦人，俾我儕由信而得所許之聖靈也。兄弟乎，  
 我循人而言人之約既定，則無廢之，無加之焉。夫所許之諸言，乃言於亞伯拉罕，  
 及其裔，彼非云於諸裔，如指多人，而云於爾裔，如指一人，即基督也。我所言者，即  
 神為基督所預定之約，四百三十年後之律法，不能毀之，致廢所許之言。蓋嗣業  
 若由於律法，則不由於許，但神乃以許而賜之於亞伯拉罕矣。○然則律法何以  
 耶。曰：緣罪愆而設，待許所屬之裔至，又為天使所陳列，託於中保之手。夫中保非  
 緣一者，而神乃一也。然則律法反神之許乎？非也。若賜以能致生之律法，則義必  
 由於律法。但聖書已括萬人於罪下，致所許，即由信耶穌基督之許，可賜於諸信  
 者。夫信未著，我儕見禁於律法下，拘幽以俟乎信之顯。如是，律法為我儕啓蒙之



信耶穌者不在律法之下

基督未來我儕為律所束基督既來則贖我儕於律法之中因此再不

師引我至基督致我由信而得稱義○二五然信既著我儕不復在啓蒙之師之下○二六蓋爾由信基督耶穌而皆為神之子○二七蓋凡受洗禮致合於基督者衣基督也○二八無分猶太人與希利尼人或奴僕與自主或男與女蓋爾在基督耶穌皆一也○二九若屬基督則為亞伯拉罕裔且循所許而為嗣子矣

**第四章** 今我言嗣子雖為全業之主當童蒙時無異於僕○一乃服於受託者及家宰迨父所定之期焉○三如是○四我儕當童蒙時服役於此世之小學然滿期既至神遣其子由女而生服於律法下○五以贖在律法下者使我儕得為義子○六爾既得為子神故遣其子之靈至於爾心呼云阿爸爸矣○七故爾不復為僕乃為子既為子則由基督而為神之嗣矣○八昔爾不識神而服事於本性之實非神者○九今爾既識神莫若謂為神所識者奈何復向委靡卑賤之小學○十即爾所欲復服役者乎○十一爾以日月時年是守○十二我為爾懼恐我為爾勞者徒然矣○十三兄弟乎我求爾如我蓋我如爾也爾未有○十四所虧我爾知我昔以弱身傳福音於爾○十五我之被試惑於我身爾未藐視之○十六厭棄之乃接我如神之使如基督耶穌時爾之福禧何如哉○十七蓋我為爾證如或可為則爾抉爾目予我矣○十八緣我以真理告爾而我為爾之仇乎○十九夫彼為爾熱心非善意也惟

新約全書

保羅達加拉太人書

第四章

二百九十九



以夏甲撒  
拉並伊等  
後裔為喻

勸門徒既  
得自由即  
宜堅守  
異邦信主  
切勿受割

欲問爾、致爾為彼熱心。為善事、宜恒熱心、不獨於我偕爾之時。我之小子乎、我復為爾劬勞、待基督之狀、成於爾焉。今我欲復偕爾、而曲陳我言、蓋我有疑於爾也。

○爾欲服律法者、可語我、爾不聞律法乎。蓋錄有云、亞伯拉罕有二子、一由婢、一由自主之婦。由婢者、依血肉而生、由自主之婦者、因所許焉。斯可為二約譬、一由西乃山、致為奴者、即夏甲。夫此夏甲、乃亞喇伯之西乃山、猶今之耶路撒冷也。彼與其諸子、為奴焉。惟在上之耶路撒冷、為自主、乃我眾之母也。蓋錄有云、爾不妊不生者、可樂、爾未劬勞者、可歡聲而呼。因見棄之婦、較有夫之婦、更有多子焉。兄弟乎、我儕猶以撒、因所許而為子。但如當時之循血肉而生者、迫害循靈而生者、今亦然矣。然聖書所言、何耶逐婢及其子、蓋婢之子、不得與自主之婦之子共嗣焉。兄弟乎、如是、則我儕非婢之子、乃自主之婦之子也。

爾若受割禮、則基督無益於爾。蓋我復為證於凡受割禮之人、彼必盡守律法。爾由律法而得稱義者、乃棄基督也。爾絕於恩矣。蓋我儕以靈而俟所望者、即由信而得稱義也。在基督耶穌、或受割禮、或不受割禮、皆無益。惟以愛而行之信、有益。



愛心乃完  
全律法

言明順從  
情欲者如  
何順從聖靈  
者如何  
宜遵聖靈  
而行

門徒有錯  
宜謙以規  
之

爾素善行、誰阻爾不循真理乎。此輕於受勸、非由召爾者也。少許之酵、酵全團矣。我由主而信爾、望爾不懷異念、但擾爾者、不論何人、必任其罪。兄弟乎、我若仍傳受割之禮、則何以受迫害乎。若然、則不復有厭棄十字架之道者矣。惟願亂爾者見絕也。○兄弟乎、爾蒙召得自由、然勿以得自由、而施機於肉體、乃以愛相事。蓋全律法、一言以蔽之曰、愛鄰如己。若爾互相吞噬、爾當慎於互相見滅焉。○我故謂爾宜以靈而行、則不成肉之慾。蓋肉常慾以逆靈、靈常慾以逆肉、二者相敵、致爾所願者、不行之。若爾為聖靈所導、則爾不在律法下。夫肉之行顯著、即姦淫、苟合、污穢、邪侈、拜偶像、巫術、結仇、爭鬪、妒忌、忿怒、分爭、朋黨、異端、媚嫉、兇殺、沉湎、饕餮等類、我嘗言之、今復預以語爾、凡行此者、必不嗣神之國。惟聖靈所結之果、乃仁愛、喜樂、和平、恒忍、慈悲、良善、忠信、溫柔、擯節。如此者、律法無所禁之。且屬基督者、已以肉與情及慾、釘於十字架。我儕若以聖靈而活、則宜以聖靈而行、勿尚虛榮、勿相激怒、毋相妒忌。

兄弟乎、若人偶有過、爾感於靈者、宜以謙遜之心規正之、且宜自顧、恐爾亦被誘惑也。爾宜互相任勞、如是、乃盡基督之律法。人若無為、而自以為有為者、



宜互擔重擔

宜優待教師

行善勿怠

保羅別無所誇惟誇主十字架

是自欺也。宜各勸己行，如是，則其所誇者在己，不在他人。蓋人必各任己之重焉。  
 受教於道者，宜以諸資供教者。毋自欺也。神不可慢也。人之所種者，此必為其所  
 獲。種於其肉者，必由肉而獲，敗壞。種於聖靈者，則由聖靈而獲，永生。行善勿倦，蓋  
 不廢，則屆期必獲矣。若或有機，宜行善於眾，而於屬信之家者，當尤切焉。○爾見  
 我手書，何等之長函達爾。凡欲以外貌誇於肉體者，強爾受割禮，特恐為基督之  
 十字架受迫害耳。蓋彼受割禮者，亦不守律法，惟欲爾受割禮，致彼可誇於爾之  
 肉體。惟我於我主耶穌基督十字架之外，餘必無所誇。我以之向世，而受釘於十  
 字架，世之向我亦然。蓋在耶穌基督，或受割，或不受割，皆無益。惟作新者，有之。凡  
 遵此律法而行者，願其受矜恤，平康。神之以色列亦然。今而後，人毋擾我，蓋我身  
 佩主耶穌之記號。兄弟乎，願我主耶穌基督之恩，在爾心。亞孟。



保羅問門徒安謝真神恩創世前真神因耶穌選人作子民

末時將萬物歸於耶穌猶太異邦靠彼同受聖靈異邦信主保羅感謝不盡

使徒保羅達以弗所人書

第一節 由神旨為耶穌基督之使徒保羅書達在以弗所之諸聖徒及信基督耶穌者願爾曹由神我儕之父及主耶穌基督獲恩寵平康。○祝謝神我主耶穌基督之父彼曾在天之際緣基督而祝我儕以諸靈福如其自創世之先簡我儕在基督致我以愛而成聖無疵於其前。又依其旨之善意預定我儕由耶穌基督而為其義子致讚其恩之榮。即其緣愛者而恩賜於我儕者由彼我儕以其血而得贖罪之赦循其洪恩也。神以此恩厚賜我儕即於萬殊之智與慧。又曾示我儕以其旨之秘義乃循其己意且緣基督而預定者致其於時滿之定制以萬物可歸一於基督或在天或在地者皆然。我儕亦在之而獲一嗣業蓋循己志以行萬事者已隨其意而預定我儕致我儕先賴基督者。可使其榮得頌美焉。爾曹既聞真道即救爾之福音亦在基督而獲嗣業。且爾既信亦在之而見印以所許之聖靈。即我儕獲業之質也。迨所獲之業見贖致頌美其榮焉。是故我既聞爾信主耶穌之信愛諸聖徒之愛則為爾感謝不已。祈禱時常記憶爾求我主耶穌基督之神即榮光之父賜爾以智慧默示之靈致爾識基督焉。且爾心之目得明使爾知



求主加倍  
賜恩與彼  
使其明主  
與道

門徒先則  
因罪如死

今則蒙愛  
得生

此福全在  
主恩不在  
己功  
門徒行善  
乃主豫定

其召之可望者為何如、及其在諸聖徒之業、其榮之豐厚為何如、暨其向我儕諸信者之至大之能為何如、循其大力所行、即其所行於基督、由死甦之、坐之於天、在己之右、超於諸執政者、權者、能者、宰治者、及凡名以名者、不惟在今世、亦在來世焉、且使一切服其足下、又賜之為一切之首於教會、夫會乃其身、為以一切滿一切者之滿也。

神曾甦爾素死於罪與愆之中者。蓋爾昔所行、循斯世之俗、從在空乘權之君、即今行於不信從者之靈。昔我儕亦在其中而習行、循我肉身之慾、成肉身及心之欲、且循本性為服怒之子、如他人然。但富有矜恤之神、緣其所愛我儕之大愛、乃以我曾死於愆中者、而甦我儕借基督、蓋爾之得救、乃由恩耳。且使我儕在基督耶穌、得同起同坐於天際、致其可於後世、以其所施我儕在基督之仁慈、而示其莫大之洪恩焉。蓋爾以恩得救、由於信、非由於己、乃神之賜也。非由功、致無可誇。蓋我儕為其所作、受造於基督耶穌、致行善行、此乃神預定我儕行之者也。是故爾宜憶爾昔循肉身為異邦人、而彼稱受在肉身、為手所作之割禮者、稱爾為無受割禮者。且當時、爾無基督、於以色列國為異民、於諸應許之約無與、



當日門徒  
不知有真  
神今則知  
之

與敬主者  
成爲一家  
闡明爲門  
徒之益

保羅蒙默  
示得知主  
救異邦奧  
意

奉命傳福  
音於異邦

亦無所望、無神在世。然今在基督耶穌、則爾昔爲遠者、以基督之血而得近矣。蓋  
基督乃我儕之和、使二者爲一、毀所隔之籬。且以其肉身廢仇之由、卽屬禮儀、諸  
政之法、欲使二者於己爲一新造之人。於是致和。又欲以十字架使二者在一體、  
復和於神。蓋基督以十字架滅仇之由、已來宣和平於爾遠者、及於近者。蓋我二  
者、由彼以一靈得謁於父。故爾不復爲異民、或他邦之人、乃爲諸聖徒之同邦者、  
屬神之家。且諸使徒、及預言者、爲之基、爾建其上。耶穌基督自爲其隅之首石。由  
彼全屋構合、增之爲聖殿於主。其中爾曹亦共建、爲神以聖靈所居之室焉。  
緣此、我保羅因爾異邦人、而爲耶穌基督被囚者。蓋爾已聞神恩之定制、  
爲爾而賜於我者。卽以默示、示我奧義、如我前已略書焉。爾讀之、可由之而知我  
之識基督奧義。此前代未示於人之諸子、如今之以聖靈、而顯示於聖使徒、及預  
言者。所示、卽異邦人、由福音得同爲嗣子、同爲一體、共與於神緣。基督所許者也。  
我得授爲福音之役者、循神所賜之恩、卽以其能之所行、而賜我者也。我在諸聖  
徒中、爲微而又微者、乃蒙以此恩賜我、可於異邦人中、傳不可量基督之富。且明  
示諸人、此奧義之定制如何、爲歷世以來、藏於神者。夫神卽以耶穌基督造萬物



勸門徒勿怯

求主使門徒深知基督之愛

而為一耶蘇以諸般恩賜與教會

者也。致在天諸執政者、與權者、今由教會、而知神萬殊之智慧、循其永遠之定旨、  
 即其因我主基督耶穌所定者也。由彼我儕以信彼而加膽、毅然得謁焉。我故求  
 爾、勿以我為爾所受之難而懼、此爾之榮也。緣此我屈膝於我主耶穌基督之父、  
 在天在地之全家、由彼而稱名焉。乃求其循其榮之富有、賜爾中心、以其靈而甚  
 得剛健。又使基督緣信而居爾心、使爾既有根基於愛、可偕諸聖徒、識其闊、長、深、  
 高、亦使爾知基督之不可測之愛、致爾得以凡滿於神者、滿於爾也。願能施行極  
 大、過於凡我所求所思、循行於我儕之能者、在教會、因基督耶穌、而以榮光歸之、  
 至於世世、歷代、靡暨、亞孟。

緣此我為主而被囚者、勸爾符於爾蒙召之召而行、悉以謙遜、溫柔、且以  
 恒忍、因愛而相恕、務守屬靈之惟一、以和平相維繫、體一、靈一、誠如爾蒙召之召  
 所望者一、主一、信一、洗禮一、於萬有為神為父者一、彼上於萬有、貫於萬有、在爾  
 衆之中、然恩賜於我中各人、循基督之所賜之量、故有云、其昇於上時、則擄擄者、  
 而賜賜於人、夫其已昇於上、豈非先降於地之下乎、降者、即昇於諸天之上、致充  
 滿萬物者一也。其所賜者、有使徒、有預言者、有傳福音者、有牧師、及訓蒙者、致聖



爲使教會  
獲益  
凡事學基  
督

宜棄異邦  
之污行

變爲新人

遠離諸罪

勿使聖靈  
擔憂

勸門徒以

徒得備以行服役之事，以建基督之體，<sup>十三</sup>迨我衆以共於一信，且共識神之子，而成  
人焉，<sup>十四</sup>即成基督齒足之量，致我儕不復爲嬰兒蕩漾，而搖動於諸教之風，以人之  
詭計及試惑之術，<sup>十五</sup>乃以愛言真，漸長而於萬事，效爲首者，即基督也。<sup>十六</sup>由彼全體得  
聯絡鞏固，其百節皆循其各端之分量，力行相助，則體漸長，致自建於愛。<sup>十七</sup>故我  
念主，切勸爾而言，爾所行毋復如他異邦人，行於虛妄之志意者。<sup>十八</sup>彼以心頑，則無  
所知，故彼思念蒙昧，而棄屬神之生。<sup>十九</sup>既失其心之情，自棄而行邪侈，貪戀於行諸  
污焉。<sup>二十</sup>但爾學基督，未嘗如是。<sup>二十一</sup>蓋爾已聞之，且受其教，循在耶穌之真理，爾宜脫夙  
習之舊人，即由施惑之慾，而見壞者，<sup>二十二</sup>又宜以爾心之靈，而更新之。<sup>二十三</sup>且衣以新人，乃  
以真理之義與潔，循神而造者也。<sup>二十四</sup>故宜去謊，人各與鄰言真，蓋我儕互相爲肢也。<sup>二十五</sup>  
爾怒勿致罪，勿怒至日沒，<sup>二十六</sup>勿容魔鬼乘間竊者，勿復竊，寧服勞而手作善工，致有  
可以濟乏者。<sup>二十七</sup>凡污言，勿出爾口，惟言善，以爲建，致施恩於聽者。<sup>二十八</sup>勿令神之聖靈憂  
即爾由之，得印以待贖日者，<sup>二十九</sup>凡恚憾、怨恨、忿怒、喧嚷、謗讟，以及諸惡，宜去於爾中。<sup>三十</sup>  
且宜彼此仁愛、慈悲、互相赦罪，如神爲基督而赦爾也。<sup>三十一</sup>

**第四章** 故爾當如愛子，而效神焉。又宜以愛而行，如基督之愛我儕，緣我儕而捨



愛為本  
盡絕貪污

勿與惡者  
相交  
宜凡事謹  
慎

聖靈滿心

勸婦順夫

勸夫愛妻  
如基督愛  
教會

己為禮物、為祭祀、以馨香於神。夫姦淫、及凡污穢、或貪婪、勿少言之於爾中。聖徒宜然也。若淫辭、若浮言、若戲謔、皆非所宜。無寧祝謝。蓋爾知凡姦淫者、污穢者、及貪婪、即拜偶像者、不得嗣於基督與神之國。勿容人以虛言誘爾、蓋神之怒、因此諸事、臨於不信從之人。故勿與彼共與焉。蓋爾素暗、今在主乃光、宜如光之子而行。夫靈所結之實在諸仁義與誠也。宜察主之所悅。爾毋與於暗昧不實之事。寧責之。蓋彼所行於隱者、即言之亦醜。事凡有可責者、以光而顯。蓋凡顯者、皆光也。故有云、寐者歟、醒焉、由死而甦、則基督將照爾矣。爾自慎於謹行、勿效無智者、乃效智者。惟時既有患難、宜惜寸陰。爾故勿為愚、當明夫主之志。勿醉於酒、以其放肆也。乃宜滿於聖靈、互相酬酢、以詩章、歌頌、靈賦、口唱心和、而讚美於主。託我主耶穌基督之名、凡事恒謝夫神、即父也。爾宜彼此相服、畏神故也。○婦歟、爾宜服夫、如服主然。蓋夫為婦之首、如基督為會之首、彼且為身之救者。如會之服基督、諸婦亦宜凡事服其夫。夫歟、爾宜愛婦、如基督愛教會、而為之捨己、欲於水之洗、及以道而潔、致可聖之。且欲立之於己前、為榮光之會、無瑕無皺、悉無若此之類、乃謂聖而無玷也。夫宜愛婦、如己身然。愛婦者、即愛己也。從未有惡己之身者、乃



勸子女孝  
敬父母為  
父者以主  
道教養子  
女  
勸僕忠心  
事主人  
在世度生  
如同交戰  
須服全身  
鎧甲  
宜如何用  
之

保之、養之、如主之於會然。蓋我儕為其身之肢、屬其骨、屬其肉者也是。以人宜離其父母、好合其妻、而二者、成爲一體。此乃奧義之深者。我言之、指基督與教會然。爾各人皆宜愛其婦如己然、婦亦宜敬其夫焉。

第六章 子歟。爾曹在主、聽從父母、此爲所宜。敬爾父母、此爲加於應許誠中之首。致爾獲祥、久居於地。父歟、爾勿激爾子之怒、乃以主之教訓、警戒、而養育之。僕歟、爾宜畏懼、戰慄、以誠心、聽從爾屬肉身之主、如於基督。勿第在目前之服役、如取悅於人者、乃如基督之僕、由心而行神之旨。心悅服役、如於主、非於人。蓋知各人所行之善、無論奴僕、或自主、皆必循之、得報於主。主歟、爾亦宜如是、行於僕、勿用厲言、因知在天、爾亦有主、彼不偏視人者也。○究之、我兄弟乎、爾宜賴主、及其大能而剛健。衣神之全備武具、致可立禦魔鬼之詭譎。蓋我之戰、非於血肉、乃於執政者、於權者、於此世之暗昧之諸君、及在天際之靈之惡者。故宜取神之全備武具、致可立禦於患難之日、而成諸事後、仍立焉。是以宜立腰束以誠、衣以義之護胸。爾足納以和平福音之預備。此外、又執信爲盾、可以之悉撲滅惡敵之火箭。又取救爲冑、及聖靈之劍、卽神之道。常於諸祈禱、懇願由聖靈而求、又恒儆醒以俟。



薦推基古

之且恒為諸聖徒而求亦為我求致我可言且得侃侃然啓口以示福音之奧義  
 我因之為使者而被繫以鏈致我得侃侃言之如所當言也○我所愛之兄弟且  
 為忠役於主者推基古將以我事且以我之所為悉告爾知我特為此遣之就爾  
 使爾知我之事使彼慰爾心願諸兄弟由神即父與主耶穌基督獲平康與愛與  
 信也願凡誠愛我主耶穌基督者獲恩焉亞孟

薦推基古  
 事主人  
 直推基古  
 父推基古  
 婦父推基古  
 子推基古



保羅問門  
徒安  
爲門徒感  
謝祈求

求主使其  
多結善果  
保羅受縲  
縲福音益  
見廣傳

使徒保羅達腓立比人書

第一節 耶蘇基督僕保羅與提摩太書達在腓立比屬基督耶蘇之諸聖徒及諸  
監督與執事者願爾曹由神我儕之父與主耶蘇基督獲恩寵平康○我每念爾  
則謝我神我每祈禱間恒爲爾衆欣然而求緣爾自始日迄今共與於福音我已  
信始行善工於爾者必成之迨及耶蘇基督之日夫我如此思念爾宜矣緣爾在  
我心卽以爾於我縲縲及明辨堅固福音時皆共與於恩也神爲我作證我以耶  
蘇基督之心腸何等戀慕爾我所祈禱者乃欲爾之愛更加多於凡知識智慧致  
爾可辨異同而爲純粹無礙迨及基督之日充以義之實由耶蘇基督者致榮光  
讚美歸於神焉○兄弟乎我欲爾知所遇於我之事使福音更爲廣布致我因基  
督而被縲縲徧著於公庭以及各處屬主之兄弟多人因我之縲縲益毅然無懼  
以論道但以忌以爭而宣基督之道者有之以善意者亦有之彼由分爭不誠心  
而宣基督欲加苦於我之縲縲耳惟此由於愛知我爲明辨福音而立也然則何  
耶無論如何或僞或誠所宣乃基督者則我樂之且必終樂之蓋我知此將以爾  
之祈禱與耶蘇基督之靈相助而致救於我循我所滿望所企慕卽我於凡事必



保羅願以  
生死榮耀  
耶穌

勸門徒一  
心一意持  
守福音

勿懼仇敵

勸門徒以  
耶穌之心  
為心  
耶穌自卑  
真神升之  
為高

無愧、乃為毅然、致基督今亦如常、以我身而不顯、或以生、或以死焉。蓋我生則為基督死則有益。但我若生於肉身、則有此工之果、然當何擇、我不知也。蓋我際於二者之間、願逝而與基督共在、是為愈美。但居於肉身、愈為爾之所需。我已信、而知我將存、與爾眾共居、以益爾之信與樂。致爾在基督耶穌、所有之禧慶、以我而益增、因我復就爾也。惟爾行事、宜符於基督之福音、致我或來見爾、或相離爾、可聞爾之事。爾堅立於一靈、同心協力於福音之信。且凡事不為敵而恐懼、是於彼、則明證其亡、然於爾則得救。此由神也。蓋所賜爾為基督者、不獨信之、亦為之受苦焉。今爾亦有爭、無異乎爾昔所見於我、今所聞於我者也。

若有何慰藉於基督、若有何愛之撫綏、若有何交際於聖靈、若有何仁慈與矜憫、爾則宜合意、且同一愛、又同一心、同一念、以滿我樂焉。凡事毋以分爭、或虛榮而行、乃各宜謙遜、而以人為愈於己。毋各顧己事、亦各宜顧人之事。爾宜以基督耶穌之意為意。基督具神之體、即配神、亦不以為僭。然猶虛己、成人之狀、而任僕之貌。既形人之狀、又自卑而順服、以至於死、甚而死於十字架。故神曾高之、無上、賜之以超於凡名之名。致在天在地、及在地下者、聞耶穌之名、無膝不屈、且



門徒宜爲  
明燈照耀  
世人

保羅即爲  
門徒捨命  
亦以爲樂  
薦提摩太  
與門徒  
薦以巴弗  
提

師宜謹防偽

無舌不稱耶穌基督爲主，致榮歸於神，即父也。<sup>十二</sup>是故我所愛者乎，爾既常聽從，不惟於我同在時，然今我不在時，更宜以畏懼戰慄，成爾之救。<sup>十三</sup>蓋神循己意，行於爾衷，致爾立志，致爾得行。<sup>十四</sup>爾宜無怨讟，無爭辯，以行凡事，致爾無疵，無雜，爲神之子，無可責在橫且逆之世代中。<sup>十五</sup>發明生命之道，而爾在世，如耀光於其中，致我於基督之日，樂我所行所勞，非徒然也。<sup>十六</sup>若役爾信，以爲祭，而我灌奠於其上，我亦樂之，與爾衆同樂。<sup>十七</sup>爾亦爲之而樂，且與我同樂焉。<sup>十八</sup>我賴主耶穌，冀望速遣提摩太就爾，致我知爾事，以慰我心。<sup>十九</sup>蓋此外，我無同心誠慮爾事者。<sup>二十</sup>因衆惟益己是謀，非耶穌基督之事。<sup>二十一</sup>但爾知提摩太之見試，即與我共役於福音，如子之於父然。<sup>二十二</sup>故我視己事若何，冀望速遣之。<sup>二十三</sup>我且賴主，而信我自亦速就爾焉。<sup>二十四</sup>我又以爲必須遣我兄弟以巴弗提就爾，彼與我同勞，同伍，爲爾之使，供我之乏者。<sup>二十五</sup>蓋其戀慕爾衆，且有甚憂，以爾聞其有病也。<sup>二十六</sup>彼果有病瀕死，然神乃矜恤之，不惟彼，且及我焉，免我憂上加憂。<sup>二十七</sup>我故遣之愈切，使爾復見之而喜，我憂亦少解矣。<sup>二十八</sup>故爾宜欣然納之於主，而敬如此之人。<sup>二十九</sup>蓋彼因基督之事，而瀕於死，不顧己命，欲補爾事，我之缺焉。<sup>三十</sup>

第三十三章 我兄弟乎，爾宜樂於主。我書此達爾，我不憚煩勞，而於爾安固爾宜



即以律而  
 論保羅亦  
 勝偽師  
 保羅視凡  
 事如糞土  
 欲得基督  
 所欲未得  
 惟竭力追  
 求  
 勸門徒與  
 己同心  
 諸事效己  
 勿從縱欲  
 者

慎於犬類、慎於行惡者、慎於損割者。蓋我儕以靈事神、以基督耶穌為誇、不恃乎  
 肉身者、是真受割禮者也。雖然、我亦有可恃於肉身者。若他人以為可恃於肉身、  
 則我為尤可矣。我於第八日受割禮、屬以色列嗣便雅憫支派、為由希伯來人之  
 希伯來人、以教法言之、則為啞喇噴人。論熱心、則窘迫教會、論由法之義、則無可  
 責。然我昔所以之為益者、今則因基督而以為損。且我以萬事為損、因以識我  
 主基督耶穌、為美之盛。夫我因彼、既已損萬事、視為糞土、致可獲乎基督、而顯為  
 屬彼、非有己之由法之義、乃有以信基督、即以信而由神之義也。欲知基督與其  
 復生之能、及共與於其苦難、而效其死、或可得死者之復生焉。我非既得、亦非既  
 成、惟我追之、或可獲之、即基督耶穌所為之、而獲我者也。兄弟乎、我不以為既獲、  
 惟務於此一端、即不顧後、乃望前、趨向標準、欲得神由上而召之賞。緣基督耶穌  
 者、也是以我儕凡成全者、宜懷此意。爾若有異意者、神亦將以此示爾。然我儕於  
 所已及者、宜遵同法、而懷同意焉。兄弟乎、爾宜效我、且視夫凡循行我模楷者、蓋  
 多有行者、我屢語爾、今又涕泣語爾者、彼為基督十字架之敵、彼終乃滅亡也。彼  
 以其腹為神、以其醜辱為榮、以在世之情為念。夫我儕之國在天、我儕望夫救者、



勸二徒同  
心事主

諸般勸言

門徒供應  
保羅保羅  
謝之

即主耶穌基督由天而降。彼將以其服萬物於己之大能。化我儕卑賤之體。致象其榮光之體焉。

是故我所愛所慕之兄弟乎。為我之樂。為我之冕者。我所愛者乎。爾宜堅立於主。我勸友阿爹。且勸循都基。同心於主。又我之真侶乎。求爾助彼。即與我協力於福音之諸婦。與革利免。及其餘為我共勞。名錄於生命之書者。爾宜恒樂於主。我復言。爾宜喜樂焉。爾宜俾眾人知爾之溫良。夫主已近矣。勿有所慮。然於凡事宜祈禱。願懇與感謝。而以爾之所求告于神。則由神之平康。過於凡所可知者。將因基督耶穌。而守爾心爾意。○究之。兄弟乎。凡真實者。凡端莊者。凡公義者。凡清潔者。凡可愛者。凡可稱者。若有何德。若有何譽。爾宜念茲。爾所學所受。所聞所見於我者。皆宜行之。則賜平康之神。必偕爾焉。○我甚樂於主。因爾慮我之意。復萌。蓋爾素以此注念我。然無機可乘。我非因乏而言此。蓋我已學隨所遇以為是。我知所以處貧賤。亦知所以處富厚。隨在隨事。或飽。或飢。或豐。或歉。我皆諳練之矣。基督堅我力。則我無所不能。雖然。爾供我於患難。善矣。腓立比人乎。爾可知我始傳福音。離馬其頓去時。授受相與於我者。惟爾也。他會無之。蓋我在帖撒羅尼



迦時、爾遣人供我之乏、一而再矣、非我求贈、乃求結實、繁於爾之益焉、我得諸物  
 有餘、蓋由以巴弗提、已受爾馨香可納之祭、神所悅者、故饒足也、夫我之神、以基  
 督耶穌、將依其榮之富、補爾凡所需者、願榮光歸於我儕之父、即神、至於世世、亞  
 孟、○問安於基督耶穌之諸聖徒、偕我之諸兄弟、問爾安、諸聖徒問爾安、屬該撒  
 之眷屬者、尤為致意、願我主耶穌基督之恩、偕爾眾、亞孟。

以問安總  
 結此書



保羅願門徒得平康

為門徒謝

恩

稱以巴弗提忠心傳

道

求主加厚恩與門徒

言明耶穌之大榮

使徒保羅達哥羅西人書

第一節 由神旨為耶穌基督之使徒保羅與兄弟提摩太書達居哥羅西之在基督諸聖徒及屬信之諸兄弟願爾曹由我儕之父與主耶穌基督獲恩寵平康我儕感謝神我主耶穌基督之父而恒為爾祈禱自聞爾信基督耶穌之信愛諸聖徒之愛緣爾有所望者存乎天即爾由福音之真道所聞者也此道已及於爾曹猶之徧於天下且結果亦如在爾中自爾始聞而誠知神之恩時之結果然即爾所聞於以巴弗提者彼乃我所愛之同役為爾而為基督之忠僕者也彼以爾之感聖靈而懷愛已告我焉緣此我儕自聞之日為爾祈禱不已求俾爾得以諸智慧靈識而盡知其旨且願爾所行宜乎主致凡事悅之於凡善事結果而漸深於知神之知又循其榮之力得以全能而堅固致爾恒忍久而喜樂焉我亦謝父以其使我儕可與諸聖徒共分在光明之業父曾拯我儕於幽暗之權下而遷我儕入其愛子之國我儕由子以其血而得贖即罪之赦彼乃不可見之神之狀為萬物中之首出者蓋萬物以彼而受造無論在天在地或可見或不可見或有位者或宰治者或執政者或權者萬物由彼且為彼而受造也彼且先於萬物萬



勸門徒堅心守道

保羅竭力宣傳主道

勸門徒一心從主

物以彼而立教會為身。彼乃首也。又為元始者。由死而首生者。致為萬物之倡焉。<sup>○十八</sup>  
 蓋父喜以諸豐滿存於彼。且由彼使萬物復和於己。因彼流其血於十字架上。而  
 施平康。或在地。或在天者。皆由彼而復和。夫爾雖素以惡行。而為離間。且於心為  
 敵。今彼既以其肉身。由死而使爾復和。欲令爾潔淨。無疵。無責。而立於其前。爾惟  
 止於信。定於基。而為堅固。不移於福音之望。福音即爾之所聞。且已傳於天下。萬  
 人。而我保羅為其役者。<sup>○二四</sup>我今樂於我之為爾受苦。且以我肉身。為基督之體。即  
 教會。補所缺於基督之苦。我得為教會之役者。循神為爾所賜我之職。致徧傳神  
 之道。即隱於歷世歷代之奧義。而今顯於其聖徒者。神欲使聖徒知此奧義。於異  
 邦人中之榮富。即基督在爾中。致望得榮光焉。我傳基督。以諸智慧。勸誡諸人。教  
 誨諸人。欲使諸人。成全于基督耶穌。而立其前。我為此竭力服勞。循其以大能。行  
 於我衷之行焉。<sup>○二九</sup>

蓋我欲爾知我為爾與在老底嘉者。及凡未見我面於肉身者。有如何之  
 切心。願其心受慰。且以愛而浹洽。致得富有於穎悟之篤信。不疑。以識神即父。及  
 基督之奧義。蓋凡智慧知識之蓄積。一切隱藏於彼也。我言此。免人以誘言惑爾。<sup>○四</sup>



宜防偽學  
俗傳

勿敬拜天  
使

勿重虛文

蓋我身雖與爾離、而靈則與爾偕、見爾秩然有序、且堅固於信基督、則喜焉。故爾  
 既承主基督耶穌、則宜宗之而行、抑且根深而建造於彼。又宜堅固於信、如爾曾  
 受教、且以之增益、而感謝焉。○爾宜自慎、恐有以曲學空術、誘爾者、循人之遺傳、  
 循世之小學、不循基督也。蓋凡充滿於神之體者、悉形居於基督、彼為諸執政與  
 權之首、爾曹在彼、而全備焉。爾曹在彼、受不以手所割之割禮、即以基督之割禮、  
 而去肉身之罪之體、又以洗禮、與彼同葬、亦以之與彼同甦、以信於由死甦之之  
 神之行也。且爾曹已死於爾罪、及爾身之不受割、神亦使爾與彼同甦、悉赦爾罪、  
 且塗抹攻我儕之禮儀之券、即逆我儕者、而去之於中間、釘之於其十字架、且以  
 之掠諸執政與權、明狗於衆、而旋凱焉。○是以爾毋緣飲食節期、月朔安息日、故  
 而被人擬議爾。蓋此皆為將來之事之影、惟其形則在基督也。毋被人以誘騙奪  
 爾賞、若輩以謙卑自稱、崇拜天使、窺所未見之事、以屬肉之心、自銜、不固持於元  
 首、全體由首、得節與維、又得相助、且聯絡之、而漸長於神所施之長。若爾偕基督  
 以死、而絕於世之小學、則胡為爾如度生於世、而遵禮儀乎。即毋近、毋嘗、毋捫焉、  
 此皆循人所命所教、用之、悉必敗壞。俱有智慧之名、由自專而崇拜、且自卑、且不



惜身皆非尊貴以養其身焉。

勸門徒思  
念在上之  
事  
宜滅絕私  
欲

去舊更新

宜彼此相  
愛

勸夫婦子

第一 是故爾若與基督同甦，則宜求在上之情，即在基督坐神右之所。宜以在  
 上之情為念，不以在地之情。蓋爾已死，爾之生命，借基督而藏於神。我儕之生命，  
 基督也。其顯現時，爾亦必偕之於榮光中顯現焉。○爾故宜滅爾在地之諸肢，即  
 姦淫、污穢、縱情、私慾、及貪婪、貪婪即拜偶像也。蓋神之怒，因此而臨於不信從者。  
 爾昔度生於其間時，亦曾行之。但爾今以忿怒、怨恨、暴戾、謗讟，出爾口之醜言，一  
 切去之。毋彼此言謊。蓋爾已脫舊人與其行矣。且衣以新人，即成新於知者。循造  
 之者之像，在彼無希利尼人，或猶太人，受割禮，或不受割禮，或夷，或狄，或奴，或僕，  
 或自主，惟基督為萬物於萬物耳。○是故聖而見愛者乎，爾既為神所選，則宜衣  
 以慈悲、善良、謙遜、溫柔、恒忍。倘彼此有所可責之處，宜相恕相赦，如基督之赦爾  
 曹爾亦宜如是。此諸事外，尤宜加以愛，乃盡善之維繫。爾宜以神之和平主爾  
 心。蓋爾得蒙召於一體，致可若此。爾又宜感恩焉。又宜以基督之道之富有，居於  
 爾衷，而施諸智慧，且宜相教相勸，以詩章、歌頌、靈賦，由恩而心唱於主。爾凡所為  
 者，或言，或行，悉宜為主耶穌之名而行之，且由彼而歸謝於神，即父也。○婦歟，爾



女僕婢各盡其分

主人宜善待僕人  
門徒宜恒心祈禱  
未信道者宜以智慧待之  
遣二徒同往哥羅西  
同人囑筆問安

宜服於爾夫。是乃宜於主也。夫歟。爾宜愛婦。不以苦待之。子歟。爾於凡事。宜聽從雙親。蓋此為主所悅。父歟。爾勿激子之怒。恐其氣餒。僕歟。爾宜凡事聽從爾屬肉身之主。勿第在目前之服役。如取悅於人者。乃以誠心。且畏神焉。凡爾所為者。宜由心為之。如於主。非於人。既知由主必得嗣業之賞。蓋爾所事者。主基督也。但行非義者。必受其非義之報。而無所有偏視也。

第四章 主歟。爾宜以公平施於僕。知在天爾亦有主也。○宜恒於祈禱。儆醒以俟之。而又感謝。亦為我儕祈禱。願神為我儕開傳道之門。可言基督之奧義。我為之而被縲紲也。致我發明之。如我所宜言者。爾宜以智慧行於在外者。寸陰自惜。爾言恒當以恩。且以鹽調和。致爾可知所當答於各人矣。可愛之兄弟。推基古。為共役者。且在主為忠僕者。將以我之事。悉告爾。知我欲其知爾事。慰爾心。緣此特遣之就爾。且同遣忠信可愛之兄弟。阿尼西母。彼即爾中之一。其二人將以此處之事。悉告爾。知焉。偕我同囚之亞里達古。及巴拿巴之甥馬可。問爾曹安。爾曹曾為馬可受命者。彼若就爾。則當接之。耶穌又名猶士都者。亦問爾安。此三人乃受割禮者。第彼共勞於神之國。而安慰我焉。基督之僕。即爾中之一。以巴弗提問爾安。



彼常爲爾懇切祈禱，願爾樹立全備，無缺於神之全旨。<sup>十三</sup>蓋彼爲爾曹，及在老底嘉、希拉波立者，甚有熱心，我爲之證。<sup>十四</sup>可愛之醫士路加，及底馬，問爾安。<sup>十五</sup>煩爾問安在老底嘉之諸兄弟，與寧法，及在其家之教會。<sup>十六</sup>此書既讀於爾，則使之亦見讀在老底嘉人之會中，而爾亦讀所寄老底嘉之書。<sup>十七</sup>寄語亞基布，慎爾在主所受之職，以盡之。<sup>十八</sup>我保羅親手問安，爾宜念我之縲紲，願恩寵偕爾曹。亞孟。



保羅願門徒得平康為門徒謝恩當日門徒深信福音得蒙聖靈各處因其所行得聞主道  
 保羅在帖撒羅尼迦如何傳教

使徒保羅達帖撒羅尼迦人前書

第一 保羅西拉提摩太書達帖撒羅尼迦人之會。為在神即父及主耶穌基督者。願爾曹由神我儕之父及主耶穌基督獲恩寵平康。○我儕恒為爾眾感謝神。祈禱間念及爾曹。不息念於爾之以信而行。以愛而勞。以望我主耶穌基督。而忍耐。在神我父之前。所愛之兄弟乎。此緣我知爾為神所選者。蓋我之福音至爾中。不惟以言。乃以能以聖靈。且以篤信。如爾知我儕在爾中。如何而行。為爾曹也。而爾曾效我儕及主。於大難中。以聖靈之樂。而受道。致爾為模楷於馬基頓亞該亞之諸信者。蓋主之道。由爾聲聞。不第於馬基頓亞該亞。而爾向神之信。隨在播揚。我儕故無庸有所言。蓋彼眾自言。我如何進於爾中。且爾棄偶像而歸神。以事真且生之神。且待其子由天而臨。即其由死所甦之耶穌。拯我儕於將來之怒者也。第二 兄弟乎。爾知我儕之進於爾中。非徒然也。乃我儕雖已受害。且見辱於腓立比。如爾所知。然賴我神。得在紛爭中。侃侃言神之福音於爾。蓋我之勸。非由於偽。非由於污。亦非以詭譎。乃我儕既為神所允。致受福音之託。則如是而言。非欲取悅於人。乃於察我心之神耳。蓋我從未用諂言。如爾所知。又未藉故以貪婪神。

新約全書 保羅達帖撒羅尼迦人前書 第一二章 三百二十三



門徒如何受教

保羅急欲往見門徒為撒但所阻

曾遣提摩

可為證。又未求榮於人，或於爾曹，或於他人。夫我既為基督之使徒，可得擾矣。乃

溫柔於爾中，如乳媪之育其子。我儕亦如是戀慕爾，願賜爾不第以神之福音，乃

亦以己之生命。緣爾為我所愛者也。兄弟乎，爾念我之勞與苦，我晝夜工作，欲不

擾爾中之一，而宣神之福音於爾。爾及神皆為證。我儕在爾信者中，如何聖潔公

義，無可責而行。蓋爾知我儕如何勸勉安慰，丁寧爾曹之各人，如父之於子。欲爾

行合乎神，即召爾入其國，與其榮者也。是以我儕亦謝神不息，因爾曹由我儕聞

神之道，而受之，非受之如人之道。乃如神之道，是誠為神之道。其道力行於爾諸

信者中也。兄弟乎，緣爾曾效猶太中神之諸會，在基督耶穌者，蓋爾於爾同族受

苦，如彼之於猶太人，無異猶太人殺主耶穌，與己之諸預言者，亦曾窘迫我儕，彼

不悅於神，且逆於眾人，禁我儕訓異邦人，使之得救。如是彼常盈其罪，蓋至極之

怒臨之矣。○兄弟乎，我儕暫離爾，乃以身非以心也。殷勤圖維，甚願見爾面。故我

保羅一而再欲就爾，惟撒但阻我。夫我所望者，所樂者，所誇之冕者，何耶。非爾在

我主耶穌基督前，於其臨時乎。蓋爾乃我儕之榮與樂也。

是以我儕，因不能復忍，則願獨留於雅典，遣我兄弟提摩太，即神之僕，同



太勸慰門徒

旋聞門徒

佳音心甚

喜悅

晝夜求主

增加門徒

善德

勸門徒凡

事求真神

喜悅

宜存心聖

我儕勞於基督之福音者、欲堅固爾、勸慰爾、於爾之信、俾無人為此諸苦難所搖、蓋爾自知我儕分定於苦也。因我儕爾時預語爾、我儕必將遭難、後果如是、爾所知也。緣此、我既不能復忍、則遣之以識爾之信、恐試惑者惑爾、致我之勞徒然矣。今提摩太由爾而來、我報我嘉音、言爾之信與愛、且常緬懷我儕、急欲見我儕、如我之欲見爾曹然。兄弟乎、我儕故於我諸苦難急迫中、以爾之信、而為爾受慰。蓋爾若堅立於主、我則生矣。我為爾、能以何謝歸於神乎。即以我為爾、在我神前、所樂之大樂。晝夜迫切以求、願見爾面、欲補爾信之缺。願神我儕之父、與我主耶穌基督、引我於途、以就爾。又願主使爾增且益於彼此相愛、且及眾人、如我之愛爾、然致其可堅爾心、得以聖無可責、在神我父之前、於我主耶穌基督、偕其諸聖者而臨之時也。

第一、兄弟乎、我以主耶穌、求爾勸爾、爾既受我教、如何當行而悅於神、則更宜增益。蓋爾知我由耶穌、以何命授爾也。夫神之旨、即爾之聖潔、欲爾戒淫、欲爾各知以貞潔尊貴、守己之器、不以私慾、猶不知神之異邦人然。不可逾分、致害兄弟於此事。蓋凡如此者、主必以罰報之、如我曾預語於爾、且證之焉。夫神召我



潔彼此相  
愛各循本分  
而行勿為去世  
之門徒過  
勸以主必  
慰臨使死  
人復活

論主降臨  
時日徒做  
勸門徒做  
醒豫備

儕、非致污穢、乃致聖潔。故拒者、非拒人、乃拒神也。神且以其聖靈賜我儕。○至於兄弟之相愛、無庸我書於爾。蓋爾自為神所教、以相愛矣。爾果如是行於遍馬基頓之諸兄弟、兄弟乎、我乃勸爾增益。且務安靜、行己之事、親手作工、如我曾命爾焉。致爾以禮待於在外者、而已亦無所乏也。○兄弟乎、至於已寢者、我不欲爾不知免爾憂戚、如他人即無望者也。蓋我儕若信耶穌死而復甦、則神必以已寢者、由耶穌而攜之、偕彼焉。我由主之言告爾、我儕尚活、而存至於主之臨日者、必不先乎已寢者。蓋主自將以號呼、以天使長之聲、以神之籟、自天而降、則在基督而死者、必先甦。後我儕活而存者、必偕彼眾、見攜於雲、迎主於空中。如是、則我儕必永偕主矣。故爾宜以此言相慰也。

兄弟乎、言及時期、無庸我書於爾。蓋爾自明知主之日、如夜間之盜而來。人自謂平康安固時、而禍突臨之、如劬勞之臨、妊婦然、彼眾不得避也。兄弟乎、然爾非在於暗、致是日如盜臨爾。爾皆為光明之子、為旦晝之子、我儕不屬於夜、不屬於暗。是故我儕不可寢如他人、乃儼醒擗節。蓋寢者寢於夜、醉者醉於夜。但我儕屬旦晝者、則宜擗節、衣以信與愛之護胸、且以望救為胃。蓋神非以遭怒定我。



諸般勸言

末以要言  
結此書

乃以得救、由我主耶穌基督。如為我儕而死、致我儕或醒或寢、偕彼而同生。故宜  
 相勸、相建德、如爾所行焉。○兄弟乎、我求爾認凡服勞於爾中、且在主以治爾訓  
 爾者、且緣其工尊重以愛之、又宜彼此相和。兄弟乎、我勸爾於妄行者、做之、志餒  
 者、慰之、懦弱、者扶之、御眾、以寬爾曹、宜慎、勿以惡報惡於人、爾宜常追於善、或彼  
 此相交、以及眾人、宜常喜樂、祈禱不已。凡事感謝、蓋此及於爾者、乃神之旨、由基  
 督耶穌也。毋熄聖靈、毋藐視預言、宜察凡事、其善者執之、凡類於惡者去之。願賜  
 平康之神、使爾純潔、又願爾全靈、全性、全身、皆得見守、而為無可責、於我主耶穌  
 基督降臨之時焉。召爾者、誠信也、彼必行之。兄弟乎、爾宜為我儕祈禱。爾宜以清  
 潔接吻、而問諸兄弟安。我由主而命爾、以此書使讀與諸聖兄弟。願我主耶穌基  
 督之恩、偕爾曹亞孟。







使徒保羅達帖撒羅尼迦人後書

保羅問門徒安

為門徒謝恩

以主將臨

賞善罰惡

堅慰其心

言已常為門徒祈禱

勸門徒心勿動搖

保羅西拉提摩太書達帖撒羅尼迦人之會。在神我儕之父與主耶穌基督者。願爾曹由神我儕之父與主耶穌基督獲恩寵平康。兄弟乎。我為爾恒謝神。循所宜也。因爾之信彌增。且爾眾中各人之愛尤甚。故我儕為爾而誇於神之諸會。緣爾之忍耐與信。在爾凡所受之窘迫苦難中也。此乃彰神之義。鞫致爾得宜於受神之國。即今爾為之而受苦者。蓋神以苦報夫苦爾者。乃公義也。而爾受苦者。偕我儕共獲安於主耶穌。偕其大能之諸使。自天顯現時。則以火燄施刑於不識神。不服我主耶穌基督福音者。彼之受刑。必永遠滅亡。見逐於主之面。及其大能之榮光。即在其降臨受榮於其諸聖者。受讚於諸信者之日也。蓋我所証於爾者。爾已信之。故我恒為爾祈禱。求我神鑒爾。克任其召。且以大能。悉盡其仁之善意。與信之行。致我主耶穌基督之名。在爾而受榮。而爾在彼亦然。循我神及主耶穌基督之恩也。

兄弟乎。論及我主耶穌基督之臨。及我儕之集會於彼。我切求爾勿輒動心。且勿驚怖。或由於靈。或由於言。或由於書。似我所遺者。疑似主臨之日。伊邇。悉



言主未臨  
先有背道  
之事

不法者必  
顯露

迷惑多人  
使之沉淪  
因此勸人  
堅心守道

求門徒代  
為祈禱

勿為人以何法所誘，蓋必先有離教之事，且彼罪惡之人，即淪亡之子，先顯現焉。  
 彼即背逆，且妄自尊崇，超越於凡稱為神，凡受崇拜者，甚至如神坐於神殿，自示  
 為神者也。我尙在爾中時，曾以此告爾，爾不憶乎。今爾知所阻彼者，致彼屆期而  
 顯也。蓋彼不法之隱匿者，於今始作，惟阻之者，必阻之至已見移焉。時則不法者  
 必顯現，主將以其口之靈滅之，且以其臨之耀而廢之。彼之顯著，即循撒但所行，  
 以諸能諸徵諸奇跡之偽，且以凡不義之詭譎，在於淪亡者中，因彼不納夫真理  
 之愛，以致得救。故神將使之篤於謬，致其信誑，致凡不信夫真理，而悅不義者，皆  
 定於罪。○兄弟乎，主所愛者，我當為爾恒謝乎神，緣神自始簡爾，致爾以蒙聖靈  
 而成聖，且以信夫真理而得救。彼乃以我之福音，召爾於此，致得耶穌基督之榮。  
 兄弟乎，爾故宜堅立，且固守爾所受教之遺傳，或於言，或於我儕之書。我儕之主  
 耶穌基督，與神我父，即愛我儕，而以永慰與善望賜我者，願其安慰爾心，堅爾於  
 凡善言善行焉。

一 究之，兄弟乎，爾宜為我儕祈禱，俾主之道，疾行受榮，如於爾中然，且俾我  
 儕得免於無理且惡之人。蓋人非皆有信者也。主固誠可信者，必堅爾護爾，得免



主必保守  
門徒不陷  
於惡  
勸門徒謹  
防怠惰自  
食己力

末以祈禱  
問安結此  
書

於惡。我賴主而篤信爾，望爾行我所命爾者，後亦將行之。願主導爾心於愛神之愛，及於基督之忍耐。○兄弟乎，我以主耶穌之名命爾，凡妄行而不循其由我所受之遺傳之兄弟，則遠之。爾自知當如何效我儕，蓋我儕未妄行於爾中，亦未素餐於人，乃以勞與苦，晝夜操作，致不擾爾中之一。非我儕無權，乃欲以己予爾為模楷，俾爾效我也。我偕爾時，曾以此命爾云：人若有不肯操作者，則不得食。我聞爾中有妄行者，全不操作，專務外事。如此者，我以為我儕之主耶穌基督命之，勸之宜安然操作，而食其己糧。兄弟乎，行善無倦，若有人不從我於此書之所言，則誌之，勿與交，致其慚愧。然勿以之為仇，乃勸之如兄弟。願賜平康之主，凡事恒賜爾平康。願主偕爾眾焉。我保羅親手問爾安，每書以此為誌。我筆所書若此也。願我主耶穌基督之恩偕爾眾。亞孟。







使徒保羅達提摩太前書

保羅以當

日所囑者

太題醒提摩

申明律法  
當然之用

謝主召其  
為使徒之  
洪恩

第一 奉神我儕之救主及耶穌基督我儕之望者之命為耶穌基督使徒保羅  
 書達在信之理為我真子者提摩太願爾由神我儕之父與我主耶穌基督獲恩  
 寵矜恤平康○如我昔往馬基頓時勸爾仍居以弗所告彼數人勿傳異教勿聽  
 奇談及無窮之宗譜第滋辯論不能以信而建於神者今爾宜行矣夫誠命之大  
 略乃愛也由於潔心與善之良心及無偽之信有人棄此而轉於虛誕欲為教法  
 之師而不自明其所言及其所斷夫我儕知律法乃善惟人當善用之蓋知律法  
 非為義者設乃為不法而不服者不敬虔而罪惡者邪穢而不潔者弑父者弑母  
 者及殺人者嗜淫者比頑童者攘竊人者誑言者背誓者及凡或有背逆正理之  
 事循所託於我洪福之神之榮光福音也我感謝我主基督耶穌賜我以能者緣  
 其視我為忠而任我以役之職我也昔為謗讟者窘迫者狎侮者但我由不知與  
 不信而為之耳故猶蒙矜恤且我主之恩乃博厚而在基督耶穌之信與愛亦然  
 基督耶穌臨世以救罪人此可信可全納之言也罪人中惟我為最但我蒙矜恤  
 之故即俾耶穌基督於我首先示諸寬恕為嗣後信之而得永生者之楷模願尊



指明失去  
信德之二  
人

宜為眾人  
祈禱祝謝  
論婦女之  
妝飾  
不準婦女  
在會中訓  
人  
婦人信主  
而循分必  
可得救

貴榮光歸於永遠不可壞、不可見之王、即獨一睿智之神、至於世世、亞孟。○吾子<sup>十八</sup>  
提摩太乎、我以此囑託爾、循昔所指爾之預言、致爾以之而戰善戰、存信與善之<sup>十九</sup>  
良心也、蓋有棄此而沉淪其信者、其中有許米乃、亞力山大、我曾交之於撒但、俾  
其知不可謗讟焉。

第一節 夫我勸勉之最先者、宜為萬人顛告、祈禱、懇求、感謝、亦為凡王者、及凡操  
權者、致我儕以諸敬虔端莊、可恬靜安然而度生、蓋此為美、為可見納於我救主  
即神之前、彼欲萬人得救、入於明知真理、蓋神惟一、且神與人之間、中保亦一、乃  
人也、即基督耶穌、彼捨己以為萬人之贖、及其期、必見明證、我為之而見設為宣  
者、為使徒、為教異邦人、以信與真之師、夫我在基督、言真而不謊也、故我欲人拱  
聖手、無怨無疑、隨在祈禱、亦欲婦女、以合宜之衣自飾、且廉恥貞節、勿以編髮、或  
金或珠、或珍貴之衣、乃以善行、如稱敬神之女者、所宜也、婦女宜安靜學道、以及  
順服、我不許婦女施教、擅權於男、乃必安靜、蓋亞當受造在前、夏娃在後、且非亞  
當見誘、乃婦見誘而陷罪、然女若存信與愛、與潔、與貞、則將得救於產育之劬勞  
矣。



論為監督  
執事者宜  
如何

為其婦者  
宜如何使  
書此為使  
提摩太洞  
悉教規  
聖道奧意

豫言末時  
必有棄信  
背道者

第三節 人若慕監督之職，是慕善務也。誠哉是言。夫監督者，宜無可責，為一婦之夫。且宜謹慎，廉節修身，樂館遠人，善施教訓，不好酒，不好毆擊，不圖污利，乃溫和，不爭競，不貪婪。且善齊其家，以端莊，使子女順服。蓋不知齊其家，何能理神之會乎。且非甫入教者，恐其自驕，而陷於魔鬼之擬也。亦宜有令聞於在外者，恐陷於詭譎，與魔鬼之網也。為執事者，亦宜端莊，不岐舌，不多嗜酒，不圖污利，且以潔淨之良心，存信之理之秘義。此必先試之。若無可責，則可供執事者之職。其婦亦宜端莊，非毀謗者。又宜謹慎，凡事忠信。為執事者，宜為一婦之夫，善齊其子女及其家。善行執事之職者，自得嘉級，多能侃侃於基督耶穌之信道。○我書此達爾，望速就爾。然恐遲延，欲使爾知，如何當行於神之家，即活神之會，真理之柱與基大哉。敬虔之秘義也。洵非誣也。神顯於肉體，致得稱義於靈，為天使所見，宣於異邦人。見信於世，昇舉於榮光焉。

第四節 夫聖靈又確言，後世將有人棄信之理，納迷惑之靈，魔鬼之教，以偽言謊，其良心如見烙然。禁嫁娶，且命戒葷，即神所造，俾信而知真理者，可感謝以受之者也。蓋神所造者皆美，無所可棄，惟感謝而受之，以其由神之言及祈禱，而得潔



勸提摩太  
堅守正道

凡事須盡  
已職

宜如何規  
勸老幼男  
婦論教中  
婦

焉。爾以此使兄弟記憶，則為耶穌基督之良役。已長育於信之理之言，及爾所從之善教矣。當棄習俗，屬老婦之奇談，而自練習於敬虔。蓋練習於身，其益少，惟敬虔則於凡事有益，而得今生及來生之應許。此乃可信可全納之言。夫我儕為此服勞而受詬誶，因有望於活神，彼乃萬人之救主，而為信者愈切焉。此情爾宜命之教之。○勿以爾之年幼，為人所輕視，乃以言以行，以愛以靈，以信以潔，為信者之模楷焉。專務誦讀，勸勉教訓，以迨我來。爾所有之恩賜，即由預言，以長老之按手而賜爾者，毋不理之。爾當思念此情，而專務之，致爾上達，顯著於眾。爾宜慎己，亦慎此教，且恒居之，蓋行此則救己與聽爾者矣。

○**第一** 毋斥長老，惟勸之如父。幼者如兄弟，老女如母，幼女如姊妹，以諸貞潔是宜。寡婦之真寡者，宜敬之。然寡婦若有子或孫，則彼宜先學行孝於其家，以報其親。蓋此為美，可見納於神前也。惟真寡而獨者，有望於神，晝夜恒於顛懇祈禱。縱樂者，雖生猶死也。以此情誨人，使之無可責。人若不願屬己者，是棄信之理也。較不信者惡矣。如是於家屬，則為尤甚。寡婦登籍，必勿少於六十歲，素為一夫之婦。有行善之稱，若曾育子女，若曾館遠人，若曾濯聖徒足，若曾助患難之人，若曾從



論會中長老

善惡顯露  
有先有後

僕人宜盡  
已分  
宜遠避傳  
異教者

諸善事者也。年少之寡婦辭之，蓋彼逆於基督時，則欲嫁矣。彼必見定於罪，以曾棄其初之信也。彼又習閒暇，周遊鄰舍，不第閒暇，乃亦為妄誕者。滋事者言所不當言，故我欲年少者復嫁生子，齊家不致敵有可譏之機也。蓋有已轉從撒但者。凡信男或信女，若有寡者，則已宜助之，勿擾教會，致會可助真寡者也。善治之長老當倍敬之，於以言以教而勞者，宜尤切。蓋書云：碾穀之牛，勿籠其口。又云：工得其值，宜也。有訟長老，非二三證者，勿納之。有罪者，當眾前責之，俾其餘警懼。我於神與主耶穌基督及蒙選之天使前，諭爾守此，勿執預見，勿偏視而行。勿遽按手於人，勿與分於人之罪，乃自守潔，勿復飲水，可少用酒，緣爾腹及爾屢疾也。有人其罪先著，而引至於擬議，有人其罪後從，如是善功亦有先著，即不然者，亦不能終隱也。

第六章 凡在軛下之奴，當以全敬其主為所宜，免神之名與教，見謗譴焉。人有有信之主，不可因其為兄弟，而藐視焉，乃益服事之，因獲益者，為忠信見愛者也。此情爾宜教之勸之，若有別傳一教，不允於我主耶穌基督之正言，及敬虔之教者，彼乃自驕，無所知，以辯論口給是尚，由之而啟媚嫉，爭競，訕謗，懷惡慝之疑，及壞



敬主大有益處  
貧為萬惡根源

保羅鄭重  
命提摩太

富者須去  
驕傲  
保羅勉提  
摩太遵守  
真道

心術之人之虛談、無真理、而以獲利為敬虔、若此者、爾當遠之。<sup>六</sup>然敬虔、若兼能知足、實大利也。<sup>七</sup>蓋我儕未以何者攜之入世、亦不能以何者攜去也、明矣。<sup>八</sup>夫有衣有食、當以之為足。<sup>九</sup>圖富有者、陷於誘惑、於羅網、於多無理而有害之慾、即溺人於滅亡、及沉淪者也。<sup>十</sup>蓋好利為萬惡之根、曾有慕之者、而謬於信、是以多苦自刺。<sup>十二</sup>人歟、惟爾宜避此、而追義、虔、信、愛、忍、謙。<sup>十二</sup>爾宜戰信之善戰、而取永生、爾因之而蒙召、且已明善志於多證者之前。<sup>十三</sup>我在神之前、即施生於萬物者、及基督耶穌前、即證善志於本丟彼拉多者、以諭爾、宜以無玷、無可責、而守此命、迨我主耶穌基督之顯現。<sup>十五</sup>彼必屆期而示之、即有福獨一之秉權者、為諸王之王、諸主之主。<sup>十六</sup>惟彼永生、居於不得近之光、即人所未見、且不能見者、願尊榮權力、永遠歸之、亞孟。<sup>十七</sup>○富<sup>十七</sup>有於此世者、爾宜告之心、勿驕、勿恃、無定之財、乃恃以諸物、洪賜我儕享之之神。<sup>十八</sup>又宜告以行善、富有善事、樂施、願與眾共。<sup>十九</sup>如是、為己積善基、以備後時、致克取永生焉。<sup>二十</sup>提摩太乎、爾宜守所託爾者、棄妄談虛言、及偽稱智慧之辯。<sup>二十一</sup>蓋有從此、而謬於信者矣。願恩寵偕爾、亞孟。



保羅問提摩太安  
提摩太亦  
有其祖母  
與母之信  
心保羅勸其  
盡職  
勿以主道  
為恥宜為  
福音受苦

宜堅守正  
言

使徒保羅達提摩太後書

第一卷 第一卷 奉神旨循在基督耶穌之生命之應許為耶穌基督之使徒保羅書達所  
愛之子提摩太願爾由神即父與我儕之主基督耶穌獲恩寵矜恤平康○感謝  
神即我自祖以潔淨之良心所事者因我晝夜祈禱間緬懷爾不已憶爾之涕泗  
而慕見爾致我滿於樂蓋念爾衷無偽之信昔居於爾外祖母羅以及爾母友尼  
基之衷者今我誠信此亦居爾衷故我使爾追憶欲爾將神之恩賜即由我之按  
手而在爾衷者復熾焉蓋神賜我儕非以畏懼之靈乃以能與愛及睿智之靈爾  
故勿以我主之證亦勿以我即主之囚者為恥乃循神之能而共受為福音之苦  
神曾救我儕且以聖召而召非循我儕之功乃循其己之旨與恩即上世之先以  
基督耶穌而賜我者今乃由我救主耶穌基督之顯而顯示焉蓋彼曾廢死而以  
福音明著生命及永不壞者也我為之而見設為宣者為使徒為教異邦人之師  
以此故我受是苦然我不恥蓋我知我所信者且篤信我所託彼者彼必能保守  
迨乃日焉爾宜以在基督耶穌之信與愛而守爾所聞於我正言之楷模所託爾  
之善事宜以居於我中之聖靈守之在亞西亞者皆已背我此爾所知也其中有

新約全書

保羅達提摩太後書

第一章

三百三十九



二人離棄  
保羅一人  
厚待保羅

宜忠心事  
以兵為喻  
為福音當  
忍受苦難

宜善講真  
理

腓吉路黑摩其尼焉。願主賜矜恤於阿尼色弗之家。蓋彼屢慰我，且不恥我縲紲。乃在羅馬時，彼殷勤尋覓而遇我。願主賜彼由主得矜恤於乃日。彼在以弗所許多事我爾所明知也。

【第三章】吾子乎，爾宜剛健於在基督耶穌之恩。且宜以多證者之中，所聞於我者，轉託於忠信而能教他人者。故爾宜耐苦如耶穌基督之精兵。夫凡為兵者，不以世務自累，致可悅慕之者。又有角力者，若不遵法，則不得冕。勤勞之農，必先得果實。我所言者，爾宜思之。願主賜爾敏於萬事。爾宜憶大關之裔耶穌基督，循我之福音，由死復甦。我為福音而受苦，且至於見繫。猶之行惡者焉。然神之道，不見繫也。故我緣選者，而耐於凡事，致彼亦可得在基督耶穌之救，及永遠之榮光。可信之言，即我儕若與之同死，亦將同活。若同耐苦，亦將同王。若我不認彼，彼將不認我。於我不信，而彼仍無不可信，不能不認己也。○爾宜以此使人憶之，且在主前諭衆，勿言啓爭端，以其無益，反致惑諸聽者也。爾宜務見悅於神，為無愧之工司。善頌真道。宜棄妄談虛言，蓋此將漸進，致不虔之事益增。其言且將損蝕，如潰爛然。有若許米乃腓理徒，彼謬於真理，言復甦之事已過，致傾圮數人之信。然神之



遠避行邪  
惡者  
教中真者  
固有偽者  
亦所不免  
宜清潔忍  
耐溫柔  
豫言末時  
必有危險  
多人離棄  
真理行作  
諸惡  
保羅勉提  
摩太效已

基堅立、有此印誌云、主知凡屬己者、又云、凡名主之名者、宜遠於惡夫在大屋、不第有金銀之器、亦有木瓦者、爲貴用者有之、爲賤用者亦有之、人若潔已去此、則爲貴用之器、聖潔而合乎主用、預備於作諸善事、爾宜避幼年之慾、而追義信愛、和諧由清心願主者、惟愚魯弗學之辨論、則去之、蓋知爭競由是而生也、夫主之僕、不可爭競、乃宜以慈處衆、善於施教、且宜忍耐、以溫柔而責備逆理者、庶神或賜之能悔改、俾識真理、且致爲魔鬼所任意、以羅之者、可儆醒而脫其網矣。

第三章 於末期之諸日、危時必臨焉、爾當知之、蓋人將自私好利、矜誇、驕傲、訕謗、逆親、負恩、邪穢、不情、背約、讒誹、縱欲、殘刻、媚嫉、背託、苟且、自銜、樂於佚樂、而不樂於神、有敬虔之貌、而不認其德、如此者、爾宜遠之、蓋潛入人室、網羅愚女者、皆屬若輩、斯女負諸罪、爲多慾所惑、嘗學問而終不能識真理、猶雅尼、佯比之敵、摩西、彼亦如是、敵真理、其人心壞、且絕於真理、然彼必不能再進、蓋其愚將露於衆、亦如彼二人然、但爾盡知我教誨品行、志意篤信、恒忍、仁愛、忍耐、及我在安提阿、以哥念、路士得、所遇之窘迫、苦難、我所負之窘迫如何、惟主悉救我於其中、夫立志欲在基督耶穌、以敬虔度生者、悉必受窘迫、但惡人與惑人者、將漸進其惡、誘人



勸以遵守  
經言

命提摩太  
盡職

自言已將  
逝世

令提摩太  
速攜馬可  
來示以謹防  
亞力山大

而自亦爲人所誘焉。惟爾所學而篤信者，宜居之。蓋爾知爾由誰學之也。且知爾自幼識聖書，彼能使爾智慧，致由在基督耶穌之信而得救。夫聖書皆由神之所感，而有益於教誨、督責、正修及訓學於義，致神之人得成全，而備於行諸善事焉。

是以我於神及主耶穌基督前諭爾，基督即顯著於其國時，將審判生者死者。爾宜傳道，毋論得時不得時，皆宜專務之，以諸恒忍與教誨，而督責儆戒，勸勉焉。蓋後必有時，其人將不容正教，乃具有懷之耳，而循其私慾，將爲己壘多師，真理逆耳，轉向奇談。惟爾宜萬事儆醒耐苦，行傳道者之工，盡爾之役。蓋我今已將爲灌奠之祭，我逝日伊邇。我已戰善戰，已盡我馳驟之程，已守信之理。今而後，有義之冕，爲我備藏，主即公義之審判者，於乃日必以之賜我，不獨賜我，亦賜於凡慕彼之顯著者。

○請爾殷勤速就我。蓋底馬已悅夫，今世而棄我，乃往帖撒羅尼迦矣。又革勒士赴加拉太，提多赴撻馬太，惟路加偕我。請爾以馬可攜之，偕爾而來，蓋彼供役之職，裨益於我。且我已遣推基古往以弗所。爾來時，攜我所留於特羅亞，託加布之外服，以及諸書，其革者尤切。金工亞力山大多害我，願主循其所行而報之。爾亦宜防之，以其多敵我道也。我始訴已事，無人偕我，而皆離我，願



示以初次  
被審判之  
事  
末以問安  
求恩結此  
書

此勿歸之爲罪。然主偕我而剛健我，致道由我徧傳，且異邦人皆聞之。時我得拯  
出於獅口。主十八又將拯我於諸惡事，而救我入其天國，願榮光歸之。至於世世。亞孟  
問安。百基拉亞居拉與阿尼色弗之家，以拉都居哥林多，多非摩患病，我留之於  
米利都。爾宜殷勤於冬前就我。友布羅布田利奴革老底亞與諸兄弟問爾安。願  
主耶穌基督偕爾靈。願恩寵偕爾。亞孟。







保羅問提  
多安

留提多在  
革哩底之  
故  
論為監督  
者宜如何  
宜禁止妄  
傳道者

勿從其虛  
言惡行

使徒保羅達提多書

神<sup>一</sup>之僕、耶穌基督之使徒保羅、俾建神之選民之信、及其知屬敬虔之真  
理、希望無謊之神、於永世前、所許之永生、屆期、神由宣而顯著其道、宣即神循我  
救主之命、而託我者、書達循公共之信理、為我真子者提多、願爾由神即父、及主  
耶穌基督我儕之救主、獲恩寵矜恤平康。○我留爾於革哩底之故、即正所缺、  
且在各邑立長老、如我所命爾者、必若無可責、為一婦之夫、其子女忠信、無可議  
以放肆、或以不服者也。蓋監督如神之家宰、當無可責、不執己、不輕怒、不好酒、不  
好毆擊、不圖污利、乃樂館遠人、愛善人、廉節、公義、聖潔、自制、恒持所學之真道、致  
能以正教而勸、且折服辨駁者。蓋多有不服者、言虛誕、及為煽惑者、而受割禮者  
尤甚。其口須箝之、彼緣污利、教以不宜之教、致覆人之闔家。革哩底人中之、一即  
其屬己之預言者、云革哩底人恒為謊者、為惡獸、為懶之贅於腹者。此證乃真、故  
宜嚴責之、使之為正於信之理、而不聽猶太之奇談、及人之令、即使人離真理者  
也。夫凡物於潔者皆潔、於污者及不信者、一無所潔、即其心、與其良心、亦已污矣。  
彼自言識神、而行則拒之、為可惡、且違逆者、絕於諸善事焉。



示提多如  
何訓人如  
何守己

為僕者宜  
如何  
門徒宜行  
諸善候主  
降臨

示提多何  
以訓人  
門徒昔與  
外人同罪  
今已蒙恩  
得救

惟爾宜言合乎正教之事，即勸老者當謹慎，端莊，自制，而於信與愛及忍耐，皆正焉。老婦亦當言行合乎聖潔，勿毀謗，勿嗜多酒，以善而教者，致令幼婦端莊，愛夫愛子，自制貞潔，處內仁慈，服其夫，致神之道，不受謗讟，亦宜勸幼男自制。爾宜於凡事自表為善行之模楷，於傳教，不邪，端莊，不偽，言正，而無可責，致敵者自愧，以不得議爾之惡也。勸僕宜服其主，而於凡事悅之，毋拂之，毋私取，乃明善之盡忠，致於凡事，可修飾我救主神之教，蓋神之施救之恩，已顯著於眾人矣。教我儕宜棄不敬虔，與世俗之慾，而自制公義，敬虔以度生於今世，仰慕我所望之福，及大神我救主耶穌基督有榮之顯現。彼為我儕舍己，以贖我儕，出於諸罪，且為己潔一民，使之屬己，為熱心於行善者也。爾宜以此言之，勸之，且以諸權責乎眾，勿為人所輕視焉。

爾宜使之記憶，當服於執政者，有權者，且宜遵順，常備於行百善，勿謗人，勿爭競，乃溫良，悉表溫柔於諸人。昔我儕亦為愚，為逆，為被迷，役於多欲與樂，在暴很媚嫉，以度生，為可惡者，且互相惡也。但神我救主之慈與仁，顯著時，彼救我儕，非由我所行之義之功，乃循其矜恤，以重生之洗，以由聖靈之新聖靈，即其因



宜拒絕異  
端  
命提多迅  
速來見

我救主耶穌基督，而厚注於我儕者，致我儕由其恩，得稱義，而為嗣子，循望永生之望。<sup>八</sup>此乃可信之言，我欲爾以此切切言之，即信神者，宜慎務善功，此為美，有益於人。<sup>九</sup>若愚之辯論，若宗譜，若爭鬪，若論法之爭，則遠之，蓋此為虛妄無益也。<sup>十</sup>從異端之人，既警之一，而再則絕之。<sup>十一</sup>蓋知如此者，背道獲罪，乃自定擬也。<sup>十二</sup>我遣亞提馬，或推基古，就爾時，爾速就我於尼哥波立，蓋我定意在彼過冬矣。<sup>十三</sup>爾殷勤送亞波羅，與教法師西納，俾其無所乏。<sup>十四</sup>屬我儕者，宜學務善功，以備所需之用，免不結果焉。<sup>十五</sup>借我者，皆問爾安，煩爾問以信而愛我者之安，願恩寵借爾眾。亞孟。







保羅問諸位安

為之謝恩

遣阿尼西母歸又求腓利門接待彼如弟兄

使徒保羅達腓利門書

一為耶穌基督而被囚者保羅與兄弟提摩太書達我至愛者同勞者腓利門及見  
 愛之亞腓亞氏與我同伍之亞基布暨爾家內之會願爾由神我儕之父與主耶  
 二耶穌基督獲恩寵平康○我謝我神而常念爾於我祈禱時蓋聞爾向主耶穌所有  
 三之信與愛且向諸聖徒也願爾之共與之信可力行致明知爾所有之諸善皆在  
 四基督耶穌兄弟乎我儕因爾之愛大有喜樂安慰蓋聖徒之心由爾而慰藉也是  
 五以我雖得在基督侃侃以所宜者命爾然以愛故寧求爾蓋我已為若此之人乃  
 六老邁保羅今且因耶穌基督而為囚者我為我子阿尼西母即我縲縲中所生者  
 七求爾彼素不益爾今則益爾與我矣我遣之歸爾宜納之如我心腹然我欲留之  
 八偕我以代爾事我在我為福音所受之縲縲中但未識爾意我不欲以何者而行  
 九致爾之賜益非若由於不得已乃由於願也夫彼暫時離爾焉知非俾爾永遠有  
 十之乎不復如僕乃超越於僕而為愛之兄弟於我尤為切愛者況於爾乎彼乃如  
 十一是不第在肉亦在主矣爾若以我為侶則納之如我彼若有虧爾負爾可歸之於  
 十二我我保羅親手書之我將補償我姑弗言爾以己負我也兄弟乎求爾使我由爾







真神訓世  
古託先知  
今託聖子

聖子乃主  
榮位遠超  
天使

今蒙主訓  
益當順從

使徒保羅達希伯來人書

伊昔神託預言者以多方屢語列祖今值季世託其子語我儕神立其子  
 以嗣萬物且以彼而造宇宙彼乃其榮之光肖乎其質以其大能之言扶持萬物  
 既以己贖我儕之罪則坐於在上至大者之右彼之超越於天使猶彼所得之名  
 尊於天使也蓋神對何天使曾云爾乃我子我今日生爾又云我將於彼為父彼  
 將於我為子又使冢子入世時曰神之天使皆當拜之言及天使則曰彼以其使  
 者為風以其役者為火燄惟言及其子則曰神歟爾之位至於世世爾之國柄乃  
 義柄也爾好善惡惡故神即爾之神以喜樂之膏膏爾超越於爾侶焉又曰主歟  
 爾元始奠地之基天亦為爾手之工天地必亡惟爾恒存彼皆漸舊如衣服然爾  
 將捲彼如袍而彼將更變矣惟爾依然爾壽無疆其對何天使曾云爾坐我右迨  
 我置爾敵為爾足凳天使非皆為服事之靈奉遣以服事凡將得救之嗣業者乎  
 我儕故宜尤慎於所聞者惟恐或遺之蓋天使所傳之言若堅立而凡不  
 順者及違逆者皆受公正之報則如此之大救我儕若不顧之豈能道乎斯為主  
 所始言者也而聞之者明證之於我儕且神循已志以休徵與奇跡及萬殊之異



主降世爲  
人與人同  
性

拯救世人  
理宜如此

救主尊榮  
大於摩西

能暨聖靈之賜，共證之。<sup>五</sup>蓋我所言之將來之世，神未使之服於天使，然有一人在一篇証曰：人爲誰，致爾記念之乎？人子爲誰，致爾眷顧之乎？爾曾使之少遜於天使，爾曾冠之以尊以榮，且曾立之於爾手所造者之上。<sup>八</sup>爾曾使萬物服於其足下。夫彼既使萬物服之，則必無所遺，而不使之服之矣。第迄於今，我儕未見萬物服之，惟見耶穌爲少遜於天使，以受死之苦，而得冠以尊以榮，致其以神之恩，爲萬人而嘗死也。<sup>十</sup>爲萬物所本者，萬物所歸者，欲引多子得榮，則使救之之君，以苦難而成全也。<sup>十一</sup>夫施聖潔者，與受聖潔者，皆出於一，彼故不愧稱之爲兄弟云。我將宣爾名於我兄弟，我將讚爾於會中。<sup>十三</sup>又云：我將賴之，又云：視我與神所賜我之諸子焉。<sup>十四</sup>夫子既屬血肉，故彼自亦共屬之，致可以死，而廢棄死之權者，卽魔鬼也。<sup>十五</sup>且將凡一生畏死而屈服者，皆釋之焉。<sup>十六</sup>耶穌實不援天使，乃援亞伯拉罕之裔，故彼於凡事宜如夫兄弟，致可於屬神之事，爲矜恤忠信之祭司長，以贖民罪。<sup>十八</sup>蓋彼已被試惑而受難，則能助凡被試惑者也。

**第二章** 聖潔兄弟，共蒙由天之召者乎？爾宜深思我教之奉遣者，與祭司長，卽基督耶穌也。<sup>二</sup>彼盡忠於命之者，如摩西在其全家然。<sup>三</sup>彼宜受榮過於摩西，猶建家者



不信救主  
受罰甚於  
昔以色列  
人

救主門徒  
以信得安  
息

之尊於家也。蓋凡家必有建之者，惟建萬有者神也。夫摩西之忠於其全家者，乃猶夫僕，得以證所將言之事。但基督則如子在己家，我儕若堅持於信之篤，及於所誇之望，鞏固至終，則為其家矣。是故如聖靈所云：今日爾若肯聽其言，則毋剛愎爾心。猶昔於激怒時，即在曠野試之之日。在彼爾列祖察我，試我，視我所行，歷四十年。故我怒此代之人，曰：彼常謬於心，未知我道。故我怒時誓云：彼必不入我之安息也。兄弟乎，爾故宜謹慎，恐爾中亦有懷不信之惡心，而自離活神者。然每日尚得稱為今日者，爾宜相勸，免爾中有以罪惡之誘，而剛愎者也。蓋我儕若堅持始時之篤信，至終鞏固，則可共與於基督者矣。夫有云：今日爾若肯聽其言，毋剛愎爾心，猶昔於激怒時，則聞而激怒者，誰耶？非從摩西出埃及之眾乎？又四十年所憾者，誰耶？非犯罪而屍仆於曠野者乎？又其誓彼不得入安息者，誰耶？非不信從者乎？由是觀之，彼不得入者，乃由於不信也。

第四章 我儕故宜畏懼，雖已蒙遺以入其安息之許，恐爾中或有不及之者。蓋有福音傳於我儕，如於彼眾然，惟所傳之言，於彼無益，因聞之者，不劑之以信也。蓋我儕已信者，得入安息，如其所言曰：我怒時誓云：彼必不入我之安息。雖然，自奠



真神聖言  
甚為嚴厲

人宜倚賴  
救主坦然  
進真神位  
前求恩

論救主為  
祭司職分  
尊榮

地基之時其工皆成焉。蓋論第七日，在一篇有云：神於第七日安息於其諸工。又於此篇有云：彼必不入我之安息。如是，既猶有將入之者，而先蒙傳以福音者，因不信而不得入。又越多年後，於大闢書定一日期曰：今日，如所云：今日爾若肯聽其言，毋剛愎爾心。倘約書亞曾賜之以安息，則後必不復言他日矣。是以必猶有一安息為神之民而存焉。蓋已入其安息者，亦曾安息於其諸工，如神於己之工。然故我儕宜殷勤以入此安息，免有效彼不信之尤而傾覆者。蓋神之道活且能利於兩刃之劍刺而剖靈與氣及骨與髓之間，且鑒察心之意與念。又無物不昭著於神前，乃皆裸而顯露在我儕陳事於其前者之目前焉。故我儕既有大祭司長已昇於天者，即神之子耶穌，則我儕宜固守我所認之教。蓋我之祭司長，非不能體恤我之荏弱，以彼於凡事亦被試惑，如我儕然，惟無罪耳。故我儕當毅然就沾恩之座前，以得矜恤，且獲恩寵，適合機宜而輔助焉。

**第一** 夫由人間所取之祭司長，皆因人而立，為屬神之事，俾其獻禮物與贖罪之祭。必能憐愚昧迷罔之人，因己亦周於荏弱。故彼宜緣罪而為己獻祭，亦如為民也。且無人可自任此尊，惟蒙召於神者，如亞倫然。如是，基督亦未嘗自尊而擅



責以不深  
明其義

勸以守道  
毋棄

爲祭司長，乃由語之以爾乃我子。我今日生爾者，如別有一篇云：爾永爲祭司，循  
麥基洗德之班也。彼在肉體時，曾大聲哭泣，以祈禱懇懇，陳於能救之免死者，而  
論及其所畏懼，得蒙允聽。雖爲子，亦由所受之苦，而學夫順服。且已成全，則於凡  
順服之者，爲永救之原，乃神所立爲祭司長，循麥基洗德之班焉。○論麥基洗德  
我有多辭，難以明言，因爾懵然於聽也。蓋爾以時久，固宜爲師，然今需人復以神  
之道，小學之始教爾，爲需乳，不需肉食者也。凡用乳者，不達於義之道，以其爲赤  
子也。惟成人則用肉食，卽以練習，而精於思，能別善惡者也。  
故我儕宜離基督教道之始，而進於成全，不復奠其基。若悔改於死行，若  
向神之信，若施洗禮，若按手，若死者復甦，若永遠審判之諸道，是也。倘神應許，我  
儕將行是焉。蓋凡既蒙明以明，享由天之賜，得共與於聖靈，享神之善言，與來世  
之能。後竟背教者，則不能復新之，以致悔改，因其以神之子，復釘於十字架，而顯  
辱之。夫地若飲屢降其上之雨，而生蔬適耕者之用，則受祝於神。若生荆棘，則必  
見棄，乃近於詛，而終必見焚。所愛者乎，我雖如此言之，然篤信爾有尤愈於此者，  
及屬救之情。蓋神非不義，而忘爾施愛之工與勞，卽爾爲其名所顯著者，以爾素



宜殷勤忍  
耐仰賴真  
神

真神應許  
無不應驗

論救主為  
祭司按麥  
基洗德之  
班

役事於聖徒、且今亦役事之焉。我欲爾曹人各至終施此殷勤、致得不疑於望爾。  
 且毋怠、乃效彼由信與恒忍、而嗣所許者。夫神許亞伯拉罕時、因無更大者、可指  
 之以誓、乃指己而誓之曰、我祝必祝爾福、益必益爾裔。如是、以恒忍、則獲所許者。  
 焉。蓋人必指更大者以誓、且既矢以誓、則爭辯皆息、致可定擬。乃神致表其旨之  
 不易於將嗣其所許者、故實之以誓、致我儕已執所設之望、以避者、可大得慰藉。  
 乃由不可易、而神所不能謊之二事也。我儕有此望、如靈魂之錨、堅固不移、入於  
 幔內、前驅之耶穌、為我儕先入是處。彼得永立為祭司長、循麥基洗德之班焉。  
 夫此麥基洗德、即撒冷之王、至高之神之祭司也。昔亞伯拉罕敗諸王、旋  
 時、麥基洗德遇而祝之、且亞伯拉罕以一切十分之一、予彼。彼名、一譯為義王、一  
 則為撒冷王、即平康王。彼無父、無母、無族譜、無始之日、無生之終、彷彿神子者、彼  
 恒為祭司焉。試思族祖亞伯拉罕、以所掠者十分之一、予彼、則其人之尊、為何如  
 乎。夫屬利未子孫、受祭司職者、奉命循律法於民、即於其兄弟、雖由亞伯拉罕之  
 腰出者、亦宜取其十分之一。但麥基洗德、不屬利未之族譜者、乃取十分之一於  
 亞伯拉罕、而祝夫蒙應許之人。夫小者受祝於大者、明而不可駁也。夫受十分之一



其祭司之  
職自大於  
亞倫祭司  
之職

一者在此乃將死之人在彼則得證云彼活也者且我可言利未受十分之一者亦在亞伯拉罕而供十分之一以其於麥基洗德遇亞伯拉罕時尙在其祖之身民受律法即利未嗣任祭司職時人若賴此職可得成全則何必別設一祭司循麥基洗德之班而不稱爲亞倫之班乎蓋祭司之職既易則律法亦斷然必易此言所指者乃屬他支派從無有人侍於祭壇者我主由猶太出明矣而此支派摩西未嘗以祭司職諭之其易又更明矣蓋別有一祭司起彷彿麥基洗德彼非循肉體之法而立乃循無窮之生命之能焉蓋其證云爾永爲祭司循麥基洗德之班蓋前命廢矣以其荏弱且無益也夫律法無所成全惟立一愈善之望有之即我儕以之而得就近於神者且耶穌非不以誓而立彼衆不以誓而立爲祭司惟此則以誓而立之立之者即所語之者云主誓而不悔爾永爲祭司循麥基洗德之班如是則耶穌爲愈善之約之中保矣又彼衆緣死而不能恒存故歷有多祭司惟此永存故有不更易之祭司職是以能盡救夫賴之而就神者因其恒生而爲之懇求也夫如此之祭司長爲我所需乃聖潔無不善無纖垢遠於罪人且得高於天無庸似彼諸祭司長先爲己罪後爲民罪每日獻祭焉蓋既於一次成之



矣。卽以己獻為祭也。夫律法立荏弱之人為祭司長，惟立律法後之誓言，則立永遠成全之子焉。

救主為祭  
司其職真  
而且永利  
未人為祭  
司之職自  
當廢棄  
以福音永  
久之約廢  
古昔暫時  
之約

【第一節】今我所言之大要，卽我儕有如此之祭司長，乃在天，坐於至大者之位之右，於聖所，以及真幕為役者，乃主所設者，非人所設也。凡祭司長緣獻禮物與祭祀而立，則此亦必當有所獻。彼若在地，則不為祭司，蓋已有遵律法而獻禮物之祭司。在也。彼眾所用以奉事之物，卽為在天上者之影與狀而已。如摩西將造幕時，奉默示曰：爾慎遵在山所示爾之式，而造諸物。今彼已得更美之役者之職，如其為中保於愈善之約，卽以愈善之許而立者。蓋前約若無虧，則不更索立後約之處。然其言彼之虧曰：主云：日將至，我必與以色列之家及猶太之家立新約，非循我與其列祖所立之約。於我執其手，攜之出埃及地時，蓋彼不居於我約，故我不顧之。主言如是矣。主又曰：當斯日之後，我與以色列家所將立之約，乃此。卽我將以我之律法置於其衷，銘於其心，我將為彼之神。彼將為我之民，且彼不復各教其鄰，與其兄弟云：爾宜識主，蓋由小及大，悉必識我。以我將宥其不義，不復記念其罪，與其惡焉。彼既謂之新約，則以前者為舊。夫已舊而漸衰者，殆將近於廢。



論舊約之  
儀文祀典

以牛羊獻  
為祭用其  
血行潔淨  
禮不如救  
主流己血  
獻己身贖  
人罪孽

矣。

【第四章】夫前約有崇事之例，與屬世之聖所。蓋設有一幕，其前者稱爲聖所，內有燈臺及案，與供前之餅。又第二幔之後，有稱至聖所之幕，有焚香之金壇，與徧蔽以金之約櫃，其內有藏嗎喙之金樽，亞倫之杖，即萌芽者，與二約碑。其上有榮華之二嗒啞咏，覆翼於贖罪所。今於此，我姑弗詳言。凡此既備，若是，則諸祭司恒入前幕，以行奉事。第二幕，惟祭司長獨入之，一歲一次，不可不攜血，而爲己及爲民之愆獻之。聖靈以此明示，首先之幕，尙存時，則入聖所之路，猶未明也。斯幕爲表式之用，以至於今，其中所獻之禮物與祭祀，不能使奉事者成全於其良心。僅在於飲食及萬殊之洗滌，與肉身之儀文，皆設立以待振興之時者。今基督既至，爲將來嘉事之祭司長，於愈大愈全之幕，非手所造，即不屬此世者。且非以牡山羊及犢之血，乃以己之血，一次入聖所，而得成永贖焉。若牡牛牡山羊之血，與焚牝犢之灰，灑於污穢者，能使之聖，致潔其肉身。況乎基督由永遠之靈，自無瑕而獻己於神者，其血能潔爾之良心，去死之行使奉事活神耶。緣此，彼爲新約之中保，致蒙召者，可由彼死，以贖在前約者之罪，而得所許之永業。蓋凡遺命，必俟命之

新約全書

保羅達希伯來人書

第九章

三百五十九



者之死蓋遺命必由人之死後而進行然無力於其命之者之尙活時也故前約

非不以血而立蓋摩西既遵律法以諸誠語衆民則取犢血及牡山羊血并水且

以絳綿與牛膝草灑其書及衆民曰此乃神所命爾之約之血又以血灑幕及奉

事之諸器夫循法幾乎諸物皆以血而潔若無有流血則無有赦免夫在天之物

之狀須以此祭而潔然在天之物則以較此愈善之祭而潔焉蓋基督不入手造

之聖所即真聖所之相似者乃入於真實之天今爲我儕顯立於神前但非以己

屢獻如祭司長每年以非己之血入於聖所若然則彼自創世以來必多次受苦

矣然今值季世彼曾一次顯著欲以己爲祭致去罪焉如已定於人必一次死而

死後有審判如是基督一次已獻以任多人之罪必將無罪而再顯著於望之者

致施救焉

按律法而

能除罪

者成全若能則不止其獻乎蓋奉事者一潔不復爲良心自責其罪矣然此祭使

每年憶罪耳蓋牡牛牡山羊之血必不能去罪故彼臨世時曰祭祀與禮物爾不

欲之乃曾爲我備一身焉燔祭與罪祭爾不悅之時我曰神乎視哉我來以行爾



救主一次  
獻身爲祭  
人罪永除

勸以堅心  
守道忍受  
艱苦

旨、在書卷、乃錄及我也。<sup>八</sup>以上既言祭祀與禮物、燔祭罪祭、爾不欲之、不悅之、此皆循律法而獻者、後則言云、神乎、視哉、我來以行爾旨、如是、彼乃去其先者、致可立其後者也。<sup>十</sup>夫以此旨、由耶穌基督之身、惟一次爲獻、而我儕得聖潔矣。<sup>十一</sup>且凡祭司、每日立而奉事、屢獻同一式之祭、不能去罪者也。<sup>十二</sup>惟基督既獻贖罪之一祭、則永遠坐於神右、<sup>十三</sup>俟望其諸敵、爲其足。<sup>十四</sup>蓋彼以一獻、使蒙聖潔者、永遠成全。<sup>十五</sup>靈亦以此証於我儕、蓋其已先有言云、<sup>十六</sup>主曰、當此日之後、我與彼衆所立之約、卽我將以我律法、置於其心、銘於其衷、<sup>十七</sup>我不復記念其罪及其惡焉。<sup>十八</sup>夫罪惡既赦、則不復爲罪獻祭矣。<sup>十九</sup>兄弟乎、我儕既可由耶穌之血、而毅然入至聖所、<sup>二十</sup>卽由其爲我儕所備之新且致生之路、由慢而過慢、<sup>二十一</sup>卽其肉體也。<sup>二十二</sup>夫我儕既有大祭司、理神之<sup>二十三</sup>家、則宜以誠心篤信、心旣被灑、免良心自責於惡、身又被洗於清水、而就近焉。<sup>二十四</sup>宜固執所認之望、而不移、蓋許者誠信也。<sup>二十五</sup>我儕宜彼此相顧、激勵於愛、以及善行、不<sup>二十六</sup>輟於會集、如有輟之者、乃宜相勸、見其日愈近、則益宜如是。<sup>二十七</sup>蓋我儕得識真理之<sup>二十八</sup>後、而故意犯罪、則無復有贖罪之祭、乃<sup>二十九</sup>殼棘以待審判、及將滅諸敵之烈怒焉。<sup>三十</sup>犯<sup>三十一</sup>摩西之律法者、若二三人作證、則死無恤、况蹂躪神之子、而以其由之得潔之約



之血、爲不潔、且狎侮施恩之靈、爾意其所擬受之罰、當更重幾何耶。蓋我儕所識者有云、主曰、報仇在我、我必報焉。又曰、主必鞫其民、陷於活神之手、可畏也哉。爾當憶曩蒙發明之後、忍多難之戰爭之日、或自受詬誶艱辛、而爲人所諦視、或共與於受如此之苦者、蓋爾體恤我之縲綆、人奪爾業、爾忍受之而喜、自知在天、有愈美恒存之業也。故勿棄爾毅然之心、蓋此必得大賞。爾須忍耐、致爾既行神之旨、可得所許者也。蓋復片時、來者必至而不遲。義者必由信而得生、人若退縮、我心不悅之。然我儕不屬退縮、而致沉淪者、乃屬信、而致靈得救者也。

論何爲信

夫信也者、乃無疑於所望、爲據於所未見也。古人由之而得美稱。由信、我儕知世界爲神之言所造、但所見者、非由可見者而造也。由信亞伯獻祭於神、較該隱尤善、故亞伯得證爲義、而神自嘉其禮物。是以彼雖死而尙言。由信以諾得移去而不死、人且不復見之、以神會移之去也。彼未被移之先、得證爲見悅於神。然無信、則不能見悅於神、蓋就神者必當信其有、且信其必賞於凡求之者也。由信挪亞既蒙默示於未現之事、敬懼而備方舟、以救其眷屬、彼以此罪世、而得由信之義也。由信亞伯拉罕既受命而出、至將獲以爲業之處、乃遵命而出、不自

無信不得  
蒙主喜悅



引古列聖  
以證信果

知其所往<sup>九</sup>。又由信而寓於應許之地。如在異地。居於幕。偕以撒雅各。即共嗣於  
 一般之應許者。蓋彼望有基之城。建之者。造之者。神也。由信撒拉獲能以懷妊而  
 生子。於其已逾生育之期。緣其以許者為誠信也。故由一人猶若已死者。而生如  
 天星之衆。如不可勝數。海濱之沙焉。此皆存信至死。而未得所許者。惟遙望之。忻  
 喜以晉接。自謂在地為賓旅。為寄寓者。夫如是言者。明表其尚求一國也。彼若念  
 所出之國。必有機時可歸。然彼慕尤善之國。即在天者。故神不以稱彼之神為恥。  
 蓋曾為之備城焉。由信亞伯拉罕見試時。獻以撒。雖曾蒙許者。亦獻其獨子。論及  
 此子。有云。爾之裔將由以撒而稱。蓋彼以為神亦能由死甦之。彼固猶於死中受  
 之也。由信以撒以將來之事。祝福於雅各。及以掃。由信雅各將死時。祝福於約瑟  
 之二子。扶其杖而崇拜焉。由信約瑟將死時。言及以色列嗣之將出。且以己之骸  
 骨囑之焉。由信摩西生時。其父母因見為美都之子。而匿之。三月。不畏王命。由信  
 摩西既長。不肯受稱為法老之女之子。與其暫享罪惡之樂。寧願與神之民。共受  
 苦難。蓋其以為緣基督而受詬誶。寶於埃及之貨財。望賞賚。故也。由信摩西離埃  
 及。不畏王之怒。蓋其恒心。如見人所不可見者。由信彼守逾越節。與灑血之例。致



勸以恒心  
守道忍耐  
受苦諸事  
謹慎

滅長子者不及於民衆○二九由信民衆徑行紅海、如於陸地、埃及人試行之、而溺死焉。  
三十由信耶利哥之城、為民衆七日環巡後、遂傾圮焉、由信妓婦喇合、不與不信者偕  
亡、緣其以平和接偵者也。三二我更何可言哉。若言及其田巴勒參孫、耶弗大大闢撒  
母耳、與預言者、則時不足。三三彼衆由信、曾服敵國、行公義、得應許、籍獅口、滅火勢、避  
鋒刃、由弱而能強、於戰而為勇、破異邦之陣、有婦獲其死者、復甦而受之、亦有人  
受酷刑、而不欲苟免、致可得尤善之復甦。三六又有受嬉笑、鞭扑、抑且縲綬、囹圄之試。  
三七彼受擊以石、鋸解、試誘、死於鋒刃、衣棉羊山羊之皮、而流離為窮乏、患難、艱辛、彼  
且周流於曠野、山嶺、巖穴、地窟。若此者、斯世不堪有之也。三九是皆由信而得善證、然  
亦不獲所許。四十蓋神為我儕預備尤善者、致彼若非與我偕、則不能成全也。  
四一故我儕既有若此羣衆之證見者、雲集圍我、則宜去諸重負、與易陷之  
罪、而以恒忍、趨所置於我前之馳場、常瞻望耶穌、即立我之信、而成全之者也。彼  
因置於其前之樂、而忍十字架之苦、無介意於其辱、今坐於神座之右。四三爾宜思念  
其忍惡人若此之橫逆於己者、免爾喪心而疲倦。四四爾拒惡、未嘗扞禦、甚至流血。四五又  
爾已忘曾語爾、如勸勉於子之勸、曰、吾子乎、主之責、爾勿輕視之、爾為其所譴、則



勿喪胆。蓋主必責其所愛者，且扑其凡所納之子也。爾若被責，是神待爾如子矣。焉有子而父不責之者乎？衆既受責，而爾若無受責，則爲私人之子，非嫡子也。又我儕曾有肉身之父，彼責我，而我敬之，况靈之父，我不益宜服之，致得坐乎？肉身之父，暫時任己意以責我，惟靈之父，則爲我之益，使我共與於其聖潔也。凡責在責時，不爲樂而爲憂，後乃結公義平康之果，於凡由之而練達者也。故手之疲倦者，膝之軟弱者，爾宜健之，宜爲爾足直其徑，免跛者舍其路，寧使之得痊。宜務和睦於衆，亦務聖潔，人苟不聖潔，則不得見主也。爾宜謹慎，恐有人不及於神之恩，恐有苦根滋長，以擾爾曹，而致多人玷污，恐有行淫妄爲者，如以掃彼爲一嘔啜，而驚長子之業。此後，彼欲嗣其視，乃反見棄，雖哭泣以求回志之處，仍不能得之。爾所知也。○夫爾所至者，非可捫之山，非火燄密雲幽暗，暴風籟之音，或言語之聲，凡聞此聲者，求不復以此聲語之。蓋彼衆不能忍所命云：觸山者，雖獸亦必擊以石，或射以矢。且所見者，可畏之甚，致摩西曰：我恐懼戰慄焉。然爾之所至者，乃郇山活神之城，天上之耶路撒冷，萬萬之衆，卽天使之全軍，錄於天之首出者之會，鞠衆人之神，及凡成全之義人之靈。新約之中，保耶穌及所灑之血，此血所言。



表白新約  
勝於舊約

勸以彼此  
相愛  
毋苟合  
毋貪婪  
宜尊敬傳  
主道者  
宜謹避異  
端

較亞伯之血所言為尤善者也。慎勿棄言語者，蓋棄在地而傳命者，若不得免，况乎我儕若背由天而傳命者，更不得免矣。當時其聲震地，然今曾告云：日再一次，我不第震地，亦必震天。夫再一次之言，明示可震者，必廢猶受造之物，致不可震者恒存矣。故我儕既受不可震之國，宜感恩而以虔恭寅畏事神，如其所悅者。蓋我儕之神，乃烈烈致燬之火也。

爾宜恒存兄弟之相愛。勿忘及館遠人，蓋有如是行者，曾不覺而館天使宜念囚者，如己與之同囚，念受苦者，以爾亦在於身焉。眾宜重婚姻，與無玷之牀，若苟合淫行者，神必鞠之。爾之所為，毋貪婪，以爾所有為足，蓋神曾云：我必永不棄爾，不遺爾也。如是我可毅然曰：主乃助我者，任人所行於我，我不畏也。導爾之師，傳神之道於爾者，爾宜念之，觀其所行之驗，而效其信焉。夫耶穌基督，昨日今日，以至永遠不變。毋搖蕩於萬殊異教，蓋心堅固於恩道，乃善也。而不於飲食，行此者，不得益也。我儕有祭壇，凡奉事於幕者，不得由之而食。夫祭司長攜其血，入聖所贖罪之牲，其體則焚於營外。如是耶穌欲以己之血，使民聖潔，則受苦於邑門之外。故我儕宜出營外，以就彼，任其詬誶。蓋我儕在此無恒存之邑，惟求一



宜信認救主  
宜行施捨  
宜順從掌權者  
求爲己祈禱  
末以求主  
保護結此書

將來者是以宜由耶穌而以讚美之祭常獻於神。卽我口所出讚美其名之果也。<sup>十五</sup>  
勿忘及爲善供人所需。此乃神所悅之祭。爾宜循導爾之師而自服之。蓋彼爲爾靈而徹醒。如將陳訴致彼可樂。且不憂以陳之。蓋其憂無益於爾也。<sup>十六</sup>  
祈禱。蓋我儕信己之良心素具。欲行善於凡事。我尤切求爾祈禱。致我尤速得復就爾焉。夫賜平康之神。曾將以永約之血爲羣羊之大牧者。我主耶穌。而由死甦之願。其由耶穌基督於爾衷行其所悅。賜爾全備於諸善事。致得行其旨。願榮光歸之。至於世世。亞孟。<sup>十七</sup>  
摩太已釋。若其速至。我將偕彼見爾。煩爾問安於諸導爾之師及諸聖徒焉。在意大利者。問爾安。願恩寵偕爾衆。亞孟。<sup>十八</sup>







門徒雖受  
苦難仍當  
喜樂  
宜求主增  
加智慧  
信主者無  
論貧富皆  
爲一  
人被引誘  
非由真神  
乃由己欲  
道宜靜聽  
尤宜力行

使徒雅各書

神及主耶穌基督之僕雅各請十二支派之散處者安。我兄弟乎，爾陷於不一之試誘之艱，當悉以爲喜。因知試爾信之試，致生忍耐。惟宜使忍耐全行，致爾全且備，無所欠缺。若爾中有智不足者，當求夫不譏而厚賜於衆之神，則必賜焉。但求時宜以信而無疑，蓋疑者譬之海浪，風吹而撼之，漾之。此人毋想可得何者於主矣。貳心之人於凡所爲者弗篤。卑賤之兄弟，可因其升高而樂。惟富者，則因其謙卑焉。緣其必如草之花而逝也。蓋日出酷熱，遂枯其草而花落，其容之美云亡。富者亦將如是，而衰於其所爲焉。忍試誘之艱者，福矣。蓋試練後，必受生命之冕。卽主所許於愛之者也。見誘者，毋言我爲神所誘，蓋神不爲惡所誘，亦不誘人。但凡爲己慾所攝所餌者，乃見誘也。慾旣孕，則生罪惡。惡旣成，則生死亡。我所愛之兄弟乎，爾毋謬焉。凡善賜全錫，皆由於上，由光明之父而降。彼無變易，無晷影之移。彼循己旨，而以真道生我儕，致我儕猶其所造者，初實之果。○我所愛之兄弟乎，緣此爾各人宜速聽，徐徐而言，徐徐而怒。蓋人之怒，不行神之義也。夫凡污穢及滋生之惡毒，爾宜去之，以溫柔而接所種之道，卽能救爾靈者。惟爾宜行

新約全書

使徒雅各書

第一章

三百六十九



何為真虔敬

重富輕貧弗合主道

宜心存愛憐無善行信心乃死

道不第聞之、以自欺也。夫聞道而不行之者、猶人觀本來之面於鏡、蓋其觀之而往、遂忘其為何若矣。惟人若觀夫自主之全備律法而居之、非為聞而遂忘者、乃為行其功者。此人於其所行、必獲福矣。若爾中有自謂虔恭者、而不捫其舌、乃自欺其心、則其虔恭徒然矣。夫於神即父之前、純潔無玷之虔恭、即眷顧孤寡、於其患難間、且自守、致不為世所染也。

我兄弟乎、爾在我榮光之主、耶穌基督之道、勿偏視人。若有人飾以金環、美服、入爾會堂、亦有貧人、敝衣而入、爾顧衣美服者、謂之曰、坐此榮位、謂貧者曰、立於彼、或坐於此、我足凳下、則爾衷非偏視、而以惡念判別乎。我所愛之兄弟、聽之哉、神豈非選斯世之貧者乎、即富於信、而嗣彼所許於愛之者之國乎。爾曾藐視貧者矣、富者非凌虐爾、拘曳爾、以至公庭乎。非謗譏稱於爾上之美名乎。爾若循聖書所載之王法、愛鄰如己、則善行矣。然若偏視人、則行罪、律法且擬爾為犯者。人若守全律法、而惟犯其一、是干全律法也。蓋言毋淫也者、亦言毋殺、則雖無淫而有殺、亦為犯律法者。爾之言行、宜如將受鞫於自主之律法下者焉。蓋未施矜恤者、於被鞫時、亦不獲矜恤、惟施矜恤、必勝於鞫。我兄弟乎、人自謂有信、若



鬼魔亦有此信

亞伯拉罕有信兼有善行喇合亦然

勿好為人師舌雖小而為患大務須壓制

無行何益之有信能救之乎○十五人若有兄弟姊妹裸體且乏日糧○十六而爾中有謂之曰爾可安然以往願爾得温飽如不以身之所需賜彼何益之有○十七如是信若不兼以行乃死矣以其獨在也○十八人或有言爾有信我有行請爾以不兼以行之信示我則我將由我之行而示爾以我之信○十九神惟一爾信之善矣羣鬼亦信之而戰慄也○二十虛誕之人歟夫不兼以行之信乃死爾欲知之乎我儕之祖亞伯拉罕獻其子以撒於壇上非由行而稱義乎○二十一其信與行兼行且信由行而全備爾見之乎○二十二如是應聖書所云亞伯拉罕信神而其信歸於彼為義彼且稱為神之友○二十三爾由是觀之人得稱義非獨由信乃由行也○二十四又妓婦喇合納使者使之由他途以歸非由行而稱義乎○二十五蓋如身無靈乃死信無行亦死也○二十六

**第三章** 我兄弟乎爾中不宜多人作師因知彼被鞫必尤嚴焉○一蓋我各人數陷於愆若有無愆於言語者是為全人能自範其全體○二夫我儕置勒馬口致其馴於我則可馭其全體○三又視舟雖大而為狂風所動盪亦得以小舵運轉隨駛者之所欲○四如是舌為小體亦誇大焉視哉微火燃薪何其多也○五舌即火其惡乃宇宙之大舌在百體中能玷全體能燃賦界之性其由地獄而燃也○六禽獸昆蟲鱗介等類皆已



眞有智慧者乃清潔和平

宜去貪污

宜清潔事主

受制且爲人所制。惟舌人莫能制。乃爲不可制之惡。充積死毒焉。我儕以之而祝神。卽父亦以之而詛人。卽循神之像而見造者。由一口祝與詛並出焉。我兄弟乎。此非所宜也。源泉由一穴而並出甘與苦之水乎。我兄弟乎。無花果樹能結橄欖乎。或葡萄樹結無花果乎。如是則源泉不能並出鹹淡之水矣。爾中孰有智慧見識乎。可由善行以溫柔之智彰其所爲。若爾中心懷苦嫉與忿爭。則勿誇勿謊。以敵眞理。此智非由上而來。乃屬地。屬血氣。屬魔鬼者也。蓋娼嫉忿爭所在。必有亂與凡惡行。惟由上之智。則首貞潔。次和平。溫良柔順。充以矜恤與善果。不偏視。不僞爲。行和平者。以和平而種義之果也。

爾中戰鬪爭競。何自而來。非由爾戰於爾百體中之慾乎。爾慾而不得。爾殺戮嫉忌而不能獲。爾爭競戰鬪而無所有。因爾不求。爾求而不得。因爾妄求。欲用之以縱爾之慾也。淫亂之男女乎。爾不知友於世。是敵神乎。故欲爲世之友者。則爲神之敵也。聖書言。居於我儕之靈。懷慾以致娼嫉。爾意斯言虛乎。惟彼賜尤大之恩耳。故曰。神擯斥驕傲。而賜恩於謙卑者也。是以爾宜服於神。爾宜敵魔鬼。則其將離爾。爾宜近神。則神將近爾焉。惡者歟。淨爾手。二心者歟。潔爾心。宜自苦。



無論欲行  
何事均須  
憑主定奪

富而為惡  
宜懼主刑

門徒宜忍  
受患難效  
眾先知

哀痛哭泣、以爾之笑、易之以哀、以爾之樂、易之以憂。宜自卑於主前、則主將舉爾。兄弟乎、毋彼此相謗、謗其兄弟、議其兄弟者、是謗律法、議律法也。爾若議律法、則非守律法者、乃為議律法者矣。立律法者、惟一、彼能救能滅焉。爾為誰、可議他人乎。噫、爾言、或今日、或明日、我將往某邑、居彼一年、貿易獲利歟。獨是、明日如何、爾且不知。蓋爾生命、伊何、猶雲霧耳、暫現而遂不見矣。惟爾當言、若主有旨、則可活而行此、或彼焉。今爾以驕而誇、如此之誇、皆為不善。蓋知行善、而不行之者、罪也。爾財壞矣、爾衣服蠹矣、爾金銀銹矣、其銹為證、以攻爾、且將如火、而蝕爾肉、爾曾為末日積財矣。視哉、爾田之工人、爾所未給彼之值、顛呼且刈者之呼、已入萬軍之主之耳矣。爾在世、樂宴樂、縱淫、洩、且快爾心、如待屠宰之日。爾曾誣義者而殺之、彼不拒爾。○兄弟乎、爾宜恒忍待主之臨視哉、農人望得地之嘉產、而久忍以待之、迨及得前後之雨、爾亦宜恒忍、堅爾心、蓋主之臨伊邇矣。兄弟乎、勿相怨、恐被定罪、視哉、鞫者立於門前矣。我兄弟乎、託主名而言之預言者、爾可以之為受苦、為恒忍之式。夫恒忍者、我儕以為有福。爾曾聞約伯之恒忍、而知主畢竟如何、即其為最慈悲與矜恤也。



切勿發誓

逆宜祈求

順宜謳歌

宜彼此認

罪互為祈

禱

引迷者歸

真

我兄弟乎、一切勿發誓、或指天、或指地、或指他物而誓、爾惟以是為是、以否為否、  
 恐陷於罪擬也。十三爾中有受苦者、則祈禱、有喜樂者、則謳歌、爾中有病者、則宜請教  
 會之長老、彼宜託主名、而膏之以膏、且為之祈禱。十五夫由信之祈禱、可救病者、主將  
 起之、若有罪、亦將見赦矣。十六爾宜彼此自相認過、互相祈禱、致可得瘳、蓋義者克勤  
 之求、獲益不淺。十七夫以利亞為我儕同情之人、彼切求不雨、則不雨於地、歷三年有  
 六月。十八復有求、則天賜雨、而地萌其產矣。十九兄弟乎、若爾中或離真道、而有使之反正  
 者、二十當知人若使罪人反其惡道、乃救一靈免死、且掩罪多矣。



彼得問門徒安

謝主諸般厚恩

耶穌救世乃古先知所豫言如門徒宜如真神聖潔

使徒彼得前書

耶蘇基督之使徒彼得書達散處於本都加拉太伽帕多家亞西亞庇推  
 尼之賓旅依神即父之預知而蒙選且蒙聖靈成聖致順服得灑以耶穌基督之  
 血者願恩寵平康益增於爾曹○祝謝神我主耶穌基督之父彼曾依其鴻慈重  
 生我儕致可由耶穌基督之復甦以獲有生之望而得不壞不玷不衰之嗣業即  
 藏於天以待我儕由信而為神之能所護者致得已備以顯於末時之救緣此則  
 爾喜樂惟今或當因多受試誘之艱而暫憂致爾信之煉既較必壞之金見煉於  
 火者而尤寶可得讚美尊貴榮光於耶穌基督顯現之時夫耶穌者爾雖未見而  
 亦愛之今雖不見乃信之而樂其樂不可言抑且大有榮光獲爾信之效即救爾  
 靈是也昔預言爾所沾之恩之預言者探索此救道而研究之考基督之靈在其  
 衷預證基督受苦而後得榮指何人何時預言者蒙默示知不為己乃為我儕而  
 作役於今所告爾之事即蒙聖靈自天降臨而傳福音者所告爾也此事天使亦  
 欲詳察之故宜束爾心之腰擗節而全望耶穌基督顯現時將獲之恩焉爾宜如  
 孝子不效昔蒙昧時之慾召爾者乃聖爾亦宜如是聖於凡所行者也蓋有錄云

新約全書

使徒彼得前書 第一章

三百七十五



宜念己罪  
得贖乃靠  
羔羊寶血  
今得重生  
乃靠主永  
生之道

宜愛慕真  
道  
耶穌如磐  
石門徒如  
殿建在其  
上

勸門徒棄  
絕私欲

我聖矣。爾亦宜聖焉。爾既顧不偏視人，而依其行為，以鞠之之父，則寄生斯世，當無日不儆惕。蓋爾得贖，以脫祖父所傳之妄行，爾知爾非以金銀可壞之物而得贖，乃以如無玷無疵之羔，即基督之寶血，基督於創世之先已見定，乃在季世為爾由彼以信神者而顯著。神由死甦之，且以榮賜之，致爾之信與望皆在於神。爾既由聖靈而循真理以潔爾心，致愛兄弟無偽，則宜由潔心而彼此切愛。蓋爾重生非由於可壞，乃由於不可壞之種，即活神永存之道也。夫凡肉體如草，凡其榮如草之花，草枯花落，惟主之道存於世，傳爾之福音，乃斯道也。

故宜去諸暴狠詭譎偽行，媚嫉與諸謗言。道猶真乳，爾當如甫生之嬰兒，以慕之，致可由之而漸長。蓋爾已嘗主之仁矣。彼如活石，為人所棄，而為神所選，所寶爾既就之，則亦如活石，建為靈室，又為聖祭司，以獻靈祭。由耶穌基督而見悅於神者，蓋聖書所載亦云，我以所選所寶屋隅之要石，置於郇城。凡信之者，不啓羞也。彼於爾信者，則為寶，於不信者，則工師所棄之石，為屋隅首石，亦為躓石，礙磐蓋不信者，以道蹶躓，固預定於此也。惟爾為蒙選之族，為王為祭司之班，為聖潔之國，為得贖之民，致彰召爾出幽暗，入其異光者之德。爾素非為民，今為神



宜順服掌  
權者

僕宜順服

主人

俱宜學基

督忍受苦

難

婦宜順服  
丈夫

之民矣。素未沾恩。今沾恩矣。○至愛者乎。既為賓旅外人。我勸爾去肉之慾。攻靈而戰者也。異邦人素謗爾為行惡者。爾宜善行於其中。致其見爾善行。而讚美神於眷顧之日。爾宜因主。而服凡人之所立者。或於王。以其為在上者。或於有司。以其為王所遣之。以罰惡彰善者。蓋行善。以止愚人之妄言。此神之旨也。爾雖得自由。勿以爾之自由。而隱惡。乃如神之僕。宜敬眾人。愛諸兄弟。畏神。尊王焉。○僕歟。爾宜以畏懼服爾主。不惟於善良者。即於苛刻者亦然。蓋人受不宜受之苦。緣良心於神前而忍。此則可嘉矣。爾有過。見撻而忍受之。有何足褒。若爾行善。受苦而忍耐。此則為神所嘉。爾之蒙召者。為此。蓋基督為爾曹而受苦。遺式於爾曹。使爾隨其跡以行。彼未行何惡。其口亦無詭譎。被詬。不反詬。受苦。不出厲言。乃自託於以義而鞫者。彼懸於木上。以任我儕之罪於己身。致我儕免於罪。而生於義。由彼之受鞭扑。而爾得醫。蓋爾素如迷羊。今歸於爾靈之司牧監督矣。

**第三章** 婦歟。爾宜服夫。或有夫不信道者。致不由道。乃由婦之所行而使服。因見爾之潔行。敬懼也。爾之飾。不可在外。如辮髮。掛金衣衣。乃以心內之隱者。以不可壞者。即溫柔恬靜之靈。此在神前為至寶也。蓋昔賴神之聖女。以是自飾。服於其

新約全書

使徒彼得前書 第三章

三百七十七



夫宜善待  
婦人  
俱宜彼此  
相愛合而  
為一

為義受害  
乃為有福  
洪水前之  
人受益於  
基督

夫如撒拉服於亞伯拉罕稱之為主爾若行善而不憚煩則為撒拉之女矣夫歟爾亦宜循知識與婦同居敬之如荏弱之器如共嗣永生之恩者致爾之祈禱無有所阻焉○究之爾皆宜同心體恤友愛施慈盡禮勿以惡報惡以詬報詬乃反祝以福知爾為此而蒙召可嗣福也凡欲享生而見佳日者宜禁惡於其舌其口勿言詭譎宜去惡行善求和睦而且趨之蓋主之目顧義人耳聽其所求然主之面敵於行惡者也爾若效善誰害爾乎若因義而受苦是為有福且勿畏其威亦勿憂患爾宜中心敬畏主即神也且常預備凡有問爾衷企望之緣由者可溫柔畏懼以答之勿為良心所責則謗爾為行惡即誣爾之善行於基督者羞愧也若神之旨使爾因行善而受苦愈於因行惡而受苦矣蓋基督亦曾一次為罪而受苦乃義者代不義者欲引我儕歸神彼身受死而以靈復生彼曾以此靈宣道於在獄之靈昔挪亞備舟之時在獄之靈不信從神恒忍以待之由舟得救於水者無多惟八人耳此事所表之洗禮由耶穌基督之復生而救我儕此洗禮非去肉體之污穢乃表良心之無責於神前耶穌已昇天今在神之右凡天使凡有權有能者皆服於其下矣



門徒宜效  
基督受苦  
與罪斷絕

末世將至  
宜儆醒祈  
禱

豫言門徒  
受苦且安  
慰其心

第四章 基督既為我儕而身受苦，爾亦宜以此意自備。蓋受苦於身者，已息於罪矣。致身在世之餘時，不循人之慾，而循神之旨以度之。我儕在生已往之時，從異邦人之意已足矣。即行於邪淫、私慾、沉湎、饕餮過度，尤有拜偶像可醜之事。彼見爾不偕之行，此淫蕩之極，則異之而謗讟。彼必自陳於將審判生者死者之主。是以福音已傳於死者，致其身雖循人而受審判，其靈則循神而獲生焉。夫一切之末期伊邇，故宜端正擗節，以致祈禱。最要者，宜彼此切愛，蓋愛能揜多罪也。宜彼此互相館旅而勿吝。各宜以所受之恩賜，互相施之。如忠信執事、司神之鴻恩者，或傳道，則宜循神之詔，或服役，則宜循神所賜之能，致神於凡事。由耶穌基督而受榮焉，願榮光權力歸之。至於世世亞孟。○所愛者乎，勿奇所試爾之火煉，以為異事。遇爾然共與於基督之苦，當以之為樂。致爾於其榮光顯現時，亦可喜樂踊躍也。爾為基督名被詬，則有福矣。蓋榮光之靈神之靈，止於爾。基督為彼所謗讟，為爾所頌美也。然爾中毋有為兇殺、竊盜、行惡、滋事而受苦者。然為基督之徒故，而受苦，則勿啓羞。乃緣此而歸榮於神。蓋時已至，神之家，必首先受鞫。若我儕首先受鞫，則不信從神之福音者，其終為何如哉。若義者僅得救而已，則不虔與惡



者將何以處之十九故循神之旨而受苦者宜以善行託己靈於神如於可信之創造者也。

勸長老牧養羊羣

勸年幼者

順服長老  
勸眾儆醒  
謹防魔鬼

祈禱問安

我為長老為耶穌受苦之證且共與於將顯之榮者今勸爾中同為長老。宜牧神之羣之在爾中者且監督之非由於強乃由於願非因汚利乃由於樂。非作主於神之業乃為羣之式則牧長顯著時爾將得有榮不儆之冠冕矣。幼者宜服於老者且爾皆宜相服而衣以謙卑蓋神拒驕傲者賜恩於謙卑者也。故宜自卑於神大能之手下致其屆期舉爾。爾凡所憂慮可託於彼蓋彼常記念爾也。宜擯節儆醒蓋爾之敵即魔鬼如吼獅徧行尋可吞噬者爾宜堅於信以扞禦之。因知爾在世之兄弟亦受此苦也。施諸恩之神以基督耶穌召我儕享其永遠之榮光願彼待爾暫時受苦之後使爾全備堅固力強基安願榮光權力歸之。至於世世亞孟。○我度西拉為爾曹忠信之兄弟託彼達片言之書於爾以為勸且證爾所立者乃神之真恩也。在巴比倫與爾共蒙選之會及吾子馬可皆問爾安爾宜以愛之接吻互相問安願平康偕爾眾之在基督耶穌者亞孟。



使徒彼得後書

彼得問門

徒安

主恩寬洪

門徒德宜

日進

果爾終進

天國

彼得知己

將死因而

激勸門徒

言昔日所

傳者乃親

見親聞

亦有衆先

知豫言為

第一章 耶穌基督之僕兼使徒者西門彼得書達凡賴我儕之神及救主耶穌基督之義而與我儕共獲寶信者願恩寵平康由於識神及我主耶穌基督益增於爾曹彼既循其神能由於識夫召我獲榮與德者而以凡屬生命屬敬虔者賜我儕由是而有豐厚寶貴之許賜我儕致爾從此脫世所有以慾之敗壞而得共與於神之性情緣此爾當殷勤既有信則加以善既有善則加以知識既有知識則加以擯節既有擯節則加以恒忍既有恒忍則加以敬虔既有敬虔則加以兄弟之友睦既有兄弟之友睦則加以愛夫爾若有此抑且充溢有之則必使爾不怠不荒於識我主耶穌基督矣若無此者則盲而蒙昧已忘其潔於舊罪矣兄弟乎爾故益宜殷勤使爾之蒙召蒙選堅固蓋行此諸事則終不蹶躓若此者必得賜以寬裕入我主及我救者耶穌基督永遠之國故爾雖知此且今堅固於真理然我亦不曠於恒使爾憶之我在此幕時恒勉勵爾俾爾記憶我以為宜蓋我知必速脫我之幕如我主耶穌基督已示我者我又必殷勤使爾於我逝後常憶此情蓋我儕以我主耶穌基督之能與其降臨告爾者非從巧飾虛誕乃曾目擊其大榮



豫示必有  
偽先知起  
多人從之  
若輩必遭  
重刑  
引古時惡  
者受刑義  
者得救為  
證明人將  
行作諸惡

蓋彼由尊大之榮、聞有聲臨之曰、此我愛子、我所喜悅者也、是乃自神即父受尊  
 與榮也。此自天之聲、我儕偕彼於聖山時聞之。况我儕有預言者更確之言乎。爾  
 宜顧之、如燈耀於暗處、迨日始旦、明星照爾心、首先宜知聖書之諸預言、毋拘泥  
 於此以解之。蓋預言、素非由人意而來、乃屬神之聖人、感於聖靈而言也。  
 昔民間有偽預言者、如爾中將有偽師、私傳致淪亡之異端、弗認贖之  
 主、自取速亡。將有多人、從其淫亂、則真道將因之而受謗讟。偽師將由貪婪以飾  
 言、取利於爾、彼受預定之審判不遲、彼之淪亡不寢矣。夫神既不容犯罪之天使、  
 乃驅之於地獄、付之於幽暗中之縲縶、受禁錮以待審判。又不容古世、乃以洪水  
 施於不敬虔之世、惟救傳義道者挪亞、凡八人、又毀所多馬、蛾摩拉二邑、定之以  
 傾覆、置之為鑒、以警後之不敬虔者。惟拯義人羅得、即恒以黨惡淫亂之行、為憂  
 者。蓋此義人居其中、見之聞之、日以其無法之行、而傷己之義心焉。惟主知救敬  
 虔者於試誘、而留不義者待審判日受刑。循污慾而從肉、藐視夫執政者、主刑之  
 尤重、此輩固執己意、謗讟尊者而不畏。夫天使雖以力以能較彼尤大、尚不詬訾、  
 以罪之於主前。但此輩如本性無知之獸、生之特為人所執而滅者、謗讟其所不



若輩先得  
真道後卻  
轉入惡中

時至主必  
降臨

以洪水忽  
臨譬之

主遲延不

知、將於其敗壞而盡滅、必受不義之報。<sup>十三</sup>彼於白晝樂宴樂、與爾同筵、為瑕為垢、以  
其詭譎、而自樂也。<sup>十四</sup>其目充於姦淫、且獲罪不已、又煽惑不堅者之心。彼一心貪婪、  
乃見詛之子、離正道而迷罔、從破朔子巴蘭之道。巴蘭貪不義之利、<sup>十六</sup>為其惡而見  
責、有驢作人聲而呼、禁預言者之狂。<sup>十七</sup>此輩乃無水之井、乃狂風所飄之雲、若此者、  
有永遠之幽暗、存留以待之。<sup>十八</sup>蓋彼言矜誇虛誕、以肉慾淫亂、而欺誘已脫妄行者。  
且以自由許人、而已為惡之奴、蓋勝人者、人即為其奴也。<sup>十九</sup>彼若因識主、即救者耶  
穌基督、以脫世污、復為世污所累而服之、則其後患、較先時尤劇。<sup>二十</sup>既識道矣、猶棄  
所授之之聖命、孰若不識義之道之為美。<sup>二十一</sup>斯人適應諺所云、犬轉食其所吐、豕既  
浴、復淖於泥中。

第三章 我所愛者乎、我今以此後書達爾、使爾記憶、以勉爾善心。<sup>一</sup>致爾憶聖預言  
者之預言、及我儕為救主之使徒者之命。<sup>二</sup>首先宜知季世、將出戲謔者、從己之慾  
而行。<sup>三</sup>云主將臨之許安在。列祖既寢以來、萬物仍如自造化之始。<sup>四</sup>蓋彼不欲知上  
古由神之命、而有天有地、且地出乎水、立於水中。<sup>五</sup>是以當時之世、被淹以水而沒  
矣。<sup>六</sup>但今之天地、由神之命、而存以待火、留至審判日、及惡人淪亡之日。<sup>七</sup>我所愛者



至乃欲人  
悔改  
論世界如  
何敗壞

勸門徒清  
潔俟主  
保羅亦如  
此言

門徒宜多  
求主恩

乎爾當知主視一日猶千年。千年猶一日。主不似有人以為遲。而遲於其所許。乃寬我儕。欲人皆得悔改。不欲其一就沉淪也。然主之日將至。猶盜乘夜而來。當時天大響而逝。體質必皆焚毀。地與其中之物。皆被焚焉。百物既將消滅。則爾當如何聖潔敬虔以行哉。仰望仰慕神之日臨至。即天焚而毀。體質悉焚而鎔之日也。然我儕循其所許。而望新天新地。義居其中。我所愛者乎。爾既望此。則宜殷勤。致可無玷無疵。安然見主。且以我主之恒忍為救。如我愛兒保羅。循所賦彼之智。書已達爾。其書皆以如此論。是情中有難明。而不學不堅者。強解之。於諸聖書亦然。乃自取敗亡也。我所愛者乎。既預知之。則宜謹慎。恐爾亦被惑於惡者之謬。而失爾之堅固。乃務得恩賜有加。且深知我主。即救者耶穌基督。願榮光歸彼。自今以至永世。亞孟。



耶蘇即永生之道顯現於人間。行事務須光明。自謂無罪者。欺心蒙恩。認罪者。蒙

自覺有罪者。宜靠中保耶蘇。眞知眞神者。必守其誠。命大旨。乃愛

使徒約翰第一書

第一節 元始所有之生命之道。我儕所聞。所目擊。我所觀。我手所捫者。蓋生命顯著。我儕曾見之。而爲證。乃以永生示爾曹。卽原偕父。而顯著於我儕者。我以所見所聞者。告爾曹。使爾共與於我儕。蓋我儕共與於父。及其子耶蘇基督也。我以此書達爾。俾爾之喜樂充滿焉。夫我所聞於彼。而告於爾之告。卽神乃光。無少暗也。若言我儕共與於彼。而行於暗。則謊而不行眞理。若行於光。如彼之在光然。則彼此有共與。而其子耶蘇基督之血。潔我儕於諸罪矣。若言無罪。則自欺。而眞理不在我儕矣。若認罪。彼乃忠信公義。必赦我罪。而潔我於諸不義矣。若言未犯罪。則以彼爲謊者。其道不在我儕矣。

第二節 吾小子乎。我以此書達爾。免爾陷罪。人若陷罪。則於父前有保惠師。卽義人耶蘇基督也。彼爲我儕罪。作挽回之祭。不第爲我儕。亦爲舉世之罪焉。我儕若守其誠。則可自知識主。人言識主。而不守其誠。則爲謊者。眞理不在其衷。守其道者。神之愛。實成於斯人矣。由是可自知我在於主。人言我居於主。宜循主之所行而行。兄弟乎。我書予爾者。非新誠。乃舊誠。爾自始所有者也。夫舊誠。乃爾自始

新約全書

使徒約翰第一書

第一二章

三百八十五



俗勿愛戀世

宜謹防敵基督者

宜堅守聖道

所聞之道也。我復書新誠以予爾，在主在爾，皆為真實，因暗昧已過，真光今耀也。人言已居於光，而憎其兄弟，彼尚居於暗矣。人愛其兄弟，則居於光，其衷無蹶躓之由。人憎其兄弟，則居於暗，行於暗，不知所往，暗盲其目故也。○小子乎，我書予爾曹，以爾之罪，緣其名而赦矣。父老乎，我書予爾曹，以爾識自始者矣。壯者乎，我書予爾曹，以爾勝惡者矣。孺子乎，我書予爾曹，以爾識父矣。父老乎，我已書予爾曹，以爾識自始者矣。壯者乎，我已書予爾曹，以爾剛健，且神之道，存於爾衷，爾勝惡者矣。勿愛斯世，或在斯世之物，人愛斯世，則愛父之愛，不在其衷。蓋凡在世，如肉體之慾、眼目之慾、及矜誇之世業，皆非由於神，乃由於世也。斯世與其慾，皆將逝，惟行神之旨者，永存焉。○小子乎，今乃季世矣。果如爾所聞，敵基督者將至今，已多有敵基督者，由是我儕可知，今乃季世也。彼離我儕而出，乃不屬我儕，如果屬我儕，必恒偕我。彼出，則明其不皆屬我儕焉。爾既受膏於聖主，而無不知我書予爾者，非為爾不識真理，乃為爾識之，且知凡謊之不由於真理也。誰為謊者乎，非為不認耶穌乃基督者乎。不認父與子者，即敵基督也。凡拒子者，亦不認父，認子者，亦認父也。爾自始所聞者，宜居於爾，若自始所聞者存於爾，則爾居於子及



聖靈必以正道指示門徒

天父大顯慈愛許門徒自稱為子門徒即宜自潔不再犯罪

宜彼此相愛

父矣。<sup>二五</sup>夫彼所許我儕之許，乃永生。<sup>二六</sup>我書此予爾，乃論及欺惑爾者也。<sup>二七</sup>爾所受於聖主之膏，存於爾衷，故爾無庸受教於人，乃此膏教爾於凡事，且為真而不為偽，則爾必恒居於彼，如此膏所教爾者焉。<sup>二八</sup>小子乎，爾宜恒居於主，在其顯著時，致我儕可毅然，在其臨至時，且可不愧於其前。<sup>二九</sup>爾既知彼乃公義，則知行公義者，悉由彼而生也。

第一節 視哉，父賜我儕何等之愛，使我儕得稱為神之子。世不識我，緣不識父也。所愛者乎，我儕今為神之子，然將若何，尙猶未露，惟知彼顯著時，我儕亦將如彼然，蓋必見其真狀也。<sup>三</sup>凡懷此望者，必如彼之潔而自潔焉。<sup>四</sup>凡作惡者，犯法也，蓋罪，即犯法矣。<sup>五</sup>爾知彼顯著，以去我儕之罪，惟彼無罪也。<sup>六</sup>凡居於彼者，不犯罪，凡犯罪者，未見彼，未識彼也。<sup>七</sup>小子乎，勿為人所惑，行義者乃義，如彼之義然。<sup>八</sup>犯罪者，屬魔鬼，蓋魔鬼自始犯罪，而神子顯著，以毀魔鬼之工。<sup>九</sup>凡由神而生者，不犯罪，蓋彼之種存於其衷也，因由神而生，故不能犯罪。<sup>十</sup>神之子，與魔鬼之子，由此可明辨，即凡不行義，不愛其兄弟者，皆非由神。<sup>十一</sup>爾自始所聞之命，乃彼此宜相愛。<sup>十二</sup>勿效該隱，該隱屬於惡者，而殺其弟，胡為乎殺之。因己之行惡也，弟之行善也。<sup>十三</sup>我兄弟乎，世



耶穌為人  
捨命門徒  
宜效之  
守主誠者  
有求必得

有自謂感  
於靈者不  
可全信

宜學真神  
之至愛

若憎爾、勿以為奇。我儕愛兄弟、則知己自死而遷之於生、不愛兄弟者、則居於死。凡憎其兄弟、即為殺人者也。爾知凡殺人者、無永生存於其衷。彼為我儕捐生、則可由此知神之愛、我儕亦宜為兄弟捐生為人。若有世之財、見兄弟窮乏、而不矜恤之、則神之愛、豈存其衷乎。我小子乎、我儕相愛、勿以言、勿以舌、宜以行、以實也。由此、我儕知我屬真理、且可安我心於神前。若我心責我、神乃大於我心、無所不知。我所愛者乎、若我心無責我、則可毅然於神前。且我所求者、則得於彼矣。因守其誠、而行其所悅也。其誠、信其子耶穌基督之名、彼此相愛、循其命、我儕者也。守其誠者、居於主、主居於彼、我儕由其所賜我之靈、而知其居於我焉。

**第四章** 所愛者乎。爾勿概信夫靈、乃當試其靈、實屬神否。蓋多有偽預言者、出而入世矣。神之靈、有可徵者、即凡靈認耶穌基督成肉體而臨者、乃屬神也。凡靈不認耶穌基督成肉體而臨者、非屬神也。此乃敵基督、爾所聞將至者、今已在世矣。小子乎、爾屬神、得勝於彼眾、蓋在爾衷者、較在世衷者為愈大也。彼眾屬世、故其所言者、世事、而世人聽之。我儕屬神、識神者聽我、不屬神者不聽我。由此、可明辨真理之靈、與迷謬之靈矣。○所愛者乎、我儕宜彼此相愛、蓋愛乃由神、凡愛者、由



得蒙聖靈  
者屬乎真  
神

愛中無懼  
人愛主由  
於主先愛  
人

愛真神必  
愛由真神  
而生者  
誠命並非  
難守

神而生、且識神也。不愛者、不識神、蓋神乃愛也。神遣其獨生之子入世、使我儕賴以得生、神之愛我、於此而顯。非我儕愛神、乃神愛我儕、遣其子、為我罪作挽回之祭、於此有愛焉。所愛者乎、若神愛我、如此、則我儕亦宜相愛。從未有入見神、若我儕相愛、則神居於我、而其愛、備於我衷。彼既以其靈賜我、則我可知我居於彼、彼居於我。父曾遣其子、為世之救者、我儕已見之、今為之證焉。凡認耶穌為神之子者、則神居於彼、彼居於神。我儕已知而信神愛我儕之愛。夫神、乃愛也。居於愛者、則居於神、而神居於彼。由是我之愛得備、俾我可毅然於審判日。蓋我儕在世、如彼之在世然。愛中無懼、惟愛得備、則去懼矣。蓋懼中有憂、懼者未備於愛也。我儕愛彼、因彼先愛我儕。人若言、我愛神、而憾其兄弟、是為謊者。不愛已見之兄弟、何能愛未見之神。愛神者、亦宜愛其兄弟、此誠我曾受於彼焉。

**第五章** 凡信耶穌為基督者、乃由神而生也。凡愛生之者、亦必愛其所生者也。我若愛神而守其誠、由此可知我愛神之子矣。守神之誠、是乃愛神、其誠不難。蓋凡由神而生者勝世。夫勝世之德、即我儕之信。誰能勝世乎、非信耶穌為神之子者乎。○夫以水以血而臨者、耶穌基督也、不獨以水、乃以水而兼以血焉。作證者、聖



耶穌為真  
神子能救  
我儕

我儕祈求  
俱蒙垂聽

靈也。因聖靈真實也。<sup>七</sup>蓋在天作證者三。父也。道也。聖靈也。此三者乃一。<sup>八</sup>在地作證者三。靈也。水也。血也。此三者亦合歸於一。<sup>九</sup>若納人之證。則神之證為愈大。夫神證其子之證。乃此。信神之子者。其衷已有證。人不信神。則以神為謊者。以其不信神所證其子之證也。<sup>十二</sup>其證。即神以永生賜我儕。而此生乃在其子。<sup>十二</sup>有神之子者。則有生。不有其子者。則無生也。<sup>十三</sup>我書此予爾。信神之名者。俾爾知爾有永生。且俾爾恒信神子之名焉。<sup>十四</sup>若我儕循彼之旨。而有所求。彼必聽我。是乃我儕所篤信於彼者也。<sup>十五</sup>既知彼聽我所求。則知我得所求於彼矣。<sup>十六</sup>若人見其兄弟。犯不致死之罪。則可求。而神將為不犯致死者。賜之以生。有致死之罪者。我不云可為之而求也。<sup>十七</sup>凡不義罪也。但有不致死之罪焉。<sup>十八</sup>我知凡由神而生者。不犯罪。夫由神而生者。自守。致厥惡者。不觸之。<sup>十九</sup>我知我儕屬神。而舉世服於厥惡者焉。<sup>二十</sup>又知神子已臨。賜我儕以智。俾我識真理者。夫我儕在於真理者。即在其子耶穌基督。此乃真神。亦永生也。<sup>三</sup>小子乎。爾宜自慎於戒偶像。亞孟。



約翰問安

勸一家常

守愛道

勿從偽師

拒絕不從

耶穌之道者

使徒約翰第二書

一為長老者、書達蒙選之貴婦、與其子、我緣真理而愛之者、不第我愛之、凡識真理者亦皆然。二即緣居於我儕、且必永存於我儕之真理也。三願爾曹由神即父及父之子、主耶穌基督、以真、以愛、而獲恩寵慈悲平康。四我見爾之子、有行於真理、如我所受命於父者、則喜甚。五貴婦歟、我今勸爾、非如以新誠傳爾、乃以自始所有者、即我儕相愛。六夫循其誠而行之、此乃愛也。循自始所聞而行之、此乃誠也。七蓋多有誘惑者入世、不認耶穌基督、成肉體而臨、此乃誘惑者、乃敵基督也。八爾宜自慎、免我儕失所行之勞、乃獲成全之賞。九凡犯罪、而不恒居基督之道者、則不屬於神、恒居基督之道者、則屬於父及子矣。十人若就爾、而不佩此道、爾勿納之於家、勿問其安。十一蓋問其安者、共與於其惡行也。十二我尚有多端、欲書予爾、不欲以紙與墨、乃望就爾、對口言之、俾我喜樂充滿。十三爾之蒙選之姊妹之子、問爾安。亞孟。



使徒約翰第三書

讚迦猶信  
守真道  
厚待客旅

丟特腓好  
自尊大  
宜絕惡從  
善  
嘉低米丟  
行善

爲長老者書達至愛之迦猶我緣真理而愛之者。所愛者乎我極願爾凡事暢適  
 康強如爾靈魂暢適然有兄弟來證爾所有之真理如爾行於真理我則喜甚我  
 之喜樂莫大乎此。即聞吾子行於真理也。所愛者乎爾凡所行於兄弟及賓旅者  
 乃忠信而行者也。彼在會前證爾之愛。爾若以合乎神者助彼之行路則作善矣。  
 緣彼爲主名而出不取資於異邦人。若此者我儕宜接之俾我得共勞於真理焉。  
 我已書達於會乃丟特腓不納我彼樂爲長於彼中。故我若來必記其所行。彼以  
 惡言瀆我且不以此爲足己乃不接兄弟有人欲接之彼則禁之黜之於會。所愛  
 者乎勿效惡乃效善行善者屬神行惡者未見神也。低米丟爲衆所證真理又證  
 之我儕亦證之爾知我之證乃真也。○我又有多端欲書予爾但不欲以筆墨書  
 予爾。乃望速見爾對口而言願爾平康諸友問爾安煩爾按名問安於諸友焉。



勸門徒堅  
守聖道

有偽師起  
誘人縱欲

行作諸惡  
必遭重刑

使徒猶大書

一 耶穌基督之僕、雅各之兄弟猶大、書達賴神即父、而成聖、且蒙召、且存於耶穌基督者。願慈悲、平康、仁愛、益增於爾曹。○所愛者乎、我既殷勤論共得之救、書予爾曹、必須書之、以勸爾盡心辯論於素授聖徒之道。蓋有數人潛入、彼乃自始被預定於此刑、乃不敬虔之人也。彼以我神之恩、易為淫亂之由、拒獨一主、即神及我主耶穌基督。爾昔所知者、我使爾憶之、即主救民出埃及地後、滅諸不信者。夫不守其本職、而離其所之天使、主存之於永遠縲紲幽暗之處、以待大日之審判。又如所多馬、蛾摩拉、與其比鄰之邑、同行姦淫、且從邪慾、受永火之刑、以垂炯戒。此夢幻者亦如是、污染肉身、藐忽執政、謗讟尊者。夫天使長米加勒、與魔鬼爭摩西屍、猶不敢詬訾以罪之、惟曰主責爾。但此輩謗讟其所不知者、其本性所知、無異於無知之獸、而知之、彼以此自壞也。彼眾禍矣哉、蓋彼行該隱之途、貪利而流於巴蘭之迷謬、沉溺於哥喇之違逆。彼不畏懼、而與爾同席、以自養、則為玷於爾相愛之筵。彼乃無雨之雲、為風所飄者、無果之秋樹、再死而根株見拔者。海之猛浪、沫己之穢者、失所之星、有永遠之黑暗、留以待之也。亞當七世孫以諾、預言此輩



門徒宜記  
主言靠聖  
靈自守  
願主至終  
保護

云、視哉、主與其萬聖者將臨、以行鞫於衆、且責彼中不敬虔之人、所妄行不敬虔之事、及不敬虔之罪人所言、以攻主之狂談也。此輩乃怨咎者、自不知足、從其慾而行、其口出矜誇之言、爲利而諂人、所愛者乎、爾宜憶我主耶穌之使徒、昔所言之言語、爾曹曰、季世將有戲謔者、從己不敬虔之慾、以行此輩、即自爲區別者、乃屬於肉、而不感於聖靈所愛者乎、爾宜自建於爾至聖之道、且感於聖靈而祈禱、宜以己守於神之愛、俟望我主耶穌基督、致永生之恩焉。彼中爾宜辯別之、或有爾宜矜之者、或有爾宜以畏懼救之、而脫於火者。第其衣爲肉之慾所染、亦惡之。○有能保爾不躓、使爾無責、且歡然而立於其榮光前者、即獨一睿智之神、我儕之救者、願榮光、威嚴、權力歸之、自今以後、垂至世世。亞孟。



約翰錄默示寄與亞西亞七教會

論救主降臨

使徒約翰默示錄

第一章 耶蘇基督之默示。即神所賜彼。致以迅速將成之事。示其諸僕。耶蘇乃遣  
 其天使。示之於其僕約翰。約翰以神之道。與耶蘇基督之証。及其凡所見者。為之  
 作証。讀此預言之言。與凡聞之。而守其所錄者。乃有福。蓋其時近也。○約翰書達  
 在亞細亞之七會。願爾由今在。昔在。後在者。及在其位前之七靈。暨由為忠信之  
 証。死中之首生。天下萬王之君者。耶蘇基督。獲恩寵平康。夫愛我儕。而以其血滌  
 除我罪。使我儕為王為祭司。在神即其父之前者。願榮光權力歸之。世世靡暨。亞  
 孟。○視哉。彼乘雲而臨。衆目必見之。之刺者亦必見之。且在地諸族。將為之痛哭。  
 誠矣哉。亞孟。主曰。我乃啞喇法。乃啞咪咖。乃始。乃終。今在。昔在。後在。無所不能者  
 也。○我約翰。即爾兄弟。與爾共與於患難。於耶蘇基督之國。及其忍耐。昔緣神之  
 道。及耶蘇基督之証。而在一島。名拔摩。適主之日。我感於聖靈。聞大聲如籟。在我  
 後云。我乃啞喇法。乃啞咪咖。乃原始者。乃末後者。爾當以所見。錄之於書。達亞細  
 亞七會。即在以弗所。士每拿。別伽摩。推雅推喇。撒狄。非拉鉄。非老底嘉者。我轉身。  
 欲觀語我之聲。既轉。則見金燈臺七。七燈臺間。有似人子者。衣以長衣。胸束金帶。



論救主之  
權能威嚴

七燈臺即  
七教會

與以弗所  
教會使者

與士每拿  
教會使者

其首與髮、白如羊毛、白如雪、其目如火燄、其足如精銅、如燒在爐、其聲如大水之聲、其右手執七星、有兩刃之利劍、自其口出其面如烈烈之日、我見之、遂伏於其足、如死、彼以右手按我曰、勿懼、我乃首者、乃末者、我乃生者、抑且曾死、視哉、我生至於世世、亞孟、我執陰府及死之鑰、爾宜以所見者、今所有、後所有之事、皆書之、爾見我右手所執之七星、與金燈臺七、其奧義乃此、七星乃七會之使者、七燈臺、乃七會也。

爾當書達以弗所會之使者云、右手執七星、行於七金燈臺間者、如是言、曰、我知爾所為、爾之勞、爾之忍耐、爾不容惡類、自言為使徒、而實非者、爾曾試之、知其為妄言者也、爾曾雍容忍耐、且為我名、勞苦而不倦、然我亦有可責爾、以爾已離初時之愛也、爾當憶自何隕越、宜悔改而行、爾初行、不然、爾若不悔改、我將速就爾、遷爾燈臺離其處、惟爾尚有可取者、即惡尼哥臘黨之行、亦我所惡者也、聖靈所語於諸會之言、有耳者宜聽之、得勝者、我將以神之樂園間之生命樹、賜彼食之、爾當書達士每拿會之使者云、為首為末、昔死而今生者、如是言、曰、我知爾所為、爾之患難與貧乏、爾實富有、彼自謂猶太人、而實非也、乃屬撒但之



與別伽摩  
教會使者  
書

與推雅推  
喇教會使  
者書

黨者之謗讟。我亦知焉。勿懼爾將受之苦。魔鬼將以爾中數人投於獄。致爾被試。爾必受難十日。宜忠至死。則我將以永生之冕賜爾。聖靈所語於諸會之言。有耳者宜聽之。得勝者必不受害於第二次之死也。○爾當書達別伽摩會之使者云。有兩刃之利劍者。如是言曰。我知爾所爲。爾之所居。卽撒但之座之處。且爾持我名。昔我之忠證者安提帕。見殺於爾中。撒但所居之處。而爾尙不拒我道。然我有數端可責爾。蓋爾中有受巴蘭之教者。巴蘭教巴力。置礙於以色列嗣之前。俾食祭偶像之物。行姦淫。爾中亦有持尼哥臘黨之教者。此教乃我所惡也。爾宜悔改。不然。我將速就爾。以我口之劍戰之矣。聖靈所語於諸會之言。有耳者宜聽之。得勝者。我將以秘藏之嗎喲賜之食。又將以白石賜之。石上書以新名。受之者之外。無人識之也。○爾當書達推雅推喇會之使者云。神之子。其目如火燄。其足如精銅者。如是言曰。我知爾所爲。卽爾之仁愛。與服役。與篤信。與爾之忍耐。且爾後之所爲。愈於前之所爲。然我有數端可責爾。以彼女耶洗別。自謂爲預言者。教而誘我。僕行姦淫。食祭偶像之物。而爾容之。我曾以悔改其姦淫之機賜彼。而彼不悔改。若不悔改其所爲。我必將以彼投於一牀。又以淫於彼者。投於大禍。抑且盡殺。



其嗣諸會必知我察人之心腸。以各人之所為而報之焉。然在推雅推喇之餘者，即未受此教，未識彼所謂撒但之奧義者，我語爾曹，我不以他任負爾。惟爾所有者，持之迨及我來。得勝而至終守我行爲者，我將賜之有權，俾治諸邦。且以鉄杖牧之。諸邦將如陶器而被毀。如我所受於我父者也。我又將以晨星賜之。聖靈所語於諸會之言，有耳者宜聽之。

責撒狄教  
會使者  
示以當自  
悔改乃可  
免罰

與非拉鐵  
非教會使  
者嘉其  
殷勤忍耐

爾當書達撒狄會之使者云，有神之七靈，又執七星者。如是言曰，我知爾所為。爾名則生，實則死矣。爾宜儆醒，聖幾死之餘情。蓋我見爾之所為，不全備於神前。故宜憶爾所受所聞，且執之而悔改。若不儆醒，我將如盜就爾。爾不能知我何時就爾也。然在撒狄猶有數名，未污其衣，彼將衣白，與我同行。蓋彼乃宜也。得勝者，將衣白衣。我不抹其名於生命之冊。將認其名於我父及父諸使者之前。聖靈所語於諸會之言，有耳者宜聽之。○爾當書達非拉鉄非會之使者云，為聖，為誠，持大關之鑰。關則莫能闔，闔則莫能關者。如是言曰，我知爾所為。視哉，我關門於爾前，莫能闔之。蓋爾略有力，已守我道，不拒我名。夫屬撒但之黨，自稱為猶太人，實則非也。謊而已矣。我將使之來，而伏於爾足前，俾知我愛爾。爾既守我忍耐



與老底嘉  
教會使者  
書責其非  
冷非熱

勸以奮勉  
悔改  
救主立於  
門前叩門

約翰見真  
神寶座在  
天

之道。我必庇爾。免於試煉之時。此時將臨全世。以試居於地之人也。我必速至。爾  
所有者。宜堅持之。免人奪爾之冕。得勝者。我將以之爲柱於我神之殿。彼必不復  
出。我必以我神之名。及我神之城之名。卽自我神由天而降之新耶路撒冷。暨我  
之新名。悉書於其上。聖靈所語於諸會之言。有耳者宜聽之。○爾當書達老底嘉  
會之使者云。爲亞孟。爲至誠真實之證。卽神之造化之元始者。如是言曰。我知爾  
所爲。爾不冷不煖。我願爾或冷或煖。爾既温然。不冷不熱。我將吐爾出口。爾自  
稱富有。已積有財。無所匱乏。不知爾實困苦。堪憐。貧乏。瞽目。裸身。我爲爾謀。當求  
煅煉之金於我。致可富有。亦求白衣。致爾可衣。免露爾裸體之羞。又以瘡目之膏  
膏爾目。致爾可見。我所愛者。我必責之懲之。故宜熱心悔改。我立門前而叩。若有  
聞我聲而關門者。我必進就之。則彼偕我。我偕彼而宴矣。得勝者。我必賜之偕我  
坐於我位。如我得勝。則偕我父坐於其位也。聖靈所語於諸會之言。有耳者宜聽  
之。

○此後。我觀之。見在天有門關矣。我初聞之聲如籟。語我曰。爾上。而就此。我  
以日後所將有之事示爾。我遂感於聖靈。見在天有一位設焉。位上有坐之者。坐



見二十四  
長老  
見四活物

長老脫冕  
叩拜坐  
座者

見具七印  
之書卷  
堪取卷揭  
印者惟見  
殺之羔羊

者、貌似碧玉瑪瑙。有虹如葱珩、環於其位。位之四周、又有二十四位。二十四長老、坐於其位、衣白衣、首戴金冕。有閃電迅雷宏聲、自位中出。位前、有七火燈燃焉、即神之七靈也。位前、有如玻璃之海、如水晶位之間、及位之四周、有四生物、前後遍體有目。其一生物似獅、其二似犢、其三貌似人、其四似飛鷹。四生物各有六翼、內外遍處有目、日夜不息。言曰、聖哉、聖哉、聖哉、神歟、全能之主也。昔在、今在、後在者乎。當夫生物以榮、與尊、與謝、歸於坐位之永生者時、則二十四長老、伏於坐位上、永生者之前、而拜之。且投其冕於位前、曰、主歟、爾宜受榮、與尊、與權。蓋爾造萬物、萬物受造而有者、由爾之旨也。

第五言我見坐於位者、右手執卷、內外有字、緘以七印。又見有能之天使、大聲宣曰、誰堪開其卷、而揭其印乎。在天、在地、及在地下者、皆莫能開其卷、或能觀之者也。因無有堪開其卷、以讀之、或觀之者、我則痛哭。長老之一、語我曰、勿哭、蓋猶大支派之獅、大關之根、已得勝、可開其卷、而揭其七印。我觀於位、及四生物之間、長老之間、見有羔立、如曾見殺者、有七角、七目、即神之七靈、奉遣於全地者也。羔就之、取其卷於坐位者之右手。既取其卷、則四生物與二十四長老、皆俯伏於羔前。



長老因頌  
美之認爲  
救主

坐寶座者  
與羔羊受  
千萬天使  
並萬物頌  
美

按次揭印  
皆有事相  
隨豫示未  
來事至世  
末

各執琴與金鼎、鼎滿以香、香即諸聖徒之祈禱也。乃誦新詩曰：爾堪取其卷、而揭其印、蓋爾曾見殺、以爾之血贖我儕、致由諸族、諸音、諸民、諸國中、而歸於神。使我儕爲我神作王、作祭司、可王於地焉。我又觀之、而聞衆天使與生物、長老之聲、在位之四周、其數萬萬千千。彼衆大聲言曰：見殺之羔、堪受威權、富厚、智慧、才能、尊貴、榮光、祝福焉。我又聞在天、在地、在地下、在海之萬物、及凡在其中者、皆言曰：祝福、尊貴、榮光、權能、歸坐於位者及羔。迨及世世。四生物曰：亞孟。二十四長老俯伏而拜、永生者焉。

○開第一印時、我觀四生物之一、如雷聲而言曰：來觀。我則觀之、見有白馬、乘之者執弓、且有一冕賜之、乃出、勝而又勝焉。○開第二印時、我聞第二生物曰：來觀。則又有一馬出、其色赤、乘之者蒙賜以權、可使地不和平、致彼此相殺。又有巨刃授之。○開第三印時、我聞第三生物曰：來觀。我則觀之、見有一玄馬、乘之者右手執權衡。我開四生物間、有聲曰：金一錢、得麥一升。金一錢、得麩麥三升、油與酒、勿傷壞之。○開第四印時、我聞第四生物曰：來觀。我則觀之、見有一灰色馬、乘之者之名曰死。陰府隨其後。彼蒙賜以權、治地四分之一、俾以刀劍、飢饉、死亡。



天使印真  
神僕人額  
以色列各  
支受印者  
之數

野獸殺人。○開第五印時，我見祭壇下，有為神之道及為證其所證，而見殺者之  
 魂。大聲呼曰：聖誠之主歟，爾不審之，不伸我血之冤於居地者，將何時乎？則有白  
 衣賜彼眾諸人，且與之言云：仍可少安，待其同事之兄弟，亦將如彼眾見殺，以盈  
 其數。○開第六印時，我觀之，見地震甚大，日變黑如褐，月變如血，天星隕地，如無  
 花果樹，為大風所搖，落其未熟之果。天逝若軸卷，山島皆遷移，而離其處。地之諸  
 王、大夫、將軍、富人、勇士、或奴僕、或自主者，皆自匿於穴，及山之巖。顛呼山及巖曰：  
 墜於我上，匿我避坐位者之面，與羔之怒。蓋其怒之大，日已至矣，孰能禦之。  
 此後，我見四天使，立於地之四隅，執掌地之四風，致風不吹於地，或海，或  
 樹。又見一天使，自曠谷而上，執活神之印，大聲而呼，語蒙賜以權，得傷地與海之  
 四使，曰：勿傷地，或海，或樹，迨我印我神之僕之額焉。我聞受印者之數，有一百四  
 十四千，受印由以色列諸支派，猶大支派，受印十二千，流便支派，受印十二千，伽  
 得支派，受印十二千，亞設支派，受印十二千，納大利支派，受印十二千，馬拿西支  
 派，受印十二千，西面支派，受印十二千，利未支派，受印十二千，以薩伽支派，受印  
 十二千，西布倫支派，受印十二千，約瑟支派，受印十二千，便雅憫支派，受印十二



見無數大  
衆由萬國  
來意寶座  
前

其衣悉滌  
於羔羊血  
中

揭第七印  
七天使得  
七角  
別有天使  
獻香  
第一天使  
吹角  
第二天使  
吹角

千○此後我觀之見大衆不可勝數乃由諸國諸族諸民諸音者立於位及羔之  
前衣白衣手執棗枝大聲呼曰救之恩歸於坐位者即我之神及羔天使皆立於  
位及長老與四生物之四周俯伏位前而拜神曰亞孟願祝福榮光智慧感謝尊  
貴威權才能歸於我神迨及世世亞孟時長老之一問我曰此衣白衣者誰乎由  
何而來耶我對曰主歟爾知之彼語我曰此乃由大難而來以羔之血滌其衣而  
白之者故得在神之位前且在其殿日夜事之坐位者必處其中彼必不復飢不  
復渴日與烈火皆不得侵之在位中之羔必牧之導之至活水之泉且神將盡拭  
其淚於其目焉

開第七印時天靜謐約二刻我見七天使侍於神前有七籥賜之又有一  
天使執金香鼎來侍祭壇側有多香賜之俾可與諸聖徒之祈禱同獻於位前之  
金壇上香之烟與諸聖徒之祈禱由天使手同升於神前天使將鼎盛以壇上之  
火傾之於地遂有洪聲迅雷閃電及地震焉○執七籥之七天使自備以吹第一  
天使吹籥遂雨雹與火間以血隕於地凡樹三分之一被焚草亦被焚○第二天  
使吹籥遂有如火炎之大山投於海海三分之一變為血海中有生之物三分死



第三天使吹角  
第四天使吹角

第五天使吹角

星隕地得  
鑰開無底坑  
有蝗如蠍  
自其中出  
一次災退  
第六天使吹角  
被縛之四使者見釋

其一、舟三分壞其一。○第三天使吹箠，遂有大星燄如燈，自天隕於江河三分之一，及於諸水泉。星之名曰茵陳。水三分之一變苦如茵陳。人因水變苦多死焉。○  
第四天使吹箠，日三分之一，月三分之一，星三分之一，皆被擊，致其三分之一昏暗。晝三分之一無光，夜亦如是。○我又觀之，聞一天使飛於穹蒼，大聲曰：居於地者，禍哉，禍哉，因後吹之三天使吹箠之聲也。

第五天使吹箠，我即見一星自天隕地，且有無底坑之鑰授之。彼開無底坑，遂有烟如洪爐之烟，由坑而出。日與穹蒼因坑烟而暗。有蝗由烟中而出於地，且有權賜之，如地之蠍之有權。然蝗奉命，勿傷地之草，與諸綠及諸樹。第可傷額無神印之人。但不許蝗可殺人。第可苦之五月，其苦乃如蠍螫人之苦焉。斯時人將求死而不得，將欲死而死避之。蝗之狀如備戰之馬，其首若冠金冕，其容如人之容。有髮如女之髮，其牙如獅之牙，其胸之甲如鉄甲，其翼之聲如車駕多馬疾馳以戰之聲。其尾如蠍，尾有蠶，其得權可傷人五月。其有王，即無底坑之使者，即依希伯來音名曰亞巴頓，依希利尾音名亞波倫。一禍往矣，尙有二禍將至焉。○  
第六天使吹箠，我聞有聲由神前金壇之四角語執箠之第六天使曰：繫於伯辣



大力天使  
顯現手持  
小卷  
指永生主  
而誓以明  
時不再延

天使命約  
翰食卷

河間之四使當釋之。四使遂得釋。乃已備殺人三分之一。於一時。一日。一月。一年。間其騎軍之數。乃二萬萬。我聞其數矣。我於默示中見馬與乘之者。其胸之甲如火光紅紫硫磺。馬首如獅首。有火與烟與硫。自其口出。以此三者。即其口所出之火。與烟與硫。人三分之一見殺。馬之勢在其口。亦在其尾。蓋其尾如蛇而有首。可以之施傷其餘之人。未死於此諸災者。猶不悔改其手之所為。不止其拜鬼與金銀銅木石不能見不能聞不能行之偶像。又不悔改其兇殺巫術姦淫竊盜焉。我又見有能之天使自天而降。衣以雲。有虹在其首。其容如日。其足如火柱。其手執小卷。展焉。履右足於海。左足於地。大聲呼如獅吼。呼畢。有七雷發聲。七雷發聲既畢。我將書之。惟聞自天有聲語我曰。七雷所言者。緘之。勿書。我所見立於海於地之天使。乃舉手向天。指永生者。即造天及其中之物。地及其中之物。海及其中之物者。而誓曰。必不復有稽遲。惟於第七天使始吹簫時。則神之奧義。將成全焉。如其已示於諸僕。即預言者。我所聞自天之聲。又語我曰。立於海於地之天使之手。所持已展之小卷。爾可往接之。我遂就天使。語之曰。請以小卷予我。彼語我曰。爾接而食之。必使爾腹苦。但在爾口。將甜如蜜。我遂由天使之手。受小卷。



而食之、在口果甜如蜜、食之後、我腹苦矣。<sup>十一</sup>天使語我曰、爾必復傳預言於多民、多族、多音、及多王焉。

二見證傳

道

有權使天

不雨

獸必與之

戰而殺之

屍棄於衢

越三日有  
半復生

二次災退  
第七天使  
吹角

有似杖之荏葦授我。天使立而曰、起、度神之殿、與祭壇、及其中之崇拜者。惟殿外之院、舍之勿度。蓋此乃賜與異邦人、彼將蹂躪聖城四十二日。我將賜我之二証者、可衣以麻衣、宣預言一千二百六十日。此乃立於全地之神前之二橄欖樹、及二燈臺也。若有人欲害之、則火出其口、以滅其敵。若有人欲害之、必如是見殺。彼有權、可閉塞穹蒼、在其預言之時、致不雨焉。亦有權於諸水、可變之為血、且無論何時、可任意以諸齒擊地。既盡其證、則自無底坑而上之獸、將與之戰、必勝而殺之。其屍、則扑於大邑之衢、卽以譬喻而稱所多馬與埃及者、卽我主釘十字架之處。凡屬諸民、諸族、諸音、諸國者、將見其屍三日、有半、且不許葬其屍於墓。居於地者、將為之欣喜歡樂、相贈禮物。蓋此二預言者、曾苦居地者也。越三日、有半、施生之靈、自神入於二證、遂立其足。凡見之者、大懼。二證聞大聲、自天語之曰、爾升此。彼遂乘雲升天、其敵亦見之。是時、地震甚大、邑傾十分之一。人於地震見殺者七千餘者、儼懼歸榮於天上之神。第二禍既往、第三禍將速至焉。○第七



披日踏月  
之婦臨產  
巨龍立前  
欲吞其子  
分婉後避  
於野  
米加勒率  
天使戰龍  
勝之

天使吹箏，遂有大聲於天曰：斯世之諸國，已歸我主，與主之基督。彼將王，世世靡暨。在神前，坐於位之二十四長老，乃俯伏拜神曰：全能之主，神歟。今在昔在，後在者，我感謝爾，以爾已握爾之大權而王。夫異邦忿怒，爾之怒與審判死者之時已至。則必賞賚爾僕，即預言者與聖徒，及凡敬畏爾名者，無論大小，且必敗壞夫壞世者也。時神之殿關於天，見其約之櫃在殿中，又有閃電宏聲，迅雷與地震，及大雹焉。

大異象現於天，有一婦，衣以日月，在其足下，首冠十二星，為冕。婦懷孕，劬勞痛苦，號呼將產。又一異象現於天，有一大赤龍，首七角，十首冠七冕，其尾曳天星三分之一，投之於地。龍立於將產之婦前，待產後，欲遂吞其子。婦生男子，其子將以鐵杖治諸邦，乃見掣而昇，至於神及神之位。婦逃於曠野，在彼有神所備之一所，致育之一千二百六十日。在天遂有戰，米加勒及其使者與龍戰，龍及其使者亦戰。戰不勝，則不得復處於天。大龍即老蛇，亦稱魔鬼也。撒但也，誘惑遍地者，於是被逐至地，其諸使者亦同被逐焉。我聞在天有大聲曰：我神之救與力，及國暨其基督之權，今至矣。蓋晝夜在神前，譖我兄弟者，已被逐矣。兄弟以羔之血，



龍墮地逼婦

獸由海出頭七角十龍與之權

別有一獸出於地

及已所證之道而勝之。乃不貪生，而冒死也。諸天與居之者歟。爾可喜樂，惟居地及海者禍哉。蓋魔鬼臨爾，而有大怒，因自知其時無幾也。○龍見已被逐至地，則窘迫產男子之婦。有大鷹之二翼賜婦，俾可飛於曠野，而至其所在。彼就養以避蛇，歷一載，又逾二載，又半載。蛇遂由其口吐水如河於婦後，欲以水漂之。惟地助婦，蓋地啓口，吞龍由口所出之河。龍乃怒婦，往與其餘子戰，即守神之誠。有耶穌基督之証者。

我立於海沙，見一獸由海出，有七首十角，角冠十冕，謗讟之名書於首。我所見之獸，如豹，其足如熊，其口如獅口，且龍以其能，其位及大權賜之。我見其首之一，如受傷瀕死，其瀕死之傷得愈，全地奇而從獸。乃拜賜權於獸之龍，且拜獸曰：誰如此獸乎？誰能與之戰乎？有以夸大謗讟之口賜之，又賜之以權，可行四十二月。彼啓口謗讟神，乃謗讟其名，其幕及居於天者。又俾其可戰於聖徒而勝之。且賜之以權，可治諸族及音及國。凡居於地，而其名不見錄於自創世時，見殺之羔之生命冊者，皆將拜之。有耳者宜聽之。凡擄掠者，亦將見擄，以劍殺者，亦必見殺於劍。夫聖徒之忍耐與信，在茲矣。○我又見一獸，由地而出，有二角似羔，出



此獸使人造前獸之像

又使人拜之使人受其號

羔羊與從者立於郇山

天使傳福音

言如龍。此獸悉行第一獸之權於其前，使地與凡居之者拜第一獸，即受傷瀕死而得愈者。彼且行大奇徵，使火自天降地於人前，由其得權行於獸前之奇徵，而惑居於地者。且語居地者宜為見傷於劍而尚活之獸作像。彼有權賜生命於獸像，俾獸像能言，且能使凡不拜獸像者見殺。彼使眾人或大或小，或貧或富，或自主或奴僕，皆於其右手，或於其額，受印誌焉。使不受印誌，或獸之名，或其名之數者，皆不得貿易也。在此有智慧，有智者宜數獸之數，乃人之數也。其數六百六十有六。

我又觀之，見羔立於郇山。有一百四十四千偕之者，皆有羔之父之名，書於其額。且聞自天有聲，如眾水之聲，如大雷之聲，我且聞彈琴者彈其琴之聲。眾歌新詩於位前，及四生物與諸長老之前。是詩也，於一百四十四千蒙贖於地者之外，無能學之。彼眾不玷婦女，蓋彼乃貞者。羔無論何往，彼悉從之。彼由人中蒙贖，為初實之果，於神與羔者。且彼在口無謊，彼無可責於神前。我又見一天使飛於穹蒼中，有永遠福音，以宣於居地者。即諸國諸族諸音，諸民以大聲音曰：宜敬畏神，而以榮歸之。蓋其施審判之時已至，宜崇拜創造天地海及凡水泉者。



巴比倫傾

以秋收喻  
世末

以酒溢喻  
怒盛

七天使將  
降七災

又有一天使從其後曰大城巴比倫已傾矣已傾矣以其使萬國飲其淫亂之干  
 怒之酒也。第三天使從其後以大聲音言曰人若有拜獸與其像受其印誌於額或  
 於手必飲神之怒之酒乃無所雜而斟於其怒之杯又必受苦於火於硫在聖天  
 使及羔之前其受苦之烟上騰永遠不熄拜獸與其像受其名之印誌者晝夜不  
 安。聖徒之忍耐在茲矣。彼即守神之誠與耶穌之道者。我聞自天有聲語我曰爾  
 可書之。今而後屬主而死者有福矣。聖靈曰然俾其可息於勞而其功必隨  
 之。○我又觀之見有白雲雲間有如人子者坐焉。首冠金冕手執利鐮。又有一  
 使由殿出大聲呼坐雲者曰可措爾鐮以刈。蓋刈時已至矣。蓋地之稼穡已熟矣。  
 坐雲者遂措其鐮於地則地被刈。又有一天使由在天之殿而出亦執利鐮。又有  
 一天使自祭壇出彼有權於火乃以大聲向執利鐮者呼曰可措爾利鐮斂在地  
 葡萄樹之球。蓋其葡萄已熟矣。天使乃措其鐮於地斂在地之葡萄樹投於神之  
 怒之大醅。其醅在城外踐之血出於醅高至馬勒地約六百里。  
 我又見異象於天大而且奇。七天使執末時之七雷因神之怒以此而  
 盡也。我見如玻璃與火相間之海且見勝夫獸與其像與其印誌與其名之數者



詩勝獸者歌

七金鼎充  
怒滿真神盛

天使傾其  
鼎

各災遂降

皆立於玻璃海上、執神之琴。乃歌神之僕摩西之詩、與羔之詩曰、全能之主、神歟、大哉、奇哉、爾之所為也、聖徒之王歟、義哉、誠哉、爾之所行也。主歟、誰將不畏爾、不歸榮於爾名乎、蓋惟爾聖矣、萬國必至、拜於爾前、以爾之審判顯著也。○此後、我觀之、見在天証詞幕之殿闕焉、執掌七菑之七天使自殿出、衣以皎潔有光之桌、胸束以金帶。四生物之一、將金鼎七、盛以永生神之怒、授於七天使。殿由神之榮、與其能、遂滿以煙、迨七天使之七菑行盡、無有能入於殿者。

我聞大聲由殿、語七天使曰、爾宜以盛神之怒之七鼎、往傾於地。其一乃往、傾其鼎於地、遂有惡且毒之瘡、生於受獸之印誌、而拜其像之人。第二天使、傾其鼎於海、海遂變若死人之血、海中生物皆死。第三天使、傾其鼎於河與水泉、皆變為血。我聞水之天使曰、今在昔在之聖主乎、爾如是以審判則義矣。蓋彼眾、曾流聖徒與預言者之血、而爾予之以血為飲、合其宜矣。我又聞有自祭壇而言者曰、然、全能之主、神歟、誠哉、義哉、爾之審判也。第四天使、傾其鼎於日、則有權賜之、可以火曝人。人見曝以大熱、則謗讟有權於此菑之神之名、且不悔改、不以榮歸之。第五天使、傾其鼎於獸之位、其國遂暗、人皆苦甚而齧舌、且因其苦與瘡、而



救主忽臨  
徹醒者福  
矣

婦人身著  
紫袍手持  
金盃騎於  
獸上乃巴  
比倫大城  
諸可憎者  
之母

謗讟天上之神。不悔改其所為。第六天使。傾其鼎於伯辣大河。其水遂涸。致可備  
 東方諸王之路。我又見污鬼三焉。似蛙。自龍之口。獸之口。及偽預言者之口。出彼  
 卽鬼之靈。能行奇徵。往就全地之諸王。使之集於全能神大日之戰。視哉。我來如  
 盜。徹醒守衣。不至裸行。不俾人見其羞處者福矣。鬼乃集諸王至一所。希伯來音  
 名亞馬額頓。第七天使。傾其鼎於穹蒼。則有大聲。自天之殿於位而出。曰畢矣。遂  
 有洪聲。迅雷閃電。且有至大之地震。自人在地以來。地震未有如此之大也。大邑  
 裂為三。異邦之諸城傾圮。廣大者巴比倫。見憶於神前。神以已之極甚忿怒之酒  
 杯予之。諸島皆遁。諸山不見。且有天電。自天降於人。各重約一鈞。人因電之雷。而  
 謗讟神。蓋其雷甚也。  
 執七鼎之七天使。其一就我。而語我曰。爾來。我將以坐於衆水者之大  
 娼妓之審判。示爾。地之諸王。曾與之淫。居於地者。醉其淫酒。我遂感於聖靈。天使  
 攜我至曠野。見一婦坐於絳獸。獸遍體有謗讟之名。有七首十角。婦衣紫與絳。飾  
 以金及寶石珠璣。手執金杯。乃滿盛以可憎者。及其淫穢。有奧義之名。書於額云。  
 廣大者巴比倫。地上諸娼妓。諸可憎者之母。我見婦醉於聖徒之血。及為耶穌作



義釋七頭之

釋十角之

義羔羊必勝

淫婦受罰

巴比倫傾

証者之血。我見婦，則不勝駭異。<sup>七</sup>使者乃語我曰：爾何駭異耶？我將以婦及負之之獸，有七首十角者之奧義示爾。<sup>八</sup>爾所見之獸，昔有，今無；後將自無底坑而出，歸於沉淪。凡居於地，其名未自創世以來而錄於生命冊者，見昔有，今無；後有之獸，則必奇之。<sup>九</sup>於此有智慧之心，其七首為七山，婦坐其上。<sup>十</sup>又為七王，其五已傾，其一今在其一未至，至必暫存。<sup>十一</sup>昔有今無之獸，乃其八也，亦屬於七王之列，必歸沉淪。<sup>十二</sup>爾所見之十角，乃十王，尙未受國，而偕獸受權如王，止一時耳。<sup>十三</sup>王皆同心，將以己權已能予獸。<sup>十四</sup>彼眾將與羔戰，羔必勝之，蓋羔為諸主之主，諸王之王，從之者皆見召。<sup>十五</sup>蒙選忠信者也。又語我曰：爾所見之眾水，娼妓所坐者，乃民，乃眾，乃國，乃音也。<sup>十六</sup>且爾所見之獸，與其十角，將憾娼妓，使之荒墟裸裎，將食其肉，而焚之以火。<sup>十七</sup>蓋神以行其旨之意，施於王心，使之同心，以其國予獸，迨神之諸言成焉。<sup>十八</sup>爾所見之婦，乃王於地之諸王之大城。

**圖章** 此後，我又見一天使，自天而降，秉大權，且地由其榮，而得光輝。<sup>二</sup>彼以大聲疾呼曰：廣大者巴比倫，已傾矣，已傾矣。今為鬼之居所，眾污靈之樊籠，及凡污穢可憎之鳥之樊籠。<sup>三</sup>蓋諸國悉飲其干怒之淫酒，地之諸王與彼行淫，地之諸商



主民須出而避之

地上君王商賈皆為之悲哀

由彼奢華之甚，而獲富饒。○我又聞自天有聲曰：我民歟，爾宜出於其中，免共與其罪，共受其災。蓋其罪滔天，而神記其不義。依彼所予爾者，爾予於彼，依彼所為，而倍報之。於彼所斟之杯，亦倍斟以予彼。彼素自榮自奢，今循是而施之，以痛以苦。蓋彼中心曰：今我乃坐而為后，我非寡婦，將不至見苦也。故於一日間，其災將至，即死亡、痛苦、饑饉，彼且見焚於火。蓋審判之主，神也，大能者也。地之諸王，素偕彼行淫奢華者，見焚之之煙，則將為之痛哭號泣。因畏其苦，而遠立曰：哀哉，哀哉。巴比倫大邑，鞏固邑也。於一時，爾之受鞫至歟。地之諸商，則為之痛哭悲傷，因不復有售其貨殖者。其貨殖，乃金銀、寶石、珠璣、泉、紫絲、絳香、松、諸木、與象牙、諸器、及佳木、銅、鐵、文石之諸器。又有肉桂、香品、香膏、乳香、酒、油、麵、麥、牛、羊、馬、車、僕、及人之魂也。爾心所嗜之果實，已離爾。凡奢華之物，亦已離爾，爾必不復見之矣。以此物貿易，由彼而致富之諸商，因畏其苦，而遠立痛哭悲傷，曰：哀哉，哀哉。衣以泉，以紫以絳，飾以金，以寶石，以珠璣之大城乎。蓋如此之富有，一時間成荒墟矣。凡舟長與凡在舟中之眾及舟子，與凡貿易於海者，遠立見焚之之煙，呼曰：誰堪與此大城比擬乎。乃以塵埃蒙首，痛哭悲傷，呼曰：哀哉，哀哉。此大城也。在彼，凡有舟於海



因其受報  
聖徒歡喜

眞神受讚  
美緣懲罰  
大淫婦爲  
僕人伸冤

羔羊之婚  
筵

者由其奢侈而獲富饒。蓋一時間。成爲荒墟。天乎。聖使徒預言者歟。爾宜因彼而喜。蓋神已伸爾之冤於彼矣。有一有能之天使。舉石如巨磨之大。投於海。曰。巴比倫大城必將如此。猝然被圯。必不復見之。鼓琴作樂。品簫吹箏之音。不復聞於爾間。百工必不復見於爾間。磨聲不復聞於爾間。燈光不復照於爾間。新娶者與新婦之聲。不復聞於爾間。蓋爾之商。乃在地之尊貴者。蓋萬國以爾巫術而迷惑也。預言者與聖徒及凡在地見殺者之血。在彼見之焉。

此後我聞羣衆之大聲在天曰。讚美主乎。願拯救榮光尊貴。權能歸於主我神也。其審判正且義。由淫亂而壞世之大娼妓。神已審判之。向其手伸已僕流血之冤。衆再言曰。讚美主乎。則妓之煙上騰。永遠不熄。二十四長老與四生物。乃俯伏拜坐於位之神曰。亞孟宜讚美主乎。有聲自位出曰。我神之僕歟。凡畏懼之者歟。無論大者小者。宜讚美我神。我聞如羣衆之聲。如衆水之聲。如巨雷之聲。曰。讚美主乎。蓋全能之主神也。王矣。我儕可欣喜歡怵。而以榮歸之。因羔之婚期已屆。其婦已自備。婦得賜可衣。以皎潔有光之帛。此帛即聖徒之義也。有語我者曰。爾宜書之云。蒙召赴羔之婚筵者。福矣哉。又語我曰。此乃神之眞言也。我遂伏



天使不敢受拜

召羣鳥食見殺者之肉

撒但被繫一千年

其足前欲拜之。彼語我曰：不可。我與爾共為僕。與爾兄弟、有耶穌之證者、亦然。爾惟拜神矣。夫耶穌之證、乃預言之靈也。○我見天開、見有白馬乘之者、稱忠信誠實。彼審判與戰、皆以公義。其目如火燄。其首冠多冕。彼有名錄焉。己之外、無有識之者。彼衣以染血之衣。其名乃神之道也。在天諸軍從之、皆乘白馬、衣以皎且潔之衣。有利劍自其口出、俾可以之擊諸異邦。其將以鉄杖牧之、且踐全能神之忿與怒之酒榨。在其衣與股、有名書曰：諸王之王。諸主之主。我見一天使、立於日中、乃以大聲、向飛於天空之諸鳥、呼曰：爾來、聚集於神之、大宴。食列王之肉、將軍之肉、勇士之肉、馬與乘之者之肉、及凡自主、或奴僕、與凡小者、大者之肉。我見厥獸、與地之諸王、及其軍、已集、欲戰乘馬者、及其軍。厥獸與偽預言者、皆被執、夫偽預言者、即昔行奇跡於獸前、以惑受獸之印誌、及拜其像者也。此二者、生投於焚以硫之火坑。其餘見殺於乘白馬者、口所出之劍、鳥由其肉、悉得飽焉。

我見一天使、自天而降、手執無底坑之鑰、及一大鏈。彼執龍、即老蛇、亦稱魔鬼也。撒但也。乃縛之、至千年、投之於無底坑、閉之、而加封於其上、致不復惑列邦。迨及千年、期滿後、必暫時釋放。我見列位、有坐之者、蒙賜以審判。又見為耶



第一次復  
活者福矣  
年滿撒但  
得釋  
誘惑谷與  
馬谷  
擲於硫火  
坑中  
人盡復活  
受鞠

天地更新

蘇之證、及神之道、而被斬者之魂。彼未拜厥獸、或獸像、未受其印誌於額、或於手、皆生、而與基督共王一千年。<sup>五</sup>餘之死者不復生、迨滿千年焉。此乃第一次之復生。凡有分於第一次之復生者、福矣、聖矣。此輩第二次之死、無能以治之。彼將作祭司於神及基督、將與基督共王一千年。<sup>七</sup>○千年既滿、撒但必得釋於其囚、必出而惑地上四方之列邦、谷與馬谷也。又將集之使戰。其數如海沙。<sup>九</sup>乃上於地之廣闊處、圍聖徒之營、與蒙愛之城、有火自神由天降而滅之。迷惑之之魔鬼被投於火與硫之坑、即獸與僞預言者、被投之所。乃日夜痛苦、永遠不熄。<sup>十</sup>○我見一皎白之大位、及坐之者。天與地皆遁於其前、且不復得可居之處。<sup>十二</sup>我又見死者、若大若小、皆立於神前。其書則展。又有一書展焉、即生命之書。死者由錄於書之事、依其所行、而受審判。<sup>十三</sup>海遂呈其內之死者。死與陰府、亦呈其內之死者。皆受審判。人各依其行爲焉。死與陰府、見投於火坑。此乃第二次之死也。<sup>十五</sup>凡不曾受錄於生命之書者、亦見投於火坑焉。

我見有新天新地、蓋先天先地已逝、亦不復有海。<sup>二</sup>我約翰見聖城、新耶路撒冷、自神由天而降、乃預備如新婦修飾、以迓其夫。<sup>三</sup>我聞大聲自天曰、視哉、



從天而降  
之耶路撒冷  
莊嚴華美  
無匹

神之幕在人間。神將與彼衆偕居。彼將爲其民。神將自偕之。而爲彼之神。神盡拭其淚於其目。不復有死。或勞苦。或哀哭。亦不復有痛。蓋前事已逝矣。坐於位者曰。我以一切而更新之。乃語我曰。爾可書之。蓋此言確實誠可信也。又語我曰。畢矣。我乃啞喇呔。乃啊咪咖。乃始乃終。我將賜渴者。無功而由生命水之泉得飲焉。得勝者。將嗣萬有。我將爲彼之神。彼將爲我之子。但畏蕙者。不信者。可憎者。殺人者。淫亂者。巫術者。拜偶像者。與凡謊言者。其分必在焚以火與硫之坑。卽第二次之死也。七天使執盛末後七菑之七鼎者。其一就而語我曰。爾來。我將以新婦。卽羔之妻示爾。我感於靈。彼攜我至一大且高之山。示我以大城。卽聖耶路撒冷。自神由天而降。有神之榮。其光輝如至寶之石。如澄澈之碧玉。有垣大且高。有門十二。在門有十二天使。門上書以名。卽以色列嗣十二支派之名。東三門。北三門。南三門。西三門。城垣有十二基址。其上有羔之十二使徒之名。語我曰。執金竿之度。欲量城與其門及其垣。其城四方。其長無異於其闊。天使以竿量城。得五千里。長闊與高相等。又量其垣。得一百四十四尺。依人之度。卽天使之度也。垣之締構乃碧玉。城乃精金。如澄澈之玻璃。城垣之基址。皆飾以諸寶石。第一基址碧玉。二青玉。



城無須日  
月之輝真  
神榮光照

地上君王  
悉尊榮之

生命河自  
寶座而流

河旁有生  
命樹為城  
內光輝不  
敢受拜

三蒼玉、四葱珩、五雜紅玉、六瑪瑙、七黃玉、八綠玉、九淡黃玉、十翡翠、十一赤玉、十二紫玉、其十二門、乃十二珠、一珠為一門、城街乃精金、如透澈之玻璃、城中不見有殿、蓋神即全能之主、及羔為其殿也、城不需日月照之、蓋神之榮光之也、且羔為其燈、得救者之列邦、必行於其光中、地之諸王、以己之尊與榮、攜於彼、其門終日不閉、在彼無夜也、列邦之尊與榮、亦將攜於彼、凡不潔與行可憎、或行謊者、必不得入之、惟錄於羔之生命冊者入焉。

天使以生命水之清河示我、其水澄澈如水晶、自神及羔之位而出、其街之中、河之左右、有生命樹、結果十二種、每月結其果、其樹之葉、可醫列邦、不復有呪詛、神與羔之位、在彼、其僕必事之、僕得見其面、其名必在僕之額、在彼無夜、無庸燈、與日之光、蓋主即神、光之也、彼眾必王、迨及世世焉、又語我曰、此乃可信誠實之言、聖預言者之主、即神、遣其天使、以迅速將成之事、示其僕、我將速至、凡守此書預言之言者、福矣、我約翰見聞此事、既見聞之、則俯伏而拜於示我此事之天使足前、彼語我曰、不可、我與爾共為僕、與爾兄弟預言者、及守此書之言者亦然、爾惟拜神矣、彼語我曰、勿緘此書預言之言、蓋其時伊邇、不義者仍



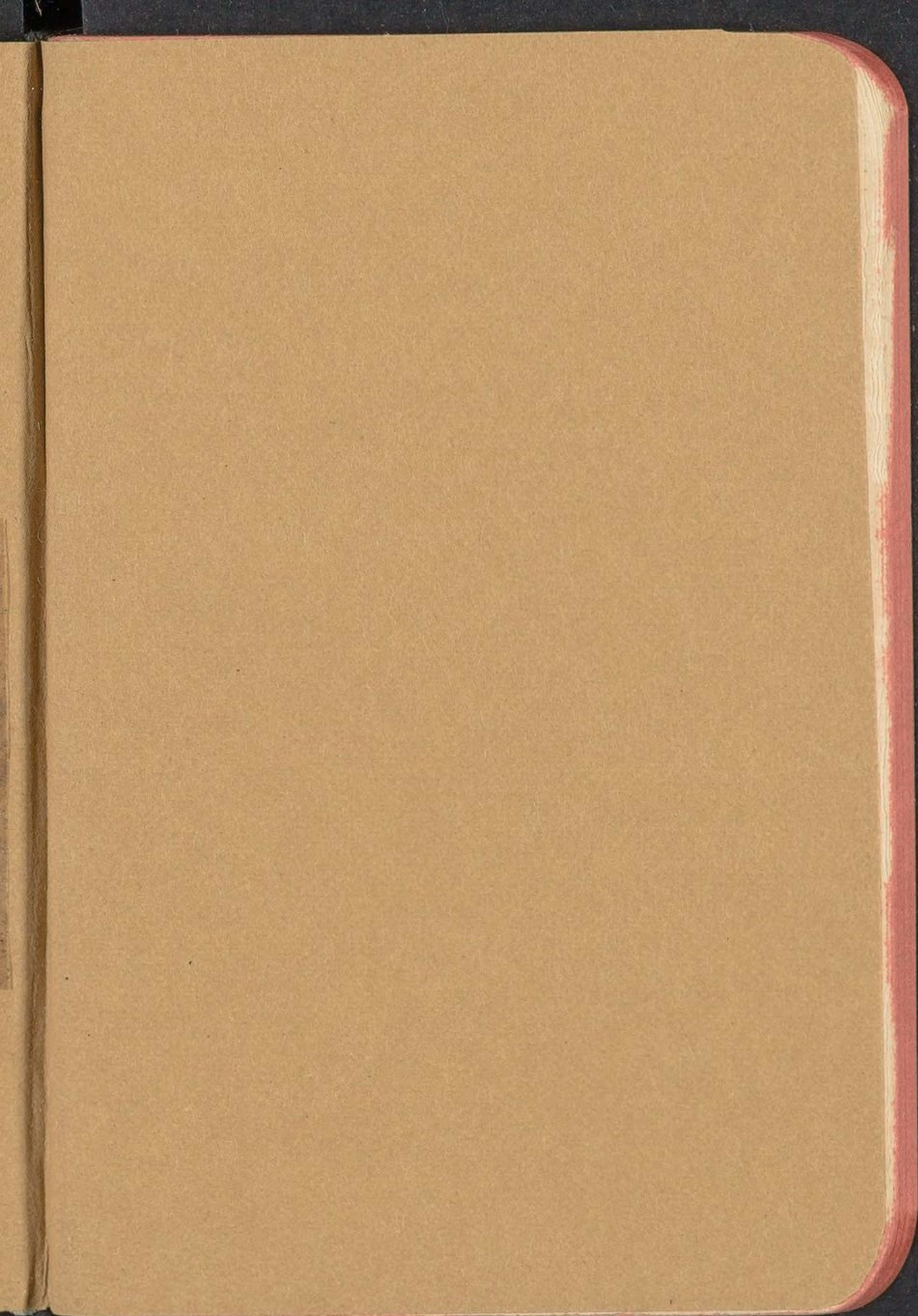
減  
真神之言  
毫不可增

不義、污穢者仍污穢、義者仍義、聖者仍聖矣。○<sup>十二</sup>我將速至，必有報應，依各人之所行而報之。○<sup>十三</sup>我乃啞喇法，乃啞咪咖，乃始乃終，乃首乃末也。○<sup>十四</sup>守其誠者，福矣，俾可有分於生命之樹，且可由門而入城。○<sup>十五</sup>城外有犬類、巫術、淫亂者、殺人者、拜偶像者，與凡好謊而行謊者焉。○<sup>十六</sup>我耶穌已遣我天使，以此事為諸教會証於爾曹。我乃大關之根，及其苗裔，乃明耀之晨星也。○<sup>十七</sup>聖靈與新婦皆曰：來，聞者亦可曰：來，凡渴者可來，凡欲之者可無功而取生命之水矣。○<sup>十八</sup>我於凡聞此書預言之言者為証，若有加於此事者，神將以此書所錄之諸苗加於彼。○<sup>十九</sup>若有刪此書預言之言者，神將刪其分於生命之冊，及於聖城，又於此書所錄之事。○<sup>二十</sup>證此事者曰：我誠速至矣。亞孟。主耶穌歟，誠哉，願爾至焉。○<sup>二十一</sup>願主耶穌基督之恩寵，偕爾眾。亞孟。



新約全書終







*New Test in Classical  
Chinese.*

221

*Chinese*

LIBRARY

OF THE

AMERICAN BOARD

Commissioners for Foreign Missions



New

Testament  
(Classical)